

This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document

► B REGULATION (EU) 2018/848 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
of 30 May 2018
on organic production and labelling of organic products and repealing Council Regulation (EC) No
834/2007 (OJ L 150, 14.6.2018, p. 1)

Amended by:

		No	Official Journal page	date
► <u>M1</u>	Commission Delegated Regulation (EU) 2020/427 of 13 January 2020	L 87	1	23.3.2020
► <u>M2</u>	amended by Commission Delegated Regulation (EU) 2021/269 of 4 December 2020	L 60	24	22.2.2021
► <u>M3</u>	Regulation (EU) 2020/1693 of the European Parliament and of the Council of 11 November 2020	L 381	1	13.11.2020
► <u>M4</u>	Commission Delegated Regulation (EU) 2020/1794 of 16 September 2020	L 402	23	1.12.2020
► <u>M5</u>	Commission Delegated Regulation (EU) 2021/642 of 30 October 2020	L 133	1	20.4.2021
► <u>M6</u>	Commission Delegated Regulation (EU) 2021/715 of 20 January 2021	L 151	1	3.5.2021
► <u>M7</u>	Commission Delegated Regulation (EU) 2021/716 of 9 February 2021	L 151	5	3.5.2021
► <u>M8</u>	Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1006 of 12 April 2021	L 222	3	22.6.2021
► <u>M9</u>	Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1691 of 12 July 2021	L 334	1	22.9.2021
► <u>M10</u>	Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1697 of 13 July 2021	L 336	3	23.9.2021
► <u>M11</u>	Commission Delegated Regulation (EU) 2022/474 of 17 January 2022	L 98	1	25.3.2022
► <u>M12</u>	Commission Delegated Regulation (EU) 2023/207 of 24 November 2022	L 29	6	1.2.2023

Corrected by:

- **C1** Corrigendum, OJ L 270, 29.10.2018, p. 37 (2018/848)
- **C2** Corrigendum, OJ L 305, 26.11.2019, p. 59 (2018/848)
- **C3** Corrigendum, OJ L 439, 29.12.2020, p. 32 (2020/1794)
- **C4** Corrigendum, OJ L 7, 11.1.2021, p. 53 (2018/848)
- **C5** Corrigendum, OJ L 204, 10.6.2021, p. 47 (2018/848)
- **C6** Corrigendum, OJ L 321, 15.12.2022, p. 72 (2018/848)

**REGULATION (EU) 2018/848 OF THE EUROPEAN
 PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL**
of 30 May 2018
on organic production and labelling of organic products and
repealing Council Regulation (EC) No 834/2007



CHAPTER I

SUBJECT MATTER, SCOPE AND DEFINITIONS

*Article 1***Subject matter**

This Regulation establishes the principles of organic production and lays down the rules concerning organic production, related certification and the use of indications referring to organic production in labelling and advertising, as well as rules on controls additional to those laid down in Regulation (EU) 2017/625.

این رویه ها و مقررات اصول محصولات ارگانیک را رسمیت می‌دهد و قوانین مربوط به محصولات ارگانیک، گواهی های مربوطه و استفاده از نشانی های مربوط به برچسب زنی و تبلیغات و همچنین قوانین کنترل برای رویه ها را مقرر میکند.

*Article 2***Scope**

1. This Regulation applies to the following products originating from agriculture, including aquaculture and beekeeping, as listed in Annex I to the TFEU and to products originating from those products, where such products are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union:

1. این مقررات در مورد محصولاتی که از کشاورزی منشاء میگیرند، از جمله آبی پروری و زنبورداری که در ضمیمه I به TFEU فهرست شده است و در مورد محصولاتی که از آن محصولات منشاء میگیرند، در مواردی که چنین محصولاتی قرار است تولید، تهیه، برچسب گذاری، توزیع، عرضه بشوند یا شده اند، اعمال می شود. وارد یا صادر از اتحادیه:

(a) live or unprocessed agricultural products, including seeds and other plant reproductive material;

(b) processed agricultural products for use as food; (c) feed.

الف) محصولات کشاورزی زنده یا فرآوری نشده، از جمله بذر و سایر مواد

زایشی گیاهی؛

▼B

(ب) محصولات کشاورزی فرآوری شده برای استفاده به عنوان غذا؛

(ج) خوراک دام.

This Regulation also applies to certain other products closely linked to agriculture listed in Annex I to this Regulation, where they are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union.

این آیین‌نامه نیز برای برخی از محصولات دیگری که به طور مستقیم با کشاورزی در ارتباط نزدیک هستند و در ضمیمه ی این آیین‌نامه ذکر شده‌اند، اعمال می‌شود. این محصولات در اتحادیه تولید، آماده‌سازی، برچسب‌گذاری، توزیع، عرضه در بازار، واردات به اتحادیه یا صادرات از آن جا صورت می‌گیرند یا قرار است صورت پذیرد

2. This Regulation applies to any operator involved, at any stage of production, preparation and distribution, in activities relating to the products referred to in paragraph 1.
3. Mass catering operations carried out by a mass caterer as defined in point (d) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011 are not subject to this Regulation except as set out in this paragraph.

2. این آیین‌نامه برای هر عاملی که در هر مرحله‌ای از تولید، آماده‌سازی و توزیع، در فعالیت‌های مربوط به محصولات اشاره شده در بند 1 شرکت دارد، اعمال می‌شود.

3. عملیات پخت و پز انبوه انجام شده توسط غذاسازان انبوه، به تعریف داده شده در بند (د) ماده 2(2) آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) شماره 1169/2011 تحت این آیین‌نامه مستثنی هستند، به جز موارد مشخص شده در این بند.

Member States may apply national rules or, in the absence thereof, private standards, on the production, labelling and control of products originating from mass catering operations. The organic production logo of the European Union shall not be used in the labelling, the presentation or the advertising of such products, and shall not be used to advertise the mass caterer.

4. Except where otherwise provided, this Regulation applies without prejudice to related Union legislation, in particular, legislation in the fields of safety of the food chain, animal health and welfare, plant health and plant reproductive material.

▼B

5. This Regulation applies without prejudice to other specific Union law relating to the placing of products on the market and, in particular, to Regulation (EU) No 1308/2013 of the European Parliament and of the Council (¹) and to Regulation (EU) No 1169/2011.
6. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending the list of products set out in Annex I by adding further products to the list, or by amending those added entries. Only products which are closely linked to agricultural products shall be eligible for inclusion in that list.

4. به جز مواردی که به طور خاص مقرر شده است، این آیین‌نامه بدون تضییع حقوق مربوط به قوانین مرتبط اتحادیه، به خصوص قوانین مربوط به ایمنی زنجیره غذا، سلامت و مراقبت از حیوانات، سلامت گیاهی و مواد تولید موجودات تولید می‌شود.

5. این آیین‌نامه بدون تضییع حقوق قانون اتحادیه مشخص دیگری مربوط به عرضه محصولات در بازار و به ویژه آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) شماره 1308/2013 پارلمان و شورای (1) و آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) شماره 1169/2011 اعمال می‌شود.

6. کمیسیون مجاز است که آیین‌نامه‌های تفویض‌شده به موجب ماده 54، با اضافه کردن محصولات دیگر به فهرست محصولات ذکر شده در ضمیمه 1، یا اصلاح ورودی‌های اضافه شده را تصویب کند؛ فهرست محصولات ذکر شده را اصلاح نماید. تنها محصولاتی که به طور مستقیم با محصولات کشاورزی در ارتباط نزدیک هستند، مورد قبول برای اضافه شدن به آن فهرست هستند.

*Article 3***Definitions**

For the purposes of this Regulation, the following definitions apply:

- (1) 'organic production' means the use, including during the conversion period referred to in Article 10, of production methods that comply with this Regulation at all stages of production, preparation and distribution;
- (2) 'organic product' means a product resulting from organic production, other than a product produced during the conversion period referred to in Article 10. The products of hunting or fishing of wild animals are not considered as organic products;

▼B

- (3) ‘agricultural raw material’ means an agricultural product that has not been subjected to any operation of preservation or processing;
- (4) ‘preventive measures’ means measures that are to be taken by operators at every stage of production, preparation and distribution in order to ensure the preservation of biodiversity and soil quality, measures for the prevention and control of pests and diseases and measures that are to be taken to avoid negative effects on the environment, animal health and plant health;

(¹) Regulation (EU) No 1308/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 establishing a common organisation of the markets in agricultural products and repealing Council Regulations (EEC) No 922/72, (EEC) No 234/79, (EC) No 1037/2001 and (EC) No 1234/2007 (OJ L 347, 20.12.2013, p. 671).

- (5) ‘precautionary measures’ means measures that are to be taken by operators at every stage of production, preparation, and distribution to avoid contamination with products or substances that are not authorised for use in organic production in accordance with this Regulation, and to avoid the commingling of organic products with non-organic products;
- (6) ‘conversion’ means the transition from non-organic to organic production within a given period, during which the provisions of this Regulation concerning organic production apply;
- (7) ‘in-conversion product’ means a product that is produced during the conversion period referred to in Article 10;
- (8) ‘holding’ means all the production units operated under single management for the purpose of producing live or unprocessed agricultural products, including products originating from aquaculture and beekeeping, referred to in point (a) of Article 2(1) or products listed in Annex I other than essential oils and yeast;
- (9) ‘production unit’ means all assets of a holding, such as primary production premises, land parcels, pasturages, open air areas, livestock buildings or parts thereof, hives, fish ponds, containment systems and sites for algae or aquaculture animals, rearing units, shore or seabed concessions, and premises for the storage of crops, of crop products, of algae products, of animal products, of raw materials and of any other relevant inputs managed as described in point (10), point (11) or point (12);
- (10) ‘organic production unit’ means a production unit, excluding during the conversion period referred to in Article 10, which is managed in compliance with the requirements applicable to organic production;
- (11) ‘in-conversion production unit’ means a production unit, during the conversion period referred to in Article 10, which is managed in compliance with the requirements applicable to organic production; it may be constituted of land parcels or other assets for which the conversion period referred to in Article 10 starts at different moments in time;

▼B

- (12) ‘non-organic production unit’ means a production unit which is not managed in compliance with the requirements applicable to organic production;
- (13) ‘operator’ means the natural or legal person responsible for ensuring that this Regulation is complied with at every stage of production, preparation and distribution that are under that person’s control;
- (14) ‘farmer’ means a natural or legal person, or a group of natural or legal persons, regardless of the legal status of that group and its members under national law, who exercises an agricultural activity;
- (15) ‘agricultural area’ means agricultural area as defined in point (e) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1307/2013;
- (16) ‘plants’ means plants as defined in point (5) of Article 3 of Regulation (EC) No 1107/2009;
- (17) ‘plant reproductive material’ means plants and all parts of plants, including seeds, at any stage of growth that are capable of, and intended for, producing entire plants;
- (18) ‘organic heterogeneous material’ means a plant grouping within a single botanical taxon of the lowest known rank which:
 - (a) presents common phenotypic characteristics;
 - (b) is characterised by a high level of genetic and phenotypic diversity between individual reproductive units, so that that plant grouping is represented by the material as a whole, and not by a small number of units;
 - (c) is not a variety within the meaning of Article 5(2) of Council Regulation (EC) No 2100/94 ⁽¹⁾);
 - (d) is not a mixture of varieties; and
 - (e) has been produced in accordance with this Regulation;
- (19) ‘organic variety suitable for organic production’ means a variety as defined in Article 5(2) of Regulation (EC) No 2100/94 which:
 - (a) is characterised by a high level of genetic and phenotypical diversity between individual reproductive units; and

▼B

(b) results from organic breeding activities referred to in point 1.8.4 of Part I of Annex II to this Regulation;

(20) ‘mother plant’ means an identified plant from which plant reproductive material is taken for the reproduction of new plants;

(21) ‘generation’ means a group of plants constituting a single step in the line of descent of plants;

(22) ‘plant production’ means production of agricultural crop products including harvesting of wild plant products for commercial purposes;

(¹) Council Regulation (EC) No 2100/94 of 27 July 1994 on Community plant variety rights (OJ L 227, 1.9.1994, p. 1).

(23) ‘plant products’ means plant products as defined in point (6) of Article 3 of Regulation (EC) No 1107/2009;

(24) ‘pest’ means a pest as defined in Article 1(1) of Regulation (EU) 2016/2031 of the European Parliament and of the Council (¹);

(25) ‘biodynamic preparations’ means mixtures traditionally used in biodynamic farming;

(26) ‘plant protection products’ means the products referred to in Article 2 of Regulation (EC) No 1107/2009;

(27) ‘livestock production’ means the production of domestic or domesticated terrestrial animals, including insects;

(28) ‘veranda’ means an additional, roofed, uninsulated, outdoor part of a building intended for poultry, the longest side usually being equipped with wire fencing or netting, with an outdoor climate, natural and, where necessary, artificial illumination, and a littered floor;

(29) ‘pullets’ means young animals of the *Gallus gallus* species that are of an age of less than 18 weeks;

(30) ‘laying hens’ means animals of the *Gallus gallus* species that are intended for the production of eggs for consumption and that are of an age of at least 18 weeks;

(31) ‘usable area’ means usable area as defined in point (d) of Article 2(2) of Council Directive 1999/74/EC (²);

▼B

(32) ‘aquaculture’ means aquaculture as defined in point (25) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1380/2013 of the European Parliament and of the Council ⁽³⁾;

(33) ‘aquaculture products’ means aquaculture products as defined in point (34) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1380/2013;

(1)) Regulation (EU) 2016/2031 of the European Parliament of the Council of 26 October 2016 on protective measures against pests of plants, amending Regulations (EU) No 228/2013, (EU) No 652/2014 and (EU) No 1143/2014 of the European Parliament and of the Council and repealing Council Directives 69/464/EEC, 74/647/EEC, 93/85/EEC, 98/57/EC, 2000/29/EC, 2006/91/EC and 2007/33/EC (OJ L 317, 23.11.2016, p. 4).

(2)) Council Directive 1999/74/EC of 19 July 1999 laying down minimum standards for the protection of laying hens (OJ L 203, 3.8.1999, p. 53).

(3)) Regulation (EU) No 1380/2013 of the European Parliament and of the Council of 11 December 2013 on the Common Fisheries Policy, amending Council Regulations (EC) No 1954/2003 and (EC) No 1224/2009 and repealing Council Regulations (EC) No 2371/2002 and (EC) No 639/2004 and Council Decision 2004/585/EC (OJ L 354, 28.12.2013, p. 22).

(34) ‘closed recirculation aquaculture facility’ means a facility on land or in a vessel where aquaculture takes place within an enclosed environment involving the recirculation of water and which depends on permanent external energy input to stabilise the environment for the aquaculture animals;

(35) ‘energy from renewable sources’ means energy from renewable non-fossil sources such as wind, solar, geothermal, wave, tidal, hydropower, landfill gas, sewage treatment plant gas and biogases;

(36) ‘hatchery’ means a place for the breeding, hatching and rearing through the early life stages of aquaculture animals, in particular finfish and shellfish;

(37) ‘nursery’ means a place where an intermediate aquaculture production system is applied between the hatchery and grow-out stages. The nursery stage is completed within the first third of the production cycle, with the exception of species undergoing a smoltification process;

(38) ‘water pollution’ means pollution as defined in point (33) of Article 2 of Directive 2000/60/EC and in point (8) of Article 3 of Directive 2008/56/EC of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾), in the waters to which each of those Directives applies;

(39) ‘polyculture’ means the rearing in aquaculture of two or more species, usually from different trophic levels, in the same culture unit;

(40) ‘production cycle’ means the lifespan of an aquaculture animal or alga, from the earliest life stage (fertilised eggs, in the case of aquaculture animals) to harvesting;

▼B

- (41) ‘locally grown species’ means aquaculture species which are neither alien nor locally absent species within the meaning of points (6) and (7), respectively, of Article 3 of Council Regulation (EC) No 708/2007 ⁽²⁾, as well as the species listed in Annex IV to that Regulation;
- (42) ‘veterinary treatment’ means all courses of a curative or preventive treatment against an occurrence of a specific disease;
- (43) ‘veterinary medicinal product’ means a veterinary medicinal product as defined in point (2) of Article 1 of Directive 2001/82/EC of the European Parliament and of the Council ⁽³⁾;
-
- (1) Directive 2008/56/EC of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 establishing a framework for community action in the field of marine environmental policy (Marine Strategy Framework Directive) (OJ L 164, 25.6.2008, p. 19).
- (2) Council Regulation (EC) No 708/2007 of 11 June 2007 concerning use of alien and locally absent species in aquaculture (OJ L 168, 28.6.2007, p. 1).
- (3) Directive 2001/82/EC of the European Parliament and of the Council of 6 November 2001 on the Community code relating to veterinary medicinal products (OJ L 311, 28.11.2001, p. 1).
- (44) ‘preparation’ means the operations of preserving or processing of organic or in-conversion products, or any other operation that is carried out on an unprocessed product without altering the initial product, such as slaughtering, cutting, cleaning or milling, as well as packaging, labelling or alterations made to the labelling relating to organic production;
- (45) ‘food’ means food as defined in Article 2 of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾;
- (46) ‘feed’ means feed as defined in point (4) of Article 3 of Regulation (EC) No 178/2002;
- (47) ‘feed materials’ mean feed materials as defined in point (g) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 767/2009 of the European Parliament and of the Council ⁽²⁾;
- (48) ‘placing on the market’ means placing on the market as defined in point (8) of Article 3 of Regulation (EC) No 178/2002;
- (49) ‘traceability’ means the ability to trace and follow food, feed or any product referred to in Article 2(1), and any substance intended or expected to be incorporated into food, feed or any product referred to in Article 2(1), through all stages of production, preparation and distribution;

▼B

(50) ‘stage of production, preparation and distribution’ means any stage from the primary production of an organic product through its storage, processing, transport, and sale or supply to the final consumer, including, where relevant, labelling, advertising, import, export and subcontracting activities;

(51) ‘ingredient’ means an ingredient as defined in point (f) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011 or, for products other than food, any substance or product used in the manufacture or preparation of products that is still present in the finished product, even in altered form;

(1)) Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1).

(2)) Regulation (EC) No 767/2009 of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 on the placing on the market and use of feed, amending European Parliament and Council Regulation (EC) No 1831/2003 and repealing Council Directive 79/373/EEC, Commission Directive 80/511/EEC, Council Directives 82/471/EEC, 83/228/EEC, 93/74/EEC, 93/113/EC and 96/25/EC and Commission Decision 2004/217/EC (OJ L 229, 1.9.2009, p. 1).

(52) ‘labelling’ means any words, particulars, trade marks, brand name, pictorial matter or symbol relating to a product that are placed on any packaging, document, notice, label, ring or collar that accompanies or refers to that product;

(53) ‘advertising’ means any presentation of products to the public, by any means other than a label, that is intended or is likely to influence and shape attitudes, beliefs and behaviours in order to directly or indirectly promote the sale of products;

(54) ‘competent authorities’ means competent authorities as defined in point (3) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/625;

(55) ‘control authority’ means an organic control authority as defined in point (4) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/625, or an authority recognised by the Commission or by a third country recognised by the Commission for the purposes of carrying out controls in third countries for the import of organic and in-conversion products into the Union;

(56) ‘control body’ means a delegated body as defined in point (5) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/625, or a body recognised by the Commission or by a third country recognised by the Commission for the purposes of carrying out controls in third countries for the import of organic and in-conversion products into the Union;

(57) ‘non-compliance’ means non-compliance with this Regulation or non-compliance with the delegated or implementing acts adopted in accordance with this Regulation;

(58) ‘genetically modified organism’ or ‘GMO’ means a genetically modified organism as defined in point (2) of Article 2 of Directive

▼B

2001/18/EC of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾) which is not obtained through the techniques of genetic modification listed in Annex I.B to that Directive;

- (59) ‘produced from GMOs’ means derived in whole or in part from GMOs but not containing or consisting of GMOs;
- (60) ‘produced by GMOs’ means derived by using a GMO as the last living organism in the production process, but not containing or consisting of GMOs nor produced from GMOs;
- (61) ‘food additive’ means a food additive as defined in point (a) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1333/2008 of the European Parliament and of the Council ⁽²⁾);
-
- (1)) Directive 2001/18/EC of the European Parliament and of the Council of 12 March 2001 on the deliberate release into the environment of genetically modified organisms and repealing Council Directive 90/220/EEC (OJ L 106, 17.4.2001, p. 1).
- (2)) Regulation (EC) No 1333/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on food additives (OJ L 354, 31.12.2008, p. 16).
- (62) ‘feed additives’ mean feed additives as defined in point (a) of Article 2(2) of Regulation (EC) No 1831/2003 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾);
- (63) ‘engineered nanomaterial’ means an engineered nanomaterial as defined in point (f) of Article 3(2) of Regulation (EU) 2015/2283 of the European Parliament and of the Council ⁽²⁾);
- (64) ‘equivalence’ means meeting the same objectives and principles by applying rules which ensure the same level of assurance of conformity;
- (65) ‘processing aid’ means a processing aid as defined in point (b) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1333/2008 for food and in point (h) of Article 2(2) of Regulation (EC) No 1831/2003 for feed;
- (66) ‘food enzyme’ means a food enzyme as defined in point (a) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1332/2008 of the European Parliament and of the Council ⁽³⁾);
- (67) ‘ionising radiation’ means ionising radiation as defined in point (46) of Article 4 of Council Directive 2013/59/Euratom ⁽⁴⁾);
- (68) ‘prepacked food’ means prepacked food as defined in point (e) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011;

▼B

(69) ‘poultry house’ means a fixed or mobile building for accommodating flocks of poultry, which includes all surfaces covered by roofs, including a veranda; the house may be subdivided into separate compartments, each accommodating a single flock;

(70) ‘soil-related crop cultivation’ means production in living soil or in soil that is mixed or fertilised with materials and products that are allowed in organic production in connection with the subsoil and bedrock;

(1)) Regulation (EC) No 1831/2003 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2003 on additives for use in animal nutrition (OJ L 268, 18.10.2003, p. 29).

(2)) Regulation (EU) 2015/2283 of the European Parliament and of the Council of 25 November 2015 on novel foods, amending Regulation (EU) No 1169/2011 of the European Parliament and of the Council and repealing Regulation (EC) No 258/97 of the European Parliament and of the Council and Commission Regulation (EC) No 1852/2001 (OJ L 327, 11.12.2015, p. 1).

(3)) Regulation (EC) No 1332/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on food enzymes and amending Council Directive 83/417/EEC, Council Regulation (EC) No 1493/1999, Directive 2000/13/EC, Council Directive 2001/112/EC and Regulation (EC) No 258/97 (OJ L 354, 31.12.2008, p. 7).

(4)) Council Directive 2013/59/Euratom of 5 December 2013 laying down basic safety standards for protection against the dangers arising from exposure to ionising radiation, and repealing Directives 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom and 2003/122/Euratom (OJ L 13, 17.1.2014, p. 1).

(71) ‘unprocessed products’ means unprocessed products as defined in point (n) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾, irrespective of packaging or labelling operations;

(72) ‘processed products’ means processed products as defined in point (o) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004, irrespective of packaging or labelling operations;

(73) ‘processing’ means processing as defined in point (m) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004; this includes the use of substances referred to in Articles 24 and 25 of this Regulation but does not include packaging or labelling operations;

(74) ‘integrity of organic or in-conversion products’ means the fact that the product does not exhibit non-compliance which:

(a) in any stage of production, preparation and distribution affects the organic or in-conversion characteristics of the product; or (b) is repetitive or intentional;

(75) ‘pen’ means an enclosure that includes a part in which animals are

(76) provided with protection from adverse weather conditions.

▼B

در جهت اجرای این آیین‌نامه، تعاریف زیر اعمال می‌شوند:

- (1) 'تولید ارگانیک' به معنای استفاده از روش‌های تولید که به طور کامل با این آیین‌نامه در تمام مراحل تولید، آماده‌سازی و توزیع سازگار است، شامل دوره تبدیل ارجاع به ماده 10 است؛
- (2) 'محصول ارگانیک' به معنای محصولی است که نتیجه تولید ارگانیک است، به استثنای محصولی که در دوره تبدیل ارجاع به ماده 10 تولید می‌شود. محصولات شکار یا صید حیوانات وحشی به عنوان محصولات ارگانیک در نظر گرفته نمی‌شوند؛
- (3) 'مواد خام کشاورزی' به معنای محصولی کشاورزی است که هیچ عملیات نگهداری یا فرآوری را طی نکرده است؛
- (4) 'اقدامات احتیاطی' به معنای اقداماتی است که در هر مرحله از تولید، آماده‌سازی و توزیع توسط عوامل باید انجام شود تا حفظ تنوع زیستی و کیفیت خاک، اقدامات پیشگیرانه در جهت کنترل آفات و بیماری‌ها و اقداماتی که برای جلوگیری از اثرات منفی بر محیط زیست، سلامت حیوانات و سلامت گیاهان باید انجام شود؛
- (5) 'اقدامات احتیاطی' به معنای اقداماتی است که در هر مرحله از تولید، آماده‌سازی و توزیع توسط عوامل باید انجام شود تا آلودگی با محصولات یا موادی که برای استفاده در تولید ارگانیک مجاز نیستند طبق این آیین‌نامه جلوگیری شود و ترکیب محصولات ارگانیک با محصولات غیر ارگانیک جلوگیری شود؛
- (6) 'تبدیل' به معنای انتقال از تولید غیر ارگانیک به تولید ارگانیک در یک دوره زمانی مشخص است، در طی این دوره، مقررات این آیین‌نامه مربوط به تولید ارگانیک اعمال می‌شود؛
- (7) 'محصول در دوره تبدیل' به معنای محصولی است که در دوره تبدیل به ماده 10 تولید می‌شود؛
- (8) 'مالکیت' به معنای تمام واحدهای تولیدی که تحت مدیریت یکپارچه عمل می‌کنند به منظور تولید محصولات کشاورزی زنده یا بدون فرآوری، از جمله محصولات مشتق شده از آبی‌پروری و عسل، که به بند (الف) ماده 2 (1) یا محصولاتی که در ضمیمه 1 ذکر شده‌اند به جز روغن‌های اساسی و خمیر؛
- (9) 'واحد تولیدی' به معنای تمام دارایی‌های یک مالکیت است، مانند اماکن تولید اولیه، زمین‌های قطع‌بندی شده، گاوچرانی‌ها، مناطق فضای باز، ساختمان‌های دامداری یا بخش‌های آن، زنبورستان‌ها، ماهیگیری‌ها، سیستم‌های حفاظت و مکان‌های آلزی و حیوانات آبی کشاورزی، واحدهای تربیت، کشتارگاه‌ها و محوطه‌های ذخیره سازی محصولات کشاورزی، محصولات محصولات محصولات جالبکی، محصولات جانوری، مواد خام و سایر ورودی‌های مربوط را که به عنوان شرح داده شده در بند (10)، بند (11) یا بند (12) مدیریت می‌شود؛

▼B

(10) 'واحد تولیدی ارگانیک' به معنای یک واحد تولیدی است که در طول دوره تبدیل به ماده 10، با سازگاری با روش های تولیدی ارگانیک مدیریت میشوند.

(11) «واحد تولید در حال تبدیل» به معنای واحد تولیدی در طول دوره تبدیل مذکور در ماده 10 است که با رعایت الزامات مربوط به تولید ارگانیک مدیریت می شود. ممکن است شامل قطعات زمین یا سایر دارایی هایی باشد که دوره تبدیل مذکور در ماده 10 در مقاطع زمانی مختلف شروع می شود.

(12) «واحد تولید غیر ارگانیک» به معنای واحد تولیدی است که مطابق با الزامات مربوط به تولید ارگانیک مدیریت نمی شود.

(13) «اِپراتور» به معنای شخص حقیقی یا حقوقی است که مسئول اطمینان از رعایت این مقررات در هر مرحله از تولید، تهیه و توزیع است که تحت کنترل آن شخص است.

(14) «کشاورز» به معنای یک شخص حقیقی یا حقوقی، یا گروهی از اشخاص حقیقی یا حقوقی، بدون توجه به وضعیت حقوقی آن گروه و اعضای آن بر اساس قوانین ملی است که فعالیت کشاورزی انجام می دهد.

فعالیت؛

(15) 'منطقه کشاورزی' به معنای منطقه کشاورزی به موجب بند (ه) ماده 4(1) آیین نامه (اتحادیه اروپا) شماره 1307/2013 است؛

(16) 'گیاهان' به معنای گیاهان به موجب بند (5) ماده 3 آیین نامه (اتحادیه اروپا) شماره 1107/2009 است؛

(17) 'مواد تولید مجدد گیاهی' به معنای گیاهان و تمام بخش های گیاهی، از جمله دانه ها، در هر مرحله رشدی که قادر به تولید گیاهان کامل هستند و در نظر گرفته شده اند، است؛

(18) 'مواد ناهمگن ارگانیک' به معنای گروهی از گیاهان در یک تاکسون گیاهی به مرتبه پایینترین شناخته شده که:

(الف) ویژگی های فنوتیپی مشترکی دارد؛

▼B

(ب) توسط سطح بالایی از تنوع ژنتیکی و فنوتیپی بین واحدهای تولیدی فردی مشخص می‌شود، به طوری که این گروه گیاهی توسط ماده به صورت کلی نمایان می‌شود و نه توسط تعداد کمی از واحدها؛

(ج) یک چندواری در معنای بند (2) ماده 5(2) آیین‌نامه شورای (اتحادیه اروپا) شماره 2100/94 نیست؛

(د) مخلوطی از ارقام نیست؛ و

(ه) با رعایت این آیین‌نامه تولید شده است؛

(19) 'ارقام ارگانیک مناسب برای تولید ارگانیک' به معنای یک رقم به موجب بند (2) ماده 5(2) آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) شماره 2100/94 است که:

(الف) توسط سطح بالایی از تنوع ژنتیکی و فنوتیپی بین واحدهای تولیدی فردی مشخص می‌شود؛ و

(ب) نتیجه فعالیت‌های اصلاحی ارگانیک مشار به بند 1.8.4 بخش I ضمیمه II به این آیین‌نامه است؛

(20) 'گیاه مادر' به معنای یک گیاه شناخته شده است که از آن مواد تولید مجدد گیاهی برای تکثیر گیاهان جدید گرفته می‌شود؛

(21) 'نسل' به معنای گروهی از گیاهان است که یک گام تکاملی یکپارچه در خط نسلی گیاهان را تشکیل می‌دهد؛

(22) 'تولید گیاهی' به معنای تولید محصولات زراعی است که شامل برداشت محصولات گیاهی وحشی به منظور مصارف تجاری می‌شود؛

(23) 'محصولات گیاهی' به معنای محصولات گیاهی به موجب بند (6) ماده 3 آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) شماره 1107/2009 است؛

(24) 'آفت' به معنای آفت به موجب ماده 1(1) آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) شماره 2016/2031 پارلمان و شورای اروپا است؛

(25) 'آمادگی‌های بیودینامیک' به معنای مخلوطهایی است که در کشاورزی بیودینامیک به طور سنتی استفاده می‌شوند؛

▼B

(26) 'محصولات حفاظت گیاهی' به معنای محصولات اشاره شده در ماده 2 آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) شماره 1107/2009 است؛

(27) 'تولید دامی' به معنای تولید حیوانات اهلی یا اهلی شده ی زمینی، شامل حشرات؛

(28) 'ایوان' به معنای یک بخش اضافی، سقف‌دار، بدون سازه، بخشی از یک ساختمان است که برای جوجه‌ها تعبیه شده است، که طولانی‌ترین ضلع آن با سیم، فنس یا تور تعبیه شده و با هوای ملایم فضای آزاد و طبیعی و در صورت نیاز نور مصنوعی و زمین پوشانده شده تعبیه می‌شود.

(29) 'جوجه‌های جوان' به حیوانات جوان از گونه گالوس گالوس اشاره دارد که سن آن‌ها کمتر از ۱۸ هفته است.

(30) 'مرغ‌های تخم‌گذار' به حیوانات از گونه گالوس گالوس اشاره دارد که برای تولید تخم مرغ برای مصرف هستند و سن آن‌ها حداقل ۱۸ هفته است.

(31) 'منطقه قابل استفاده' به منطقه قابل استفاده به تعریف نقطه (د) ماده 2 (2) آیین‌نامه شورای EC/1999/74 نسبت دارد.

(32) 'آکواکالچر' به آکواکالچر به تعریف نقطه (25) ماده 4 (1) آیین‌نامه (EU) شماره 1380/2013 مجلس اروپا و شورا نسبت دارد.

(33) 'محصولات آکواکالچر' به محصولات آکواکالچر به تعریف نقطه (34) ماده 4 (1) آیین‌نامه (EU) شماره 1380/2013 مجلس اروپا و شورا نسبت دارد.

(3) آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) شماره 1380/2013 پارلمان و شورای مورخ 11 دسامبر 2013 در مورد سیاست مشترک شیلات، تغییری در آیین‌نامه‌های شورای شماره 1954/2003 و (اتحادیه اروپا) شماره 1224/2009 و لغو آیین‌نامه‌های شورای شماره 2371/2002 و (اتحادیه اروپا) شماره 639/2004 و تصمیم شورای شماره EC/2004/585 را تصویب کرده است (مشاهده آیین‌نامه در (OJ L 354, 28.12.2013, p. 22)).

(34) 'تاسیسات پرورش آبزی‌پروری بازیافت بسته' به معنای یک تأسیسات در زمین یا در یک کشتی است که آبزی‌پروری در محیطی بسته داخل آن انجام می‌شود و به بازیافت آب نیاز دارد و برای استحکام زیستگاه حیوانات آبزی‌پروری وابستگی به ورودی انرژی بیرونی دارد؛

(35) 'انرژی از منابع تجدیدپذیر' به معنای انرژی از منابع تجدیدپذیر غیر فسیلی مانند باد، خورشید، زمین‌گرم، موجی، جزر و مدی، هیدروپاور، گاز پسماند ها، گاز شهرک فاضلاب و بیوگاز ها است؛

(36) 'محل تخم‌گذاری' به معنای یک مکان برای تولید، تخم‌گذاری و تربیت در مراحل اولیه زندگی حیوانات آبزی‌پروری، به ویژه ماهیان و صدف‌ها است؛

▼B

(37) 'پرورشگاه' به معنای مکانی است که در آن یک سیستم میانی تولید آبی‌پروری بین مرحله تخم‌گذاری و مرحله رشد اجرا می‌شود. مرحله پرورشگاه در اولین تلت دوره تولید به پایان می‌رسد، به استثنای گونه‌هایی که در فرآیند اسملتی شدن قرار می‌گیرند؛

(38) 'آلودگی آب' به معنای آلودگی به موجب بند (33) ماده 2 آیین‌نامه EC/2000/60 و بند (8) ماده 3 آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) شماره EC/2008/56 پارلمان و شورا است، در آبهایی که هر یک از این دو آیین‌نامه برای آنها اعمال می‌شود؛

(39) 'پلی‌کالچر' به معنای پرورش در آبی‌پروری دو یا چند گونه است، معمولاً از سطوح تروفیکی متفاوت، در یک واحد فرهنگی مشترک؛

(40) 'چرخه تولید' به مدت زندگی حیوان آبی‌یا جلبک در آکواریوم، از مرحله زودترین زندگی (تخم‌گذاری‌شده در مورد حیوانات آکواریوم) تا برداشت اطلاق می‌شود.

(41) 'گونه‌های محلی پرورده' به گونه‌های آکواریوم اشاره دارد که نه گونه‌های بیگانه هستند و نه گونه‌هایی که خارج از محل به معنای بند (6) و (7) ماده 3 آیین‌نامه شورای (EC) شماره 708/2007 (2) هستند، همچنین شامل گونه‌هایی که در ضمیمه IV آن آیین‌نامه لیست شده‌اند می‌شود.

(42) 'درمان دامپزشکی' شامل همه دوره‌های درمانی یا پیشگیرانه جلوگیری از بروز یک بیماری خاص می‌شود.

(43) 'محصول دامپزشکی دارویی' به محصول دامپزشکی دارویی به تعریف بند (2) ماده 1 آیین‌نامه EC/2001/82 شورای اروپا نسبت دارد.

(44) 'آماده‌سازی' شامل عملیات حفظ یا فرآوری محصولات زیستی یا در دست انجام، یا هر عمل دیگری که بدون تغییر در محصول اصلی انجام می‌شود نظیر کشتار، برش، تمیز کردن یا آسیاب‌کردن، همچنین بسته‌بندی، برچسب‌گذاری یا تغییرات مرتبط با تولید ارگانیسم می‌شود.

(45) 'غذا' به معنای غذا به تعریف ماده 2 آیین‌نامه (EC) شماره 178/2002 از مجلس اروپا و شورا نسبت دارد.

(46) 'تغذیه' به معنای تغذیه به تعریف بند (4) ماده 3 آیین‌نامه (EC) شماره 178/2002 نسبت دارد.

(47) 'مواد تغذیه' به معنای مواد تغذیه به تعریف ماده (g) ماده 2 ماده 3 آیین‌نامه (EC) شماره 767/2009 از مجلس اروپا و شورا نسبت دارد.

(48) 'عرضه به بازار' به معنای عرضه به بازار به تعریف بند (8) ماده 3 آیین‌نامه (EC) شماره 178/2002 نسبت دارد.

(49) 'پیگیری' به معنای قابلیت پیگیری و دنبال کردن مواد غذایی، خوراک یا هر محصول ارجاع شده در بند (1)2، و هر ماده که قرار است در غذا، خوراک یا هر محصول ارجاع شده در بند (1)2 استفاده شود، در تمام مراحل تولید، آماده‌سازی و توزیع؛

▼B

(50) 'مرحله تولید، آماده‌سازی و توزیع' به معنای هر مرحله از تولید اولیه یک محصول ارگانیکی از طریق ذخیره‌سازی، فرآوری، حمل و نقل و فروش یا تهیه برای مصرف‌کننده نهایی، از جمله، در صورت مربوط بودن، برچسب‌گذاری، تبلیغات، واردات، صادرات و فعالیت‌های زیرپیمانکاری؛

(51) 'ماده تشکیل‌دهنده' به معنای یک ماده تشکیل‌دهنده به موجب بند (f) ماده 2(2) آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) شماره 1169/2011 است یا برای محصولات غیر غذایی، هر ماده یا محصولی که در تولید یا آماده‌سازی محصولات استفاده می‌شود و حتی در شکل تغییر یافته همچنان در محصول نهایی حاضر است؛

(52) 'برچسب‌گذاری' به معنای هر کلمه، جزئیات، نشان‌های تجاری، نام برند، مطالب تصویری یا نماد مربوط به یک محصول است که بر روی هر بسته‌بندی، سند، اطلاعات، برچسب، حلقه یا گردنبندی که همراه یا به ارجاع به آن محصول قرار می‌گیرد، قرار می‌گیرد؛

(53) 'تبلیغات' به معنای هر نمایشی از محصولات به عموم مردم، با هر وسیله‌ای به جز برچسب، که هدف دارد با احتمال دارد تا بر رفتار، باورها و عقاید تأثیر بگذارد و شکل بدهد به منظور به صورت مستقیم یا غیرمستقیم ترویج فروش محصولات؛

(54) 'مقامات صلاحیت‌مند' به معنای مقامات صلاحیت‌مند به موجب بند (3) ماده 3 آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) شماره 2017/625 است؛

(55) 'سازمان کنترل' به معنای سازمان کنترل ارگانیکی به موجب بند (4) ماده 3 آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) شماره 2017/625 است یا یک سازمانی که توسط کمیسیون یا کشوری ثالث که توسط کمیسیون به منظور انجام کنترل در کشورهای ثالث برای واردات محصولات ارگانیکی و در دست تبدیل به ارگانیکی به اتحادیه شناخته می‌شود؛

(56) 'سازمان کنترل' به معنای یک سازمان تفویض شده به موجب بند (5) ماده 3 آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) شماره 2017/625 است یا یک سازمانی که توسط کمیسیون یا کشوری ثالث که توسط کمیسیون به منظور انجام کنترل در کشورهای ثالث برای واردات محصولات ارگانیکی و در دست تبدیل به ارگانیکی به اتحادیه شناخته می‌شود؛

(57) 'عدم رعایت' به معنای عدم رعایت این آیین‌نامه یا عدم رعایت آیین‌نامه‌های تفویضی یا اجرایی که طبق این آیین‌نامه تصویب می‌شوند؛

(58) 'ترکیبات متغیر ژنتیکی' یا 'GMO' به معنای ترکیبات متغیر ژنتیکی به موجب (1) 'ترکیبات مواد غذایی' به معنای ترکیبات مواد غذایی به موجب بند (a) ماده 2(2) آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) شماره 1831/2003 است؛

(59) 'تولیدشده از آلاینده‌های ژنتیکی (GMOs)' به معنای به‌دست‌آمده به‌صورت کلی یا جزئی از آلاینده‌های ژنتیکی (GMOs)، اما شامل آلاینده‌های ژنتیکی (GMOs) نبوده یا از آن‌ها تشکیل نشده است.

(60) 'تولیدشده توسط آلاینده‌های ژنتیکی (GMOs)' به معنای به‌دست‌آمده با استفاده از یک آلاینده ژنتیکی (GMO) به‌عنوان آخرین موجود زنده در فرایند تولید، اما شامل آلاینده‌های ژنتیکی (GMOs) نبوده و از آن‌ها تشکیل نشده است.

(61) 'ماده افزودنی غذایی' به ماده افزودنی غذایی به تعریف نقطه (الف) ماده 2(3) آیین‌نامه (EC) شماره 1333/2008 مجلس اروپا و شورا نسبت دارد.

▼B

- (62) 'ماده افزودنی خوراکی' به ماده افزودنی خوراکی به تعریف نقطه (الف) ماده (2)2 آیین‌نامه (EC) شماره 1831/2003 مجلس اروپا و شورا نسبت دارد.
- (63) 'مواد نانو مهندسی شده' به مواد نانو مهندسی شده به تعریف نقطه (ف) ماده (2)3 آیین‌نامه (EU) شماره 2015/2283 مجلس اروپا و شورا نسبت دارد.
- (64) 'معادلت' به معنای برآورده کردن همان اهداف و اصول با استفاده از قوانینی است که اطمینان از تطابق سطح یکسانی را ایجاد می‌کنند.
- (65) 'کمک فرآوری' به کمک فرآوری به تعریف نقطه (ب) ماده (2)3 آیین‌نامه (EC) شماره 1333/2008 برای غذا و نقطه (ه) ماده (2)2 آیین‌نامه (EC) شماره 1831/2003 برای خوراک نسبت دارد.
- (66) 'انزیم غذایی' به انزیم غذایی به تعریف نقطه (الف) ماده (2)3 آیین‌نامه (EC) شماره 1332/2008 مجلس اروپا و شورا نسبت دارد.
- (67) 'تشعشع یونیزه' به تشعشع یونیزه به تعریف نقطه (46) ماده 4 آیین‌نامه شورای Euratom/2013/59 نسبت دارد.
- (68) 'غذای پیش‌بسته بندی شده' به غذای پیش‌بسته بندی شده به تعریف نقطه (ه) ماده (2)2 آیین‌نامه (EU) شماره 1169/2011 نسبت دارد.
- (69) 'مرغ‌داری' به ساختمان ثابت یا متحرکی برای اقامت دسته های طیور اشاره دارد، که شامل تمام سطوحی است که تحت پوشش یک سقف قرار دارد، از جمله تراس. این ساختمان می‌تواند به بخش‌های مجزا تقسیم شده باشد، هر بخش دارای یک دسته باشد.
- (70) 'کشت محصولات مرتبط با خاک' به تولید در خاک زنده یا در خاک مخلوط یا کوددهی شده با مواد و محصولاتی اشاره دارد که به تولید ارگانیک مجاز هستند و در ارتباط با زیر خاک و سنگ پایه ای قرار دارد.
- (71) 'محصولات خام' به محصولات خام به تعریف نقطه (ن) ماده (1)2 آیین‌نامه (EC) شماره 852/2004 مجلس اروپا و شورا اشاره دارد، بدون توجه به عملیات بسته‌بندی یا برچسب‌گذاری.
- (72) 'محصولات فرآوری‌شده' به محصولات فرآوری‌شده به تعریف نقطه (و) ماده (1)2 آیین‌نامه (EC) شماره 852/2004 مجلس اروپا و شورا اشاره دارد، بدون توجه به عملیات بسته‌بندی یا برچسب‌گذاری.
- (73) 'فرآوری' به فرآوری به تعریف نقطه (م) ماده (1)2 آیین‌نامه (EC) شماره 852/2004 مجلس اروپا و شورا اشاره دارد، که شامل استفاده از مواد اشاره شده در مقررات 24 و 25 این آیین‌نامه است اما شامل عملیات بسته‌بندی یا برچسب‌گذاری نیست.
- (74) 'یکپارچگی محصولات ارگانیک یا در حال انتقال' به معنای این است که محصول هیچ نقضی را نشان نمی‌دهد که:
- (الف) در هر مرحله‌ای از تولید، آماده‌سازی و توزیع ویژگی‌های ارگانیک یا در حال انتقال محصول را تحت تاثیر قرار داده است؛ یا



(ب) تکراری یا عمدی است.

(75) 'افس' به حصاری اشاره دارد که شامل بخشی است که در آن حیوانات قرار دارند.

(76) به معنای تأمین حفاظت در برابر شرایط آبوهوایی نامساعد می‌باشد.

CHAPTER II

OBJECTIVES AND PRINCIPLES OF ORGANIC PRODUCTION

Article 4

Objectives

Organic production shall pursue the following general objectives:

- (a) contributing to protection of the environment and the climate;
 - (b) maintaining the long-term fertility of soils;
 - (c) contributing to a high level of biodiversity;
 - (d) substantially contributing to a non-toxic environment;
 - (e) contributing to high animal welfare standards and, in particular, to meeting the species-specific behavioural needs of animals;
 - (f) encouraging short distribution channels and local production in the various areas of the Union;
-
- (¹) Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1).
- (g) encouraging the preservation of rare and native breeds in danger of extinction;
 - (h) contributing to the development of the supply of plant genetic material adapted to the specific needs and objectives of organic agriculture;
 - (i) contributing to a high level of biodiversity, in particular by using diverse plant genetic material, such as organic heterogeneous material and organic varieties suitable for organic production;
 - (j) fostering the development of organic plant breeding activities in order to contribute to favourable economic perspectives of the organic sector.

▼B

CHAPTER II

هدف و اصول تولید ارگاتیک

ماده ۴

هدف

تولید ارگاتیک باید به اهداف کلی زیر پی ببرد:

(الف) شرکت کردن در حفاظت از محیط زیست و اقلیم

(ب) حفظ باروری بلندمدت خاکها

(ج) شرکت کردن در حفظ گوناگونی زیستی بالا

(د) شرکت قابل توجه در فراهم‌سازی محیط غیر سمی

(ه) شرکت در استانداردهای بالای رفاه حیوانی و به ویژه برآورده کردن نیازهای رفتاری مناسب به انواع حیوانات

(و) تشویق به استفاده از شبکه‌های توزیع کوتاه و تولید محلی در مناطق مختلف اتحادیه

(ی) (راجع به تنظیمات بند (۱)، مصوبه شماره ۸۵۲/۲۰۰۴ شورای اتحادیه اروپا و پارلمان اروپا مورخ ۲۹ آوریل ۲۰۰۴ در خصوص بهداشت مواد غذایی (روزنامه رسمی الحاقی ۳۹/۲۰۰۴، صفحه ۱)

(ز) تشویق به حفظ نژادهای کمیاب و بومی در معرض خطر انقراض

(ح) شرکت در توسعه تامین منابع ژنتیک گیاهان مناسب به نیازها و اهداف کشاورزی ارگاتیک

▼B

(ط) شرکت در ایجاد تنوع زیستی بالا، به ویژه با استفاده از منابع ژنتیک متنوع گیاهی مانند مواد ارگانیک غیر متجانس (هتروژن) و گونه‌های ارگانیک مناسب برای تولید ارگانیک

(ی) ترویج فعالیت‌های پیش برنده ی تولید مثل گیاهان ارگانیک به منظور کمک به چشم‌اندازهای اقتصادی مطلوب بخش ارگانیک

Article 5

General principles

اصول کلی

Organic production is a sustainable management system that is based on the following general principles:

تولید ارگانیک یک سیستم مدیریت پایدار است که بر اصول کلی زیر تکیه دارد:

- (a) respect for nature's systems and cycles and the sustainment and enhancement of the state of the soil, the water and the air, of the health of plants and animals, and of the balance between them;

(a) احترام به سیستم‌ها و چرخه‌های طبیعت و حفظ و بهبود وضعیت خاک، آب و هوا، سلامتی گیاهان و حیوانات، و توازن میان آنها.

- (b) the preservation of natural landscape elements, such as natural heritage

- (c) the responsible use of energy and natural resources, such as water, soil, organic matter and air;

(b) حفظ عناصر منظره های طبیعی، مانند میراث طبیعت

(c) استفاده مسئولانه از انرژی و منابع طبیعی، مانند آب، خاک، مواد آلی و هوا.

- (d) the production of a wide variety of high-quality food and other agricultural and aquaculture products that respond to consumers' demand for goods that are produced by the use of processes that do not harm the environment, human health, plant health or animal health and welfare;

(d) تولید مجموعه‌ای گسترده از مواد غذایی و سایر محصولات کشاورزی و آبی‌پروری با کیفیت بالا که در پاسخ به تقاضای مصرف‌کنندگان برای کالاهایی که توسط فرآیندهایی تولید می‌شوند که به محیط زیست، سلامتی انسان، سلامتی گیاهان یا سلامت و رفاه حیوانات آسیبی وارد نمی‌کنند، باشند.

▼B

▼C2

- (e) ensuring the integrity of organic production at all stages of the production, preparation and distribution of food and feed;

(e) تضمین صحت و سلامت تولید ارگانیک در تمام مراحل تولید، آمادسازی و توزیع غذا و خوراک.

▼B

- (f) the appropriate design and management of biological processes, based on ecological systems and using natural resources which are internal to the management system, using methods that:

(f) طراحی و مدیریت مناسب فرآیندهای زیستی، بر اساس سیستم‌های اکولوژیکی و استفاده از منابع طبیعی که در داخل سیستم مدیریتی وجود دارند، با استفاده از روش‌هایی که:

- (i) use living organisms and mechanical production methods;
- (ii) practice soil-related crop cultivation and land-related livestock production, or practice aquaculture which complies with the principle of the sustainable exploitation of aquatic resources;
- (iii) exclude the use of GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs, other than veterinary medicinal products;
- (iv) are based on risk assessment and the use of precautionary measures and preventive measures, where appropriate;

(i) استفاده از سازواره های زنده و روش‌های مکانیکی تولید؛

(ii) انجام کشت محصولات مرتبط با خاک و تولید دام مرتبط با زمین، یا پرورش آبزیان که با اصل بهره برداری پایدار از منابع آبی مطابقت دارد.

(iii) استفاده از GMOs، محصولات تولید شده از GMOs، و محصولات تولید شده توسط GMOs، به غیر از محصولات دارویی دامپزشکی را مانع میشود.

(iv) بر اساس ارزیابی ریسک و استفاده از اقدامات پیشگیرانه و احتیاطی در صورت لزوم؛

- (g) the restriction of the use of external inputs; where external inputs are required or the appropriate management practices and methods referred to in point (f) do not exist, the external inputs shall be limited to:

(g) محدودیت استفاده از ورودی‌های خارجی؛ در صورت نیاز به ورودی‌های خارجی یا عدم وجود روش‌ها و شیوه‌های مدیریت مناسب اشاره شده در بند (f)، ورودی‌های خارجی باید محدود شوند به:

▼B

- (i) inputs from organic production; in the case of plant reproductive material, priority shall be given to varieties selected for their ability to meet the specific needs and objectives of organic agriculture;
- (ii) natural or naturally-derived substances;
- (iii) low solubility mineral fertilisers;

(g) ورودی‌هایی که در تولید ارگانیک استفاده می‌شوند؛ در مورد مواد تولیدی گیاهی، اولویت باید به گونه‌هایی که برای برآورده کردن نیازها و اهداف خاص کشاورزی ارگانیک انتخاب شده‌اند، داده شود؛

(ii) مواد طبیعی یا به دست آمده از طبیعت؛

(iii) کودهای کم حلالیت معدنی؛

- (h) the adaptation of the production process, where necessary and within the framework of this Regulation, to take account of the sanitary status, regional differences in the ecological balance, climatic and local conditions, stages of development and specific husbandry practices;

(h) تطبیق فرآیند تولید، در صورت لزوم و در چارچوب این آیین‌نامه، با در نظر گرفتن وضعیت بهداشتی، تفاوت‌های منطقه‌ای در تعادل اکولوژیکی، شرایط آب و هوایی و محلی، مراحل توسعه و شیوه‌های خاص بهره‌برداری.

- (i) the exclusion from the whole organic food chain of animal cloning, of rearing artificially induced polyploid animals and of ionising radiation;
- (j) the observance of a high level of animal welfare respecting species-specific needs.

(i) از طرح کل زنجیره غذای ارگانیک، آبشار حیوانات، تولید حیوانات پلی‌پلوئید مصنوعی و تشعشع یونیزه محروم می‌شود.

(j) رعایت سطح بالای رفاه حیوانی با رعایت نیازهای ویژه گونه‌ها.

Article 6

Specific principles applicable to agricultural activities and aquaculture

اصول قابل اعمال بر فعالیت‌های کشاورزی و آبی پروری:

▼B

As regards agricultural activities and aquaculture, organic production shall, in particular, be based on the following specific principles:

در مورد فعالیت‌های کشاورزی و آبزی‌پروری، تولید ارگانیک به ویژه باید بر اصول خاص زیر تکیه کند:

1. Principle of Organic Management: Organic production should follow specific management practices that promote ecological balance, minimize the use of synthetic inputs, and prioritize the use of natural and organic methods.

۱. اصل مدیریت ارگانیک: تولید ارگانیک باید از روش‌های مدیریت خاصی پیروی کند که تعادل اکولوژیکی را ترویج داده، استفاده از ورودی‌های مصنوعی را به حداقل برساند و استفاده از روش‌های طبیعی و ارگانیک را به اولویت قرار دهد.

2. Principle of Soil Health: Organic farming should focus on building and maintaining soil fertility through practices such as composting, crop rotation, and the use of organic fertilizers, while avoiding the use of synthetic chemical fertilizers and genetically modified organisms (GMOs)

۲. اصل سلامت خاک: کشاورزی ارگانیک باید بر تامین و حفظ باروری خاک از طریق روش‌هایی مانند کمپوست‌سازی، نوبت‌بندی محصولات و استفاده از کودهای ارگانیک تمرکز کند، در حالی که از استفاده از کودهای شیمیایی مصنوعی و آلی فراوری نشده و از تولیدات ژنتیکی تغییر یافته (GMOs) اجتناب کند.

- (a) the maintenance and enhancement of soil life and natural soil fertility, soil stability, soil water retention and soil biodiversity, preventing and combating loss of soil organic matter, soil compaction and soil erosion, and the nourishing of plants primarily through the soil ecosystem;
- (b) the limitation of the use of non-renewable resources and external inputs to a minimum;
- (c) the recycling of waste and by-products of plant and animal origin as input in plant and livestock production;
- (d) the maintenance of plant health by preventive measures, in particular the choice of appropriate species, varieties or heterogeneous material

▼B

resistant to pests and diseases, appropriate crop rotations, mechanical and physical methods and protection of the natural enemies of pests;

- (e) the use of seeds and animals with a high degree of genetic diversity, disease resistance and longevity;
- (f) in the choosing of plant varieties, having regard to the particularities of the specific organic production systems, focussing on agronomic performance, disease resistance, adaptation to diverse local soil and climate conditions and respect for the natural crossing barriers;
- (g) the use of organic plant reproductive material, such as plant reproductive material of organic heterogeneous material and of organic varieties suitable for organic production;
- (h) the production of organic varieties through natural reproductive ability and focussing on containment within natural crossing barriers;
- (i) without prejudice to Article 14 of Regulation (EC) No 2100/94 and to the national plant variety rights granted under Member States' national law, the possibility for farmers to use plant reproductive material obtained from their own farms in order to foster genetic resources adapted to the special conditions of organic production;
- (j) in the choosing of animal breeds, having regard to a high degree of genetic diversity, the capacity of animals to adapt to local conditions, their breeding value, their longevity, their vitality and their resistance to disease or health problems;
- (k) the practice of site-adapted and land-related livestock production;
- (l) the application of animal husbandry practices which enhance the immune system and strengthen the natural defence against diseases, including regular exercise and access to open air areas and pastures;
- (m) the feeding of livestock with organic feed composed of agricultural ingredients resulting from organic production and of natural non-agricultural substances;
- (n) the production of organic livestock products derived from animals that have been raised on organic holdings throughout their lives since birth or hatching;
- (o) the continuing health of the aquatic environment and the quality of surrounding aquatic and terrestrial ecosystems;
- (p) the feeding of aquatic organisms with feed from sustainably exploited fisheries in accordance with Regulation (EU) No 1380/2013 or with

▼B

organic feed composed of agricultural ingredients resulting from organic production, including organic aquaculture, and of natural non-agricultural substances;

- (q) avoiding any endangerment of species of conservation interest that might arise from organic production.

(a) حفظ و تقویت زندگی خاک و باروری طبیعی خاک، پایداری خاک، نگهداری آب در خاک و تنوع زیستی خاک، جلوگیری و مقابله با از دست دادن ماده آلی خاک، چگالی خاک و فرسایش خاک، و تغذیه گیاهان در اصل از طریق اکوسیستم خاک؛

(b) محدودسازی استفاده از منابع غیرقابل تجدید و ورودی‌های خارجی به حداقل؛

(c) بازیافت پسماندها و فرآورده‌های ماشینی و حیوانی به عنوان ورودی در تولید گیاهی و دامی؛

(d) حفظ سلامت گیاهان از طریق تدابیر پیشگیرانه، به ویژه انتخاب گونه‌ها، ارقام یا مواد هتروژن مقاوم در برابر آفات و بیماری‌ها، نوبت‌بندی مناسب محصولات، روش‌های مکانیکی و فیزیکی و حفاظت از دشمنان طبیعی آفات؛

(e) استفاده از بذرها و حیوانات با درجه بالای تنوع ژنتیکی، مقاومت در برابر بیماری و طول عمر؛

(f) در انتخاب ارقام گیاهی، با رعایت خصوصیات سیستم‌های تولید ارگانیک خاص، تمرکز بر عملکرد کشاورزی، مقاومت در برابر بیماری، سازگاری با شرایط مختلف خاک و آب و مراعات موانع طبیعی تلاقی؛

(g) استفاده از مواد تولیدی گیاهی ارگانیک، مانند مواد تولیدی گیاهی هتروژن ارگانیک و ارقام ارگانیک مناسب برای تولید ارگانیک؛

(h) تولید ارقام ارگانیک از طریق توانایی تولید طبیعی و تمرکز بر حفظ درون مرزهای طبیعی؛

(i) بدون تأثیر بر ماده ۱۴ آئین‌نامه (EC) شماره ۲۱۰۰/۹۴ و حقوق ملی ارقام گیاهی که به عنوان حقوق ملی در قوانین ملی کشورهای عضو صادر می‌شود، امکان استفاده از مواد تولیدی گیاهی بدست آمده از مزارع خود کشاورزان به منظور ترویج منابع ژنتیکی مناسب برای شرایط ویژه تولید ارگانیک؛

▼B

(j) در انتخاب نژادهای حیوانی با در نظر گرفتن درجه بالایی از تنوع ژنتیکی، ظرفیت حیوانات برای سازگاری با شرایط محلی، ارزش پرورشی آنها، طول عمر، سرزندگی و مقاومت آنها در برابر بیماری یا مشکلات بهداشتی.

(k) تمرین زراعت دام و دامداری مرتبط با منطقه

(l) استفاده از روش‌های دامداری که سیستم ایمنی را تقویت کرده و مقاومت طبیعی در برابر بیماری‌ها را افزایش می‌دهند، از جمله ورزش منظم و دسترسی به مناطق باز و چراگاه‌ها

(m) تغذیه دام با خوراک آلی تشکیل شده از مواد کشاورزی حاصل از تولید آلی و مواد طبیعی غیرکشاورزی

(n) تولید محصولات دامی آلی حاصل از حیواناتی که از زمان تولد یا جوجه شدن شان تا آخرین لحظه زندگی‌شان در مزارع آلی پرورش داده‌شده‌اند

(o) حفظ محیط زیست آبی و کیفیت اکوسیستم‌های آبی و اکوسیستم‌های زمینی اطراف

(p) تغذیه موجودات آبی با خوراک حاصل از ماهیگیری‌های بهره برداری پایدار به‌طور مطابق با مقررات (EU) شماره 1380/2013 یا خوراک آلی تشکیل شده از مواد کشاورزی حاصل از تولید آلی، از جمله آبی‌پروری آلی و مواد طبیعی غیرکشاورزی

(q) جلوگیری از هرگونه تهدید به وجود گونه‌هایی که به حفظ آن‌ها اهمیت ویژه‌ای می‌بخشند که ممکن است از تولید آلی نشأت گرفته باشد.

Article 7

Specific principles applicable to the processing of organic food

اصول مشخص قابل اعمال برای فراوری مواد غذایی ارگانیک

The production of processed organic food shall be based, in particular, on the following specific principles:

- (a) the production of organic food from organic agricultural ingredients;
- (b) the restriction of the use of food additives, of non-organic ingredients with mainly technological and sensory functions, and of

▼B

micronutrients and processing aids, so that they are used to a minimum extent and only in cases of essential technological need or for particular nutritional purposes;

- (c) the exclusion of substances and processing methods that might be misleading as regards the true nature of the product;
- (d) the processing of organic food with care, preferably through the use of biological, mechanical and physical methods;
- (e) the exclusion of food containing, or consisting of, engineered nanomaterials.

تولید مواد غذایی آلی فراوری شده باید به ویژه بر اساس مبانی خاص زیر صورت گیرد:

الف) تولید مواد غذایی آلی از مواد کشاورزی آلی

ب) محدود کردن استفاده از افزودنی‌های غذایی، مواد غیر آلی با وظایف اصلی تکنولوژیکی و حسی و مواد ریز مغذی و مواد کمکی فرایند به گونه‌ای که به حداقل برسانند و فقط در موارد ضرورت تکنولوژیکی ضروری یا برای هدف خاص تغذیه ای مورد استفاده قرار بگیرند؛

ج) حذف مواد و روش‌های فرایندی که ممکن است به اشتباه درباره ویژگی‌های واقعی محصول بدهند؛

د) فراوری مواد غذایی آلی با دقت، از طریق استفاده از روش‌های زیست‌شناسی، مکانیکی و فیزیکی به‌ویژه؛

ه) حذف غذاهای حاوی یا تشکیل شده از مواد نانو مواد مهندسی شده.

Article 8

Specific principles applicable to the processing of organic feed

The production of processed organic feed shall be based, in particular, on the following specific principles:

- (a) the production of organic feed from organic feed materials;

▼B

- (b) the restriction of the use of feed additives and processing aids, so that they are used to a minimum extent and only in cases of essential technological or zootechnical needs or for particular nutritional purposes;
- (c) the exclusion of substances and processing methods that might be misleading as regards the true nature of the product;
- (d) the processing of organic feed with care, preferably through the use of biological, mechanical and physical methods.

تولید خوراک آلی فرآوری شده باید به ویژه بر اساس مبنای خاص زیر صورت گیرد:

الف) تولید خوراک آلی از مواد خوراکی آلی؛

ب) محدود کردن استفاده از افزودنی‌ها و مواد کمکی فرآیند خوراک، به‌طوری که به حداقل برسانند و فقط در موارد ضرورت تکنولوژیکی یا زود تکنیکال یا برای هدف خاص تغذیه‌ای مورد استفاده قرار بگیرند؛

ج) حذف مواد و روش‌های فرآیندی که ممکن است به اشتباه درباره ویژگی‌های واقعی محصول بدهند؛

د) فرآوری خوراک آلی با دقت، از طریق استفاده از روش‌های زیست‌شناسی، مکانیکی و فیزیکی به‌ویژه.

CHAPTER III

PRODUCTION RULES

قوانین تولید

Article 9

General production rules

قوانین کلی تولید

1. Operators shall comply with the general production rules laid down in this Article.
2. The entire holding shall be managed in compliance with the requirements of this Regulation that apply to organic production.
3. For the purposes and uses referred to in Articles 24 and 25 and in Annex II, only products and substances that have been authorised pursuant to

▼B

those provisions may be used in organic production, provided that their use in non-organic production has also been authorised in accordance with the relevant provisions of Union law and, where applicable, in accordance with national provisions based on Union law.

The following products and substances referred to in Article 2(3) of Regulation (EC) No 1107/2009 shall be allowed for use in organic production, provided that they are authorised pursuant to that Regulation:

- (a) safeners, synergists and co-formulants as components of plant protection products;
- (b) adjuvants that are to be mixed with plant protection products.

The use in organic production of products and substances for purposes other than those covered by this Regulation shall be allowed, provided that their use complies with the principles laid down in Chapter II.

4. Ionising radiation shall not be used in the treatment of organic food or feed, and in the treatment of raw materials used in organic food or feed.
5. The use of animal cloning, and the rearing of artificially induced polyploid animals, shall be prohibited.
6. Preventive and precautionary measures shall be taken, where appropriate, at every stage of production, preparation and distribution.
7. Notwithstanding paragraph 2, a holding may be split into clearly and effectively separated production units for organic, in-conversion and non-organic production, provided that for the non-organic production units:
 - (a) as regards livestock, different species are involved;
 - (b) as regards plants, different varieties that can be easily differentiated are involved.

As regards algae and aquaculture animals, the same species may be involved, provided that there is a clear and effective separation between the production sites or units.

8. By way of derogation from point (b) of paragraph 7, in the case of perennial crops which require a cultivation period of at least three years, different varieties that cannot be easily differentiated, or the same varieties, may be involved, provided that the production in question is within the context of a conversion plan, and provided that the conversion of the last part of the area related to the production in question to organic production begins as soon as possible and is completed within a maximum of five years.

In such cases:

▼B

- (a) the farmer shall notify the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the start of harvest of each of the products concerned at least 48 hours in advance;
- (b) upon completion of the harvest, the farmer shall inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the exact quantities harvested from the units concerned and of the measures taken to separate the products;
- (c) the conversion plan and the measures to be taken to ensure the effective and clear separation shall be confirmed each year by the competent authority, or, where appropriate, by the control authority or the control body, after the start of the conversion plan.
9. The requirements concerning different species and varieties, laid down in points (a) and (b) of paragraph 7, shall not apply in the case of research and educational centres, plant nurseries, seed multipliers and breeding operations.
10. Where, in the cases referred to in paragraphs 7, 8 and 9, not all production units of a holding are managed under organic production rules, the operators shall:
- (a) keep the products used for the organic and in-conversion production units separate from those used for the non-organic production units;
- (b) keep the products produced by the organic, in-conversion and non-organic production units separate from each other;
- (c) keep adequate records to show the effective separation of the production units and of the products.
11. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraph 7 of this Article by adding further rules on the splitting of a holding into organic, in-conversion and non-organic production units, in particular in relation to products listed in Annex I, or by amending those added rules.
1. اپراتورها باید مطابق با قوانین کلی تولیدی تعیین شده در این ماده پیش روند.
 2. کل مزرعه باید با الزامات این آیین‌نامه که به تولید آلی اعمال می‌شود مدیریت شود.
 3. برای اهداف و مصارف اشاره شده در مقالات 24 و 25 و در ضمیمه II، تنها محصولات و موادی که به موجب این مقررات تأیید شده‌اند می‌توانند در تولید آلی استفاده شوند، به شرطی که استفاده آنها در تولید غیرآلی نیز با مقررات مربوط به حقوق اتحادیه و در صورت لزوم، با مقررات ملی مبتنی بر حقوق اتحادیه تأیید شده باشد.
- محصولات و مواد زیر که در ماده (3) مقررات (EC) شماره 1107/2009 ارجاع شده‌اند، در تولید آلی اجازه‌ی استفاده دارند، به شرطی که بر اساس آن آیین‌نامه تأیید شده باشند:
- (الف) محافظ، هم آمیزه‌کننده‌ها و ترکیب‌های مشتق شده از محصولات محافظت گیاهان؛
- (ب) محافظ‌هایی که باید با محصولات محافظت گیاهان ترکیب شوند.

▼B

مجاز به استفاده از محصولات و مواد در تولید آلی برای اهدافی به جز موارد تحت پوشش این آیین‌نامه هستیم، به شرطی که استفاده آنها با اصول تعیین‌شده در فصل II سازگار باشد.

4. از تالیش یونیزه در درمان مواد غذایی و خوراک آلی، و در درمان مواد خام مورد استفاده در غذا و خوراک آلی خودداری می‌شود.

5. استفاده از کلونینگ حیوانات و پرورش حیوانات پولی‌پلوئید مصنوعی تحریم می‌شود.

6. در هر مرحله از تولید، فرآوری و توزیع، در صورت لزوم، تدابیر احتیاطی و پیشگیرانه اتخاذ می‌شود.

7. با وجود بند 2، یک مزرعه می‌تواند به واحدهای تولید آلی، در حال تبدیل و غیرآلی کاملاً جدا و موثر تقسیم شود، به شرطی که برای واحدهای تولید غیرآلی:

(الف) نژادهای مختلف مرتبط با موارد دامی وجود داشته باشد؛
(ب) در مورد گیاهان، از انواع مختلفی که به راحتی قابل تفکیک هستند استفاده شود.
در مورد جلبک‌ها و حیوانات آبزی، ممکن است همان گونه‌ها وجود داشته باشند، به شرطی که جدایی واضح و موثری بین محل‌ها یا واحدهای تولید وجود داشته باشد.

8. با ورودی شماره (ب) بند 7، در مورد محصولات دائمی که نیاز به دوره کشت حداقل سه سال دارند، انواع مختلفی که به راحتی قابل تفکیک نیستند یا همان انواع، ممکن است وجود داشته باشد، به شرطی که تولید مربوطه در چارچوب یک طرح تبدیل باشد و به شرطی که تبدیل قسمت آخر مرتبط با تولید مربوط به تولید آلی به سرعت شروع شود و ظرف حداکثر پنج سال به اتمام برسد.
در چنین مواردی:

(الف) کشاورز باید حداقل 48 ساعت قبل از شروع برداشت هر یک از محصولات مربوطه به مقام مختص، یا در صورت لزوم نهاد کنترل یا نهاد کنترل، اطلاع دهد؛
(ب) پس از اتمام برداشت، کشاورز باید مقامات ذیصلاح، یا در صورت لزوم، مرجع کنترل یا نهاد کنترل را از مقادیر دقیق برداشت شده از واحدهای مربوطه و اقدامات انجام شده برای جداسازی محصولات مطلع کند.
(ج) طرح تبدیل و اقداماتی که باید برای اطمینان از تفکیک موثر و واضح اتخاذ شود، باید هر سال توسط مقام ذیصلاح، یا در صورت لزوم، توسط مقام کنترل یا نهاد کنترل، پس از شروع طرح تبدیل تأیید شود.

(9) الزامات مربوط به گونه‌ها و واریته‌های مختلف مندرج در بندهای (الف) و (ب) بند 7، در مورد مراکز تحقیقاتی و آموزشی، نهالستان‌های گیاهی، تکثیر بذر و عملیات اصلاحی اعمال نمی‌شود.

(10) در مواردی که در موارد مندرج در بندهای 7، 8 و 9، همه واحدهای تولیدی یک هلدینگ تحت قوانین تولید ارگانیک مدیریت نمی‌شوند، اپراتورها باید:

(الف) محصولات مورد استفاده در واحدهای تولید ارگانیک و در حال تبدیل را از محصولات مورد استفاده در واحدهای تولید غیرارگانیک جدا نگه دارند.
(ب) محصولات تولید شده توسط واحدهای تولید ارگانیک، در حال تبدیل و غیر ارگانیک را از یکدیگر جدا نگه دارند.
(ج) برای نشان دادن تفکیک موثر واحدهای تولیدی و محصولات، سوابق کافی را نگه دارند.

(11) کمیسیون این اختیار را دارد که طبق ماده 54 اصلاح بند 7 این ماده با افزودن قوانین بیشتر در مورد تقسیم یک هلدینگ به واحدهای تولید ارگانیک، در حال تبدیل و غیرارگانیک، به ویژه در رابطه با محصولات فهرست شده در پیوست I یا با اصلاح آن قوانین اضافه شده.

Article 10

Conversion

تبدیل و تغییر

1. Farmers and operators that produce algae or aquaculture animals shall comply with a conversion period. During the whole conversion period they shall apply all rules on organic production laid down in this

▼B

Regulation, in particular the applicable rules on conversion set out in this Article and in Annex II.

1. کشاورزان و اپراتورهایی که جلبک‌ها یا حیوانات آبی را تولید می‌کنند باید به یک دوره تبدیل تطابق داشته باشند. در طول کل دوره تبدیل، آنها باید تمام قوانین تولید آلی تعیین‌شده در این آئین‌نامه، به ویژه قوانین قابل اجرای تبدیل تعیین‌شده در این ماده و ضمیمه II را رعایت کنند.

2. The conversion period shall start at the earliest when the farmer or the operator that produces algae or aquaculture animals has notified the activity to the competent authorities, in accordance with Article 34(1), in the Member State in which the activity is carried out and in which that farmer or operator's holding is subject to the control system.

2. دوره تبدیل باید حداکثر از زمانی که کشاورز یا اپراتوری که جلبک‌ها یا حیوانات آبی تولید می‌کند، فعالیت را به مقامات صلاحیت مند به اطلاع رسانده است، طبق ماده 34(1) آغاز شود.

3. No previous period may be retroactively recognised as being part of the conversion period, except where:

- (a) the operator's land parcels were subject to measures which were defined in a programme implemented pursuant to Regulation (EU) No 1305/2013 for the purpose of ensuring that no products or substances other than those authorised for use in organic production have been used on those land parcels; or
- (b) the operator can provide proof that the land parcels were natural or agricultural areas that, for a period of at least three years, have not been treated with products or substances that are not authorised for use in organic production.

4. Products produced during the conversion period shall not be marketed as organic products or as in-conversion products.

However, the following products produced during the conversion period and in compliance with paragraph 1 may be marketed as in-conversion products:

- (a) plant reproductive material, provided that a conversion period of at least 12 months has been complied with;
- (b) food products of plant origin and feed products of plant origin, provided that the product contains only one agricultural crop ingredient, and provided that a conversion period of at least 12 months before the harvest has been complied with.

▼B

5. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point 1.2.2 of Part II of Annex II by adding conversion rules for species other than those regulated in Part II of Annex II on 17 June 2018, or by amending those added rules.
6. The Commission shall, where appropriate, adopt implementing acts specifying the documents to be supplied for the purpose of the retroactive recognition of a previous period in accordance with paragraph 3 of this Article.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

۳. هیچ دوره‌ای قبلی قابلیت تأیید به صورت پس‌فرض به‌عنوان بخشی از دوره تبدیل را ندارد، به استثناء موارد زیر:

(الف) قطعات زمین اپراتور مورد تدابیر قرار گرفته‌اند که در یک برنامه اجرایی مبتنی بر مقررات (EU) شماره 1305/2013 تعریف شده‌اند به منظور اطمینان از عدم استفاده از محصولات یا مواد به جز آنچه برای استفاده در تولید آلی تأیید شده‌اند در این قطعات زمین.

(ب) اپراتور می‌تواند مدرکی ارائه دهد که نشان دهد قطعات زمین مربوطه مناطق طبیعی یا کشاورزی بوده‌اند که برای مدت حداقل سه سال با محصولات یا موادی که برای استفاده در تولید آلی تأیید نشده‌اند، علاج نشده‌اند.

۴. محصولات تولید شده در طول دوره تبدیل نباید به عنوان محصولات آلی یا محصولات در حال تبدیل بازاریابی شوند. با این حال، محصولات زیر که در طول دوره تبدیل تولید شده‌اند و با رعایت بند ۱ مطابقت دارند، می‌توانند به عنوان محصولات در حال تبدیل بازاریابی شوند:

(الف) مواد تولیدی بذری گیاهی به شرطی که دوره تبدیل حداقل ۱۲ ماه رعایت شده باشد.

(ب) محصولات غذایی مبتنی بر گیاهان و محصولات خوراکی مبتنی بر گیاهان، به شرطی که محصول تنها یک ماده محصول کشاورزی داشته باشد و دوره تبدیل حداقل ۱۲ ماه قبل از برداشت رعایت شده باشد.

▼B

۵. کمیسیون مجاز به اتخاذ آیین‌نامه‌های و گزارش دهی به ماده 1.2.2 بخش دوم ضمیمه II با اضافه‌کردن قوانین تبدیل برای گونه‌هایی به‌جز گونه‌هایی که در بخش دوم ضمیمه II در تاریخ 17 ژوئن 2018 منظم شده‌اند، یا اصلاح قوانین اضافه شده است.

۶. کمیسیون باید در صورت لزوم آیین‌نامه‌های اجرایی را اجرا کند که مستندات مورد نیاز برای تایید به صورت پس‌فرض دوره‌های قبلی را به تطابق با بند ۳ این ماده مشخص کنند. این آیین‌نامه‌ها باید بر اساس روند مطالعه‌ی مذکور در ماده ۵۵ (۲) انجام شود.

Article 11

Prohibition of the use of GMOs

منع استفاده از GMO ها

1. GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs shall not be used in food or feed, or as food, feed, processing aids, plant protection products, fertilisers, soil conditioners, plant reproductive material, micro-organisms or animals in organic production.
2. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to GMOs and products produced from GMOs for food and feed, operators may rely on the labels of a product that have been affixed or provided pursuant to Directive 2001/18/EC, Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾ or Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council ⁽²⁾ or any accompanying document provided pursuant thereto.
3. Operators may assume that no GMOs and no products produced from GMOs have been used in the manufacture of purchased food and feed where such products do not have a label affixed or provided, or are not accompanied by a document provided, pursuant to the legal acts referred to in paragraph 2, unless they have obtained other information indicating that the labelling of the products concerned is not in conformity with those legal acts.
4. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to products not covered by paragraphs 2 and 3, operators using non-organic products purchased from third parties shall require the vendor to confirm that those products are not produced from GMOs or produced by GMOs.

(1) Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2003 on genetically modified food and feed (OJ L 268, 18.10.2003, p. 1).

(2) Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2003 concerning the traceability and labelling of genetically modified organisms and the traceability of food and feed products produced from genetically modified organisms and amending Directive 2001/18/EC (OJ L 268, 18.10.2003, p. 24).

▼B

۱. از آلودگی‌های ژنتیکی، محصولات حاصل از آلودگی‌های ژنتیکی و محصولات تولیدشده توسط آلودگی‌های ژنتیکی، در غذا یا خوراک و یا به عنوان غذا، خوراک، مواد کمکی فراوری، محصولات حفاظت گیاهی، کودها، تراکم‌دهنده‌های خاک، مواد تولیدی گیاهی، میکروارگانیسم‌ها یا حیوانات در تولید آلی استفاده نخواهند شد.

۲. برای اجرای ممنوعیت تعیین شده در بند ۱ در خصوص آلودگی‌های ژنتیکی و محصولات حاصل از آلودگی‌های ژنتیکی برای غذا و خوراک، اپراتورها می‌توانند برچسب‌های محصولی که بر اساس آیین‌نامه EC/2001/18، آیین‌نامه (EC) شماره 1829/2003 از پارلمان اروپا و شورای اروپا (۱) یا آیین‌نامه (EC) شماره 1830/2003 از پارلمان اروپا و شورای اروپا (۲) یا هر سند همراهی که طبق آن اعمال شده‌اند، اعمال شده باشند، اعتماد کنند.

۳. اپراتورها می‌توانند فرض کنند که در تولید مواد خریداری‌شده غذایی و خوراکی، هیچ آلودگی ژنتیکی و هیچ محصول حاصل از آلودگی‌های ژنتیکی استفاده نشده است، زمانی که چنین محصولات دارای برچسب نباشند یا سند همراهی ارائه نشده باشد، مگر آنکه اطلاعات دیگری که نشان‌دهنده عدم تطابق برچسب‌گذاری محصولات مربوطه با آیین‌نامه‌های قانونی استحصال شود.

۴. برای اجرای ممنوعیت تعیین شده در بند ۱ در خصوص محصولاتی که تحت بندهای ۲ و ۳ قرار ندارند، اپراتورهایی که از محصولات غیر آلی خریداری شده از طرف شخص ثالث استفاده می‌کنند، باید از فروشنده درخواست کنند تا تأیید کند که این محصولات از آلودگی‌های ژنتیکی تولید نشده‌اند.

(۱) آیین‌نامه (EC) شماره 1829/2003 از پارلمان اروپا و شورای اروپا در تاریخ 22 سپتامبر 2003 در مورد غذا و خوراکی‌های ژنتیکی (OJ L 268، 18.10.2003، ص 1).

(۲) آیین‌نامه (EC) شماره 1830/2003 از پارلمان اروپا و شورای اروپا در تاریخ 22 سپتامبر 2003 در مورد قابلیت پیگیری و برچسب‌گذاری آلودگی‌های ژنتیکی و قابلیت پیگیری محصولات غذایی و خوراکی حاصل از آلودگی‌های ژنتیکی و اصلاح آیین‌نامه (EC (OJ L 268، 18.10.2003/2001/18، ص 24).

▼B

1.

*Article 12***Plant production rules****قوانین تولید گیاهان**

Operators that produce plants or plant products shall comply, in particular, with the detailed rules set out in Part I of Annex II.

اپراتورهایی که گیاهان یا محصولات گیاهی تولید می‌کنند، به ویژه باید با قوانین دقیقی که در بخش اول ضمیمه دوم تعیین شده‌اند، مطابقت کنند.

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

- (a) points 1.3 and 1.4 of Part I of Annex II as regards derogations;
- (b) point 1.8.5 of Part I of Annex II as regards the use of in-conversion and non-organic plant reproductive material;
- (c) point 1.9.5 of Part I of Annex II by adding further provisions concerning agreements between operators of agricultural holdings, or by amending those added provisions;
- (d) point 1.10.1 of Part I of Annex II by adding further pest- and weed-management measures, or by amending those added measures;
- (e) Part I of Annex II by adding further detailed rules and cultivation practices for specific plants and plant products, including rules for sprouted seeds, or by amending those added rules.

۲. کمیسیون مجاز به اتخاذ آیین‌نامه‌های و گزارش دهی به ماده ۵۴ اصلاح کننده موارد زیر می‌باشد:

(الف) بند ۱.۳ و ۱.۴ بخش اول ضمیمه دوم در مورد استثنایها.

(ب) بند ۱.۸.۵ بخش اول ضمیمه دوم در مورد استفاده از مواد تولیدی گیاهی در حال تبدیل و غیرآلی.

▼B

(ج) بند ۱.۹.۵ بخش اول ضمیمه دوم با افزودن مفاد بیشتر در مورد توافقیها بین اپراتورهای مالکیت‌های کشاورزی، یا با اصلاح مفاد اضافه شده.

(د) بند ۱.۱۰.۱ بخش اول ضمیمه دوم با افزودن اقدامات موثر مدیریت آفات و علف‌های هرز، یا با اصلاح اقدامات اضافه‌شده.

(ه) بخش اول ضمیمه دوم با افزودن مفاد بیشتر و قوانین مفصل و شیوه‌های کشت برای گیاهان و محصولات گیاهی خاص، از جمله قوانین برای بذرهای جوانه‌زده، یا با اصلاح قوانین اضافه شده.

Article 13

**Specific provisions for the marketing of plant reproductive material
of organic heterogeneous material**

مفاد خاص برای بازاریابی مواد بازتولیدی گیاهی از مواد آلی ناهمگ

1. Plant reproductive material of organic heterogeneous material may be marketed without complying with the requirements for registration and without complying with the certification categories of pre-basic, basic and certified material or with the requirements for other categories, which are set out in Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC or acts adopted pursuant to those Directives.
2. Plant reproductive material of organic heterogeneous material as referred to in paragraph 1 may be marketed following a notification of the organic heterogeneous material by the supplier to the responsible official bodies referred to in Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC, made by means of a dossier containing:

- (a) the contact details of the applicant;
- (b) the species and denomination of the organic heterogeneous material; (c) the description of the main agronomic and phenotypic characteristics that are common to that plant grouping, including breeding methods, any available results from tests on those characteristics, the country of production and the parental material used;
- (d) a declaration by the applicant concerning the truth of the elements in points (a), (b) and (c); and (e) a representative sample.

▼B

1.

That notification shall be sent by registered letter, or by any other means of communication accepted by the official bodies, with confirmation of receipt requested.

Three months after the date shown on the return receipt, provided that no additional information was requested or that no formal refusal for reasons of incompleteness of the dossier or non-compliance as defined in Article 3(57) was communicated to the supplier, the responsible official body shall be deemed to have acknowledged the notification and its content.

After having expressly or implicitly acknowledged the notification, the responsible official body may proceed to the listing of the notified organic heterogeneous material. That listing shall be free of charge to the supplier.

The listing of any organic heterogeneous material shall be communicated to the competent authorities of the other Member States and to the Commission.

Such organic heterogeneous material shall fulfil the requirements laid down in the delegated acts adopted in accordance with paragraph 3.

3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation by setting out rules governing the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of particular genera or species, as regards:

- (a) the description of the organic heterogeneous material, including the relevant breeding and production methods and parental material used;
- (b) the minimum quality requirements for seeds lots, including identity, specific purity, germination rates and sanitary quality;
- (c) labelling and packaging;
- (d) information and samples of production to be kept by the professional operators;
- (e) where applicable, maintenance of the organic heterogeneous material.

۱. مواد تولیدی گیاهی از مواد آلی ناهمگن می‌تواند بدون رعایت نیازهای ثبت و دسته‌بندی گواهی‌نامه‌های مرحله‌ای، پایه و تأیید شده با نیازهای دسته‌بندی‌های دیگر، که در دستورالعمل‌های EEC، ۶۶/۴۰۲/EEC، ۶۶/۴۰۱/EEC، ۶۸/۱۹۳/EEC، ۹۸/۵۶/EC، ۲۰۰۲/۵۳/EC، ۲۰۰۲/۵۴/EC، ۲۰۰۲/۵۵/EC، ۲۰۰۲/۵۶/EC، ۲۰۰۲/۵۷/EC، ۲۰۰۸/۷۲/EC و EC/۲۰۰۸/۹۰ یا آثار اتخاذ شده به موجب این دستورالعمل‌ها تعیین شده است، به بازار عرضه شوند.

▼B

۲. مواد تولیدی گیاهی از مواد آلی ناهمگن که در بند ۱ اشاره شده است، می‌تواند بعد از اطلاع دادن اپراتور تأمین‌کننده به ارگان‌های مسئول مربوط به دستورالعمل‌های ۶۶/۴۰۱/EEC، ۶۸/۱۹۳/EEC، ۶۶/۴۰۲/EEC، ۲۰۰۲/۵۴/EC، ۲۰۰۲/۵۵/EC، ۲۰۰۲/۵۶/EC، ۲۰۰۲/۵۷/EC، ۲۰۰۸/۷۲/EC و ۲۰۰۸/۹۰/EC، به وسیله یک دستورالعمل شامل موارد زیر، به بازار عرضه شوند:

(الف) مشخصات تماس درخواست‌کننده.

(ب) گونه و نام مواد آلی ناهمگن.

(ج) توصیفی از ویژگی‌های کشاورزی و فئوتیپی اصلی که مشترک برای آن گروه گیاهی است، از جمله روش‌های تولید، نتایج موجود از آزمون‌های مربوط به این ویژگی‌ها، کشور تولید و مواد والدینی استفاده شده.

(د) اعلامیه درخواست‌کننده درباره صحت عناصر در بند (الف)، (ب) و (ج) و

(ه) نمونه نماینده.

این اطلاع‌رسانی باید از طریق نامی تأیید شده، یا از هر وسیله ارتباطی دیگری که توسط ارگان‌های مسئول قبول شده است و با درخواست تأیید وصول، ارسال شود. سه ماه پس از تاریخ نشان داده شده در رسید برگشتی، تا حدی که اطلاعات اضافی درخواست نشده باشد و یا هیچ انکار رسمی به دلیل ناقص بودن دستورالعمل با عدم رعایت تعاریف ماده ۳ (۵۷) به تأمین‌کننده اطلاع‌رسانی نشده باشد، ارگان‌های مسئول موظف هستند که اعتراف رسمی به اطلاع‌رسانی و محتوای آن را ارائه دهند.

بعد از اعتراف رسمی یا ضمنی به اطلاع‌رسانی، ارگ

ان‌های مسئول می‌توانند به لیست‌کردن مواد آلی ناهمگن اعلام‌شده بپردازند. این لیست‌کردن برای تأمین‌کننده رایگان است. لیست‌کردن هر ماده آلی ناهمگن باید به مقامات صلاحیت‌دار ایالت‌های دیگر و کمیسیون اطلاع‌رسانی شود. این مواد آلی ناهمگن باید نیازهای مشخص‌شده در آیین‌نامه‌های و گزارش دهی تعیین‌شده به‌موجب بند ۳ را برآورده کنند.

۳. کمیسیون مجاز به اتخاذ آیین‌نامه‌های و گزارش دهی به‌موجب ماده ۵۴ به‌موجب این آیین‌نامه می‌شود، با تعیین قوانین مربوط به تولید و بازاریابی مواد تولیدی گیاهی از مواد آلی ناهمگن از گونه‌ها یا گونه‌های خاص، از جمله:

(الف) توصیف مواد آلی ناهمگن، از جمله روش‌های تولید و والدین‌های استفاده‌شده.

(ب) حداقل نیازهای کیفیتی برای دسته‌های بذر، از جمله هویت، خلوص خاص، نرخ جوانه‌زنی و کیفیت بهداشتی.

(ج) برچسب‌گذاری و بسته‌بندی.

(د) اطلاعات و نمونه‌های تولیدی که توسط اپراتورهای حرفه‌ای نگهداری می‌شوند.

▼B

1.

(ه) اگر امکان دارد، نگهداری مواد آلی ناهمگن.

*Article 14***Livestock production rules**

Livestock operators shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part II of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

- (a) points 1.3.4.2, 1.3.4.4.2 and 1.3.4.4.3 of Part II of Annex II by reducing the percentages as regards the origin of animals, once sufficient availability on the Union market of organic animals has been established;
- (b) point 1.6.6 of Part II of Annex II as regards the limit on organic nitrogen linked to the total stocking density;
- (c) point 1.9.6.2(b) of Part II of Annex II as regards the feeding of bee colonies;
- (d) points 1.9.6.3(b) and (e) of Part II of Annex II as regards the acceptable treatments for the disinfection of apiaries and the methods and treatments to fight against *Varroa destructor*;
- (e) Part II of Annex II by adding detailed rules on livestock production for species other than species regulated in that Part on 17 June 2018, or by amending those added rules, as regards:
 - (i) derogations as regards the origin of animals;
 - (ii) nutrition;
 - (iii) housing and husbandry practices;
 - (iv) health care;
 - (v) animal welfare.

3. The Commission shall, where appropriate, adopt implementing acts regarding Part II of Annex II providing rules on:

▼B

- (a) the minimum period to be complied with for feeding of suckling animals with maternal milk, referred to in point 1.4.1(g);
- (b) the stocking density and the minimum surface for indoor and outdoor areas that are to be complied with for specific livestock species to ensure that the developmental, physiological and ethological needs of animals are met in accordance with points 1.6.3, 1.6.4 and 1.7.2,
- (c) the characteristics of and technical requirements for the minimum surface for indoor and outdoor areas;
- (d) the characteristics of and technical requirements for buildings and pens for all livestock species other than bees, to ensure that the developmental, physiological and ethological needs of animals are met in accordance with point 1.7.2;
- (e) requirements for vegetation and the characteristics of protected facilities and open air areas.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

قوانین تولید مربوط به دامپروری

اپراتورهای دامپروری باید به ویژه با قوانین تولید دقیقی که در بخش دوم از ضمیمه دوم و هر آیین‌نامه‌ای اجرایی مرتبط به بند ۳ این ماده ذکر شده است، رعایت کنند.

۲. کمیسیون مجاز به اتخاذ آیین‌نامه‌های و گزارش دهی به‌موجب ماده ۵۴ به‌موجب این آیین‌نامه می‌شود، با تغییر آیین‌نامه‌های ۱.۳.۴.۲، ۱.۳.۴.۳ و ۱.۳.۴.۴ از بخش دوم ضمیمه دوم به‌موجب کاهش درصد نسبت به منشأ حیوانات پس از ایجاد تأمین کافی از حیوانات آلی در بازار اتحادیه؛

(ب) نکته ۱.۶.۶ از بخش دوم ضمیمه دوم به‌موجب محدودیت ازت آلی مرتبط با چگالی کل محصول؛

(ج) نکته ۱.۹.۶.۲ (ب) از بخش دوم ضمیمه دوم به‌موجب تغذیه کندوهای زنبور؛

(د) نکته‌های ۱.۹.۶.۳ (ب) و (ه) از بخش دوم ضمیمه دوم به‌موجب تیمارهای مجاز برای ضدعفونی‌کننده کندوها و روش‌ها و تیمارها برای مبارزه با واروا دستگاهی؛

(ه) بخش دوم ضمیمه دوم با اضافه کردن قوانین دقیق برای دامپروری گونه‌های دیگر به‌جز گونه‌های موجود در آن بخش در تاریخ ۱۷ ژوئن ۲۰۱۸، یا با تغییر آن‌ها، از جمله:

▼B

1.

(۱) معافیت‌های مربوط به منشأ حیوانات؛

(۲) تغذیه؛

(۳) مسکن و شیوه‌های تربیت؛

(۴) مراقبت‌های بهداشتی؛

(۵) رفاه حیوانات.

۳. کمیسیون می‌بایست در صورت لزوم، اقدام‌های اجرایی مربوط به بخش دوم ضمیمه دوم را اتخاذ کند که قوانین مرتبط با موارد زیر را تعیین کند:

(الف) حداقل مدت زمان لازم برای تغذیه حیوانات شیری با شیر مادری به‌موجب نکته ۱.۴.۱

(ب) چگالی نگهداری و حداقل سطح برای محیط‌های داخلی و بیرونی که باید برای گونه‌های خاص دامی رعایت شود تا نیازهای توسعه‌ای، فیزیولوژیکی و رفتاری حیوانات به‌موجب نکته‌های ۱.۶.۳، ۱.۶.۴ و ۱.۷.۲ را برآورده سازند.

(ج) ویژگی‌ها و نیازهای فنی برای سطح حداقلی برای محیط‌های داخلی و بیرونی؛

(د) ویژگی‌ها و نیازهای فنی برای ساختمان‌ها و یا قفس‌ها برای همه گونه‌های دامی به‌جز زنبورها، به‌منظور اطمینان از رعایت نیازهای توسعه‌ای، فیزیولوژیکی و رفتاری حیوانات به‌موجب نکته ۱.۷.۲؛

(ه) نیازها برای گیاهان و ویژگی‌های تأسیسات محافظت شده و محیط‌های باز آیین‌نامه‌های اجرایی به‌موجب آیین‌نامه ۵۵ (۲) اتخاذ می‌شوند.

Article 15

Production rules for algae and aquaculture animals

1. Operators that produce algae and aquaculture animals shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part III of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.

▼B

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

- (a) point 3.1.3.3 of Part III of Annex II as regards feed for carnivorous aquaculture animals;
- (b) point 3.1.3.4 of Part III of Annex II by adding further specific rules on feed for certain aquaculture animals, or by amending those added rules;
- (c) point 3.1.4.2 of Part III of Annex II as regards veterinary treatments for aquaculture animals;
- (d) Part III of Annex II by adding further detailed conditions per species for broodstock management, breeding and juvenile production, or by amending those added detailed conditions.

3. The Commission shall, where appropriate, adopt implementing acts laying down detailed rules per species or per group of species on the stocking density, and on the specific characteristics for production systems and containment systems, in order to ensure that the species-specific needs are met.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

4. For the purpose of this Article and of Part III of Annex II, 'stocking density' means the live weight of aquaculture animals per cubic metre of water at any time during the grow-out phase and, in the case of flatfish and shrimp, the weight per square metre of surface.

قوانین تولید برای جلبک‌ها و حیوانات آکوآکالچر

۱. اپراتورهای تولید کننده جلبک‌ها و حیوانات آکوآکالچر باید به‌ویژه با قوانین تولید دقیقی که در بخش سوم از ضمیمه دوم و هر آیین‌نامه‌ای اجرایی مرتبط به بند ۳ این ماده ذکر شده است، رعایت کنند.

۲. کمیسیون مجاز به اتخاذ آیین‌نامه‌های گزارش‌دهی به‌موجب ماده ۵۴ به‌موجب این آیین‌نامه می‌شود، با تغییر:

(الف) نکته ۳.۱.۳.۳ از بخش سوم ضمیمه دوم به موجب تغذیه آبزیان گیاه خوار؛

(ب) نکته ۳.۱.۳.۴ از بخش سوم ضمیمه دوم با اضافه کردن قوانین دقیق‌تر برای تغذیه آبزیان خاص، یا با تغییر آن‌ها؛

(ج) نکته ۳.۱.۴.۲ از بخش سوم ضمیمه دوم به‌موجب درمان‌های دامپزشکی برای آبزیان؛

(د) بخش سوم ضمیمه دوم با اضافه کردن شرایط دقیق‌تر مدیریت ماهیان مولد، تکثیر و تولید جوانان به ازای هر گونه، یا با تغییر آن‌ها.

▼B

1.
۳. کمیسیون باید در صورت لزوم، اقدام‌های اجرایی مرتبط به هر گونه یا گروه از گونه‌ها درباره چگالی پرورش، و ویژگی‌های خاص برای سیستم‌های تولید و سیستم‌های نگهداری، به‌منظور تضمین برآورده شدن نیازهای خاص گونه‌ها را تعیین کند.

این آیین‌نامه‌های اجرایی به‌موجب آیین‌نامه ۵۵ (۲) اتخاذ می‌شوند.

۴. برای اهداف این ماده و بخش سوم ضمیمه دوم، 'چگالی پرورش' به معنای وزن زنده حیوانات آکوالچر در هر متر مکعب آب در هر زمان در مرحله رشد و در مورد ماهی‌های پهن و میگو، وزن در هر متر مربع سطح است.

Article 16

Production rules for processed food

Operators that produce processed food shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part IV of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

- (a) point 1.4 of Part IV of Annex II as regards precautionary measures and preventive measures to be taken by operators;
- (b) point 2.2.2 of Part IV of Annex II as regards the types and composition of products and substances that are allowed for use in processed food, as well as conditions under which they may be used;
- (c) point 2.2.4 of Part IV of Annex II as regards the calculation of the percentage of agricultural ingredients referred to in points (a)(ii) and (b)(i) of Article 30(5), including the food additives authorised pursuant to Article 24 for use in organic production that are considered as agricultural ingredients for the purpose of such calculations.

Those delegated acts shall not include the possibility of using flavouring substances or flavouring preparations which are neither natural, within the meaning of Article 16(2), (3) and (4) of Regulation (EC) No 1334/2008 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾, nor organic.

3. The Commission may adopt implementing acts laying down the techniques authorised in the processing of food products.

▼B

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

قوانین تولید برای مواد غذایی فرآوری شده

اثرات و اثرهای تولید کننده مواد غذایی فرآوری شده باید به‌ویژه با قوانین تولید دقیقی که در بخش چهارم ضمیمه دوم و هر آیین‌نامه‌ای اجرایی مرتبط به بند ۳ این ماده ذکر شده است، رعایت کنند.

کمیسیون مجاز به اتخاذ آیین‌نامه‌های و گزارش دهی به‌موجب ماده ۵۴ به‌موجب این آیین‌نامه می‌شود، با تغییر:

(الف) نکته ۱.۴ از بخش چهارم ضمیمه دوم به‌موجب اقدامات احتیاطی و اقدامات پیشگیرانه که اثرات و اثرها باید انجام دهند؛

(ب) نکته ۲.۲.۲ از بخش چهارم ضمیمه دوم به‌موجب انواع و ترکیب محصولات و موادی که برای استفاده در مواد غذایی فرآوری شده مجاز هستند، و همچنین شرایطی که باید تحت آن‌ها استفاده شوند؛

بند 2.2.4 قسمت IV ضمیمه II در مورد محاسبه درصد مواد تشکیل دهنده کشاورزی مذکور در بند (الف) (2) و (ب) (i) ماده 30 (5)، از جمله افزودنی‌های غذایی مجاز به موجب آن. ماده 24 برای استفاده در تولیدات ارگانیک که برای این محاسبات جزء مواد کشاورزی محسوب می‌شوند.

این آیین‌نامه‌های و گزارش دهی شامل امکان استفاده از مواد مزه‌دهنده یا تهیه‌های مزه‌دهنده‌ای نمی‌شوند که نه طبیعی هستند، به‌معنای ماده ۱۶(۲)، (۳) و (۴) از آیین‌نامه (CE) شماره ۱۳۳۴/۲۰۰۸ از پارلمان اروپا و شورای اروپا (1)، و نه ارگانیک.

(3) کمیسیون ممکن است آیین‌نامه‌های اجرایی مرتبط به تکنیک‌های مجاز در فرآوری محصولات غذایی را اتخاذ کند.

این آیین‌نامه‌های اجرایی به‌موجب آیین‌نامه ۵۵ (۲) اتخاذ می‌شوند.

▼B

1.

Production rules for processed feed

1. Operators that produce processed feed shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part V of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.

(¹) Regulation (EC) No 1334/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on flavourings and certain food ingredients with flavouring properties for use in and on foods and amending Council Regulation (EEC) No 1601/91, Regulations (EC) No 2232/96 and (EC) No 110/2008 and Directive 2000/13/EC (OJ L 354, 31.12.2008, p. 34).

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point 1.4 of Part V of Annex II by adding further precautionary and preventive measures to be taken by operators, or by amending those added measures.
3. The Commission may adopt implementing acts laying down the techniques authorised for use in the processing of feed products.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

قوانین تولید برای خوراک فرآوری شده

(1) اپراتورهای تولید کننده خوراک فرآوری شده باید به ویژه با قوانین تولید دقیقی که در بخش پنجم ضمیمه دوم و هر آیین نامه ای اجرایی مرتبط به بند ۳ این ماده ذکر شده است، رعایت کنند.

(2) کمیسیون مجاز به اتخاذ آیین نامه های و گزارش دهی به موجب ماده ۵۴ به موجب این آیین نامه می شود، با تغییر:

نکته ۱.۴ از بخش پنجم ضمیمه دوم به موجب اضافه کردن اقدامات احتیاطی و اقدامات پیشگیرانه دیگری که اپراتورها باید انجام دهند، یا اصلاح این اقدامات اضافه شده.

(3) کمیسیون ممکن است آیین نامه های اجرایی مرتبط به تکنیک های مجاز در فرآوری محصولات خوراک را اتخاذ کند.

این آیین نامه های اجرایی به موجب آیین نامه ۵۵ (۲) اتخاذ می شوند.

▼B

*Article 18***Production rules for wine**

1. Operators that produce products of the wine sector shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part VI of Annex II.
2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:
 - (a) point 3.2 of Part VI of Annex II by adding further oenological practices, processes and treatments that are prohibited, or by amending those added elements;
 - (b) point 3.3. of Part VI of Annex II.

قوانین تولید برای شراب

1. اپراتورهایی که محصولات صنعت شراب تولید می‌کنند، به‌ویژه باید قوانین تولید دقیقی که در بخش ششم ضمیمه دوم آیین‌نامه تعیین شده است، رعایت کنند.

2. کمیسیون مجاز به اتخاذ آیین‌نامه‌های و گزارش دهی به‌موجب ماده ۵۴ به‌موجب این آیین‌نامه می‌شود، با تغییر:

نکته ۳.۲ از بخش ششم ضمیمه دوم به موجب اضافه کردن شیوه‌ها، فرایندها و درمان‌های آنولوژیکی دیگر که ممنوع هستند، یا اصلاح این اقدامات اضافه شده.

نکته ۳.۳ از بخش ششم ضمیمه دوم به موجب اضافه کردن شیوه‌ها، فرایندها و درمان‌های آنولوژیکی دیگر که ممنوع هستند، یا اصلاح این اقدامات اضافه شده.

*Article 19***Production rules for yeast used as food or feed**

1. Operators that produce yeast to be used as food or feed shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part VII of Annex II.
2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point 1.3 of Part VII of Annex II by adding further detailed yeast production rules, or by amending those added rules.

▼B

1.

قوانین تولید برای مخمر مورد استفاده به عنوان غذا یا خوراک

1. اپراتورهایی که مخمر را برای استفاده به عنوان غذا یا خوراک تولید می کنند، به ویژه باید قوانین تولید دقیقی که در بخش هفتم ضمیمه دوم آیین نامه تعیین شده است، رعایت کنند.

2. کمیسیون مجاز به اتخاذ آیین نامه های و گزارش دهی به موجب ماده ۵۴ به موجب این آیین نامه می شود، با تغییر:

نکته ۱.۳ از بخش هفتم ضمیمه دوم به موجب اضافه کردن قوانین تولید دقیقتر مخمر، یا اصلاح این اقدامات اضافه شده.

Article 20

Absence of certain production rules for specific livestock species and species of aquaculture animals

عدم وجود قوانین تولید مشخصی برای گونه های خاص از دام و حیوانات آبزی پروری

Pending the adoption of:

- (a) additional general rules for other livestock species than those regulated in point 1.9 of Part II of Annex II in accordance with point (e) of Article 14(2);

در انتظار تصویب:

(الف) قوانین عمومی اضافی برای گونه های دامی دیگر غیر از گونه های تنظیم شده در بند 1.9 بخش دوم پیوست دوم مطابق با بند (ه) ماده 14(2)

▼B

- (b) the implementing acts referred to in Article 14(3) for livestock species; or
- (c) the implementing acts referred to in Article 15(3) for species or group of species of aquaculture animals;

a Member State may apply detailed national production rules for specific species or groups of species of animals in relation to the elements to be covered by the measures referred to in points (a), (b) and (c), provided that those national rules are in accordance with this Regulation, and provided that they do not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products which have been produced outside its territory and which comply with this Regulation.

(ب) اجرای آثار مربوط به گونه‌های دامی اشاره شده در ماده 14(3)؛ یا

(ج) اجرای آثار مربوط به گونه‌ها یا گروه‌های گوناگون از حیوانات آبی در ماده 15(3)؛

یک کشور عضو می‌تواند قوانین تولید ملی دقیق برای گونه‌ها یا گروه‌های خاصی از حیوانات در ارتباط با عناصر مورد پوشش اقدامات مذکور در بندهای (الف)، (ب) و (ج) اجرایی کند، زمانی که این قوانین ملی با این آیین‌نامه سازگار باشند و به شرط اینکه باعث ممانعت، محدودیت یا سد کردن قرار دادن محصولاتی که خارج از قلمرو این کشور تولید شده‌اند و با این آیین‌نامه سازگار هستند، نشوند.

Article 21

Production rules for products not falling within the categories of products referred to in Articles 12 to 19

قوانین تولید برای محصولاتی که در زمینه‌های محصولات ارجاع دهنده به مواد 12 تا 19 قرار نمی‌گیرند

1. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending Annex II by adding detailed production rules, as well as rules on the obligation to convert, for products that do not fall within the categories of products referred to in Articles 12 to 19, or by amending those added rules.

Those delegated acts shall be based on the objectives and principles of organic production laid down in Chapter II and shall comply with the general production rules laid down in Articles 9, 10 and 11 as well as existing detailed production rules laid down for similar products in Annex II. They shall lay down requirements concerning, in particular, the treatments, practices and inputs that are allowed or prohibited, or conversion periods for the products concerned.

2. In the absence of the detailed production rules referred to in paragraph 1:
 - (a) operators shall, as regards products referred to in paragraph 1, comply with the principles laid down in Articles 5 and 6, *mutatis mutandis*

▼B

with the principles laid down in Article 7, and with the general production rules laid down in Articles 9 to 11;

- (b) a Member State may, as regards products referred to in paragraph 1, apply detailed national production rules, provided that those rules are in accordance with this Regulation, and provided that they do not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products which have been produced outside its territory and which comply with this Regulation.

۱. کمیسیون مجاز به تصویب اعمال وکالت‌نامه‌های واگذار شده به موجب ماده 54 با اضافه‌کردن قوانین تولید دقیق، همچنین قوانین مربوط به تعهد به تبدیل، برای محصولاتی است که در زمینه‌های محصولات ارجاع‌دهنده به مواد 12 تا 19 قرار نمی‌گیرند، یا با تغییر آن‌ها.

این اعمال وکالت‌نامه‌ها باید بر اساس اهداف و اصول تولید ارگانیکی که در فصل دوم مقرر شده‌اند، تصویب گردند و باید با قوانین عمومی تولید موجود در مواد 9، 10 و 11 همچنین قوانین تولید دقیق موجود برای محصولات مشابه در ضمیمه دوم، مطابقت داشته باشند. آن‌ها باید الزامات مربوط به مواردی که به ویژه تجویز شده است، اعمال یا ممنوع یا ممنوع‌کردن یا محدود کردن، یا دوره‌های تبدیل برای محصولات مرتبط را تعیین کنند.

۲. در صورت عدم وجود قوانین تولید دقیق به ارجاع‌دهنده به بند ۱:

(آ) اپراتورها باید در مورد محصولات ارجاع‌دهنده به بند ۱، با اصول مندرج در مواد ۵ و ۶، با اصول مندرج در ماده ۷، و با قوانین عمومی تولید موجود در مواد ۹ تا ۱۱، پیروی کنند؛

(ب) یک کشور عضو می‌تواند، در مورد محصولات ارجاع‌دهنده به بند ۱، قوانین تولید ملی دقیق را اعمال کند، به شرطی که این قوانین با این آیین‌نامه مطابقت داشته باشند و به شرطی که آن‌ها از قرار دادن محصولاتی که خارج از قلمرو آن کشور تولید شده‌اند و با این آیین‌نامه مطابقت دارند، ممنوع یا محدود یا سخت کردن رویارویی بازار ممانعت نکنند.

Article 22

Adoption of exceptional production rules

پذیرش قوانین تولید استثنایی

1. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation by laying down:

- (a) the criteria to determine whether a situation qualifies as catastrophic circumstances deriving from an ‘adverse climatic event’, ‘animal diseases’, an ‘environmental incident’, a ‘natural disaster’ or a ‘catastrophic event’, as defined in points (h), (i), (j), (k) and (l) of Article 2(1) of Regulation (EU) No 1305/2013, respectively, as well as any comparable situation;

▼B

(b) specific rules, including possible derogations from this Regulation, on how Member States are to deal with such catastrophic circumstances if they decide to apply this Article; and

(c) specific rules on monitoring and reporting in such cases.

Those criteria and rules shall be subject to the principles of organic production laid down in Chapter II.

2. Where a Member State has formally recognised an event as a natural disaster as referred to in Article 18(3) or Article 24(3) of Regulation (EU) No 1305/2013, and that event makes it impossible to comply with the production rules laid down in this Regulation, that Member State may grant derogations from the production rules for a limited period until organic production can be re-established, subject to the principles laid down in Chapter II and to any delegated act adopted in accordance with paragraph 1.
3. Member States may adopt measures in accordance with the delegated act referred to in paragraph 1 to allow organic production to continue or recommence in the event of catastrophic circumstances.

کمیسیون مجاز است با مطابقت با ماده 54، با تکمیل این آیین‌نامه، اعمال وکالتی تصویب کند که شامل موارد زیر است:

(ا) معیارها برای تعیین اینکه آیا یک وضعیت به‌عنوان شرایط فاجعه‌بار ناشی از "رویداد آب‌وهوایی نامطلوب"، "بیماری‌های حیوانی"، "حادثه محیطی"، "فاجعه طبیعی" یا "رویداد فاجعه‌بار" تعریف‌شده در بندهای (ه)، (ی)، (ج)، (ک) و (ل) از ماده 2(1) آیین‌نامه (EU) شماره 1305/2013 می‌شود یا نه، همچنین هر وضعیت قابل مقایسه دیگر؛

(ب) قوانین خاص، از جمله مستثنیات ممکن از این آیین‌نامه، در مورد نحوه برخورد کشورهای عضو با این شرایط فاجعه‌بار اگر تصمیم به اجرای این ماده بگیرند، اعمال می‌شود؛ و

(ج) قوانین خاص در مورد نظارت و گزارش در چنین مواردی.

این معیارها و قوانین باید مطابق با اصول تولید ارگانیک که در فصل دوم تعیین شده‌اند، باشند.

▼B

۲ در صورتی که یک کشور عضو به طور رسمی یک رویداد را به عنوان یک بلای طبیعی به رسمیت شناخته باشد که در ماده 18 (3) یا ماده 24 (3) مقررات (EU) شماره 1305/2013 ذکر شده است و آن رویداد رعایت قوانین تولید را غیرممکن می کند. مندرج در این آیین نامه، آن کشور عضو می تواند برای مدت محدودی تا زمانی که تولید ارگانیک از سر گرفته شود، با رعایت اصول مقرر در فصل دوم و هر اقدام تفویضی که مطابق بند 1 اتخاذ شده است، انحرافی را از قوانین تولید اعطا کند.

۳ کشورهای عضو می توانند اقداماتی را مطابق با قانون تفویض شده ذکر شده در بند 1 اتخاذ کنند تا در صورت بروز شرایط فاجعه بار اجازه دهند تولید ارگانیک ادامه یابد یا از سر گرفته شود.

Article 23

Collection, packaging, transport and storage

جمع آوری، بسته بندی، حمل و نگهداری

1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are collected, packaged, transported and stored in accordance with the rules set out in Annex III.
2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:
 - (a) Section 2 of Annex III;
 - (b) Sections 3, 4 and 6 of Annex III by adding further special rules for the transport and reception of the products concerned, or by amending those added rules.

1. اپراتورها باید اطمینان حاصل کنند که محصولات ارگانیک و محصولات در دوره تبدیل، با رعایت قوانین تعیین شده در ضمیمه سوم، جمع آوری، بسته بندی، حمل و نگهداری می شوند.

۲. کمیسیون مجاز به تصویب اعمال و کالنامه ها با مطابقت با ماده ۵۴ برای اصلاح:

(أ) بخش ۲ ضمیمه سوم؛

(ب) بخش های ۳، ۴ و ۶ ضمیمه سوم با اضافه کردن قوانین ویژه بیشتری برای حمل و پذیرش محصولات مرتبط، یا با اصلاح قوانین اضافه شده.

Article 24



Authorisation of products and substances for use in organic production

اجازه نامه محصولات و مواد برای استفاده در تولید ارگانیک

1. The Commission may authorise certain products and substances for use in organic production, and shall include any such authorised products and substances in restrictive lists, for the following purposes:

- (a) as active substances to be used in plant protection products;
- (b) as fertilisers, soil conditioners and nutrients;
- (c) as non-organic feed material of plant, algal, animal or yeast origin or as feed material of microbial or mineral origin;
- (d) as feed additives and processing aids;
- (e) as products for the cleaning and disinfection of ponds, cages, tanks, raceways, buildings or installations used for animal production;
- (f) as products for the cleaning and disinfection of buildings and installations used for plant production, including for storage on an agricultural holding;
- (g) as products for cleaning and disinfection in processing and storage facilities.

2. In addition to products and substances authorised in accordance with paragraph 1, the Commission may authorise certain products and substances for use in the production of processed organic food and of yeast used as food or feed, and shall include any such authorised products and substances in restrictive lists, for the following purposes: (a) as food additives and processing aids;

- (b) as non-organic agricultural ingredients to be used for the production of processed organic food;
- (c) as processing aids for the production of yeast and yeast products.

3. The authorisation of the products and substances referred to in paragraph 1 for use in organic production shall be subject to the principles laid down in Chapter II and to the following criteria, which shall be evaluated as a whole:

- (a) they are essential for sustained production and for the use for which they are intended;
- (b) all of the products and substances concerned are of plant, algal, animal, microbial or mineral origin, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities or where alternatives are not available;

▼B

(c) in the case of products referred to in point (a) of paragraph 1:

- (i) their use is essential for the control of a pest for which other biological, physical or breeding alternatives, cultivation practices or other effective management practices are not available;
- (ii) if such products are not of plant, algal, animal, microbial or mineral origin and are not identical to their natural form, their conditions for use preclude any direct contact with the edible parts of the crop;

(d) in the case of products referred to in point (b) of paragraph 1, their use is essential for building or maintaining the fertility of the soil or to fulfil specific nutritional requirements of crops, or for specific soil-conditioning purposes;

(e) in the case of products referred to in points (c) and (d) of paragraph 1:

- (i) their use is necessary to maintain animal health, animal welfare and vitality and contributes to an appropriate diet fulfilling the physiological and behavioural needs of the species concerned or their use is necessary to produce or preserve feed because the production or preservation of feed is not possible without having recourse to such substances;
- (ii) feed of mineral origin, trace elements, vitamins or provitamins are of natural origin, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities or where alternatives are not available;
- (iii) the use of non-organic feed material of plant or animal origin is necessary because feed material of plant or animal origin produced in accordance with organic production rules is not available in sufficient quantity;
- (iv) the use of non-organic spices, herbs and molasses is necessary because such products are not available in organic form; they have to be produced or prepared without chemical solvents and their use is limited to 1 % of the feed ration for a given species, calculated annually as a percentage of the dry matter of feed from agricultural origin.

4. The authorisation of the products and substances referred to in paragraph 2 for use in the production of processed organic food or for the production of yeast used as food or feed shall be subject to the principles laid down in Chapter II and to the following criteria, which shall be evaluated as a whole:

▼B

- (a) alternative products or substances authorised in accordance with this Article or techniques compliant with this Regulation are not available;
 - (b) it would be impossible to produce or preserve the food or to fulfil given dietary requirements provided for on the basis of Union legislation without having recourse to those products and substances;
 - (c) they are to be found in nature and may only have undergone mechanical, physical, biological, enzymatic or microbial processes, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities;
 - (d) the organic ingredient is not available in sufficient quantity.
5. The authorisation of the use of chemically synthesised products and substances, in accordance with paragraphs 1 and 2 of this Article, shall be strictly limited to cases where the use of external inputs referred to in point (g) of Article 5 would contribute to unacceptable impacts on the environment.
6. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraphs 3 and 4 of this Article by adding further criteria for the authorisation of products and substances referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article for use in organic production in general, and in the production of processed organic food in particular, as well as further criteria for the withdrawal of such authorisations, or by amending those added criteria.
7. Where a Member State considers that a product or substance should be added to or withdrawn from the lists of authorised products and substances referred to in paragraphs 1 and 2, or that the specifications of use referred to in the production rules should be amended, it shall ensure that a dossier giving the reasons for the inclusion, withdrawal or other amendments is officially sent to the Commission and to the other Member States and is made publicly available, subject to Union and national legislation on data protection.
- The Commission shall publish any requests referred to in this paragraph.
8. The Commission shall regularly review the lists referred to in this Article.
- The list of non-organic ingredients referred to in point (b) of paragraph 2 shall be reviewed at least once a year.
9. The Commission shall adopt implementing acts concerning the authorisation or withdrawal of authorisation of products and substances in accordance with paragraphs 1 and 2 that may be used in organic production in general and in the production of processed organic food in particular, and establishing the procedures to be followed for such authorisations and the lists of such products and substances and, where appropriate, their description, compositional requirements and conditions for use.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

▼B

1. کمپسیون می‌تواند برخی محصولات و مواد را برای استفاده در تولید ارگانیک تأیید کند و هر یک از این محصولات و مواد مجاز را در فهرست‌های محدودکننده قرار دهد، به منظور موارد زیر:

(الف) به عنوان مواد فعال برای استفاده در محصولات محافظت گیاهان؛

(ب) به عنوان کودها، تراکم‌دهنده‌ها و مواد غذایی خاک؛

(ج) به عنوان مواد غذایی غیر ارگانیک از منشأ گیاهی، جلبکی، حیوانی یا خمیر خمیر نان یا به عنوان مواد غذایی از منشأ میکروبی یا معدنی؛

(د) به عنوان افزودنی‌های غذایی و کمک‌های فرآوری؛

(ه) به عنوان محصولات برای تمیز کردن و ضدعفونی کردن مزارع، قفس‌ها، مخازن، مسیرها، ساختمان‌ها یا نصبیات مورد استفاده برای تولید حیوانات؛

(و) به عنوان محصولات برای تمیز کردن و ضدعفونی کردن ساختمان‌ها و نصبیات مورد استفاده برای تولید گیاهان، شامل انبارداری در یک مزرعه کشاورزی؛

(ز) به عنوان محصولات برای تمیز کردن و ضدعفونی کردن مراکز فرآوری و انبارداری.

۲. به علاوه، بر خلاف محصولات و مواد مجاز به موجب بند ۱، کمپسیون می‌تواند برخی محصولات و مواد را برای استفاده در تولید غذای ارگانیک فرآورده‌ها و مخمر مورد استفاده به عنوان غذا یا خوراک تأیید کند و هر یک از این محصولات و مواد مجاز را در فهرست‌های محدودکننده قرار دهد، به منظور موارد زیر:

(الف) به عنوان افزودنی‌های غذایی و کمک‌های فرآوری؛

(ب) به عنوان مواد کشاورزی غیر ارگانیک برای استفاده در تولید غذای ارگانیک فرآورده‌ها؛

(ج) به عنوان کمک‌های فرآوری برای تولید مخمر و محصولات مخمر.

3. تأیید استفاده از محصولات و مواد مذکور در بند ۱ برای استفاده در تولید ارگانیک، مطابق با اصول تعیین شده در فصل دوم و با معیارهای زیر خواهد بود که به صورت کلی ارزیابی می‌شوند:

(الف) آنها برای تولید مداوم و برای کاربردی که برای آنها طراحی شده‌اند، ضروری هستند؛

(ب) همه محصولات و مواد مربوطه از منشأ گیاهی، جلبکی، حیوانی، میکروبی یا معدنی هستند، به استثنای مواردی که محصولات یا مواد از چنین منابعی به میزان یا کیفیت کافی موجود نیستند یا جایگزینی موجود نیست؛

(ج) در مورد محصولات ارجاع شده به پایانه (الف) بند ۱:

(i) استفاده از آنها برای کنترل آفات که سایر جایگزین‌های زیست‌شناسی، فیزیکی یا ژنتیکی، روش‌های کشت یا روش‌های مدیریت موثر دیگر موجود نیستند، ضروری است؛

▼B

(ii) اگر چنین محصولاتی از منشأ گیاهی، جلبکی، حیوانی، میکروبی یا معدنی نیستند و با شکل طبیعی خود مطابق نیستند، شرایط استفاده از آنها هرگونه تماس مستقیم با قسمت‌های خوراکی محصولات را از بین می‌برد؛

(د) در مورد محصولات ارجاع شده به پایانه (ب) بند ۱، استفاده از آنها برای ساخت و حفظ حاصلخیزی خاک یا برای تأمین نیازهای تغذیه‌ای خاص محصولات یا به منظور هدف‌های خاص شرایط خاک؛

(ه) در مورد محصولات ارجاع شده به پایانه‌های (ج) و (د) بند ۱:

(i) استفاده از آنها برای حفظ سلامتی، رفاه حیوانی و زندگی و ارتقاء تغذیه مناسب برای نیازهای فیزیولوژیکی و رفتاری گونه‌های مرتبط ضروری است یا استفاده از آنها برای تولید یا حفظ خوراک از آن‌جا که تولید یا حفظ خوراک بدون بازگشت به چنین موادی امکان‌پذیر نیست؛

(ii) خوراک منشأ معدنی، عناصر ردیابی، ویتامین‌ها یا پروویتامین‌ها از منشأ طبیعی هستند، به استثنای مواردی که محصولات یا مواد از چنین منابعی به میزان یا کیفیت کافی موجود نیستند یا جایگزینی موجود نیست؛

(iii) استفاده از مواد غذایی غیر ارگانیک از منشأ گیاهی یا حیوانی ضروری است زیرا مواد غذایی از منشأ گیاهی یا حیوانی تولید شده به تطابق با قوانین تولید ارگانیک به میزان کافی موجود نیست؛

(iv) استفاده از ادویه‌جات غیر ارگانیک، گیاهان دارویی و شیرین‌کننده‌های شرایط ضروری است زیرا چنین محصولاتی به شکل ارگانیک موجود نیستند؛ بنابراین باید بدون استفاده از حلال‌های شیمیایی تولید یا آماده شوند و استفاده از آنها تا حد ۱٪ از مجموعه خوراک برای یک گونه مشخص، به عنوان درصدی از مواد خشک اصلی خوراک از منشأ کشاورزی، محدود شود.

4. تأیید استفاده از محصولات و مواد اشاره شده در بند ۲ برای استفاده در تولید غذای ارگانیک فرآورده‌ها یا برای تولید مخمر مورد استفاده به عنوان غذا یا خوراک، مطابق با اصول تعیین شده در فصل دوم و با معیارهای زیر خواهد بود که به صورت کلی ارزیابی می‌شوند:

(الف) محصولات یا مواد جایگزینی که به موجب این ماده تأیید شده‌اند یا فنون مطابق با این آیین‌نامه در دسترس نیستند؛

(ب) تولید یا حفظ غذا یا تأمین نیازهای تغذیه‌ای مشخص که بر اساس قوانین اتحادیه ارائه شده است، بدون بازگشت به چنین محصولات و مواد غیر ممکن خواهد بود؛

(ج) آنها باید در طبیعت یافت شده باشند و فقط ممکن است مراحل مکانیکی، فیزیکی، زیستی، آنزیمی یا میکروبی را طی کرده باشند، به استثنای مواردی که محصولات یا مواد از چنین منابعی به میزان یا کیفیت کافی موجود نیستند؛

(د) ماده ارگانیک به میزان کافی موجود نیست.

۵. تأیید استفاده از محصولات و مواد شیمیایی ترکیب شده، به مطابقت با بندهای ۱ و ۲ این ماده، تنها محدود به مواردی است که استفاده از ورودی‌های خارجی ارجاع شده به پایانه (g) ماده ۵ به آسیب‌های غیر قابل قبول به محیط زیست منجر می‌شود.

۶. کمپسیون مجاز است با تطابق با ماده ۵۴، آیین‌نامه‌های واگذاری مربوط به بندهای ۳ و ۴ این ماده را با اضافه کردن معیارهای بیشتری برای تأیید محصولات و مواد مشار به آنها در بندهای ۱ و ۲ این ماده برای استفاده در تولید ارگانیک به طور کلی و به ویژه در تولید غذای

▼B

ارگانیك فرآورده‌ها تصویب کند، همچنین معیارهای بیشتری برای لغو چنین تأییدها اضافه کند، یا معیارهای اضافه شده را اصلاح کند.

۷. هرگاه یک کشور عضو معتقد باشد که یک محصول یا ماده باید به فهرست محصولات و مواد مجاز ارجاع شده در بندهای ۱ و ۲ اضافه یا از آن حذف شود، یا مشخصات استفاده مربوط به قوانین تولید باید اصلاح شود، باید اطمینان حاصل کند که یک پرونده شامل دلایل برای اضافه کردن، حذف یا اصلاح‌های دیگر به کمیسیون و دیگر کشورهای عضو به صورت رسمی ارسال می‌شود و در اختیار عموم قرار می‌گیرد، با رعایت قوانین اتحادیه و ملی مربوط به حفاظت اطلاعات. کمیسیون باید هر درخواست ارجاع شده به این بند را منتشر کند.

۸. کمیسیون باید به صورت منظم فهرست‌های ارجاع شده در این ماده را مرور کند. فهرست مواد غیر ارگانیك ارجاع شده به پایانه (ب) بند ۲ باید حداقل یک بار در سال مرور شود.

۹. کمیسیون باید آیین‌نامه‌های اجرایی مربوط به تأیید یا لغو تأیید محصولات و مواد به مطابقت با بندهای ۱ و ۲ این ماده را که ممکن است در تولید ارگانیك به طور کلی و به ویژه در تولید غذای ارگانیك فرآورده‌ها مورد استفاده قرار گیرند، و تعیین روش‌های پیگیری برای چنین تأییدها و فهرست‌های چنین محصولات و مواد را تصویب کند و به‌منظور موارد مرتبط، شرح، الزامات ترکیبی و شرایط استفاده‌ای را تعیین کند. این آیین‌نامه‌های اجرایی باید با تطابق با روند بررسی اشاره شده در ماده ۵۵(۲) تصویب شوند.

Article 25

Authorisation of non-organic agricultural ingredients for processed organic food by Member States

اجازه استفاده از مواد کشاورزی غیر ارگانیك برای غذاهای فرآورده‌شده ارگانیك توسط کشورهای عضو

1. Where it is necessary in order to ensure access to certain agricultural ingredients, and where such ingredients are not available in organic form in sufficient quantity, a Member State may, at the request of an operator, provisionally authorise the use of non-organic agricultural ingredients for the production of processed organic food on its territory for a period of maximum six months. That authorisation shall apply to all operators in that Member State.
2. The Member State shall immediately notify the Commission and the other Member States, via a computer system that enables the electronic exchange of documents and information made available by the Commission, of any authorisation granted for its territory in accordance with paragraph 1.
3. The Member State may prolong the authorisation provided for in paragraph 1 two times for a maximum of six months each, provided that no other Member State has objected by indicating, via the system referred to in paragraph 2, that such ingredients are available in organic form in sufficient quantity.
4. A control authority or a control body recognised in accordance with Article 46(1) may grant a provisional authorisation, as referred to in

▼B

paragraph 1 of this Article, for a maximum of six months to operators in third countries that request such an authorisation and that are subject to controls by that control authority or control body, provided that the conditions of that paragraph are fulfilled in the third country concerned. The authorisation may be prolonged for a maximum of two times six months each.

5. Where, after two prolongations of a provisional authorisation, a Member State considers, on the basis of objective information, that the availability of such ingredients in organic form remains insufficient to meet the qualitative and quantitative needs of operators, it may make a request to the Commission in accordance with Article 24(7).

۱. در صورتی که از طریق استفاده از مواد کشاورزی خاص به اطمینان رسیده شود و مواد مذکور به صورت ارگانیک به میزان کافی در دسترس نباشد، یک کشور عضو می‌تواند درخواستی از یک اپراتور را درخواستی کند و استفاده موقت از مواد کشاورزی غیر ارگانیک برای تولید غذای ارگانیک فرآورده شده در قلمرو خود را برای مدت حداکثر شش ماه تأیید کند. این مجوز برای تمام اپراتورها در آن کشور عضو اعمال خواهد شد.

۲. کشور عضو باید فوراً به کمیسیون و سایر کشورهای عضو اعلام کند، از طریق یک سامانه کامپیوتری که تبادل الکترونیکی اسناد و اطلاعات را ممکن می‌سازد و توسط کمیسیون در دسترس قرار داده شده است، در مورد هر مجوزی که برای قلمرو خود به موجب بند ۱ صادر می‌شود.

۳. کشور عضو می‌تواند مجوز ارائه شده به موجب بند ۱ را دو بار حداکثر به مدت شش ماه امتداد دهد، به شرطی که هیچ کشور عضو دیگر با اعلام این مطلب از طریق سامانه اشاره شده در بند ۲ نشان دهد که مواد مذکور به صورت ارگانیک به میزان کافی در دسترس هستند.

۴. نهاد نظارتی یا نهاد کنترلی که به مطابقت با بند ۱ ماده ۴۶(۱) تأیید شده باشد، می‌تواند مجوز موقتی، به عنوان ارجاع به بند ۱ این ماده، برای مدت حداکثر شش ماه به اپراتورها در کشورهای ثالثی که درخواست این گونه مجوز را داشته‌اند و در معرض کنترل‌ها توسط آن نهاد نظارتی یا نهاد کنترلی هستند، اعطا کند، شرط اینکه شرایط آن بند در کشور ثالث مربوطه برآورده شده باشد. این مجوز می‌تواند دو بار حداکثر به مدت شش ماه امتداد داده شود.

۵. در صورتی که پس از دو بار تمدید یک مجوز موقتی، کشور عضو بر اساس اطلاعات هدمند، نتواند در دسترس بودن مواد مذکور به صورت ارگانیک به میزان کافی برای تأمین نیازهای کمی و کیفی اپراتورها را تأیید کند، می‌تواند در انطباق با ماده ۲۴(۷)، درخواستی به کمیسیون ارسال کند.

Article 26

Collection of data concerning the availability on the market of organic and in-conversion plant reproductive material, organic animals and organic aquaculture juveniles

•Each Member State shall ensure that a regularly updated database is established for the listing of the organic and in-conversion plant

▼B

reproductive material, excluding seedlings but including seed potatoes, which is available on its territory.

1. Member States shall have in place systems that allow operators that market organic or in-conversion plant reproductive material, organic animals or organic aquaculture juveniles, and that are able to supply them in sufficient quantities and within a reasonable period, to make public on a voluntary basis, free of charge, together with their names and contact details, information on the following:
 - (a) the organic and in-conversion plant reproductive material, such as plant reproductive material of organic heterogeneous material or of organic varieties suitable for organic production, excluding seedlings but including seed potatoes, which is available; the quantity in weight of that material; and the period of the year of its availability; such material shall be listed using at least the Latin scientific name;
 - (b) the organic animals for which derogation may be provided in accordance with point 1.3.4.4 of Part II of Annex II; the number of available animals categorised by sex; information, if relevant, relating to the different species of animals as regards the breeds and strains available; the races of the animals; the age of the animals; and any other relevant information;
 - (c) the organic aquaculture juveniles available on the holding and their health status in accordance with Council Directive 2006/88/EC ⁽¹⁾) and the production capacity for each aquaculture species.
2. Member States may also set up systems which allow operators that market breeds and strains adapted to organic production in accordance with point 1.3.3 of Part II of Annex II or organic pullets and that are able to supply those animals in sufficient quantities and within a reasonable period to make public the relevant information on a voluntary basis, free of charge, together with names and contact details.
3. Operators that opt to include information on plant reproductive material, animals or aquaculture juveniles in the systems referred to in paragraphs 2 and 3 shall ensure that the information is updated regularly, and shall ensure that the information is withdrawn from the lists once the plant reproductive material, animals or aquaculture juveniles are no longer available.
4. For the purpose of paragraphs 1, 2 and 3, Member States may continue to use relevant information systems that are already in existence.
5. The Commission shall make public the link to each of the national databases or systems on a dedicated website of the Commission, in



order to allow users to have access to such databases or systems throughout the Union.

6. The Commission may adopt implementing acts providing:

(a) technical details for establishing and maintaining the databases referred to in paragraph 1 and the systems referred to in paragraph 2;

(¹) Council Directive 2006/88/EC of 24 October 2006 on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain diseases in aquatic animals (OJ L 328, 24.11.2006, p. 14).

(b) specifications as regards the collection of information referred to in paragraph 1 and 2;

(c) specifications as regards the arrangements for participation in the databases referred to in paragraph 1 and in the systems referred to in paragraphs 2 and 3; and

(d) details as regards the information to be provided by Member States in accordance with Article 53(6).

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

مجموعه ای از داده ها در مورد در دسترس بودن در بازار مواد زایشی گیاهی آلی و در حال تبدیل، حیوانات ارگانیکی و بچه ماهیان آبزی پروری

1. هر کشور عضو موظف است اطمینان حاصل کند که یک پایگاه داده به روزرسانی شده به منظور ثبت مواد تولیدی گیاهی ارگانیکی و مواد تولیدی در حال انتقال، به جز نهال ها اما شامل سیب زمینی های بزرگ، که در قلمرو خود موجود است، تاسیس شود.

2. کشورهای عضو باید سیستم هایی را تأمین کنند که به اپراتور هایی که مواد تولیدی گیاهی ارگانیکی یا در حال انتقال، حیوانات آلی یا بچه ایزبان آلی را با توانایی تأمین آن ها به میزان کافی و در مدت زمان معقول بازاریابی می کنند، اجازه می دهد که به صورت داوطلبانه و رایگان همراه با نام و اطلاعات تماس خود، اطلاعات زیر را عمومی سازی کنند:

(الف) مواد تولیدی گیاهی ارگانیکی و در حال انتقال، مانند مواد تولیدی گیاهی از ماده آلی متنوع یا از ژنوتیپ های آلی مناسب برای تولید ارگانیکی (به جز نهال ها اما شامل سیب زمینی های بزرگ) که در دسترس است؛ مقدار وزنی این مواد؛ و دوره سالیانه در دسترس بودن آن مواد؛ این مواد باید حداقل با نام علمی لاتین آن ها در فهرست قرار گیرند؛

▼B

(ب) حیوانات آلی که ممکن است مجوز ویژه به موجب نقض 1.3.4.4 بخش II پیوست II داده شود؛ تعداد حیوانات موجود که بر اساس جنس دسته بندی شده اند؛ اطلاعات، اگر ارتباط داشته باشد، مربوط به گونه های مختلف حیوانات در خصوص نژادها و نژادهای موجود؛ نژادهای حیوانات؛ سن حیوانات؛ و هر اطلاعات مرتبط دیگر؛

(ج) جوانه های آبیان آلی موجود در مزرعه و وضعیت بهداشتی آنها به موجب دستورالعمل شورای EC/2006/88 و ظرفیت تولید برای هر گونه آبی پرووری.

۳. کشورهای عضو همچنین می توانند سیستم هایی را راه اندازی کنند که به اپراتورهایی که نژادها و نژادهایی را با تطابق با نقطه 1.3.3 بخش II پیوست II یا جوجه های آلی ارگانیک را با توانایی تأمین این حیوانات به میزان کافی و در مدت زمان معقول بازاریابی می کنند، اجازه می دهند که به صورت داوطلبانه و رایگان همراه با نام و اطلاعات تماس خود، اطلاعات مربوط را عمومی سازی کنند.

۴. اپراتورهایی که انتخاب می کنند که اطلاعات مربوط به مواد تولیدی گیاهی، حیوانات یا جوانه های آبیان را در سیستم های ارجاع داده شده در بندهای ۲ و ۳ اضافه کنند، باید اطمینان حاصل کنند که اطلاعات به روزرسانی شده به صورت منظم انجام می شود و از فهرست ها خارج می شوند هنگامی که مواد تولیدی گیاهی، حیوانات یا جوانه های آبیان دیگر در دسترس نباشند.

۵. به منظور اجرای بندهای ۱، ۲ و ۳، کشورهای عضو می توانند از سیستم های اطلاعاتی مرتبط که از قبل وجود دارند، استفاده کنند.

۶. کمیسیون باید لینک به هر یک از پایگاه های داده ملی یا سیستم ها را در یک وبسایت اختصاصی کمیسیون عمومی سازی کند، تا به کاربران اجازه دهد به اینگونه پایگاه ها یا سیستم ها در کل اتحادیه دسترسی داشته باشند.

۷. کمیسیون می تواند طبق اجرایی کردن اقداماتی را انجام دهد که شامل موارد زیر است:

(الف) جزئیات فنی برای تاسیس و حفظ پایگاه های داده ارجاع داده شده در بند ۱ و سیستم های ارجاع داده شده در بند ۲؛

(ب) مشخصات مربوط به جمع آوری اطلاعات ارجاع داده شده در بند ۱ و ۲؛

(ج) مشخصات مربوط به ترتیبات شرکت در پایگاه های داده ارجاع داده شده در بند ۱ و در سیستم های ارجاع داده شده در بندهای ۲ و ۳؛ و

(د) جزئیات مربوط به اطلاعاتی که توسط کشورهای عضو باید طبق ماده ۵۳ بند ۶ ارائه کنند.

این اقدامات اجرایی مطابق با روند بررسی ارجاع دهی شده در ماده ۵۵ بند ۲ اجرا می شوند.



Article 27

Obligations and actions in the event of suspicion of non-compliance

تعهدات و اقدامات در صورت شک و شبهه به عدم انطباق

Where an operator suspects that a product it has produced, prepared, imported or has received from another operator does not comply with this Regulation, that operator shall, subject to Article 28(2):

- (a) identify and separate the product concerned;
- (b) check whether the suspicion can be substantiated;
- (c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production, unless the suspicion can be eliminated;
- (d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;
- (e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in verifying and identifying the reasons for the suspected non-compliance.

هنگامی که یک اپراتور مشتبه است که محصولی که تولید، تهیه، واردات کرده یا از اپراتور دیگری دریافت کرده، با این آیین‌نامه مطابقت ندارد، اپراتور باید، طبق بند ۲ ماده ۲۸:

(الف) محصول مربوطه را شناسایی و از بقیه جدا کند؛

(ب) بررسی کند که آیا شبهه قابل اثبات است یا خیر؛

(ج) محصول مربوطه را به عنوان یک محصول آلی یا محصول در دست تبدیل به آلی به بازار عرضه نکند و از استفاده آن در تولید آلی خود خودداری کند، مگر اینکه شبهه رفع شود؛

(د) هنگامی که شبهه قابل اثبات باشد یا رفع نشود، به سرعت نهاد صلاحیت‌دار ذیربط، یا هنگامیکه مناسب است، نهاد نظارتی مرتبط یا سازمان نظارت، مطلع کند و در صورت وجود، عناصر موجود را ارائه کند؛

(ه) کاملاً با نهاد صلاحیت‌دار ذیربط، یا هنگامی که مناسب است، با نهاد نظارتی مرتبط یا سازمان نظارت همکاری کند تا دلایل شبهه به عدم انطباق را تایید و شناسایی کند.

*Article 28***Precautionary measures to avoid the presence of non-authorised products and substances**

اقدامات احتیاطی برای جلوگیری از حضور محصولات و مواد غیرمجاز

1. In order to avoid contamination with products or substances that are not authorised in accordance with the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, operators shall take the following precautionary measures at every stage of production, preparation and distribution:

- (a) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to identify the risks of contamination of organic production and products with non-authorised products or substances, including systematic identification of critical procedural steps;
- (b) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorised products or substances;
- (c) regularly review and adjust such measures; and
- (d) comply with other relevant requirements of this Regulation that ensure the separation of organic, in-conversion and non-organic products.

2. Where an operator suspects, due to the presence of a product or substance that is not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production in a product that is intended to be used or marketed as an organic or in-conversion product, that the latter product does not comply with this Regulation, the operator shall:

- (a) identify and separate the product concerned;
- (b) check whether the suspicion can be substantiated;
- (c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production unless the suspicion can be eliminated;
- (d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;

▼B

- (e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in identifying and verifying the reasons for the presence of non-authorised products or substances.

3. The Commission may adopt implementing acts laying down uniform rules to specify:

- (a) the procedural steps to be followed by operators in accordance with points (a) to (e) of paragraph 2 and the relevant documents to be provided by them;
- (b) the proportionate and appropriate measures to be adopted and reviewed by operators to identify and avoid risks of contamination in accordance with points (a), (b) and (c) of paragraph 1.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

۱. به منظور جلوگیری از آلودگی محصولات یا مواد غیرمجاز، که مطابق با بند اول تبصره سوم ماده ۹ این آیین‌نامه برای استفاده در تولید ارگانیک تأیید نشده‌اند، اپراتورها در هر مرحله از تولید، تهیه و توزیع اقدامات احتیاطی زیر را انجام می‌دهند:

(الف) اقداماتی را که به نسبت و مناسب برای شناسایی خطرات آلودگی تولید و محصولات ارگانیک با محصولات یا مواد غیرمجاز لحاظ شده‌اند، اجرا و حفظ می‌کنند، از جمله شناسایی سیستماتیک مراحل اجرای مهم.

(ب) اقداماتی را که به نسبت و مناسب برای جلوگیری از خطرات آلودگی تولید و محصولات ارگانیک با محصولات یا مواد غیرمجاز لحاظ شده‌اند، اجرا و حفظ می‌کنند.

(ج) اقدامات مذکور را به‌صورت دوره‌ای بررسی و تنظیم می‌کنند.

(د) با سایر مقررات مرتبط این آیین‌نامه که جدا بودن محصولات آلی، در دست تبدیل به آلی و غیرآلی را تضمین می‌کنند، مطابقت می‌کنند.

۲. هنگامی که یک اپراتور به علت حضور محصول یا ماده‌ای که مطابق با بند اول تبصره سوم ماده ۹ این آیین‌نامه برای استفاده در تولید ارگانیک تأیید نشده‌است در محصولی که قرار است به عنوان محصول آلی یا در دست تبدیل به آلی استفاده یا عرضه شود، مشکوک باشد که محصول آخری با این آیین‌نامه مطابقت ندارد، اپراتور باید:

(الف) محصول مربوطه را شناسایی و از بقیه جدا کند؛

(ب) بررسی کند که آیا شبیه قابل اثبات است یا خیر؛

(ج) محصول مربوطه را به‌عنوان یک محصول آلی یا در دست تبدیل به آلی به بازار عرضه نکند و از استفاده آن در تولید آلی خود خودداری کند، مگر اینکه شبیه رفع شود؛

(د) هنگامی که شبیه قابل اثبات باشد یا رفع نشود، به سرعت نهاد صلاحیت‌دار ذی‌ربط، یا هنگامی که مناسب است، نهاد نظارتی مرتبط یا سازمان نظارت، مطلع کند و در صورت وجود، عناصر موجود را ارائه کند؛

▼B

(ه) کاملاً با نهاد صلاحیت‌دار ذی‌ربط، یا هنگامی که مناسب است، با نهاد نظارتی مرتبط یا سازمان نظارت همکاری کند تا دلایل حضور محصولات یا مواد غیرمجاز را شناسایی و تایید کند.

۳. کمیسیون ممکن است اقدامات اجرایی اتخاذ کند که قوانین یکنواختی را برای مشخص کردن مراحل رویه که باید توسط اپراتورها مطابق با بندهای (الف) تا (ه) از بند ۲ پاراگراف ۲ دنبال شود و اسناد مرتبطی که باید ارائه کنند، مشخص کند؛

(ب) اقدامات مناسب و به نسبت را که باید توسط اپراتورها برای شناسایی و جلوگیری از خطرات آلودگی مطابق با بندهای (الف)، (ب) و (ج) پاراگراف ۱ مشخص کند و مرور نماید.

این اقدامات اجرایی به موجب رویه امتحانی ارجاع شده به ماده ۵۵ (۲) اتخاذ خواهند شد.

Article 29

Measures to be taken in the event of the presence of non-authorised products or substances

در صورت حضور محصولات یا مواد غیرمجاز در تولید یا محصولات ارگانیک، باید اقدامات زیر انجام شود

1. Where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, receives substantiated information about the presence of products or substances that are not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, or has been informed by an operator in accordance with point (d) of Article 28(2), or detects such products or substances in an organic or an in-conversion product:

- (a) it shall immediately carry out an official investigation in accordance with Regulation (EU) 2017/625 with a view to determining the source and the cause in order to verify compliance with the first subparagraph of Article 9(3) and with Article 28(1); such investigation shall be completed as soon as possible, within a reasonable period, and shall take into account the durability of the product and the complexity of the case;
- (b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in point (a).

2. The product concerned shall not be marketed as an organic or in-conversion product or used in organic production where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, has established that the operator concerned:

- (a) has used products or substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production;

▼B

(b) has not taken the precautionary measures referred to in Article 28(1);
or

(c) has not taken measures in response to relevant previous requests from the competent authorities, control authorities or control bodies.

3. The operator concerned shall be given an opportunity to comment on the results of the investigation referred to in point (a) of paragraph 1. The competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall keep records of the investigation it has carried out.

Where required, the operator concerned shall take such corrective measures as necessary to avoid future contamination.

4. By ►M3 31 December 2025 ◄, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the implementation of this Article, on the presence of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production and on the assessment of the national rules referred to in paragraph 5 of this Article. That report may be accompanied, where appropriate, by a legislative proposal for further harmonisation.
5. Member States having in place rules providing for products that contain more than a certain level of products or substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production not to be marketed as organic products may continue to apply those rules, provided that those rules do not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products produced in other Member States as organic products, where those products were produced in compliance with this Regulation. Member States that make use of this paragraph shall inform the Commission without delay.
6. The competent authorities shall document the results of the investigations referred to in paragraph 1, as well as any measures they have taken for the purpose of formulating best practices and further measures to avoid the presence of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production.

Member States shall make such information available to the other Member States and to the Commission via a computer system that enables the electronic exchange of documents and information made available by the Commission.

7. Member States may take appropriate measures on their territory to avoid the unintended presence in organic agriculture of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production. Such measures shall not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products produced in other Member States as organic or in-conversion products, where those products were produced in compliance with this Regulation. Member States that make use of this paragraph shall inform the Commission and the other Member States without delay.
8. The Commission shall adopt implementing acts laying down uniform rules to specify:

▼B

- (a) the methodology to be applied by competent authorities, or, where appropriate, by control authorities or control bodies, for the detection and evaluation of the presence of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production;
- (b) the details and format of the information to be made available by Member States to the Commission and other Member States in accordance with paragraph 6 of this Article.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

9. By 31 March of each year, Member States shall electronically transmit to the Commission relevant information about cases involving contamination with non-authorised products or substances in the previous year, including information collected at border control posts, concerning the nature of contamination detected, and in particular the cause, the source and the level of contamination as well as the volume and nature of products contaminated. This information shall be collected by the Commission through the computer system made available by the Commission and shall be used to facilitate the formulation of best practices for avoiding contamination.

۱. هنگامی که نهاد صلاحیت‌دار، یا به‌طور مناسب، نهاد نظارتی یا سازمان نظارتی، اطلاعات اثبات‌شده‌ای درباره حضور محصولات یا مواد غیرمجاز که طبق بند اول ماده 9(3) آیین‌نامه برای استفاده در تولید ارگانیک مجاز نیستند، دریافت کند، یا توسط اپراتور به‌طور مطابق با بند (د) ماده 28(2) آگاه شود، یا محصولات یا مواد مذکور را در یک محصول ارگانیک یا در دست تبدیل به آلی کشف کند:

(ا) باید فوراً با اجرای بررسی رسمی به‌موجب آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) 2017/625 همراه با هدف تعیین منشأ و علت به‌منظور تأیید تطابق با بند اول ماده 9(3) و ماده 28(1) اقدام کند؛ این بررسی باید به‌سرعت، در مدت مناسبی تکمیل شود و عوامل ماندگاری محصول و پیچیدگی مورد بررسی را در نظر بگیرد؛

(ب) باید به‌طور موقت با توجه به نتایج بررسی انجام‌شده به‌موجب بند (ا)، عرضه محصولات مرتبط به‌عنوان محصولات ارگانیک یا در دست تبدیل به آلی و استفاده از آن‌ها در تولید ارگانیک را متوقف کند.

۲. محصول مرتبط نباید به عنوان محصول ارگانیک یا در دست تبدیل به آلی بازاریابی شود یا در تولید ارگانیک استفاده شود هنگامی که نهاد صلاحیت‌دار، یا به‌طور مناسب، نهاد نظارتی یا سازمان نظارتی تعیین کرده باشد که اپراتور مرتبط:

(ا) از محصولات یا موادی استفاده کرده است که طبق بند اول ماده 9(3) آیین‌نامه برای استفاده در تولید ارگانیک مجاز نیستند؛

(ب) اقدامات احتیاطی ارجاع‌شده به در ماده 28(1) را انجام نداده است؛ یا
(ج) به درخواست‌های قبلی مرتبط از نهادهای صلاحیت‌دار، نهادهای نظارتی یا سازمان‌های نظارتی پاسخ نداده است.

۳. اپراتور مرتبط فرصتی برای اظهار نظر درباره نتایج بررسی انجام‌شده به‌موجب بند (ا) ماده 1 را دارد. نهاد صلاحیت‌دار، یا به‌طور مناسب، نهاد نظارتی یا سازمان نظارتی، اسناد مربوط به بررسی‌های انجام‌شده را ثبت می‌کند. هنگامی که لازم است، اپراتور مرتبط باید تدابیر اصلاحی لازم را اتخاذ کند تا از آلودگی در آینده جلوگیری کند.

۴. تا به تاریخ ► 31 دسامبر 2025 ◀، کمیسیون می‌بایست یک گزارش به پارلمان اروپا و شورای اتحادیه اروپا درباره اجرای این ماده، حضور محصولات و مواد غیرمجاز به موجب بند اول ماده 9(3) آیین‌نامه برای استفاده در تولید ارگانیک و ارزیابی قوانین ملی ارجاع‌شده به بند 5 این ماده ارائه دهد. این گزارش ممکن است در صورت لزوم، با یک پیشنهاد تشریعی برای هماهنگ‌سازی بیشتر همراه باشد.

۵. کشورهای عضو که قوانینی را دارند که مقرر می‌کنند محصولاتی که شامل مقادیر بیش از حدی از محصولات یا مواد غیرمجاز به موجب بند اول ماده 9(3) آیین‌نامه برای استفاده در تولید ارگانیک هستند، به‌عنوان محصولات ارگانیک بازاریابی نشوند، می‌توانند از این قوانین بهره‌بردارند، به شرط آنکه این قوانین عرضه محصولات تولیدشده در دیگر کشورهای عضو

▼B

به‌عنوان محصولات ارگانیک را منع، محدود یا مانع نکند، در صورتی که این محصولات با این آیین‌نامه سازگاری دارند. کشورهای عضو که از این بند استفاده می‌کنند، باید بلافاصله کمیسیون را مطلع کنند.

۶. نهادهای صلاحیت‌دار باید نتایج بررسی‌های انجام‌شده به‌موجب بند (آ) ماده ۱ را و همچنین هر تدبیری که برای تدوین بهترین روش‌ها و تدابیر بیشتر برای جلوگیری از حضور محصولات و مواد غیرمجاز به موجب بند اول ماده (۳)۹ آیین‌نامه برای استفاده در تولید ارگانیک اتخاذ کرده‌اند، ثبت کنند. کشورهای عضو باید اینگونه اطلاعات را از طریق یک سیستم کامپیوتری که امکان تبادل الکترونیکی اسناد و اطلاعات ارائه‌شده توسط کمیسیون را فراهم می‌کند، برای کشورهای عضو دیگر و کمیسیون ارائه دهند.

۷. کشورهای عضو ممکن است تدابیر مناسبی را در محدوده خود اتخاذ کنند تا از حضور غیر مقصود محصولات و مواد غیرمجاز به موجب بند اول ماده (۳)۹ آیین‌نامه برای استفاده در تولید ارگانیک جلوگیری کنند. اینگونه تدابیر نباید عرضه محصولات تولیدشده در کشورهای عضو دیگر به‌عنوان محصولات ارگانیک یا در دست انجام تبدیل به محصولات ارگانیک را ممنوع، محدود یا مانع نماید، در صورتی که این محصولات با این آیین‌نامه سازگاری دارند. کشورهای عضو که از این بند استفاده می‌کنند باید بلافاصله کمیسیون و کشورهای عضو دیگر را مطلع کنند.

۸. کمیسیون می‌بایست از فرآیند اجرایی برای تعیین قوانین یکنواخت جهت مشخص‌نمودن: (آ) روش‌شناسی مورد استفاده برای شناسایی و ارزیابی حضور محصولات و مواد غیرمجاز به موجب بند اول ماده (۳)۹ آیین‌نامه برای استفاده در تولید ارگانیک توسط نهادهای صلاحیت‌دار، یا به‌طور مناسب، توسط نهادهای نظارتی یا سازمان‌های نظارتی. (ب) جزئیات و فرمت اطلاعاتی که باید توسط کشورهای عضو به کمیسیون و سایر کشورهای عضو به‌موجب بند ۶ این ماده ارائه‌شود. این اقدامات اجرایی باید طبق روال بررسی اجرایی تعیین‌شده در ماده (۲)۵۵ اتخاذ شوند.

۹. هر ساله، کشورهای عضو باید تا ۳۱ مارس اطلاعات مرتبط با موارد حاوی آلودگی با محصولات یا مواد غیرمجاز به موجب بند اول ماده (۳)۹ آیین‌نامه برای استفاده در تولید ارگانیک در سال قبل به‌صورت الکترونیکی به کمیسیون ارسال کنند که شامل اطلاعات جمع‌آوری‌شده در ایستگاه‌های کنترل مرزی، درباره طبیعت آلودگی شناسایی‌شده و به‌ویژه علت، منشأ و میزان آلودگی و همچنین حجم و طبیعت محصولات آلوده است. این اطلاعات توسط کمیسیون از طریق سیستم کامپیوتری ارائه‌شده توسط کمیسیون جمع‌آوری می‌شود و برای تسهیل تدوین بهترین روش‌ها برای جلوگیری از آلودگی استفاده می‌شود.

CHAPTER IV

LABELLING

برچسب‌گذاری

Article 30

Use of terms referring to organic production

استفاده از اصطلاحات مربوط به تولید ارگانیک

- For the purposes of this Regulation, a product shall be regarded as bearing terms referring to organic production where, in the labelling, advertising material or commercial documents, such a product, its ingredients or feed materials used for its production are described in terms suggesting to the purchaser that the product, ingredients or feed materials have been produced in accordance with this Regulation. In particular, the terms listed in Annex IV and their derivatives and diminutives, such as 'bio' and 'eco', whether alone or in combination, may be used throughout the Union and in any language listed in that Annex for the labelling and advertising of products referred to in Article 2(1) which comply with this Regulation.
- For the products referred to in Article 2(1), the terms referred to in paragraph 1 of this Article shall not be used anywhere in the Union, in any language listed in Annex IV, for the labelling, advertising material or

▼B

commercial documents of a product which does not comply with this Regulation.

Furthermore, no terms, including terms used in trademarks or company names, or practices shall be used in labelling or advertising if they are liable to mislead the consumer or user by suggesting that a product or its ingredients comply with this Regulation.

3. Products that have been produced during the conversion period shall not be labelled or advertised as organic products or as in-conversion products.

However, plant reproductive material, food products of plant origin and feed products of plant origin that have been produced during the conversion period, which comply with Article 10(4), may be labelled and advertised as in-conversion products by using the term ‘in- conversion’ or a corresponding term, together with the terms referred to in paragraph 1.

4. The terms referred to in paragraph 1 and 3 shall not be used for a product for which Union law requires the labelling or advertising to state that the product contains GMOs, consists of GMOs or is produced from GMOs.

5. For processed food, the terms referred to in paragraph 1 may be used:

(a) in the sales description, and in the list of ingredients where such a list is mandatory pursuant to Union legislation, provided that:

- (i) the processed food complies with the production rules set out in Part IV of Annex II and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);
- (ii) at least 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic; and
- (iii) in the case of flavourings, they are only used for natural flavouring substances and natural flavouring preparations labelled in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of Regulation (EC) No 1334/2008 and all of the flavouring components and carriers of flavouring components in the flavouring concerned are organic;

▼C4

(b) only in the list of ingredients, provided that:

- (i) less than 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic, and provided that those ingredients comply with the production rules set out in this Regulation; and
- (ii) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic

▼B

agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);

(c) in the sales description and in the list of ingredients, provided that: (i)

the main ingredient is a product of hunting or fishing;

(ii) the term referred to in paragraph 1 is clearly related in the sales description to another ingredient which is organic and different from the main ingredient;

(iii) all other agricultural ingredients are organic; and

(iv) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3).

▼B

The list of ingredients referred to in points (a), (b) and (c) of the first subparagraph shall indicate which ingredients are organic. The references to organic production may only appear in relation to the organic ingredients.

The list of ingredients referred to in points (b) and (c) of the first subparagraph shall include an indication of the total percentage of organic ingredients in proportion to the total quantity of agricultural ingredients.

The terms referred to in paragraph 1, when used in the list of ingredients referred to in points (a), (b), and (c) of the first subparagraph of this paragraph, and the indication of the percentage referred to in the third subparagraph of this paragraph shall appear in the same colour, identical size and style of lettering as the other indications in the list of ingredients.

6. For processed feed, the terms referred to in paragraph 1 may be used in the sales description and in the list of ingredients, provided that:

▼C4

(a) the processed feed complies with the production rules set out in Parts II, III and V of Annex II and with the specific rules laid down in accordance with Article 17(3);

▼B

(b) all of the ingredients of agricultural origin that are contained in the processed feed are organic; and

(c) at least 95 % of the dry matter of the product are organic.

7. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

(a) this Article by adding further rules on the labelling of products listed in Annex I, or by amending those added rules; and

▼B

(b) the list of terms set out in Annex IV, taking into account linguistic developments within the Member States.

8. The Commission may adopt implementing acts to set detailed requirements for the application of paragraph 3 of this Article.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

1. برای اهداف این آیین‌نامه، یک محصول به عنوان دارای اصطلاحاتی مرتبط با تولید آلی در نظر گرفته می‌شود که در برچسب‌گذاری، مواد تبلیغاتی یا اسناد تجاری، این محصول، مواد تشکیل‌دهنده آن یا مواد خوراکی مورد استفاده برای تولید آن به گونه‌ای توصیف شوند که به خریدار این محصول، مواد تشکیل‌دهنده یا مواد خوراکی انگیزه می‌دهد که محصول، مواد تشکیل‌دهنده یا مواد خوراکی با این آیین‌نامه تولید شده‌اند. به ویژه، اصطلاحاتی که در ضمیمه چهارم آمده‌اند و مشتقات و کوچک‌نمایی‌های آن‌ها، مانند "بیو" و "اکو"، به‌تنهایی یا به‌صورت ترکیب با هم، می‌توانند در سراسر اتحادیه اروپا و به‌هر زبانی که در آن ضمیمه آمده‌است برای برچسب‌گذاری و تبلیغ محصولات مشابهی که با این آیین‌نامه سازگاری دارند، استفاده شوند.

2. برای محصولاتی که در ماده 2 (1) آیین‌نامه اشاره شده‌اند، اصطلاحات مذکور در بند 1 این ماده، به‌هیچ‌کجا در اتحادیه اروپا، به‌هر زبانی که در ضمیمه چهارم آمده‌است، برای برچسب‌گذاری، مواد تبلیغاتی یا اسناد تجاری محصولی که با این آیین‌نامه سازگاری ندارد، استفاده نخواهند شد. همچنین، هیچ اصطلاحی، از جمله اصطلاحات استفاده‌شده در نشان‌های تجاری یا نام شرکت‌ها، یا روش‌ها در برچسب‌گذاری یا تبلیغات به‌کار نخواهد آمد اگر این اصطلاحات ممکن است مصرف‌کننده یا کاربر را از طریق نشان‌دهی که یک محصول یا مواد تشکیل‌دهنده‌اش با این آیین‌نامه سازگاری دارند، به اشتباه بیاندازد.

3. محصولاتی که در طی دوره تبدیلی تولید شده‌اند، نباید به عنوان محصولات آلی یا محصولات در دوره تبدیلی برچسب‌گذاری یا تبلیغ شوند. با این حال، مواد تولیدی مربوط به تولیدات مولد گیاهی، محصولات غذایی مربوط به تولیدات گیاهی و محصولات خوراکی مربوط به تولیدات گیاهی که در طی دوره تبدیلی تولید شده‌اند و با مفاد ماده 10(4) سازگاری دارند، می‌توانند با استفاده از اصطلاح "در دوره تبدیلی" یا اصطلاح معادل، همراه با اصطلاحات اشاره شده در بند 1 برچسب‌گذاری و تبلیغ شوند.

4. اصطلاحات اشاره شده در بند 1 و 3 برای محصولی که طبق قوانین اتحادیه باید در برچسب‌گذاری یا تبلیغ آن اعلام شود که محصول شامل آلاینده‌های ژنتیکی می‌باشد، از آلاینده‌های ژنتیکی تشکیل شده یا از آلاینده‌های ژنتیکی تولید شده است، استفاده نخواهد شد.

5. برای مواد غذایی فرآوری‌شده، اصطلاحات اشاره شده در بند 1 می‌توانند به شرح زیر استفاده شوند:

(الف) در توصیف فروش و در فهرست مواد تشکیل‌دهنده اگر چنین فهرستی طبق قوانین اتحادیه اجباری باشد، در صورتی که:

▼B

(i) مواد غذایی فرآوری‌شده با قواعد تولید مربوط به بخش چهارم ضمیمه دوم و قواعد تعیین‌شده طبق ماده 16(3) این آیین‌نامه سازگاری داشته باشند؛

(ii) حداقل 95٪ از مواد تشکیل‌دهنده کشاورزی محصول بر اساس وزن آلی باشند؛ و

(iii) در مورد مواد مزه‌دهنده، فقط از مواد مزه‌دهنده طبیعی و تهیه‌شده به‌صورت اشیاء مزه‌دهنده طبیعی و تهیه‌شده طبق ماده 16(2)، (3) و (4) آیین‌نامه شماره 1334/2008 اتحادیه اروپا استفاده شود و همچنین تمامی مواد مزه‌دهنده و حامل‌های مواد مزه‌دهنده مرتبط در مزه‌دهنده مورد استفاده آلی باشند؛

C4▼

(ب) فقط در فهرست مواد تشکیل‌دهنده، در صورتی که:

(i) کمتر از 95٪ از مواد تشکیل‌دهنده کشاورزی محصول بر اساس وزن آلی باشند و ماده‌های تشکیل‌دهنده مربوط به قواعد تولید مربوط به این آیین‌نامه سازگاری داشته باشند؛ و

(ii) مواد غذایی فرآوری‌شده با قواعد تولید مربوط به بندهای 1.5، 2.1(آ)، 2.1(ب) و 2.2.1 بخش چهارم ضمیمه دوم و قواعد تعیین‌شده طبق ماده 16(3) این آیین‌نامه سازگاری داشته باشند؛

(ج) در توصیف فروش و در فهرست مواد تشکیل‌دهنده، در صورتی که:

(i) مواد اصلی محصول، محصولی از شکار یا ماهیگیری باشد؛

(ii) اصطلاح مذکور در بند 1 در توصیف فروش به‌وضوح به ماده دیگری که آلی بوده و با ماده اصلی متفاوت است ارتباط داشته باشد؛

(iii) تمامی مواد کشاورزی دیگر آلی باشند؛ و

(iv) محصول فرآورده‌شده با قوانین تولیدی که در بندهای 1.5، 2.1(b) 2.1(a)، و 2.2.1 بخش چهارم ضمیمه II ذکر شده‌اند، با استثناء قوانین مربوط به استفاده محدود از مواد کشاورزی غیر ارگانیک در بند 2.2.1 بخش چهارم ضمیمه II و با قوانین تعیین‌شده به‌موجب بند 3 ماده 16 سازگار باشد.

باید فهرست مواد اشاره شده در بندهای (الف)، (ب) و (ج) بند اول، نشان دهند که کدام مواد ارگانیک هستند. اشاره‌ها به تولید ارگانیک تنها می‌تواند در ارتباط با مواد ارگانیک ظاهر شود.

فهرست مواد اشاره شده در بندهای (ب) و (ج) بند اول باید شامل نشان‌دهنده درصد کلی مواد ارگانیک نسبت به مقدار کل مواد کشاورزی باشد.

اصطلاحات ارجاع‌شده در بند I، هنگام استفاده در فهرست مواد اشاره‌شده در بندهای (الف)، (ب) و (ج) بند اول این بند و نشان‌دهنده درصد ارجاع‌شده در بند سوم این بند باید با رنگ، اندازه و سبک نوشتاری مطابق با سایر اشاره‌ها در فهرست مواد ظاهر شوند.

▼B

6. برای تغذیه‌ی فرآورده‌شده، می‌توان از اصطلاحات ارجاع‌شده در بند 1 در توصیف فروش و فهرست مواد استفاده کرد، شرط آنکه:

(الف) تغذیه‌ی فرآورده‌شده با قوانین تولید موکول به بخش‌های دوم، سوم و پنجم ضمیمه II و با قوانین خاص تعیین‌شده به‌موجب بند 3 ماده 17 سازگار باشد؛

(ب) تمامی مواد اصلی از منشأ کشاورزی که در تغذیه‌ی فرآورده‌شده وجود دارند ارگانیک باشند؛ و

(ج) حداقل 95% از ماده‌ خشک محصول ارگانیک باشد.

7. کمیسیون مجاز است با توجه به ماده 54، آیین‌نامه‌های اجرایی را تصویب کند که عبارتند از:

(الف) افزودن قوانین دیگر در مورد برجسبگذاری محصولات درج‌شده در ضمیمه I، یا اصلاح قوانین افزودن؛ و

(ب) فهرست اصطلاحات مندرج در ضمیمه IV، با در نظر گرفتن تحولات زبانی در داخل کشورهای عضو.

8. کمیسیون می‌تواند آیین‌نامه‌های اجرایی را برای تعیین الزامات دقیق اجرای بند 3 این ماده تصویب کند.

این آیین‌نامه‌های اجرایی باید طبق روند بررسی ذکر شده در ماده 55(2) تصویب شوند.

Article 31

Labelling of products and substances used in crop production

برجسبگذاری محصولات و مواد استفاده شده در تولید محصولات کشاورزی

Notwithstanding the scope of this Regulation as set out in Article 2(1), products and substances used in plant protection products or as fertilisers, soil conditioners or nutrients that have been authorised in accordance with Articles 9 and 24 may bear a reference indicating that those products or substances have been authorised for use in organic production in accordance with this Regulation.

بدون در نظر گرفتن دامنه این آیین‌نامه که در بند 1 ماده 2 تعیین شده است، محصولات و مواد مورد استفاده در محصولات حفاظت گیاهی یا به عنوان کودها،

▼B

ترکیب‌کننده‌های خاک یا مواد مغذی که به‌موجب ماده 9 و 24 تصویب شده‌اند، می‌توانند دارای ارجاعی باشند که نشان‌دهنده آن است که این محصولات یا مواد برای استفاده در تولید ارگانیک به‌موجب این آیین‌نامه تصویب شده‌اند.

*Article 32***Compulsory indications**

نشان‌های اجباری

1. Where products bear terms as referred to in Article 30(1), including products labelled as in-conversion products in accordance with Article 30(3):

- (a) the code number of the control authority or control body to which the operator that carried out the last production or preparation operation is subject shall also appear in the labelling; and
- (b) in the case of prepacked food, the organic production logo of the European Union referred to in Article 33 shall also appear on the packaging, except in cases referred to in Article 30(3) and points (b) and (c) of Article 30(5).

2. Where the organic production logo of the European Union is used, an indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed shall appear in the same visual field as the logo and shall take one of the following forms, as appropriate:

- (a) 'EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in the Union;
- (b) 'non-EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in third countries;
- (c) 'EU/non-EU Agriculture', where a part of the agricultural raw materials has been farmed in the Union and a part of it has been farmed in a third country.

For the purposes of the first subparagraph, the word 'Agriculture' may be replaced by 'Aquaculture' where appropriate and the words 'EU' and 'non-EU' may be replaced or supplemented by the name of a country, or by the name of a country and a region, if all of the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed in that country and, if applicable, in that region.

For the indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed, as referred to in the first and third subparagraphs, small quantities by weight of ingredients may be disregarded, provided that the total quantity of the disregarded ingredients does not exceed 5 % of the total quantity by weight of agricultural raw materials.

▼B

The words ‘EU’ or ‘non-EU’ shall not appear in a colour, size and style of lettering that is more prominent than the name of the product.

3. The indications referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article and in Article 33(3) shall be marked in a conspicuous place in such a way as to be easily visible, and shall be clearly legible and indelible.
4. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraph 2 of this Article and Article 33(3) by adding further rules on labelling, or by amending those added rules.
5. The Commission shall adopt implementing acts relating to:
 - (a) practical arrangements for the use, presentation, composition and size of the indications referred to in point (a) of paragraph 1 and in paragraph 2 of this Article and in Article 33(3);
 - (b) the assignment of code numbers to control authorities and control bodies;
 - (c) the indication of the place where the agricultural raw materials were farmed, in accordance with paragraph 2 of this Article and with Article 33(3).

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

۱. هنگامی که محصولات دارای اصطلاحاتی هستند که به عنوان ماده 30(1) ارجاع شده‌اند، از جمله محصولاتی که طبق ماده 30(3) به عنوان محصولات در دست تبدیل برچسب‌گذاری شده‌اند:

(الف) شماره کد مربوط به نهاد کنترل یا سازمان کنترلی که به اپراتوری که آخرین عملیات تولید یا آماده‌سازی را انجام داده است تعلق دارد نیز در برچسب باید ظاهر شود؛ و

▼B

(ب) در صورت بسته بندی مواد غذایی، لوگوی تولید ارگانیک اتحادیه اروپا به عنوان ارجاع به ماده 33 نیز بر روی بسته بندی باید ظاهر شود، به جز موارد ارجاع شده در ماده 30(3) و بندهای (ب) و (ج) ماده 30(5).

۲. در صورت استفاده از لوگوی تولید ارگانیک اتحادیه اروپا، نشان دهنده محل کشاورزی مواد خام که محصول از آن تشکیل شده است باید در همان فیلد بصری که لوگو قرار دارد، ظاهر شود و باید یکی از این اشکال را به عنوان مناسب انتخاب کند:

(الف) "کشاورزی اتحادیه اروپا"، در صورتی که مواد خام کشاورزی در اتحادیه اروپا کشاورزی شده باشد؛

(ب) "کشاورزی غیر اتحادیه اروپا"، در صورتی که مواد خام کشاورزی در کشورهای جهان سوم کشاورزی شده باشد؛

(ج) "کشاورزی اتحادیه اروپا/غیر اتحادیه اروپا"، در صورتی که یک قسمت از مواد خام کشاورزی در اتحادیه اروپا کشاورزی شده باشد و قسمت دیگری آن در کشور ثالث کشاورزی شده باشد.

در راستای زیر ماده نخست، در مواردی می توان از کلمه "کشاورزی" به جای "اکواکالچر" استفاده کرد و کلمات "اتحادیه اروپا" و "غیر اتحادیه اروپا" می توانند با نام یک کشور یا با نام یک کشور و منطقه جایگزین یا تکمیل شوند، در صورتی که تمامی مواد خام کشاورزی که محصول از آن تشکیل شده است در آن کشور و اگر مناسب باشد، در آن منطقه کشاورزی شده باشد.

برای نشان دهنده محل کشاورزی مواد خام که به اشاره به زیرماده های نخست و سوم است، می توان از مقادیر کمی به وزن مواد مختلف صرف نظر کرد، به شرط آنکه مجموع مقادیر کمی مورد نادیده گیری 5٪ از کل مقدار به وزن مواد خام کشاورزی را نگذارد.

کلمات "اتحادیه اروپا" یا "غیر اتحادیه اروپا" نباید به طوری که بزرگتر از نام محصول باشند، ظاهر شوند.

۳. نشان های ارجاع شده در بندهای 1 و 2 این ماده و در بند 3 ماده 33 باید در یک محل برجسته به گونه ای قرار گیرند که به راحتی قابل رویت باشند و باید به طور واضح خوانا و غیر قابل پاک شدن باشند.

۴. کمیسیون مجاز است با توجه به ماده 54، آیین نامه های اجرایی را تصویب کند که شامل اصلاح بند 2 این ماده و بند 3 ماده 33 با افزودن قوانین دیگر درباره برجسب گذاری یا اصلاح قوانین افزود شده باشد.

▼B

۵. کمیسیون باید آیین‌نامه‌های اجرایی مربوط به موارد زیر را تصویب کند:

(الف) ترتیبات عملی برای استفاده، ارائه، ترکیب و اندازه نشان‌های اشاره‌شده در بند (الف) از بند 1 و بند 2 این ماده و در بند 3 ماده 33.

(ب) اختصاص شماره کد به نهادهای کنترل و سازمان‌های کنترلی.

(ج) نشان‌دهنده محل کشاورزی مواد خام، به‌موجب بند 2 این ماده و ماده 33(3).

این آیین‌نامه‌های اجرایی باید طبق روند بررسی ذکرشده در ماده 55(2) تصویب شوند.

Article 33

Organic production logo of the European Union**لوگوی تولید ارگانیک اتحادیه اروپا**

1. The organic production logo of the European Union may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.

The organic production logo of the European Union may also be used for information and educational purposes related to the existence and advertising of the logo itself, provided that such use is not liable to mislead the consumer as regards the organic production of specific products, and provided that the logo is reproduced in accordance with the rules set out in Annex V. In such case, the requirements of Article 32(2) and point 1.7 of Annex V shall not apply.

The organic production logo of the European Union shall not be used for processed food as referred to in points (b) and (c) of Article 30(5) and for in-conversion products as referred to in Article 30(3).

2. Except where used in accordance with the second subparagraph of paragraph 1, the organic production logo of the European Union is an official attestation in accordance with Articles 86 and 91 of Regulation (EU) 2017/625.
3. The use of the organic production logo of the European Union shall be optional for products imported from third countries. Where that logo appears in the labelling of such products, the indication referred to in Article 32(2) shall also appear in the labelling.

▼B

4. The organic production logo of the European Union shall follow the model set out in Annex V, and shall comply with the rules set out in that Annex.
5. National logos and private logos may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.
6. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending Annex V as regards the organic production logo of the European Union and the rules relating thereto.

۱. لوگوی تولید ارگانیک اتحادیه اروپا می‌تواند در برجسب‌گذاری، ارائه و تبلیغات محصولاتی که با این آیین‌نامه سازگار هستند، استفاده شود. همچنین لوگوی تولید ارگانیک اتحادیه اروپا می‌تواند برای اهداف اطلاع‌رسانی و آموزشی مرتبط با وجود و تبلیغ لوگو به‌کار گرفته شود، به شرط آنکه استفاده از آن توانایی فریب دادن مصرف‌کننده را در مورد تولید ارگانیک محصولات خاص نداشته باشد و لوگو به تطابق با قوانین مشخص شده در ضمیمه V تکثیر شود. در این مورد، الزامات ماده (2)32 و بند 1.7 ضمیمه V اعمال نمی‌شوند.

لوگوی تولید ارگانیک اتحادیه اروپا برای محصولات فرآورده شده مانند موارد ارجاع شده در بندهای (ب) و (ج) ماده (5)30 و محصولات در دست تبدیل به عنوان ارجاع شده در ماده (3)30 استفاده نمی‌شود.

۲. مگر در موارد استفاده مطابق با زیر ماده دوم بند 1، لوگوی تولید ارگانیک اتحادیه اروپا به موجب مقررات (EU) 2017/625 مقررات رسمی است.

۳. استفاده از لوگوی تولید ارگانیک اتحادیه اروپا برای محصولات وارداتی از کشورهای ثالث اختیاری است. در صورتی که این لوگو در برجسب‌گذاری این محصولات ظاهر شود، نشان‌دهنده مرجع به ماده (2)32 نیز در برجسب‌گذاری باید ظاهر شود.

۴. لوگوی تولید ارگانیک اتحادیه اروپا باید با مدل مشخص شده در ضمیمه V تطابق داشته باشد و باید با قوانین مشخص شده در همان ضمیمه سازگار باشد.

۵. لوگوهای ملی و لوگوهای خصوصی می‌توانند در برجسب‌گذاری، ارائه و تبلیغات محصولاتی که با این آیین‌نامه سازگار هستند، استفاده شوند.

۶. کمیسیون مجاز است با توجه به ماده 54، آیین‌نامه‌های اجرایی را تصویب کند که به ضمیمه V درباره لوگوی تولید ارگانیک اتحادیه اروپا و قوانین مرتبط با آن، اصلاحیه اعمال می‌کند.

CHAPTER V

CERTIFICATION

گواهی دهی

Article 34

Certification system

▼B

سیستم گواهی دهی

1. Prior to placing any products on the market as ‘organic’ or as ‘in-conversion’ or prior to the conversion period, operators and groups of operators referred to in Article 36 which produce, prepare, distribute or store organic or in-conversion products, which import such products from a third country or export such products to a third country, or which place such products on the market, shall notify their activity to the competent authorities of the Member State in which it is carried out and in which their undertaking is subject to the control system.

Where the competent authorities have conferred their responsibilities or delegated certain official control tasks or certain tasks related to other official activities to more than one control authority or control body, the operators or groups of operators shall indicate in the notification referred to in the first subparagraph which control authority or control body verifies whether their activity complies with this Regulation and provides the certificate referred to in Article 35(1).

2. Operators that sell prepacked organic products directly to the final consumer or user shall be exempted from the notification obligation referred to in paragraph 1 of this Article and from the obligation to be in the possession of a certificate referred to in Article 35(2) provided that they do not produce, prepare, store other than in connection with the point of sale, or import such products from a third country, or subcontract such activities to another operator.
3. Where operators or groups of operators subcontract any of their activities to third parties, both the operators or groups of operators and the third parties to whom those activities have been subcontracted shall comply with paragraph 1, unless the operator or group of operators has declared in the notification referred to in paragraph 1 that it remains responsible as regards organic production and that it has not transferred that responsibility to the subcontractor. In such cases, the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall verify that the subcontracted activities comply with this Regulation, in the context of the control it carries out on the operators or groups of operators that have subcontracted their activities.
4. Member States may designate an authority or approve a body which is to receive the notifications referred to in paragraph 1.
5. Operators, groups of operators and subcontractors shall keep records in accordance with this Regulation on the different activities they engage in.
6. Member States shall keep updated lists containing the names and addresses of operators and groups of operators that have notified their activities in accordance with paragraph 1 and shall make public in an appropriate manner, including by means of links to a single internet website, a comprehensive list of this data, together with the information relating to the certificates provided to those operators and groups of operators in accordance with Article 35(1). When doing so, Member States shall comply with the requirements for the protection of personal

▼B

data under Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾).

7. Member States shall ensure that any operator or group of operators that complies with this Regulation and, in cases where a fee is collected in accordance with Articles 78 and 80 of Regulation (EU) 2017/625, that pays a reasonable fee covering the cost of controls is entitled to be covered by the control system. Member States shall ensure that any fees that may be collected are made public.
8. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending Annex II as regards the requirements for keeping records.
9. The Commission may adopt implementing acts to provide details and specifications regarding:
 - (a) the format and technical means of the notification referred to in paragraph 1;
 - (b) the arrangements for the publication of the lists referred to in paragraph 6; and
 - (c) the procedures and the arrangements for publication of the fees referred to in paragraph 7.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

1. پیش از قرار دادن هرگونه محصول به عنوان "آلی" یا به عنوان "در دوره تبدیلی" یا قبل از دوره تبدیلی، اپراتورها و گروه‌های اپراتورها اشاره‌شده در ماده 36 که محصولات آلی یا در دوره تبدیلی تولید، تهیه، توزیع یا ذخیره می‌کنند، محصولات آلی یا در دوره تبدیلی را از یک کشور ثالث وارد کنند یا به یک کشور ثالث صادر کنند، یا این محصولات را در بازار عرضه می‌کنند، باید فعالیت خود را به مقامات صلاحیت مند کشور عضوی که در آن فعالیت خود را انجام می‌دهند و در آن مقامات کنترل نهادشان قرار دارد، اعلام کنند.

همچنین، اگر مقامات صلاحیت مند مسئولیت‌های خود را واگذار یا برخی از وظایف کنترل رسمی یا برخی از وظایف مرتبط با دیگر فعالیت‌های رسمی را به بیش از یک نهاد کنترل یا بدنه کنترل واگذار کرده باشند، اپراتورها یا گروه‌های اپراتورها باید در اعلام مشارکت‌کننده اشاره‌شده در بند اول این بند اعلام کنند که کدام نهاد کنترل یا بدنه کنترلی وظایف مربوط به اجرای این آیین‌نامه را بررسی می‌کند و گواهی‌نامه مطابق با ماده 35(1) را ارائه می‌دهد.

2. اپراتورهایی که محصولات آلی بسته‌بندی‌شده را مستقیماً به مصرف‌کننده نهایی یا کاربر می‌فروشند، از وظیفه اعلام شده در بند 1 این ماده و از وظیفه داشتن گواهی‌نامه مطابق با ماده 35(2) مستثنی می‌شوند به شرط اینکه خود محصولات را تولید، تهیه، ذخیره نکنند (به‌جز در ارتباط با نقطه فروش)، یا محصولات را از یک کشور ثالث وارد نکنند، یا این فعالیت‌ها را به یک اپراتور دیگر سپرده کنند.

▼B

3. در صورتی که اپراتورها یا گروه‌های اپراتورها بخشی از فعالیت‌های خود را به شخص‌های سوم سپرده کنند، هم اپراتورها یا گروه‌های اپراتورها و هم شخص‌های سومی که این فعالیت‌ها به آن‌ها سپرده شده، باید با بند 1 سازگاری داشته باشند، مگر اینکه اپراتور یا گروه اپراتورها در اعلام مشارکت‌کننده اشاره شده در بند 1 اعلام کرده باشند که به عنوان مسئولیت تولید آلی مسئول بوده و این مسئولیت را به شرکت‌کننده سوم واگذار نکرده‌اند. در چنین مواردی، مقامات صلاحیت‌مند، با در صورت لزوم، نهاد کنترل یا بدنه کنترل، باید بررسی کنند که فعالیت‌های سپرده‌شده با این آیین‌نامه سازگاری دارند، در چارچوب کنترلی که بر اپراتورها یا گروه‌های اپراتورها که فعالیت‌های خود را به شخص‌های سوم سپرده‌اند انجام می‌دهند.

4. کشورهای عضو می‌توانند یک نهاد را تعیین کنند یا یک بدنه را تأیید کنند که باید اطلاعاتی ارجاع‌شده در بند 1 را دریافت کند.

5. اپراتورها، گروه‌های اپراتورها و شخص‌های سومی که فعالیت‌های خود را سپرده کرده‌اند، باید فهرست‌ها را بر اساس این آیین‌نامه در مورد فعالیت‌های مختلفی که در آن‌ها مشغول هستند، نگهداری کنند.

6. کشورهای عضو باید فهرست‌های به‌روزرسانی‌شده شامل نام‌ها و آدرس‌های اپراتورها و گروه‌های اپراتورها که فعالیت‌های خود را به‌طور مطابق با بند 1 اعلام کرده‌اند، نگهداری کنند و به گونه‌ای مناسب به عموم اعلام کنند، از جمله از طریق پیوندها به یک وبسایت اینترنتی یکپارچه، فهرست جامعی از این اطلاعات، همراه با اطلاعات مرتبط با گواهی‌نامه‌های ارائه‌شده به این اپراتورها و گروه‌های اپراتورها طبق ماده 35(1). هنگام انجام این کار، کشورهای عضو باید با الزامات حفاظت از داده‌های شخصی طبق آیین‌نامه (یوای) 2016/679 پارلمان و شورای اروپا (1) مطابقت داشته باشند.

7. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که هر اپراتور یا گروه اپراتورها که با این آیین‌نامه سازگاری دارد و در مواردی که به موجب ماده‌های 78 و 80 آیین‌نامه (یوای) 2017/625 هزینه‌ای جمع‌آوری می‌شود، هزینه منصفانه‌ای که هزینه کنترل‌ها را پوشش می‌دهد، مشمول سیستم کنترل می‌شود. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که هر هزینه‌ای که ممکن است جمع‌آوری شود، عمومی شود.

8. کمیسیون اختیار دارد با تأییدیه‌های اجرایی طبق ماده 54 بند نامه آیین‌نامه‌هایی را به طور مطابق با نیازها برای نگهداری اطلاعات در پیوست دوم (Annex II) تغییر دهد.

9. کمیسیون می‌تواند اقدامات اجرایی را به طور مطابق با جزئیات و مشخصات زیر اتخاذ کند:

(ا) قالب و ابزارهای فنی اطلاعاتی ارجاع‌شده در بند 1

(ب) ترتیب‌ها برای انتشار فهرست‌های ارجاع‌شده در بند 6

(ج) روش‌ها و ترتیب‌ها برای انتشار هزینه‌های ارجاع‌شده در بند 7



این اقدامات اجرایی باید طبق روند بررسی ارجاع‌شده در ماده 55(2) اجرا شوند.

Article 35

Certificate

گواهی

1. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall provide a certificate to any operator or group of operators that has notified its activity in accordance with Article 34(1) and complies with this Regulation. The certificate shall:

- (a) be issued in electronic form wherever possible;
- (b) allow at least the identification of the operator or group of operators including the list of the members, the category of products covered by the certificate and its period of validity;

⁽¹⁾ Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (OJ L 119, 4.5.2016, p. 1).

- (c) certify that the notified activity complies with this Regulation; and (d)

be issued in accordance with the model set out in Annex VI.

- 2. Without prejudice to paragraph 8 of this Article and to Article 34(2), operators and groups of operators shall not place products referred to in Article 2(1) on the market as organic products or in-conversion products unless they are already in possession of a certificate as referred to in paragraph 1 of this Article.
- 3. The certificate referred to in this Article shall be an official certificate within the meaning of point (a) of Article 86(1) of Regulation (EU) 2017/625.
- 4. An operator or a group of operators shall not be entitled to obtain a certificate from more than one control body in relation to activities carried out in the same Member State regarding the same category of products, including cases in which that operator or group of operators operates at different stages of production, preparation and distribution.
- 5. Members of a group of operators shall not be entitled to obtain an individual certificate for any of the activities covered by the certification of the group of operators to which they belong.
- 6. Operators shall verify the certificates of those operators that are their suppliers.

▼B

7. For the purposes of paragraphs 1 and 4 of this Article, products shall be classified in accordance with the following categories:

- (a) unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material;
- (b) livestock and unprocessed livestock products;
- (c) algae and unprocessed aquaculture products;
- (d) processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food;
- (e) feed;
- (f) wine;
- (g) other products listed in Annex I to this Regulation or not covered by the previous categories.

8. Member States may exempt from the obligation to be in the possession of a certificate, provided for in paragraph 2, operators that sell unpacked organic products other than feed directly to the final consumer, provided that those operators do not produce, prepare, store other than in connection with the point of sale, or import such products from a third country, or subcontract such activities to a third party, and provided that:

- (a) such sales do not exceed 5 000 kg per year;
- (b) such sales do not represent an annual turnover in relation to unpacked organic products exceeding EUR 20 000; or
- (c) the potential certification cost of the operator exceeds 2 % of the total turnover on unpacked organic products sold by that operator.

If a Member State decides to exempt the operators referred to in the first subparagraph, it may set stricter limits than those set in the first subparagraph.

Member States shall inform the Commission and the other Member States of any decision to exempt operators pursuant to the first subparagraph and of the limits up to which such operators are exempted.

9. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending the model of the certificate set out in Annex VI.

▼B

10. The Commission shall adopt implementing acts to provide details and specifications regarding the form of the certificate referred to in paragraph 1 and the technical means by which it is issued.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

1. مقامات صلاحیت مند یا در صورت لزوم، نهاد کنترل یا بدنه کنترل باید به هر اپراتور یا گروه اپراتورها که فعالیت‌های خود را به‌طور مطابق با ماده 34(1) اعلام کرده و با این آیین‌نامه سازگاری دارد، گواهینامه ارائه دهند. این گواهینامه باید:

(ا) به حد امکان به صورت الکترونیکی صادر شود؛

(ب) اجازه دهد حداقل شناسایی اپراتور یا گروه اپراتورها از جمله لیست اعضا، دسته بندی محصولات تحت پوشش گواهینامه و مدت اعتبار آن را داشته باشد؛

(ج) تایید کند که فعالیت اعلام شده با این آیین‌نامه سازگاری دارد؛ و (د) به مطابقت با مدل مندرج در پیوست ششم (Annex VI) صادر شود.

2. بدون لطمه به بند 8 این ماده و بند 2 ماده 34، اپراتورها و گروه های اپراتورها نباید محصولات مذکور در بند 1 ماده 2 را به عنوان محصولات ارگانیک یا محصولات در حال تبدیل در بازار عرضه کنند، مگر اینکه قبلاً گواهی مندرج در بند 1 این ماده را در اختیار داشته باشند.

3. گواهینامه ارجاع شده در این ماده، یک گواهینامه رسمی است طبق تعریف بند (الف) ماده 186(1) آیین‌نامه (یوای) 2017/625.

4. یک اپراتور یا گروه اپراتورها حق ندارد برای فعالیت‌های انجام شده در یک و همان کشور عضو، مرتبط با همان دسته بندی محصولات، از بیش از یک نهاد کنترل گواهینامه دریافت کند، حتی در مواردی که این اپراتور یا گروه اپراتورها در مراحل مختلف تولید، آماده‌سازی و توزیع فعالیت دارند.

5. اعضای گروه‌های اپراتورها حق ندارند برای هرکدام از فعالیت‌های مشمول تأیید این گروه‌ها، گواهینامه‌ی جداگانه دریافت کنند.

6. اپراتورها باید گواهینامه‌های اپراتورهای تأمین کننده خود را تأیید کنند.

7. برای اهداف بندهای 1 و 4 این ماده، محصولات باید مطابق با دسته بندی‌های زیر تعیین شوند:

▼B

(آ) گیاهان و محصولات فرآوری نشده، از جمله بذرها و مواد تولیدی دیگر گیاهی؛

(ب) دام و محصولات فرآوری نشده دامی؛

(ج) جلبک‌ها و محصولات فرآوری نشده آکوآکالچر؛

(د) محصولات کشاورزی فرآوری شده، از جمله محصولات آکوآکالچر، برای استفاده به عنوان غذا؛

(ه) خوراک؛

(و) شراب؛

(ز) سایر محصولات در فهرست پیوست اول (Annex I) به این آیین‌نامه یا محصولاتی که تحت دسته‌بندی‌های قبلی قرار نمی‌گیرند.

8. کشورهای عضو می‌توانند از تعهد به داشتن گواهینامه، که در بند 2 تعیین شده است، اپراتورهایی که محصولات آلی بسته بندی نشده به جز خوراک را مستقیماً به مصرف‌کننده نهایی می‌فروشند، معاف کنند، با این شرط که این اپراتورها فعالیت‌هایی چون تولید، آماده‌سازی، نگهداری به جز در ارتباط با نقطه فروش، یا واردات این محصولات از کشور ثالث نداشته باشند و یا این فعالیت‌ها را به یک شخص ثالث سپرده نکنند و اینکه:

(آ) فروش‌های چنین اپراتورها در سال حداکثر 5,000 کیلوگرم باشد؛

(ب) این فروش‌ها حداکثر میزان حجم فروش سالانه از محصولات آلی بسته بندی نشده را به مبلغ 20,000 یورو تجاوز نکنند؛ و یا

(ج) هزینه گواهینامه‌دهی ممکن از طرف این اپراتور بیش از 2٪ از کل حجم فروش محصولات آلی بسته بندی نشده فروخته‌شده توسط آن اپراتور باشد.

اگر یک کشور عضو تصمیم به معاف کردن اپراتورهای ارجاع‌شده در بند اولیه این بند دارد، می‌تواند محدودیت‌های سخت‌گیرانه‌تری نسبت به آن‌هایی که در بند اول تعیین شده‌اند، تعیین کند.

کشورهای عضو باید از تصمیم معاف کردن اپراتورها به موجب بند اولیه این بند و محدودیت‌هایی که تا آن حد از اپراتورهای معاف‌شده است، به کمیسیون و کشورهای دیگر اطلاع‌دهند.

▼B

9. کمیسیون اختیار دارد با تأییدیه‌های اجرایی طبق ماده 54 مدل گواهینامه مندرج در پیوست ششم (Annex VI) را تغییر دهد.

10. کمیسیون باید اقدامات اجرایی را برای تعیین جزئیات و مشخصات مربوط به فرم گواهینامه ارجاع‌شده در بند 1 و ابزارهای فنی که با آن صادر می‌شود، اتخاذ کند.

این اقدامات اجرایی باید طبق روند بررسی ارجاع‌شده در ماده 55(2) اجرا شوند.

*Article 36 Group
of operators*

1. Each group of operators shall:
 - (a) only be composed of members who are farmers or operators that produce algae or aquaculture animals and who in addition may be engaged in processing, preparation or placing on the market of food or feed;
 - (b) only be composed of members:
 - (i) of which the individual certification cost represents more than 2 % of each member's turnover or standard output of organic production and whose annual turnover of organic production is not more than EUR 25 000 or whose standard output of organic production is not more than EUR 15 000 per year; or
 - (ii) who have each holdings of maximum:
 - five hectares,
 - 0,5 hectares, in the case of greenhouses, or
 - 15 hectares, exclusively in the case of permanent grassland;
 - (c) be established in a Member State or a third country;
 - (d) have legal personality;

▼M6

- (e) only be composed of members whose production activities or possible additional activities referred to in point (a) take place in geographical proximity to each other in the same Member State or in the same third country;

▼B**▼B**

- (f) set up a joint marketing system for the products produced by the group; and
- (g) establish a system for internal controls comprising a documented set of control activities and procedures in accordance with which an identified person or body is responsible for verifying compliance with this Regulation of each member of the group.

▼M6

The system for internal controls (ICS) shall comprise documented procedures on:

- (i) the registration of the members of the group;
- (ii) the internal inspections, which include the annual internal physical on-the-spot inspections of each member of the group, and any additional risk-based inspections, in any case scheduled by the ICS manager and conducted by ICS inspectors, whose roles are defined in point (h);
- (iii) the approval of new members in an existing group or, where appropriate, the approval of new production units or new activities of existing members upon the approval by the ICS manager on the basis of the internal inspection report;
- (iv) the training of the ICS inspectors, which is to take place at least annually and to be accompanied by an assessment of the knowledge acquired by the participants;
- (v) the training of members of the group on the ICS procedures and the requirements of this Regulation;
- (vi) the control of documents and records;

گروه‌های اپراتور

1. هر گروه اپراتورها باید:

(آ) فقط از اعضای تشکیل شده باشد که کشاورزان یا اپراتورهایی هستند که جلبک‌ها یا حیوانات آکوآکلچر را تولید کرده و به علاوه ممکن است در فرآیند فرآوری، آماده‌سازی یا عرضه محصولات غذایی یا خوراک درگیر باشند.

(ب) فقط از اعضای تشکیل شده باشد که:

(1) هزینه گواهی‌نامه‌دهی فردی آن‌ها بیش از 2٪ از حجم فروش یا نتایج استاندارد تولید آلی هر عضو است و حجم فروش سالانه تولید آلی آن‌ها بیش از 25,000 یورو نباشد یا نتایج استاندارد تولید آلی آن‌ها بیش از 15,000 یورو در سال نباشد.

(2) دارای اراضی حداکثر:

▼B

- پنج هکتار،

- نیم هکتار، در صورت گلخانه‌ها، یا

- پانزده هکتار، اختصاصاً در صورت مرتع‌های دائمی باشند.

(ج) در یک کشور عضو یا کشور ثالث تأسیس شده باشد.

(د) شخصیت حقوقی داشته باشد.

M6 ▼

(e) فقط از اعضای تشکیل شده باشد که فعالیت‌های تولیدی یا فعالیت‌های اضافی احتمالی ارجاع‌شده به بند (آ) در نزدیکی جغرافیایی از هم در یک کشور عضو یا در یک کشور ثالث انجام شود.

B ▼

(f) یک سامانه تبلیغات مشترک برای محصولات تولید شده توسط گروه تأسیس کند؛ و

(g) یک سیستم کنترل داخلی شامل مجموعه ای از فعالیت‌ها و روش‌های کنترل به صورت مستند ایجاد کند که به موجب آن یک فرد یا نهاد مشخص مسئول بررسی رفتار آیین‌نامه این آیین‌نامه برای هر عضو گروه می‌شود.

M6 ▼

این سیستم کنترل داخلی (ICS) باید روی دستورالعمل‌های مستندی مبتنی باشد که عبارتند از:

(آ) ثبت اعضای گروه؛

(ب) بازرسی‌های داخلی که شامل بازرسی‌های سالیانه داخلی نقطه ای هر عضو گروه و هرگونه بازرسی‌های بیشتر بر مبنای ریسک، در هر صورت توسط مدیر ICS زمان‌بندی می‌شوند و توسط بازرسان ICS انجام می‌شوند، نقش‌های آن‌ها در بند (ه) تعریف شده است؛

(ج) تأیید اعضای جدید در گروه‌های موجود یا، در صورت لزوم، تأیید واحدهای تولید جدید یا فعالیت‌های جدید اعضای موجود بر مبنای گزارش بازرسی داخلی توسط مدیر ICS؛

(د) آموزش بازرسان ICS که حداقل سالیانه باید انجام شود و همراه با ارزیابی دانش کسب‌شده توسط شرکت‌کنندگان باشد؛

(ه) آموزش اعضای گروه درباره روش‌ها و نیازهای آیین‌نامه؛

(و) کنترل اسناد و سوابق؛

▼ **M6**

- (vii) the measures in cases of non-compliance detected during the internal inspections, including their follow-up;
- (viii) the internal traceability, which shows the origin of the products delivered in the joint marketing system of the group and allows the tracing of all products of all members throughout all stages, such as production, processing, preparation or placing on the market, including estimating and cross-checking the yields of each member of the group;
- (h) appoint an ICS manager and one or more ICS inspectors who may be a member of the group. Their positions shall not be combined. The number of ICS inspectors shall be adequate and proportional in particular to the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group. The ICS inspectors shall be competent with regard to the products and activities of the group. The ICS manager shall:
 - (i) verify the eligibility of each member of the group regarding the criteria set out in points (a), (b) and (e);
 - (ii) ensure that there is a written and signed membership agreement between each member and the group, by which the members commit themselves to:
 - comply with this Regulation,
 - participate in the ICS and comply with the ICS procedures, including the tasks and responsibilities assigned to them by the ICS manager and the obligation for records keeping,
 - permit access to production units and premises and be present during the internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, make available to them all documents and records and countersign the inspection reports,
 - accept and implement the measures in cases of non-compliances in accordance with the decision of the ICS manager or the competent authority or, where

▼ M6

appropriate, the control authority or control body, within the given time-frame,

- immediately inform the ICS manager on suspected non-compliance;
- (iii) develop the ICS procedures and the relevant documents and records, keep them up to date and make them readily available to the ICS inspectors, and where relevant, to the members of the group;
- (iv) draw up the list of the members of the group and keep it up to date;
- (v) assign tasks and responsibilities to the ICS inspectors;
- (vi) be the liaison between the members of the group and the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, including requests for derogations;
- (vii) verify annually the conflict of interest statements of the ICS inspectors;
- (viii) schedule internal inspections and ensure their adequate implementation in accordance with the ICS manager's schedule referred to in point (ii) of the second paragraph of point (g);
- (ix) ensure adequate trainings for the ICS inspectors and carry out an annual assessment of ICS inspectors' competences and qualifications;
- (x) approve new members or new production units or new activities of existing members;
- (xi) decide on measures in case of non-compliance in line with the ICS measures established by documented procedures in accordance with point g and ensure the follow-up of those measures;
- (xii) decide to subcontract activities, including the subcontracting of the tasks of ICS inspectors, and sign relevant agreements or contracts.

The ICS inspector shall:

- (i) carry out internal inspections of the members of the group according to the schedule and the procedures provided by the ICS manager;
- (ii) draft internal inspection reports on the basis of a template and submit it within a reasonable time to the ICS manager;

▼M6

(iii) submit at appointment a written and signed statement on conflict of interest and update it annually;

(iv) participate in trainings.

▼B

2. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall withdraw the certificate referred to in Article 35 for the whole group where deficiencies in the set-up or functioning of the system for internal controls referred to in paragraph 1, in particular as regards failures to detect or address non-compliance by individual members of the group of operators, affect the integrity of organic and in-conversion products.

At least the following situations shall be considered as deficiencies in the ICS:

- (a) producing, processing, preparing or placing on the market of products from suspended/withdrawn members or production units;
- (b) placing on the market of products for which the ICS manager has prohibited the use of reference to organic production in their labelling or advertising;
- (c) adding new members to the list of members or changing the activities of existing members without following the internal approval procedure;
- (d) not carrying out the annual physical on-the-spot inspection of a member of the group in a given year;
- (e) failing to indicate the members which have been suspended or withdrawn in the list of members;
- (f) serious deviations in findings between internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body;
- (g) serious deficiencies in imposing appropriate measures or carrying out the necessary follow-up in response to non-compliance identified by the ICS inspectors or by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body;
- (h) inadequate number of ICS inspectors or inadequate competences of ICS inspectors for the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group.

▼B

3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraphs 1 and 2 of this Article by adding provisions, or by amending those added provisions, in particular as regards:

▼ **M6**

- (a) the responsibilities of the individual members of a group of operators;
- (b) the criteria to determine the geographical proximity of the members of the group, such as the sharing of facilities or sites;
- (c) the set-up and functioning of the system for internal controls, including the scope, content and frequency of the controls to be carried out and the criteria to identify deficiencies in the set-up or functioning of the system for internal controls.

4. The Commission may adopt implementing acts laying down specific rules concerning:

- (a) the composition and dimension of a group of operators;

(vii) تدابیر در موارد عدم رعایت کشف شده در طول بازرسی‌های داخلی، از جمله پیگیری آن‌ها؛

(viii) ردیابی داخلی که منشأ محصولات تحویل داده شده در سامانه تبلیغات مشترک گروه را نشان می‌دهد و اجازه ردیابی تمام محصولات تمام اعضای گروه در تمام مراحل، مانند تولید، فرآوری، آماده‌سازی یا عرضه به بازار را به ویژه تخمین و تطابق محصولات هر عضو گروه را فراهم می‌کند.

(h) یک مدیر ICS و یک یا چند بازرس ICS را منصوب کند که ممکن است عضو گروه باشند. موقعیت‌های آن‌ها نباید ترکیب شوند. تعداد بازرسان ICS باید کافی و متناسب با ویژگی‌ها، ساختار، اندازه، محصولات، فعالیت‌ها و نتایج تولید آلی گروه باشد. بازرسان ICS باید در خصوص محصولات و فعالیت‌های گروه توانمند باشند. مدیر ICS باید:

(آ) واجدین شرایط بودن هر عضو گروه را در مورد معیارهای مندرج در بندهای (آ)، (ب) و (ه) تأیید کند؛

(ب) اطمینان حاصل کند که بین هر عضو و گروه توافقنامه عضویتی نوشتاری و امضا شده وجود دارد، به وسیله آن اعضا تعهد می‌دهند که:

— با این آیین‌نامه مطابقت کنند،

— در ICS شرکت کنند و با روش‌ها و اقدامات ICS مطابقت داشته باشند، از جمله وظایف و مسئولیت‌های به آن‌ها تعیین شده توسط مدیر ICS و تعهد نگهداری اسناد،

— دسترسی به واحدهای تولید و اماکن را اجازه دهند و حضور در طول بازرسی‌های داخلی انجام شده توسط بازرسان ICS و کنترل‌های رسمی انجام شده توسط مقام صلاحیت‌مند یا در صورت لزوم نهاد کنترل یا بدنه کنترل، و تمام اسناد و اطلاعات را به آن‌ها در اختیار قرار دهند و گزارش‌های بازرسی را مهیور نمایند،

— اقدامات اعمال شده در موارد عدم رعایت را طبق تصمیم مدیر ICS یا مقام صلاحیت‌مند یا در صورت لزوم نهاد کنترل یا بدنه کنترل، در زمان تعیین شده پذیرفته و اجرا نمایند،

— بلافاصله اطلاعات مربوط به عدم رعایت مشتبّه را به مدیر ICS اطلاع‌رسانی نمایند؛

▼ M6

(iii) روش‌ها و اسناد مربوط به ICS را توسعه دهند و آن‌ها را به روز نگه‌داری کرده و به ICS بازرسان و در صورت لزوم به اعضای گروه به راحتی در دسترس قرار دهند؛

(iv) فهرست اعضای گروه را تنظیم و به‌روز نگه‌داری کنند؛

(v) وظایف و مسئولیت‌ها را به بازرسان ICS اختصاص دهند؛

(vi) پیوند بین اعضای گروه و مقام صلاحیت مند یا در صورت لزوم نهاد کنترل یا بدنه کنترل باشند، از جمله درخواست‌ها برای استثناء؛

(vii) سالانه اظهارنامه‌های تداخل منافع بازرسان ICS را تأیید کنند؛

(viii) بازرسی‌های داخلی را زمانبندی کنند و اجرای مناسب آن‌ها را بر اساس برنامه زمانی مدیر ICS انجام دهند که در بند دوم بند (g) اشاره شده است؛

(ix) اطمینان از آموزش‌های کافی برای بازرسان ICS و ارزیابی سالانه صلاحیت‌های بازرسان ICS.

(x) اعضای جدید یا واحدهای تولیدی جدید یا فعالیت‌های جدید از اعضای موجود را تأیید کنند؛

(xi) تصمیم‌گیری در مورد اقدامات در صورت عدم انطباق، مطابق با اقدامات ICS ایجاد شده توسط رویه‌های مستند مطابق با بند ز و اطمینان از پیگیری آن اقدامات.

(xii) تصمیم به قرارداد فرعی فعالیت‌ها، از جمله قرارداد فرعی وظایف بازرسان ICS، و امضای موافقت‌نامه‌ها یا قراردادهای مربوطه.

1. بازرس ICS باید:

(i) بازرسی‌های داخلی اعضای گروه را طبق برنامه زمانی و روش‌های ارائه شده توسط مدیر ICS انجام دهد؛

(ii) گزارش‌های بازرسی داخلی را بر اساس یک الگو تهیه کرده و آن را در یک زمان مناسب به مدیر ICS ارائه دهد؛

(iii) بیانیه‌ای در مورد تداخل منافع را در هنگام تعیین نمایند و آن را سالانه به روز رسانی کند؛

(iv) در آموزش‌ها شرکت کند.

2. مقامات صلاحیت‌دار، یا در صورت لزوم، مقامات کنترل یا نهادهای کنترل، گواهی مذکور در ماده 35 را برای کل گروه در مواردی که نقص در راه اندازی یا عملکرد سیستم کنترل‌های داخلی اشاره شده در بند 1 وجود داشته باشد، پس می‌گیرند. با توجه به عدم شناسایی یا رسیدگی به عدم انطباق توسط تک تک اعضای گروه اپراتورها، یکپارچگی محصولات ارگانیک و در حال تبدیل را تحت تأثیر قرار می‌دهد.

حداقل موارد زیر به عنوان کاستی‌های ICS مورد بررسی قرار می‌گیرند:

(a) تولید، فرآوری، آماده‌سازی یا ارائه‌ی محصولات از اعضای معلق/لغو شده یا واحدهای تولیدی؛

▼ M6

(b) ارائه محصولاتی به بازار که مدیر ICS استفاده از مراجعه به تولید آلی در برجسب گذاری یا تبلیغات آن‌ها را ممنوع کرده است؛

(c) اضافه کردن اعضای جدید به فهرست اعضا یا تغییر فعالیت‌های اعضای موجود بدون رعایت روند تأیید داخلی؛

(d) عدم انجام بازرسی سالیانه فیزیکی در محل یک عضو از گروه در سال خاصی؛

(e) عدم ذکر اعضای که معلق یا لغو شده‌اند در فهرست اعضا؛

(f) انحرافات جدی در یافته‌های بازرسی‌های داخلی انجام شده توسط بازرسان ICS و کنترل‌های رسمی انجام شده توسط مقام صلاحیت مند یا در صورت لزوم نهاد کنترل یا بدنه کنترل؛

(g) کاستی‌های جدی در اعمال تدابیر مناسب یا انجام پیگیری لازم به‌علت عدم رعایت شناسایی‌شده توسط بازرسان ICS یا مقام صلاحیت‌مند یا در صورت لزوم نهاد کنترل یا بدنه کنترل؛

(h) تعداد نامناسب بازرسان ICS یا شایستگی نامناسب بازرسان ICS برای نوع، ساختار، اندازه، محصولات، فعالیت‌ها و خروجی تولید آلی گروه.

در اجرای ماده ۵۴، کمیسیون مجاز است به وسیله فعالیت‌های واگذار شده، تصحیح‌کننده اقدام کند برای تغییر بندهای ۱ و ۲ این ماده با افزودن بندها، یا تغییر بندهای افزوده شده، به ویژه در مورد مسئولیت‌های افراد فردی در یک گروه از اپراتورها؛

معیارها برای تعیین نزدیکی جغرافیایی اعضای گروه، مانند به اشتراک گذاری امکانات یا محل‌ها؛

تنظیم و عملکرد سیستم کنترل‌های داخلی، از جمله دامنه، محتوا و فرکانس کنترل‌های انجام‌شده و معیارها برای شناسایی نقص‌ها در تنظیم یا عملکرد سیستم کنترل‌های داخلی.

4. کمیسیون می‌تواند بندهای اجرایی انتشار دهد که قوانین خاصی را در مورد:

(الف) ترکیب و اندازه یک گروه از اپراتورها؛

▼B

- (b) the documents and record-keeping systems, the system for internal traceability and the list of operators;
- (c) the exchange of information between a group of operators and the competent authority or authorities, control authorities or control bodies, and between the Member States and the Commission.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

ب. اسناد و سیستم‌های نگهداری اسناد، سیستم پیگیری داخلی و لیست اپراتورها؛

ج. تبادل اطلاعات بین یک گروه از اپراتورها و مقام مختص، یا مقامهای کنترلی یا سازمان‌های کنترلی، و بین کشورهای عضو و کمیسیون.

این اقدامات اجرایی باید طبق روش امتحانی مذکور در ماده ۵۵ (بند ۲) انجام شود.

CHAPTER VI

OFFICIAL CONTROLS AND OTHER OFFICIAL ACTIVITIES

کنترل‌های رسمی و سایر فعالیت‌های رسمی

Article 37

Relationship with Regulation (EU) 2017/625 and additional rules for official controls and other official activities in relation to organic production and labelling of organic products

The specific rules of this Chapter shall apply, in addition to the rules laid down in Regulation (EU) 2017/625, save as otherwise provided for in Article 40(2) of this Regulation, and in addition to Article 29 of this Regulation, save as otherwise provided for in Article 41(1) of this Regulation, to the official controls and other official activities performed to verify throughout the entire process at all stages of production, preparation and distribution that the products referred to in Article 2(1) of this Regulation have been produced in compliance with this Regulation.

روابط با آیین‌نامه (EU) 2017/625 و قوانین اضافه شده برای کنترل‌های رسمی و فعالیت‌های دیگر رسمی ارتباط با تولید و برچسبگذاری محصولات ارگانیک

قوانین خاص این فصل، به علاوه قوانین آیین‌نامه (EU) 2017/625، به جز در موارد دیگری که در ماده 40 (بند 2) این آیین‌نامه آمده است، و به علاوه ماده 29 این آیین‌نامه، به جز در موارد دیگری که در ماده 41 (بند 1) این آیین‌نامه آمده است، برای کنترل‌های رسمی و سایر

▼B

فعالیت‌های رسمی که به منظور بررسی و اعتبارسنجی در طول کل فرآیند در تمام مراحل تولید، آماده‌سازی و توزیع اطمینان حاصل می‌کنند که محصولات ارگانیک مشمول ماده 2 (بند 1) این آیین‌نامه، مطابق با این آیین‌نامه تولید شده‌اند.

Article 38

Additional rules on official controls and on action to be taken by the competent authorities

قوانین مضاف در مورد کنترل‌های رسمی و اقداماتی که توسط مقامات صلاحیت دار انجام می‌شود.

1. Official controls performed in accordance with Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 for the verification of compliance with this Regulation shall include, in particular:

- (a) the verification of the application by operators of preventive and precautionary measures, as referred to in Article 9(6) and in Article 28 of this Regulation, at every stage of production, preparation and distribution;
- (b) where the holding includes non-organic or in-conversion production units, the verification of the records and of the measures or procedures or arrangements in place to ensure the clear and effective separation between organic, in-conversion and non-organic production units as well as between the respective products produced by those units, and of the substances and products used for organic, in-conversion and non-organic production units; such verification shall include checks on parcels for which a previous period was recognised retroactively as part of the conversion period, and checks on the non-organic production units;
- (c) where organic, in-conversion and non-organic products are collected simultaneously by operators, are prepared or stored in the same preparation unit, area or premises, or are transported to other operators or units, the verification of the records and of the measures, procedures or arrangements in place to ensure that operations are carried out separated by place or time, that suitable cleaning measures and, where appropriate, measures to prevent substitution of products are implemented, that organic products and in-conversion products are identified at all times and that organic, in-conversion and non-organic products are stored, before and after the preparation operations, separated by place or time from each other;
- (d) the verification of the set-up and functioning of the internal control system of groups of operators;
- (e) where operators are exempted from the notification obligation in accordance with Article 34(2) of this Regulation or from the obligation to be in the possession of a certificate in accordance with



Article 35(8) of this Regulation, the verification that the requirements for that exemption have been fulfilled and the verification of the products sold by those operators.

2. Official controls performed in accordance with Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 for the verification of compliance with this Regulation shall be performed throughout the entire process at all stages of production, preparation and distribution on the basis of the likelihood of non-compliance as defined in point (57) of Article 3 of this Regulation, which shall be determined taking into account, in addition to the elements referred to in Article 9 of Regulation (EU) 2017/625, in particular the following elements:

- (a) the type, size and structure of the operators and groups of operators;
- (b) the length of time during which operators and groups of operators have been involved in organic production, preparation and distribution;
- (c) the results of the controls performed in accordance with this Article;
- (d) the point in time relevant for the activities carried out;
- (e) the product categories;
- (f) the type, quantity and value of products and their development over time;
- (g) the possibility of commingling of products or contamination with non-authorised products or substances;
- (h) the application of derogations or exceptions to the rules by operators and groups of operators;
- (i) the critical points for non-compliance and the likelihood of non-compliance at every stage of production, preparation and distribution;
- (j) subcontracting activities.

3. In any case, all operators and groups of operators, with the exception of those referred to in Articles 34(2) and 35(8), shall be subject to a verification of compliance at least once a year.

The verification of compliance shall include a physical on-the-spot inspection, except where the following conditions have been satisfied:

▼B

- (a) the previous controls of the operator or group of operators concerned have not revealed any non-compliance affecting the integrity of organic or in-conversion products during at least three consecutive years; and
- (b) the operator or group of operators concerned has been assessed on the basis of the elements referred to in paragraph 2 of this Article and in Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 as presenting a low likelihood of non-compliance.

In this case, the period between two physical on-the-spot inspections shall not exceed 24 months.

4. Official controls performed in accordance with Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 for the verification of compliance with this Regulation shall:

- (a) be performed in accordance with Article 9(4) of Regulation (EU) 2017/625 while ensuring that a minimum percentage of all official controls of operators or groups of operators are carried out without prior notice;
- (b) ensure that a minimum percentage of additional controls to those referred in paragraph 3 of this Article are carried out;
- (c) be carried out by taking a minimum number of the samples that have been taken in accordance with point (h) of Article 14 of Regulation (EU) 2017/625;
- (d) ensure that a minimum number of operators that are members of a group of operators are controlled in connection with the verification of compliance referred to in paragraph 3 of this Article.

- 5. The delivery or renewal of the certificate referred to in Article 35(1) shall be based on the results of the verification of compliance referred to in paragraphs 1 to 4 of this Article.
- 6. The written record to be drawn up regarding each official control that has been performed to verify compliance with this Regulation in accordance with Article 13(1) of Regulation (EU) 2017/625 shall be countersigned by the operator or groups of operators as confirmation of their receipt of that written record.
- 7. Article 13(1) of Regulation (EU) 2017/625 shall not apply to audits and inspections carried out by competent authorities in the context of their supervisory activities over control bodies to which certain official control tasks or certain tasks related to other official activities have been delegated.

▼B

8. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54:

(a) supplementing this Regulation by laying down specific criteria and conditions for the performance of official controls conducted to ensure the traceability at all stages of production, preparation and distribution, and compliance with this Regulation, concerning:

(i) checks of documentary accounts;

(ii) controls performed on specific categories of operators;

(iii) where appropriate, the period within which the controls provided for in this Regulation, including the physical on-the-spot inspections referred to in paragraph 3 of this Article, are to be performed and the particular premises in or area on which they are to be performed;

(b) amending paragraph 2 of this Article by adding further elements based on practical experience, or by amending those added elements.

9. The Commission may adopt implementing acts to specify:

(a) the minimum percentage of all official controls of operators or groups of operators that are to be carried out without prior notice as referred to in point (a) of paragraph 4;

(b) the minimum percentage of additional controls referred to in point (b) of paragraph 4;

(c) the minimum number of samples referred to in point (c) of paragraph 4;

(d) the minimum number of operators that are members of a group of operators referred to in point (d) of paragraph 4.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

1. کنترل‌های رسمی انجام شده به موجب ماده ۹ تنظیمات (یونیو) 2017/625 برای اعتبارسنجی پیروی از این تنظیمات، به طور ویژه شامل موارد زیر می‌شود:

(الف) اعتبارسنجی اجرای اپراتورها از تدابیر احتیاطی و پیشگیرانه، به موجب ماده ۹ (۴) و ماده ۲۸ این تنظیمات، در هر مرحله از تولید، آماده‌سازی و توزیع.

(ب) اعتبارسنجی اسناد و تدابیر یا روندها یا ترتیباتی که برای اطمینان از جداسازی روشن و مؤثر بین واحدهای تولید غیر ارگانیسم یا در دوره انتقال باشند، همراه با بررسی اقلیمی که قبل از اینکه دوره انتقال به طور بازپرداختی تأیید شود، و همراه با بررسی واحدهای تولید غیر ارگانیسم انجام می‌شود.

▼B

(ج) در مواردی که محصولات ارگانیکی، در حال تبدیل و غیرارگانیکی به طور همزمان توسط اپراتورها جمع آوری می شوند، در همان واحد آماده سازی، منطقه یا محل آماده یا ذخیره می شوند یا به اپراتورها یا واحدهای دیگر منتقل می شوند، تأیید سوابق و اقدامات، رویه ها یا ترتیبات موجود برای اطمینان از اینکه عملیات به تفکیک مکان یا زمان انجام می شود، اقدامات تمیز کردن مناسب و در صورت لزوم اقدامات برای جلوگیری از جایگزینی محصولات اجرا می شود، محصولات ارگانیکی و محصولات در حال تبدیل همیشه شناسایی می شوند و که محصولات ارگانیکی، در حال تبدیل و غیر ارگانیکی، قبل و بعد از عملیات آماده سازی، به تفکیک مکان یا زمان از یکدیگر ذخیره می شوند.

(د) اعتبارسنجی تنظیم و عملکرد سیستم کنترل داخلی گروه اپراتورها.

(ه) اعتبارسنجی اینکه نیازهای مرتبط با معافیت اپراتورها از وظیفه اطلاع رسانی طبق ماده ۳۴ (۲) این تنظیمات یا از وظیفه حمل داشتن گواهینامه طبق ماده ۳۵ (۸) این تنظیمات و همچنین اعتبارسنجی محصولات به فروش رفته توسط این اپراتورها برآورده شده است.

2. کنترل‌های رسمی انجام شده به موجب ماده ۹ (یونیو) 2017/625 برای اعتبارسنجی پیروی از این تنظیمات، به طور کامل در هر مرحله از تولید، آماده‌سازی و توزیع، بر اساس احتمال عدم پیروی به منظور تعیین شکل گرفته است که به موجب نقطه (۵۷) ماده ۳ این تنظیمات تعریف می‌شود. این احتمال عدم پیروی به منظور تعیین شکل گرفته است با در نظر گرفتن عناصر موجود در ماده ۹ (یونیو) 2017/625 و به‌ویژه عناصر زیر:

(الف) نوع، اندازه و ساختار اپراتورها و گروه‌های اپراتورها.

(ب) مدت زمانی که اپراتورها و گروه‌های اپراتورها در تولید، آماده‌سازی و توزیع ارگانیکی شرکت کرده‌اند.

(ج) نتایج کنترل‌های انجام‌شده به موجب این ماده.

(د) نقطه زمانی مرتبط با فعالیت‌های انجام شده.

(ه) دسته بندی‌های محصولات.

(و) نوع، مقدار و ارزش محصولات و تغییرات آن‌ها در طول زمان.

(ز) امکان ادغام محصولات یا آلودگی به منزله محصولات یا مواد غیر مجاز.

(ح) اجرای استثنایا با موارد معافیت از قوانین توسط اپراتورها و گروه‌های اپراتورها.

(ط) نقاط بحرانی برای عدم پیروی و احتمال عدم پیروی در هر مرحله از تولید، آماده‌سازی و توزیع.

(ی) فعالیت‌های قرارداد فرعی.

3. در هر حال، تمام اپراتورها و گروه‌های اپراتورها، به‌استثنا آن‌هایی که به موجب ماده ۳۴ (۲) و ماده ۳۵ (۸) از این تنظیمات به معافیت مشمول هستند، حداقل یک بار در سال مورد اعتبارسنجی قرار می‌گیرند. اعتبارسنجی پیروی باید شامل بازرسی حضوری میدانی باشد، مگر اینکه شرایط زیر محقق شده باشند:

(الف) کنترل‌های قبلی اپراتور یا گروه اپراتورهای مربوط، به مدت حداقل سه سال متوالی هیچ نقضی را که تأثیری بر یکپارچگی محصولات ارگانیکی یا در حال تبدیل نداشته باشد، نشان نداده باشد؛ و

▼B

(ب) اپراتور یا گروه اپراتورهای مربوط بر اساس عناصر اشاره شده در بند ۲ این ماده و در ماده ۹ (یونیو) 2017/625 ارزیابی شده باشند که احتمال عدم پیروی در آن‌ها پایین است.

در این صورت، مدت زمان بین دو بازرسی حضوری میدانی نباید بیش از ۲۴ ماه باشد.

4. کنترل‌های رسمی انجام شده به موجب ماده ۹ از تنظیمات (یونیو) 2017/625 برای اعتبارسنجی پیروی از این تنظیمات باید:

(الف) به موجب ماده ۹ (۴) از تنظیمات (یونیو) 2017/625 انجام شود و در عین حفظ تضمین میزان حداقلی از تمام کنترل‌های رسمی اپراتورها یا گروه‌های اپراتورها به صورت بدون اطلاع قبلی انجام شود؛

(ب) اطمینان حاصل شود که میزان حداقلی از کنترل‌های اضافی به جز کنترل‌های اشاره شده در بند ۳ این ماده انجام شود؛

(ج) با انجام تعداد حداقلی از نمونه‌ها که به موجب بند (ه) ماده ۱۴ تنظیمات (یونیو) 2017/625 گرفته شده‌اند؛

(د) اطمینان حاصل شود که تعداد حداقلی از اپراتورها که عضو یک گروه اپراتورها هستند در ارتباط با اعتبارسنجی پیروی از ماده ۳ این ماده کنترل می‌شوند.

۵. تحویل یا تمدید گواهینامه ارجاع شده در ماده ۳۵ (۱) باید بر اساس نتایج اعتبارسنجی پیروی از ماده ۱ تا ۴ این ماده انجام شود.

۶. سوابق کتبی مربوط به هر کنترل رسمی که به منظور اعتبارسنجی پیروی از این تنظیمات طبق ماده ۱۳ (۱) از تنظیمات (یونیو) 2017/625 انجام شده‌است، باید به موجب امضاء اپراتور یا گروه‌های اپراتورها تایید شوند تا تاییدیه دریافت آن سوابق کتبی به صورت واگذاری شده انجام شود.

۷. ماده ۱۳ (۱) تنظیمات (یونیو) 2017/625 به بازرسی‌ها و ممیزی‌هایی که توسط ارگان‌های صلاحیت مند در زمینه فعالیت‌های نظارتی خود در ارتباط با ارگان‌های کنترلی که برخی از وظایف کنترل رسمی یا برخی از وظایف مرتبط با دیگر فعالیت‌های رسمی به آنها واگذار شده‌است، اعمال نمی‌شود.

۸. کمیسیون اختیار دارد با تشکیل دادن دستورات اجرایی مطابق با ماده ۵۴، این آیین‌نامه را با تعیین معیارها و شرایط خاص برای انجام کنترل‌های رسمی به منظور اطمینان از ردیابی در همه مراحل تولید، آماده‌سازی و توزیع، و پیروی از این آیین‌نامه، درباره موارد زیر تکمیل نماید:

(i). کنترل‌های حساب داری اسنادی

(ii). کنترل‌های انجام شده در دسته‌های خاصی از اپراتورها

(iii). در صورت اقتضا، دوره ای که در آن کنترل‌های پیش بینی شده در این آیین‌نامه، از جمله بازرسی‌های فیزیکی در محل مذکور در بند 3 این ماده و اماکن خاص یا منطقه ای که باید در آن انجام شود.

(iv). ماده ۲ این آیین‌نامه را اصلاح نماید با افزودن عناصر دیگر بر اساس تجربیات عملی، یا اصلاح عناصر اضافه‌شده.

۹. کمیسیون می‌تواند اقدامات اجرایی را به منظور تعیین مشخصات زیر اتخاذ نماید:

▼B

الف. حداقل درصد کل کنترل‌های رسمی اپراتورها یا گروه‌های اپراتورها که بدون اطلاع قبلی انجام می‌شوند به عنوان ارجاع به مورد (الف) از بند ۴؛

ب. حداقل درصد کنترل‌های اضافی اشاره شده در مورد (ب) از بند ۴؛

ج. حداقل تعداد نمونه‌ها اشاره شده در مورد (ج) از بند ۴؛

د. حداقل تعداد اپراتورها که عضو گروه‌های اپراتورها هستند به عنوان ارجاع به مورد (د) از بند ۴.

این اقدامات اجرایی به موجب روند بررسی اجرا شده در ماده ۵۵ (۲) اتخاذ می‌شود.

Article 39

Additional rules on actions to be taken by the operators and groups of operators

قوانین مضاف مربوط به اقداماتی که توسط اپراتورها و گروه‌های اپراتوری باید انجام شود

1. In addition to the obligations laid down in Article 15 of Regulation (EU) 2017/625, operators and groups of operators shall:

- (a) keep records to demonstrate their compliance with this Regulation;
- (b) make all declarations and other communications that are necessary for official controls;
- (c) take relevant practical measures to ensure compliance with this Regulation;
- (d) provide, in form of a declaration to be signed and updated as necessary:
 - (i) the full description of the organic or in-conversion production unit and of the activities to be performed in accordance with this Regulation;
 - (ii) the relevant practical measures to be taken to ensure compliance with this Regulation;
 - (iii) an undertaking:
 - to inform in writing and without undue delay buyers of the products and to exchange relevant information with the competent authority, or, where appropriate, with the control authority or control body, in the event that a suspicion of non-compliance has been substantiated, that a suspicion of

▼B

non-compliance cannot be eliminated, or that non-compliance that affects the integrity of the products in question has been established,

- to accept the transfer of the control file in the case of change of control authority or control body or, in the case of withdrawal from organic production, the keeping of the control file for at least five years by the last control authority or control body,
- to immediately inform the competent authority or the authority or body designated in accordance with Article 34(4) in the event of withdrawal from organic production, and
- to accept the exchange of information among those authorities or bodies in the event that subcontractors are subject to controls by different control authorities or control bodies.

2. The Commission may adopt implementing acts to provide details and specifications regarding:

- (a) the records for demonstrating compliance with this Regulation;
- (b) the declarations and other communications that are necessary for official controls;
- (c) the relevant practical measures for ensuring compliance with this Regulation.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

1. علاوه بر تعهدات مندرج در ماده 15 آئین‌نامه (EU) 2017/625، اپراتورها و گروه‌های اپراتوری باید:

الف) اسنادی را نگهداری کنند که نشان دهنده رعایت قوانین این آئین‌نامه باشد؛

ب) تمام اعلامیه‌ها و ارتباطات دیگری که برای کنترل‌های رسمی ضروری است، ارائه دهند؛

ج) تدابیر عملی مرتبط را برای اطمینان از رعایت قوانین این آئین‌نامه اتخاذ نمایند؛

▼B

(د) اطلاعات زیر را در قالب یک اعلامیه، قراردادی که باید امضاء شود و به روزرسانی شود، ارائه دهند:

(i) توضیحات کامل در مورد واحد تولید آلی یا در دست تبدیل و فعالیت‌های انجام شده به موجب این آئین‌نامه؛

(ii) تدابیر عملی مرتبط برای اطمینان از رعایت قوانین این آئین‌نامه؛

(iii) تعهداتی که شامل موارد زیر است:

— اطلاع رسانی کتبی و بدون تاخیر بی مورد به خریداران محصولات و تبادل اطلاعات مربوطه با مقام ذیصلاح یا در صورت لزوم با مرجع کنترل یا نهاد کنترل، در صورتی که شک به عدم انطباق ثابت شده باشد، که ظن عدم انطباق را نمی‌توان برطرف کرد، یا عدم انطباق که بر یکپارچگی محصولات مورد نظر تأثیر می‌گذارد ثابت شده است،

— پذیرش انتقال پرونده کنترل در صورت تغییر مقام کنترل یا نهاد کنترل یا در صورت خروج از تولید آلی، نگه داشتن پرونده کنترل به مدت حداقل پنج سال توسط آخرین مقام کنترل یا نهاد کنترل،

— به صورت بلافاصله اطلاع رسانی به مقام صلاحیت مند یا مقام یا نهاد معین شده به موجب ماده 34(4) در صورت خروج از تولید آلی، و

— پذیرش تبادل اطلاعات بین این مقامات یا نهادها در صورتی که زیرمجموعه‌ها توسط نهادهای کنترل مختلف کنترل شوند.

2. کمیسیون مجاز به اتخاذ دستورالعمل‌های اجرایی است تا جزئیات و مشخصات مربوط به موارد زیر را ارائه دهد:

(الف) اسناد نگه داری برای نشان دادن رعایت قوانین این آئین‌نامه؛

(ب) اعلامیه‌ها و ارتباطات دیگری که برای کنترل‌های رسمی لازم است؛

(ج) تدابیر عملی مرتبط برای اطمینان از رعایت قوانین این آئین‌نامه.



این دستورالعمل‌های اجرایی به‌موجب روش آزمون مصاحبه‌ای که در ماده 55(2) آورده شده است، اجرا می‌شوند.

Article 40

Additional rules on the delegation of official control tasks and tasks related to other official activities

قوانین مضاف در مورد واگذاری وظایف کنترل رسمی و وظایف مرتبط با سایر فعالیت‌های رسمی

1. Competent authorities may delegate to control bodies certain official control tasks and certain tasks related to other official activities only if the following conditions, in addition to those set out in Chapter III of Regulation (EU) 2017/625, are satisfied:

- (a) the delegation contains a detailed description of the delegated official control tasks and tasks related to other official activities, including reporting obligations and other specific obligations, and of the conditions under which the control body may carry them out. In particular, the control body shall have submitted the following to the competent authorities for prior approval:
 - (i) its risk assessment procedure, which is to determine, in particular, the basis for the intensity and frequency of the verification of compliance of the operators and groups of operators, which is to be established on the basis of the elements referred to in Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 and of Article 38 of this Regulation, and which is to be followed for official controls on operators and groups of operators;
 - (ii) the standard control procedure, which is to contain a detailed description of the control measures that the control body undertakes to apply to the operators and groups of operators that are subject to its controls;
 - (iii) a list of measures that are in conformity with the common catalogue referred to in Article 41(4), and that are to be applied to operators and groups of operators in cases of suspected or established non-compliance;
 - (iv) the arrangements for the effective monitoring of the official control tasks and tasks related to other official activities carried out in relation to operators and groups of operators and the arrangements for reporting on those tasks.

The control body shall notify subsequent amendment of the elements referred to in points (i) to (iv) to the competent authority; (b) those competent authorities have procedures and arrangements in place to ensure the supervision of control bodies, including to verify that the delegated tasks are carried out effectively, independently and objectively, in particular as regards the intensity and frequency of the verification of compliance.

▼B

At least once a year, competent authorities shall, pursuant to point (a) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, organise audits of the control bodies to whom they have delegated official control tasks or tasks related to other official activities.

2. By way of derogation from Article 31(3) of Regulation (EU) 2017/625, competent authorities may delegate to a control body the decision concerning the tasks provided for in point (b) of Article 138(1) and in Article 138(2) and (3) of that Regulation.
3. For the purpose of point (b)(iv) of Article 29 of Regulation (EU) 2017/625, the standard for the delegation of certain official control tasks and certain tasks related to other official activities to verify compliance with this Regulation which is relevant in relation to the scope of this Regulation is the most recently notified version of the international harmonised standard for ‘Conformity assessment – Requirements for bodies certifying products, processes and services’, the reference of which has been published in the *Official Journal of the European Union*.
4. Competent authorities shall not delegate the following official control tasks and tasks related to other official activities to control bodies:
 - (a) the supervision and audit of other control authorities or control bodies;
 - (b) the power to grant derogations other than derogations for the use of plant reproductive material not obtained from organic production;
 - (c) the authority to receive notifications of activities by operators or groups of operators under Article 34(1) of this Regulation;
 - (d) the assessment of the likelihood of non-compliance with the provisions of this Regulation that determine the frequency with which physical checks are to be performed on organic consignments prior to their release for free circulation into the Union in accordance with Article 54 of Regulation (EU) 2017/625;
 - (e) the establishment of the common catalogue of measures referred to in Article 41(4) of this Regulation.
5. Competent authorities shall not delegate official control tasks or tasks related to other official activities to natural persons.
6. Competent authorities shall ensure that information received from control bodies pursuant to Article 32 of Regulation (EU) 2017/625 and information on the measures applied by control bodies in the case of established or likely non-compliance is collected and used by the competent authorities in order to supervise the activities of those controls bodies.

▼B

7. Where a competent authority has fully or partially withdrawn the delegation of certain official control tasks or certain tasks related to other official activities in accordance with point (b) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, it shall decide whether any certificates issued by the control bodies concerned before the date of that partial or full withdrawal are to remain valid, and shall inform the operators concerned of that decision.
8. Without prejudice to point (b) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, before fully or partly withdrawing the delegation of official control tasks or tasks related to other official activities in the cases referred to in that point, competent authorities may fully or partly suspend that delegation:
 - (a) for a period that shall not exceed 12 months, during which the control body is to remedy the shortcomings identified during audits and inspections or to address the non-compliance about which information was shared with other control authorities and control bodies, with competent authorities as well as with the Commission in accordance with Article 43 of this Regulation; or
 - (b) for the period during which the accreditation referred to in point (b)(iv) of Article 29 of Regulation (EU) 2017/625, in connection with Article 40(3) of this Regulation, is suspended.

Where the delegation of official control tasks or tasks related to other official activities has been suspended, the control bodies concerned shall not issue certificates referred to in Article 35 for those parts for which the delegation has been suspended. Competent authorities shall decide whether any certificates issued by the control bodies concerned before the date of that partial or full suspension are to remain valid, and shall inform the operators concerned of that decision.

Without prejudice to Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, the competent authorities shall lift the suspension of the delegation of official control tasks or tasks related to other official activities as soon as possible once the control body has remedied the shortcomings or non-compliances referred to in point (a) of the first subparagraph or once the accreditation body has lifted the suspension of the accreditation referred to in point (b) of the first subparagraph.

9. Where a control body to whom competent authorities have delegated certain official control tasks or certain tasks related to other official activities has also been recognised by the Commission in accordance with Article 46(1) of this Regulation to carry out control activities in third countries, and the Commission intends to withdraw or has withdrawn the recognition of that control body, competent authorities shall organise audits or inspections on the control body as regards its activities in the Member State(s) concerned in accordance with point (a) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625.
10. The control bodies shall transmit to the competent authorities:

▼B

- (a) a list of the operators which were subject to their controls on 31 December of the previous year by 31 January of each year; and
 - (b) information on the official controls and other official activities carried out in the previous year to support the preparation of the part on organic production and labelling of organic products of the annual report referred to in Article 113 of Regulation (EU) 2017/625 by 31 March of each year.
11. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation as regards conditions for the delegation of official control tasks and tasks related to other official activities to control bodies additional to the conditions laid down in paragraph 1 of this Article.

۱. ارگان‌های صلاحیت مند ممکن است وظایف کنترل رسمی خاصی را به سازمان‌های کنترل واکذار کنند تنها اگر شرایط زیر، علاوه بر شرایطی که در فصل سوم آیین‌نامه (EU) 2017/625 تعیین شده است، برآورده شوند:

(الف) واگذاری شامل توصیف مفصل وظایف کنترل رسمی و وظایف مرتبط با سایر فعالیت‌های رسمی است، از جمله تعهدات گزارش‌دهی و سایر تعهدات خاص، و شرایطی که سازمان کنترل می‌تواند آن‌ها را اجرا کند. به ویژه، سازمان کنترل باید موارد زیر را به ارگان‌های صلاحیت‌مند ارائه کرده باشد تا قبل از تأیید آن‌ها:

(i) روش ارزیابی خطر خود را که به ویژه برای تعیین اساس تنوع و فراوانی کنترل رسمی وضعیت اپراتورها و گروه‌های اپراتوری به کار می‌رود و بر اساس موارد ذکر شده در ماده ۹ آیین‌نامه (EU) 2017/625 و ماده ۳۸ این آیین‌نامه تعیین می‌شود و برای کنترل‌های رسمی اپراتورها و گروه‌های اپراتوری دنبال می‌شود.

(ii) روند کنترل استاندارد را که شامل توصیف مفصل تدابیر کنترلی است که سازمان کنترل درباره اپراتورها و گروه‌های اپراتوری که تحت کنترل آن هستند اجرا می‌کند، حاوی می‌شود.

(iii) فهرست تدابیری که مطابق با کاتالوگ مشترک ارجاع داده شده در ماده ۴۱ (۴) است و در موارد شک‌های یا ناکارآمدی مؤثر اجرا می‌شود.

(iv) ترتیبات نظارت مؤثر بر وظایف کنترل رسمی و وظایف مرتبط با سایر فعالیت‌های رسمی انجام شده در ارتباط با اپراتورها و گروه‌های اپراتوری و ترتیبات گزارش دهی از این وظایف.

سازمان کنترل باید تغییرات بعدی در موارد اشاره شده در بندهای (i) تا (iv) را به ارگان صلاحیت مند اطلاع دهد؛ (ب) این ارگان‌های صلاحیت مند باید روند و اقدامات لازم را برای اطمینان از نظارت بر سازمان‌های کنترل داشته باشند، از جمله تأیید اینکه وظایف واکذار شده به صورت مؤثر، مستقل و بی‌طرفانه انجام می‌شوند، به ویژه از نظر فراوانی و تنوع کنترل رسمی اپراتورها و گروه‌های اپراتوری.

▼B

حداقل یکبار در سال، ارگان‌های صلاحیت مند باید مطابق با بند (الف) ماده ۳۳ آیین‌نامه (EU) 2017/625، به تعداد از سازمان‌های کنترل بازرسی کنند که وظایف کنترل رسمی یا وظایف مرتبط با سایر فعالیت‌های رسمی را به آن‌ها واگذار شده.

۲. به‌عنوان استثناء از بند ۳ ماده ۳۱ آیین‌نامه (EU) 2017/625، ارگان‌های صلاحیت مند ممکن است تصمیمات مرتبط با وظایف مندرج در بند (ب) ماده ۱۳۸(۱) و ماده ۱۳۸(۲) و (۳) این آیین‌نامه را به سازمان کنترل واگذار کنند.

۳. برای اهداف بند (ب)(iv) ماده ۲۹ آیین‌نامه (EU) 2017/625، استاندارد وضعیت کنترل کارهای رسمی خاصی و وظایف مرتبط با سایر فعالیت‌های رسمی برای تأیید تطابق با این آیین‌نامه که مرتبط با محدوده این آیین‌نامه است، آخرین نسخه اطلاع رسانی شده استاندارد هماهنگ بین‌المللی برای "ارزیابی تطابق - الزامات برای ارگان‌های صدور گواهی محصولات، فرایندها و خدمات" است، که ارجاع آن در روزنامه رسمی اتحادیه اروپا منتشر شده است.

۴. ارگان‌های صلاحیت مند وظایف کنترل رسمی زیر و وظایف مرتبط با سایر فعالیت‌های رسمی را به سازمان‌های کنترل واگذار نمی‌کنند:

(الف) نظارت و بازرسی سایر ارگان‌های کنترل یا سازمان‌های کنترل؛

(ب) اختیار برای اعطای استثنائات به‌جز استثنائات استفاده از مواد تولید بذر نباتی غیر از تولید بیولوژیک؛

(ج) اختیار پذیرش اعلان‌های فعالیت‌ها توسط اپراتورها یا گروه‌های اپراتوری به موجب ماده ۳۴(۱) این آیین‌نامه؛

(د) ارزیابی احتمال ناکارآمدی مواد موجود در این آیین‌نامه که فراوانی انجام کنترل‌های فیزیکی بر کنسانتره‌های بیولوژیکی قبل از آزادسازی آن‌ها برای تراکم در اتحادیه را تعیین می‌کند، به‌استثناء مواد بند (ب)(iv) ماده ۵۴ آیین‌نامه (EU) 2017/625؛

(ه) تأسیس کاتالوگ مشترک اقدام‌ها ارجاع‌شده به در ماده ۴۱(۴) این آیین‌نامه.

۵. ارگان‌های صلاحیت مند وظایف کنترل رسمی یا وظایف مرتبط با سایر فعالیت‌های رسمی را به اشخاص حقیقی واگذار نمی‌کنند.

۶. ارگان‌های صلاحیت مند باید اطمینان حاصل کنند که اطلاعاتی که از سازمان‌های کنترل دریافت می‌کنند به‌موجب ماده ۳۲ آیین‌نامه (EU) 2017/625 و اطلاعات مرتبط با اقدامات انجام شده توسط سازمان‌های کنترل در صورت ناکارآمدی یا احتمال ناکارآمدی جمع‌آوری، استفاده می‌شود تا ارگان‌های صلاحیت‌مند بتوانند نظارت بر فعالیت‌های آن سازمان‌های کنترل را انجام دهند.

▼B

۷. در صورتی که ارگان صلاحیت بند به موجب بند (ب) ماده ۳۳ آیین‌نامه (EU) 2017/625 از وظایف کنترل رسمی خاصی یا وظایف مرتبط با سایر فعالیت‌های رسمی جزئی یا کلی واکذاری را لغو کند، باید تصمیم بگیرد که آیا گواهی‌نامه‌های صادر شده توسط سازمان‌های کنترل مربوطه قبل از تاریخ لغو جزئی یا کلی به قوت باقی‌مانده باشند و اپراتورهای مربوطه را از آن تصمیم آگاه‌کند.

۸. به طور مستقل از بند (ب) ماده ۳۳ آیین‌نامه (EU) 2017/625، قبل از لغو جزئی یا کلی واکذاری وظایف کنترل رسمی یا وظایف مرتبط با سایر فعالیت‌های رسمی در موارد ارجاع‌شده در آن بند، ارگان‌های صلاحیت‌مند می‌توانند واکذاری را به صورت کلی یا جزئی معلق کنند.

الف. برای مدتی که نباید از 12 ماه تجاوز کند، که طی آن بدن کنترل باید کاستی‌های شناسایی شده در طول ممیزی و بازرسی‌ها را برطرف کند یا عدم انطباق را که اطلاعات مربوط به آن با سایر مقامات کنترلی و نهادهای کنترلی به اشتراک گذاشته شده است، با مقامات ذیصلاح نیز برطرف کند. همانطور که با کمیسیون مطابق با ماده 43 این آیین‌نامه؛ یا

ب. برای دوره ای که طی آن اعتبار مندرج در بند (ب) (iv) ماده 29 مقررات (EU) 2017/625، در ارتباط با بند 3 ماده 40 این آیین‌نامه، به حالت تعلیق درآمده است.

هنگامی که واکذاری وظایف کنترل رسمی یا وظایف مرتبط با سایر فعالیت‌های رسمی معلق‌شده است، سازمان‌های کنترل مربوطه گواهی‌نامه‌های مربوط به ماده ۳۵ را برای بخش‌هایی که واکذاری معلق شده است، صادر نخواهند کرد. ارگان‌های صلاحیت‌مند باید تصمیم بگیرند که آیا گواهی‌نامه‌های صادر شده توسط سازمان‌های کنترل مربوطه قبل از تاریخ تعلیق جزئی یا کلی باقی‌مانده باشند و اپراتورهای مربوطه را از آن تصمیم آگاه‌کنند.

ارگان‌های صلاحیت‌مند باید بنابر ماده ۳۳ آیین‌نامه (EU) 2017/625 تعلیق واکذاری وظایف کنترل رسمی یا وظایف مرتبط با سایر فعالیت‌های رسمی را به صورت کلی یا جزئی در اسرع وقت لغو کنند، به محض این‌که سازمان‌های کنترل نقایص یا عدم رعایت‌ها را که در بند (الف) بند اول اشاره شده به خوبی برطرف کرده‌اند یا هنگامی که سازمان اعتبارشناسی معلق را که به وسیله بند (الف) بند اول اشاره شده را لغو کرده است.

۹. هنگامی که یک سازمان کنترل که به آن ارگان‌های صلاحیت‌مند وظایف کنترل رسمی خاص یا وظایف مرتبط با سایر فعالیت‌های رسمی را واکذار کرده‌اند، توسط کمیسیون نیز مطابق با ماده ۴۶ (۱) این آیین‌نامه به عنوان یک سازمان کنترلی که فعالیت‌های کنترلی در کشورهای ثالث را انجام می‌دهد، به اعتبار رسیده است و کمیسیون قصد لغو این تصدیق را دارد یا قبلاً آن را لغو کرده است، ارگان‌های صلاحیت‌مند باید بر اساس بند (الف) ماده ۳۳ آیین‌نامه (EU) 2017/625 (الف) حین فعالیت‌های آن سازمان کنترل در کشور(های) عضو مرتبط، حوالی یا بازرسی اجرا کنند.

۱۰. سازمان‌های کنترل باید به ارگان‌های صلاحیت‌مند ارسال کنند:

▼B

(الف) فهرستی از اپراتورهایی که تا ۳۱ دسامبر سال گذشته به کنترل آنها تحت وظیفه واگذار شده‌اند تا ۳۱ ژانویه هر سال؛ و

(ب) اطلاعات مربوط به کنترل‌های رسمی و سایر فعالیت‌های رسمی انجام‌شده در سال گذشته برای حمایت از تهیه بخش مربوط به تولید و برجسب‌گذاری محصولات ارگانیک از گزارش سالانه ارجاع‌شده به ماده ۱۱۳ آیین‌نامه (EU) 2017/625 تا ۳۱ مارس هر سال.

۱۱. کمیسیون می‌تواند بر طبق ماده ۵۴ آیین‌نامه به‌عنوان شرایط برای واگذاری وظایف کنترل رسمی و وظایف مرتبط با سایر فعالیت‌های رسمی به سازمان‌های کنترل مکمل به شرایط موردنظر در بند ۱ این آیین‌نامه، آیین‌نامه‌های واگذاری را اجرا کند.

*Article 41***▼C5**

Additional rules on actions in the event of suspected and established non-compliance, and common catalogue of measures

قوانین مضاف مربوط به اقدامات در صورت مشکوک شدن و ثابت شدن عدم انطباق و فهرست مشترک اقدامات

▼B

1. Subject to Article 29, where a competent authority, or, where appropriate, a control authority or control body, suspects or receives substantiated information, including information from other competent authorities, or, where appropriate, from other control authorities or control bodies, that an operator intends to use or to place on the market a product which may not be in compliance with this Regulation but which bears terms referring to the organic production, or where such competent authority, control authority or control body has been informed by an operator of a suspicion of non-compliance in accordance with Article 27:

(a) it shall immediately carry out an official investigation in accordance with Regulation (EU) 2017/625 with a view to verifying compliance with this Regulation; such investigation shall be completed as soon as possible, within a reasonable period, and shall take into account the durability of the product and the complexity of the case;

(b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in point (a). Before taking such a decision, the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall give the operator an opportunity to comment.

2. In the event that the results of the investigation referred to in point (a) of paragraph 1 do not show any non-compliance affecting the integrity of organic or in-conversion products, the operator shall be allowed to use the products concerned or to place them on the market as organic or in-conversion products.

▼B

3. Member States shall take any measures, and provide for any necessary sanctions, to prevent fraudulent use of the indications referred to in Chapter IV of this Regulation.
4. Competent authorities shall provide a common catalogue of measures for cases of suspected non-compliance and established non-compliance to be applied in their territory, including by control authorities and control bodies.
5. The Commission may adopt implementing acts to specify uniform arrangements for the cases where competent authorities are to take measures in relation to suspected or established non-compliance.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

1. طبق ماده 29 وقتی که یک مقام صلاحیت مند، یا در صورت لزوم، یک ارگان کنترل یا نهاد کنترل، مشتبّه به ناکارآمدی یک اپراتور به این آیین‌نامه باشد یا اطلاعات موثقی دریافت کند، از جمله اطلاعاتی که از سایر مقامات صلاحیت مند یا از ارگان‌های کنترل یا نهادهای کنترل دریافت می‌شود، یا در صورتی که اپراتور با توجه به ماده 27 به یک شبهه ناکارآمدی اشاره نماید:

(آ) فوراً با اجرای یک بررسی رسمی به موجب آیین‌نامه (EU) 2017/625، به منظور تأیید انطباق با این آیین‌نامه اقدام می‌کند؛ این بررسی باید به سرعت و در زمان مناسب انجام شود و با توجه به مدت دوام محصول و پیچیدگی مورد، انجام می‌شود؛

(ب) مؤقّتاً از قرار دادن محصولات موردنظر به عنوان محصولات ارگانیک یا در دست تبدیل به ارگانیک و استفاده از آنها در فراوری ارگانیک جلوگیری می‌کند تا نتایج بررسی مشارکت‌کننده به پایان برسد که به این نکته اشاره کردیم؛ قبل از اتخاذ چنین تصمیمی، مقام صلاحیت‌مند، یا در صورت لزوم، ارگان کنترل یا نهاد کنترل، اجازه می‌دهد که اپراتور نظرات خود را اعلام کند.

2. در صورتی که نتایج بررسی ارجاع داده شده در بند (آ) از بند 1 هیچ ناکارآمدی ای که تأثیری بر سلامت محصولات ارگانیک یا محصولات در دست تبدیل به ارگانیک ندارد نشان دهد، به اپراتور اجازه می‌دهد که از محصولات موردنظر استفاده کند یا آنها را به عنوان محصولات ارگانیک یا محصولات در دست تبدیل به ارگانیک به بازار عرضه کند.

3. کشورهای عضو باید هر گونه تدابیر و تعیین مجازات‌های لازم را به منظور جلوگیری از استفاده‌های تقلبی از نشانه‌های ارجاع داده شده در فصل چهارم این آیین‌نامه اتخاذ نمایند.

4. مقامات صلاحیت مند باید کاتالوگ مشترکی از تدابیر برای موارد مشکوک به ناکارآمدی و موارد تأیید شده ناکارآمدی را برای استفاده در قلمرو خود، از جمله از سوی ارگان‌های کنترل و نهادهای کنترل، ارائه دهند.

5. کمیسیون می‌تواند به موجب آیین‌نامه‌های اجرایی ترتیبات یکنواختی را برای مواردی که مقامات صلاحیت مند باید تدابیری را در مورد مشکوکیت یا ناکارآمدی تأیید شده اتخاذ نمایند، مشخص نماید.

▼B

این آیین‌نامه‌های اجرایی بر اساس روش امتحانی ارجاع شده در ماده 55(2) تصویب خواهد شد.

*Article 42***▼C5****Additional rules on measures in the event of non-compliance affecting integrity**

قوانین مضاف مرتبط با تدابیر در صورت ناکارآمدی که به سلامت محصولات ارگانیکی تأثیر می‌گذارد

▼B

1. In the event of non-compliance affecting the integrity of organic or in-conversion products throughout any of the stages of production, preparation and distribution, for example as result of the use of non-authorised products, substances or techniques, or commingling with non-organic products, competent authorities, and, where appropriate, control authorities and control bodies, shall ensure, in addition to the measures to be taken in accordance with Article 138 of Regulation (EU) 2017/625, that no reference is made to organic production in the labelling and advertising of the entire lot or production run concerned.
2. In the event of serious, or repetitive or continued non-compliance, competent authorities, and, where appropriate, control authorities and control bodies, shall ensure that the operators or the groups of operators concerned, in addition to the measures laid down in paragraph 1 and any appropriate measures taken in particular in accordance with Article 138 of Regulation (EU) 2017/625, are prohibited from marketing products which refer to organic production for a given period, and that their certificate referred to in Article 35 be suspended or withdrawn, as appropriate.

1. در صورتی که ناکارآمدی به سلامت محصولات ارگانیکی یا محصولات در دست تبدیل به ارگانیکی در هر یک از مراحل تولید، آماده‌سازی و توزیع رخ دهد، مثلاً به علت استفاده از محصولات، مواد یا تکنیک‌های غیرمجاز، یا تداخل با محصولات غیر ارگانیکی، مقامات صلاحیت مند و نهادهای کنترل، و در صورت لزوم نهادهای کنترل، به علاوه تدابیر اتخاذ شده طبق ماده 138 آیین‌نامه (یونیون اروپا) 2017/625، تضمین می‌کنند که هیچ ارجاعی به تولید ارگانیکی در برچسب‌گذاری و تبلیغات کل بار یا دوره تولید مورد نظر وجود نداشته باشد.

2. در صورتی که ناکارآمدی جدی، تکراری یا مداوم وجود داشته باشد، مقامات صلاحیت مند و نهادهای کنترل، و در صورت لزوم، نهادهای کنترل، تضمین می‌کنند که اپراتورها یا گروه‌های اپراتوری متخلف، علاوه بر تدابیر اتخاذ شده طبق بند 1 و هر تدبیر مناسب دیگر طبق ماده 138 آیین‌نامه (یونیون اروپا) 2017/625، از بازاریابی محصولات که به تولید ارگانیکی ارجاع می‌دهند به مدت مشخص ممنوع شوند، و گواهی مربوط به آن‌ها طبق ماده 35 تعلیق یا لغو شود، همانطور که مناسب است.

*Article 43***Additional rules on the exchange of information**

قوانین مضاف در خصوص تبادل اطلاعات

1. In addition to the obligations laid down in Article 105(1) and Article 106(1) of Regulation (EU) 2017/625, competent authorities shall immediately share information with other competent authorities, as well

▼B

as with the Commission, on any suspicion of non-compliance that affects the integrity of organic or in-conversion products.

Competent authorities shall share that information with other competent authorities and the Commission via a computer system that enables the electronic exchanges of documents and information made available by the Commission.

2. In cases where suspected or established non-compliance has been identified with regard to products under the control of other control authorities or control bodies, control authorities and control bodies shall immediately inform those other control authorities or control bodies.
3. Control authorities and control bodies shall exchange other relevant information with other control authorities and control bodies.
4. Upon receiving a request for information that is justified by the need to guarantee that a product has been produced in accordance with this Regulation, control authorities and control bodies shall exchange with other competent authorities, as well as with the Commission, information on the results of their controls.
5. Competent authorities shall exchange information on the supervision of the control bodies with national accreditation bodies as defined in point (11) of Article 2 of Regulation (EC) No 765/2008 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾.
6. Competent authorities shall take appropriate measures and establish documented procedures in order to ensure that information about the results of controls is communicated to the paying agency in accordance with its needs for the purpose of Article 58 of Regulation (EU) No 1306/2013 of the European Parliament and of the Council ⁽²⁾ and the acts adopted on the basis of that Article.
7. The Commission may adopt implementing acts to specify the information to be provided by the competent authorities, control authorities and control bodies in charge of the official controls and other official activities in accordance with this Article, the relevant recipients of that information and the procedures in accordance with which this information is to be provided, including the functionalities of the computer system referred to in paragraph 1.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

1. به علاوه وظایف موردنظر در ماده 105(1) و ماده 106(1) از آیین‌نامه (یونیون اروپا) 2017/625، مقامات صلاحیت مند باید بلافاصله اطلاعات مرتبط با هرگونه شبهه به عدم تطابق که بر رنگ واحد و یا محصولات تبدیل شده ارگانیک تأثیر می‌گذارد را با سایر مقامات صلاحیت مند و همچنین با کمیسیون به اشتراک بگذارند.

مقامات صلاحیت مند باید این اطلاعات را از طریق سیستم کامپیوتری از طریق تبادل الکترونیکی اسناد و اطلاعاتی که توسط کمیسیون در اختیار قرار می‌گیرد، با سایر مقامات صلاحیت مند و کمیسیون به اشتراک بگذارند.

▼B

2. در مواردی که شبهه‌ها یا تخلفات تایید شده درخصوص محصولات تحت کنترل سایر نهادهای کنترل یا کنترلی اجرایی شده باشند، نهادهای کنترل باید بلافاصله این موارد را به آن نهادهای کنترل دیگر اطلاع دهند.

3. نهادهای کنترل باید اطلاعات مرتبط دیگر را با سایر نهادهای کنترل به اشتراک بگذارند.

4. هنگام درخواست برای اطلاعاتی که با نیاز به تضمین تولید محصولات بر اساس این آیین‌نامه توجیه می‌شود، نهادهای کنترل باید اطلاعات درباره نتایج کنترل‌های خود را با سایر مقامات صلاحیت مند و همچنین با کمیسیون به اشتراک بگذارند.

5. مقامات صلاحیت مند باید اطلاعات مربوط به نظارت بر نهادهای کنترل را با نهادهای ملی اعتبارسنجی تعریف‌شده در نقطه (11) ماده 2 آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) 765/2008 پارلمان و شورای (1) به اشتراک بگذارند.

6. مقامات صلاحیت مند باید اقدامات مناسبی انجام دهند و روندهای مستندی را تعیین کنند تا اطمینان حاصل شود که اطلاعات مربوط به نتایج کنترل‌ها به ارگان پرداخت‌کننده بر اساس نیازها مطابق ماده 58 آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) 1306/2013 پارلمان و شورای (2) و آیین‌نامه‌های صادرشده بر اساس آن ماده ارائه شود.

7. کمیسیون می‌تواند آیین‌نامه‌های اجرایی را اتخاذ کند تا جزئیات اطلاعاتی که باید توسط مقامات صلاحیت مند، نهادهای کنترل و کنترلی اجرایی مسئول کنترل‌های رسمی و سایر فعالیت‌های رسمی بر اساس این ماده ارائه شود، گیرنده‌های مربوط این اطلاعات و رویه‌هایی که بر اساس آن این اطلاعات باید ارائه شود، شامل عملکردهای سیستم کامپیوتری اشاره شده در بند 1، مشخص کند.

این آیین‌نامه‌های اجرایی باید طبق روند امتحان مشارکتی اشاره‌شده در ماده 55(2) اتخاذ شوند.

CHAPTER VII

TRADE WITH THIRD COUNTRIES

تجارت با کشورهای ثالث

Article 44

Export of organic products

صادرات محصولات ارگانیک

1. A product may be exported from the Union as an organic product and may bear the organic production logo of the European Union, provided that it complies with the rules for organic production under this Regulation.

(1) Regulation (EC) No 765/2008 of the European Parliament and of the Council of 9 July 2008 setting out the requirements for accreditation and market surveillance relating to the marketing of products and repealing Regulation (EEC) No 339/93 (OJ L 218, 13.8.2008, p. 30).

▼B

(2) Regulation (EU) No 1306/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on the financing, management and monitoring of the common agricultural policy and repealing Council Regulations (EEC) No 352/78, (EC) No 165/94, (EC) No 2799/98, (EC) No 814/2000, (EC) No 1290/2005 and (EC) No 485/2008 (OJ L 347, 20.12.2013, p. 549).

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation as regards documents intended for customs authorities in third countries, in particular as regards the issuing of organic export certificates in electronic form wherever possible and the provision of assurances that exported organic products comply with this Regulation.

1. یک محصول می‌تواند به عنوان یک محصول ارگانیک از اتحادیه صادر شود و می‌تواند نشانه‌ی تولید ارگانیک اتحادیه اروپا را بر روی خود داشته باشد، به شرطی که با قوانین تولید ارگانیک تحت این آیین‌نامه مطابقت داشته باشد.

(1) آیین‌نامه (EC) No 765/2008 پارلمان اروپا و شورای تاریخ 9 ژوئیه 2008 در خصوص الزامات در مورد اعتبارسنجی و نظارت بازار مرتبط با بازاریابی محصولات و لغو آیین‌نامه (EEC) No 339/93 (DOL 218، 13.8.2008) ص 30.

(2) آیین‌نامه (EU) No 1306/2013 پارلمان اروپا و شورای تاریخ 17 دسامبر 2013 درباره مالیات، مدیریت و نظارت بر سیاست کشاورزی مشترک و لغو آیین‌نامه‌های شورای EEC) No 352/78، (EC) No 165/94، (EC) No 2799/98، (EC) No 814/2000، (EC) No 1290/2005 (DOL 347، 20.12.2013) ص 549.

۲. کمیسیون مجاز به تصدیق اعتبارسنجی در مطابقت با ماده ۵۴ و به عنوان تکمیلی از این آیین‌نامه می‌باشد در خصوص اسنادی که برای ادارات گمرک کشورهای ثالث مقرر می‌شود، به ویژه در مورد صدور گواهی‌های صادرات ارگانیک به شکل الکترونیکی در جایی که امکان‌پذیر است و ارائه تضمیناتی برای اطمینان از تطابق محصولات ارگانیک صادر شده با این آیین‌نامه.

Article 45

Import of organic and in-conversion products**واردات محصولات ارگانیک و در حال تبدیل**

1. A product may be imported from a third country for the purpose of placing that product on the market within the Union as an organic product or as an in-conversion product, provided that the following three conditions are met:

(a) the product is a product as referred to in Article 2(1); (b) one

of the following applies:

- (i) the product complies with Chapters II, III and IV of this Regulation, and all operators and groups of operators referred to in Article 36, including exporters in the third country concerned, have been subject to controls by control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46, and those authorities or bodies have provided all such operators,

▼B

groups of operators and exporters with a certificate confirming that they comply with this Regulation;

- (ii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 47, that product complies with the conditions laid down in the relevant trade agreement; or
 - (iii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 48, that product complies with the equivalent production and control rules of that third country and is imported with a certificate of inspection confirming this compliance that was issued by the competent authorities, control authorities or control bodies of that third country; and
 - (c) the operators in third countries are able at any time to provide the importers and the national authorities in the Union and in those third countries with information allowing the identification of the operators that are their suppliers and the control authorities or control bodies of those suppliers, with a view to ensuring the traceability of the organic or in-conversion product concerned. That information shall also be made available to the control authorities or control bodies of the importers.
2. The Commission may, in accordance with the procedure set out in Article 24(9), grant specific authorisations for the use of products and substances in third countries and in the outermost regions of the Union, taking into account differences in the ecological balance in plant or animal production, specific climatic conditions, traditions and local conditions in those areas. Such specific authorisations may be granted for a renewable period of two years and shall be subject to the principles laid down in Chapter II and to the criteria set out in Article 24(3) and (6).
 3. When providing for the criteria for determining whether a situation qualifies as catastrophic circumstances, and when laying down specific rules on how to deal with such circumstances in accordance with Article 22, the Commission shall take into account differences in the ecological balance, climate and local conditions in third countries and in the outermost regions of the Union.
 4. The Commission shall adopt implementing acts to lay down specific rules concerning the content of the certificates referred to in point (b) of paragraph 1, the procedure to be followed for their issuance, their verification and the technical means by which the certificate is issued, in particular as regards the role of competent authorities, control authorities and control bodies, ensuring the traceability and compliance of imported products intended to be placed on the Union market as organic products or as in-conversion products as referred to in paragraph 1.
- Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).
5. Compliance with the conditions and measures for the import of organic products and in-conversion products referred to in paragraph 1 into the Union shall be ascertained at border control posts, in accordance with Article 47(1) of Regulation (EU) 2017/625. The frequency of the physical checks referred to in Article 49(2) of that Regulation shall depend on the

▼B

likelihood of non-compliance as defined in point (57) of Article 3 of this Regulation.

1. یک محصول می‌تواند از یک کشور ثالث وارد اتحادیه اروپا شود و به عنوان یک محصول زراعت ارگانیک یا محصول در حال انتقال به اتحادیه بازاریابی شود، به شرطی که سه شرط زیر مورد توجه قرار گیرد:

الف) این محصول باید در طبقه‌بندی محصولاتی که در ماده (1)2 آورده شده‌اند، قرار بگیرد.

ب) یکی از شرایط زیر اجرا گردد:

(i) محصول مطابق با مفاد فصل‌های دوم، سوم و چهارم این آیین‌نامه باشد. علاوه بر این، همه اپراتورها و گروه‌های اپراتورها، از جمله صادرکنندگان از کشور ثالث مربوطه، باید تحت کنترل مقامات کنترل یا ادارات کنترل مورد تأیید طبق ماده 46 این آیین‌نامه باشند و این مقامات یا ادارات باید گواهی مطابقت با این آیین‌نامه را به همه اپراتورها، گروه‌های اپراتورها و صادرکنندگان صادر کنند.

(ii) در صورتی که محصول از کشور ثالثی باشد که طبق ماده 47 توسط اتحادیه اروپا تأیید شده است، باید شرایط تعیین شده در توافق‌نامه‌های تجاری مربوطه با اتحادیه اروپا را ملاک قرار دهد.

(iii) در صورتی که محصول از کشور ثالثی باشد که طبق ماده 48 توسط اتحادیه اروپا تأیید شده است، باید مطابق با قوانین تولید و کنترل معادل آن کشور ثالث باشد و با یک گواهی بازرسی صادره توسط مقامات صلاحیت مند، ادارات کنترل یا ادارات کنترل کشور ثالث، که تأیید کننده مطابقت را تأیید می‌کند، وارد اتحادیه شود.

ج) اپراتورها در کشورهای ثالث باید در هر زمان قادر به ارائه اطلاعات به واردکنندگان و مقامات ملی هم در اتحادیه اروپا و هم در کشورهای ثالث باشند تا از هویت تأمین کنندگان و مقامات کنترل آنها طی سیستمی ترتیب داده‌شده برای تعقیب محصول زراعت ارگانیک یا محصول در حال انتقال مطلع شوند. این اطلاعات همچنین برای مقامات کنترل و ادارات کنترل وارد کنندگان نیز در دسترس قرار می‌گیرد.

2. کمیسیون می‌تواند طبق روند مقرر در ماده (9)24، مجوزهای خاصی برای استفاده از محصولات و مواد در کشورهای ثالث و مناطق دورافتاده اتحادیه، با توجه به تفاوت‌های موجود در تعادل اکولوژیک در تولید گیاهی و جانوری، شرایط اقلیمی خاص، سنت‌ها و شرایط محلی در آن مناطق، اعطا نماید. این مجوزهای خاص ممکن است به مدت دو سال قابل تمدید باشند و مستلزم رعایت اصول تعریف‌شده در فصل دوم و معیارهای تعریف شده در ماده (3)24 و (6) باشند.

3. هنگام تعیین معیارها برای تشخیص اینکه یک شرایط به عنوان شرایط فاجعه بار می‌تواند معتبر شناخته شود و هنگام تعیین قواعد خاص برای مقابله با این شرایط به موجب ماده 22، کمیسیون باید تفاوت‌های موجود در تعادل اکولوژیک، اقلیم و شرایط محلی در کشورهای ثالث و مناطق دورافتاده اتحادیه را مد نظر قرار دهد.

4. کمیسیون باید اقدامات اجرایی را برای تعیین قواعد خاص مربوط به محتوای گواهی‌نامه‌ها ارائه شده در بند (ب) پاراگراف 1، روند صادره، تأیید و وسایل فنی که گواهی‌نامه به وسیله آن

▼B

صادر می‌شود، به ویژه در خصوص نقش مقامات صلاحیت‌مند، ادارات و بدنه های کنترل، تضمین پیگیری و مطابقت محصولات وارداتی که قرار است به عنوان محصولات زراعت ارگانیک یا محصولات در حال انتقال به بازار اتحادیه عرضه شود، مشخص کند. این اقدامات اجرایی به تطابق با روند بازبینی اشاره شده در ماده 55(2) اتخاذ می‌شود.

5. پیروی از شرایط و اقدامات مربوط به واردات محصولات زراعت ارگانیک و محصولات در حال انتقال به اتحادیه، به موجب پاراگراف 1، بررسی خواهد شد در ایستگاه‌های کنترل مرزی، به مطابقت با ماده 47(1) آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) 2017/625. فراوانی کنترل‌های فیزیکی اشاره‌شده در ماده 49(2) آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) 2017/625 بستگی به احتمال خروج از تطابق به تعریف‌شده در بند 57(3) ماده 3 این آیین‌نامه دارد.

*Article 46***Recognition of control authorities and control bodies****شناسایی مراجع و ساختار و بدنه های کنترل**

1. The Commission may adopt implementing acts to recognise control authorities and control bodies that are competent to carry out controls and to issue organic certificates in third countries, to withdraw the recognition of such control authorities and control bodies, and to establish a list of recognised control authorities and control bodies.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

▼M10

2. Control authorities and control bodies shall be recognised in accordance with paragraph 1 for the control of the import of the categories of products listed in Article 35(7) if they fulfil the following criteria:

- (a) they are legally established in one Member State or third country;
- (b) they have the capacity to carry out controls to ensure that the conditions set out in points (a), (b)(i) and (c) of Article 45(1) and in this Article are met in relation to organic products and in-conversion products intended for import into the Union, without delegating control tasks; for the purposes of this point, control tasks carried out by persons working under an individual contract or a formal agreement that place them under the management control and the procedures of the contracting control authorities or control bodies shall not be considered as delegation, and the prohibition to delegate control tasks shall not apply to sampling;

▼M10

-
- (c) they offer adequate guarantees of objectivity and impartiality and are free from any conflict of interest as regards the exercise of their control tasks; in particular, they have procedures in place ensuring that the staff performing controls and other actions is free from any conflict of interest, and that the operators are not inspected by the same inspectors for more than 3 years consecutively;
 - (d) in the case of control bodies, they are accredited for the purpose of their recognition in accordance with this Regulation by only one accreditation body under the relevant harmonised standard for ‘Conformity assessment – Requirements for bodies certifying products, processes and services’, the reference of which has been published in the *Official Journal of the European Union*;
 - (e) they have the expertise, equipment and infrastructure required to carry out control tasks, and have a sufficient number of suitable qualified and experienced staff;
 - (f) they have the capacity and the competency to carry out their certification and control activities in accordance with the requirements of this Regulation and in particular Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1698 ⁽¹⁾ for each type of operator (single operator or group of operators) in each third country and for each category of products they want to be recognised for;
 - (g) they have procedures and arrangements in place to ensure the impartiality, the quality, the consistency, the effectiveness and the appropriateness of controls and other actions performed by them;
 - (h) they have sufficient qualified and experienced staff so that controls and other actions can be performed effectively and in due time;
 - (i) they have appropriate and properly maintained facilities and equipment to ensure that staff can perform controls and other actions effectively and in due time;
 - (j) they have procedures in place in order to ensure that their staff have access to the premises of, and documents kept by operators so as to be able to accomplish their tasks;
 - (k) they have internal skills, training and procedures suitable to perform effective controls, including inspections, on operators as well as on the internal control system of a group of operators, if any;
 - (l) their previous recognition for a specific third country and/or for a category of products has not been withdrawn in accordance with paragraph 2a or their accreditation has not been withdrawn or suspended by any accreditation body in accordance with its procedures for the suspension or withdrawal established in accordance with the relevant international standard, in particular

⁽¹⁾) Delegated Regulation (EU) 2021/1698 of 13 July 2021 supplementing Regulation (EU) 2018/848 of the European Parliament and of the Council with

▼M10

procedural requirements for the recognition of control authorities and control bodies that are competent to carry out controls on operators and groups of operators certified organic and on organic products in third countries and with rules on their supervision and the controls and other actions to be performed by those control authorities and control bodies (OJ L 336, 23.9.2021, p. 7).

the International Organisation for Standardisation (ISO) standard 17011 – Conformity assessment – general requirements for accreditation bodies accrediting conformity assessment bodies, during the 24 months preceding:

- (i) their request for recognition for the same third country and/or for the same category of products, except where the previous recognition was withdrawn in accordance with point (k) of paragraph 2a;
- (ii) their request for an extension of the scope of recognition to an additional third country in accordance with Article 2 of Delegated Regulation (EU) 2021/1698, except where the previous recognition was withdrawn in accordance with point (k) of paragraph 2a of this Article;
- (iii) their request for an extension of the scope of recognition to an additional category of products in accordance with Article 2 of Delegated Regulation (EU) 2021/1698;
- (m) in the case of control authorities, they are public administrative organisations in the third country for which they request recognition;
- (n) they meet the procedural requirements laid down in Chapter I of Delegated Regulation (EU) 2021/1698; and
- (o) they meet any additional criteria that may be laid down in a delegated act adopted pursuant to paragraph 7.

2a. The Commission may withdraw the recognition of a control authority or control body for a specific third country and/or a category of products if:

- (a) one of the recognition criteria set out in paragraph 2 is no longer met;
- (b) the Commission has not received the annual report referred to in Article 4 of Delegated Regulation (EU) 2021/1698 by the deadline specified in that Article or the information included in the annual report is incomplete, inaccurate or does not comply with the requirements set out in that Regulation;
- (c) the control authority or control body does not make available or does not communicate all the information related to the technical dossier referred to in paragraph 4, to the control system applied by it, or to the up-to-date list of operators or groups of operators or to the organic products covered by the scope of its recognition;
- (d) the control authority or control body does not notify the Commission within 30 calendar days of changes to its technical dossier referred to in paragraph 4;
- (e) the control authority or control body does not provide information requested by the Commission or by a Member State within the

▼M10

deadlines set, or the information is incomplete, inaccurate or does not comply with the requirements set out in this Regulation, in Delegated Regulation (EU) 2021/1698 and in an implementing act to be adopted pursuant to paragraph 8, or does not cooperate with the Commission, in particular during the investigations of a non-compliance;

-
- (f) the control authority or control body does not agree to an on-the-spot examination or audit initiated by the Commission;
 - (g) the result of the on-the-spot examination or audit indicates a systematic malfunctioning of control measures or the control authority or control body is unable to implement all the recommendations made by the Commission after the on-the-spot examination or audit, in their proposed action plan submitted to the Commission;
 - (h) the control authority or control body fails to take adequate corrective measures in response to the non-compliances and infringements observed within a deadline set by the Commission according to the severity of the situation, which shall not be shorter than 30 calendar days;
 - (i) in case an operator changes its control authority or control body, the control authority or control body does not communicate to the new control authority or control body the relevant elements of the control file, including written records, of the operator within a maximum of 30 calendar days after having received the request for transfer from the operator or the new control authority or control body;
 - (j) there is a risk for the consumer to be misled about the true nature of the products covered by the scope of the recognition; or
 - (k) the control authority or control body has not certified any operator for 48 consecutive months in the third country for which it is recognised.

▼B

3. The accreditation referred to in point (d) of paragraph 2 may only be granted by:

- (a) a national accreditation body in the Union in accordance with Regulation (EC) No 765/2008; or
- (b) an accreditation body outside the Union that is a signatory of a multilateral recognition arrangement under the auspices of the International Accreditation Forum.

4. Control authorities and control bodies shall submit a request for recognition to the Commission. Such request shall consist of a technical dossier containing all information that is necessary to ensure that the criteria set out in paragraph 2 are met.

The control authorities shall provide the latest assessment report issued by the competent authority, and the control bodies shall provide the accreditation certificate issued by the accreditation body. Where appropriate, control authorities or control bodies shall also provide latest

▼M10

reports on the regular on-the-spot evaluation, surveillance and multiannual re-assessment of their activities.

5. Based on the information referred to under paragraph 4 and on any other relevant information relating to the control authority or control body, the Commission shall ensure appropriate supervision of the recognised control authorities and control bodies by regularly reviewing their performance and recognition. For the purposes of that supervision, the Commission may request additional information from the accreditation bodies or the competent authorities, as appropriate.

1. کمیسیون می‌تواند اقدامات اجرایی را برای تشخیص ادارات و بدنه‌های کنترل مختصر کند که صلاحیت دارند کنترل‌ها را انجام داده و گواهی‌نامه‌های ارگانیک را در کشورهای ثالث صادر کنند، از تشخیص مجدد اینگونه ادارات و بدنه‌های کنترل خودداری کند، و لیستی از ادارات و بدنه‌های کنترل شناخته شده را ایجاد کند.

این اقدامات اجرایی باید مطابق با روند بازبینی اشاره شده در ماده 55(2) اتخاذ شوند.

2. ادارات و بدنه‌های کنترل باید مطابق با پاراگراف 1 برای کنترل واردات دسته‌های محصولات موجود در ماده 35(7) شناخته‌شوند اگر این شرایط را برآورده کنند:

- (a) در یکی از کشورهای عضو یا کشور ثالث مشروعاً ایجاد شده باشند؛

- (b) توانایی انجام کنترل‌ها را داشته باشند تا شرایط تعیین شده ی اشاره شده در اشکال‌ها (i)، (b) و (a) و ماده 45(1) و این ماده را در ارتباط با محصولات ارگانیک و محصولات در حال انتقال به اتحادیه برای واردات تضمین کنند، بدون انتقال کنترل‌ها؛ به‌منظور این اشکال، کنترل‌های انجام‌شده توسط اشخاصی که طبق قرارداد یا توافق‌نامه فردی کار می‌کنند که آنها را تحت کنترل مدیریت و رویه‌های ادارات و بدنه‌های کنترل تحت قرار می‌دهند، به‌عنوان انتقال در نظر گرفته نمی‌شود، و ممنوعیت انتقال کنترل‌ها برای نمونه برداری صدق نخواهد کرد.

(c) آنها تضمین‌های کافی از عینیت و بی‌طرفی را ارائه می‌دهند و از هرگونه تضاد منافع در مورد اعمال وظایف کنترلی خود عاری هستند. به‌طور خاص، آنها رویه‌هایی دارند که تضمین می‌کند کارکنانی که کنترل‌ها و سایر اقدامات را انجام می‌دهند، عاری از هرگونه تضاد منافع هستند، و اپراتورها برای بیش از 3 سال متوالی توسط بازرسان یکسان بازرسی نمی‌شوند.

(d) در مورد بدنه‌های کنترل، آنها به منظور شناسایی، مطابق با این مقررات توسط تنها یک نهاد تأیید صلاحیت تحت استاندارد هماهنگ مربوطه برای "ارزیابی انطباق - الزامات برای نهادهای گواهی‌کننده محصولات، فرآیندها و خدمات"، مرجع که در مجله رسمی اتحادیه اروپا منتشر شده است.

(e) آنها توانایی، تجهیزات و زیرساخت‌های موردنیاز را برای انجام کنترل‌ها دارند و دارای تعداد کافی از کارکنان متخصص و مجرب می‌باشند؛

(f) آنها توانایی و صلاحیت برای انجام فعالیت‌های گواهی‌نامه‌دهی و کنترل خود را مطابق با الزامات این آیین‌نامه و به‌ویژه آیین‌نامه اجرایی کمیسیون (EU) 2021/1698 (1) برای هر نوع اپراتور (اپراتور تکی یا گروهی از اپراتورها) در هر کشور ثالث و برای هر دسته محصولی که مایل به شناخته شدن برای آنها هستند، دارا باشند؛

▼M10

(g) آن‌ها رویه‌ها و ترتیباتی را در نظر گرفته‌اند تا بی‌طرفی، کیفیت، پیوستگی، کارآمدی و ملایمت کنترل‌ها و اقدامات دیگر انجام شده توسط آن‌ها تضمین شود؛

(h) آن‌ها دارای تعداد کارکنان کافی متخصص و مجرب هستند تا کنترل‌ها و اقدامات دیگر به صورت مؤثر و به موقع انجام شود؛

(i) آن‌ها امکانات و تجهیزات مناسب و به روزرسانی‌شده را دارند تا اطمینان حاصل شود که کارکنان می‌توانند کنترل‌ها و اقدامات را به طور مؤثر و به موقع انجام دهند.

(j) آن‌ها رویه‌هایی را در نظر گرفته‌اند تا اطمینان حاصل شود که کارکنان آن‌ها به محل‌ها و اسنادی که توسط اپراتورها نگهداری می‌شود دسترسی دارند تا بتوانند وظایف خود را انجام دهند؛

(k) آن‌ها مهارت‌ها، آموزش و رویه‌های داخلی مناسبی دارند تا کنترل‌های مؤثر، از جمله بازرسی‌ها، را بر روی اپراتورها و همچنین بر روی سیستم کنترل داخلی یک گروه از اپراتورها، انجام دهند، اگر چنین گروهی وجود دارد؛

(l) شناسایی پیشین آن‌ها برای کشور ثالث خاص و/یا برای دسته محصولات مشخص به صورت مطابق با بند 2a لغو نشده است یا هیچ نهاد اعتبارسنجی‌ای مطابق با روال خود برای معلق سازی یا لغو شناسایی آن‌ها در مطابقت با استاندارد بین‌المللی مربوطه، به‌ویژه

(1) تنظیمی کمیسیون (اتحادیه اروپا) 2021/1698 مورخ 13 ژوئیه 2021 که به موجب آن به مقررات (اتحادیه اروپا) 2018/848 پارلمان اروپا و شورای مربوط به نیازهای رویه‌ای برای شناخت‌شدگی نهادهای کنترل و سازمان‌های کنترلی که صلاحیت دارند کنترل‌ها را بر روی اپراتورها و گروه‌های اپراتوری گواهی‌نامه دار آلی و محصولات آلی در کشورهای ثالث انجام دهند و قوانین مربوط به نظارت بر آنها و کنترل‌ها و سایر اقدامات انجام‌شده توسط این نهادهای کنترل و سازمان‌های کنترلی را به میان می‌آورد (جریده رسمی اتحادیه اروپا، شماره 336، تاریخ 23.9.2021، صفحه 7).

ایزو 17011 - ارزیابی تطابق - الزامات عمومی برای نهادهای اعتبارسنجی اعتبار دهنده نهادهای ارزیابی تطابق - طی 24 ماه قبل از:

استاندارد سازمان بین‌المللی استانداردها (ISO 17011) - ارزیابی تطابق - الزامات عمومی برای سازمان‌های اعتبارسنجی که ارزیابی تطابق سازمان‌های ارزیابی تطابق را انجام می‌دهند، در طول 24 ماه پیش از:

(i) درخواست شناخته شدن برای همان کشور شخص ثالث و/یا برای همان دسته محصولات، به استثنای مواردی که شناسایی پیشین طبق ماده 2a بند k لغو شده باشد؛

(ii) درخواست گسترش دامنه شناسایی به کشور شخص ثالث اضافی طبق ماده 2 از آیین‌نامه اجرایی (اتحادیه اروپا) 2021/1698، به استثنای مواردی که شناسایی پیشین طبق ماده 2a بند k این ماده لغو شده باشد؛

(iii) درخواست گسترش دامنه شناسایی به دسته محصولات اضافی طبق ماده 2 از آیین‌نامه اجرایی (اتحادیه اروپا) 2021/1698؛

▼M10

(m) در صورت مراقبت از نظارت‌ها، آنها از سازمان‌های اداری عمومی در کشور شخص ثالث است که برای شناسایی خواهند درخواست کرد؛

(n) آنها می‌توانند الزامات اجرایی فصل I آیین‌نامه اجرایی (اتحادیه اروپا) 2021/1698 را برآورده کنند؛ و

(o) آنها می‌توانند هر معیار اضافی که ممکن است در آیین‌نامه اجرایی اتخاذشده طبق بند 7 مصوب شود، برآورده کنند.

2a. کمیسیون ممکن است شناسایی یک سازمان کنترل یا ارگان کنترل برای یک کشور شخص ثالث خاص و/یا یک دسته محصول لغو کند اگر:

(a) یکی از معیارهای شناسایی تعیین‌شده در بند 2 دیگر برآورده نشود؛

(b) کمیسیون گزارش سالیانه ارجاع شده به ماده 4 از آیین‌نامه اجرایی (اتحادیه اروپا) 2021/1698 را تا مهلت مقرر در آن ماده دریافت نکند یا اطلاعات موجود در گزارش سالیانه ناقص، نادرست یا با مقررات آن آیین‌نامه مطابقت نداشته باشد؛

(c) سازمان کنترل یا ارگان کنترل تمام اطلاعات مرتبط با پرونده فنی ارجاع شده به بند 4، به سیستم کنترل به کار رفته توسط آن، یا به لیست به روزشده از اپراتورها یا گروه‌های اپراتور یا محصولات ارگانیک تحت پوشش شناسایی خود را ارائه ندهد یا ارتباطی با آن نداشته باشد؛

(d) سازمان کنترل یا ارگان کنترل تغییرات به پرونده فنی خود ارجاع شده به بند 4 را در 30 روز از تاریخ تغییر ارائه نکند؛

(e) سازمان کنترل یا ارگان کنترل اطلاعاتی را که توسط کمیسیون یا یک کشور عضو در مهلت‌های تعیین‌شده درخواست می‌شود، ارائه نکند یا اطلاعات ناقص، نادرست یا با مقررات این آیین‌نامه، آیین‌نامه اجرایی (اتحادیه اروپا) 2021/1698 و آیین‌نامه اجرایی قابل اجرا طبق بند 8 مطابقت نداشته باشد، یا همکاری با کمیسیون را نکند، به‌ویژه در طول تحقیقات برای بررسی عدم پیروی به مقررات.

(f) سازمان کنترل یا ارگان کنترل به یک بازرسی یا حسابرسی آنلاین که توسط کمیسیون آغاز شده است، موافقت نکند؛

(g) نتیجه بازرسی یا حسابرسی آنلاین نقص سیستماتیک از تدابیر کنترل یا عدم قابلیت سازمان کنترل یا ارگان کنترل برای اجرای تمامی توصیه‌های ارائه شده توسط کمیسیون پس از بازرسی یا حسابرسی آنلاین را در طرح اقدام ارائه‌شده به کمیسیون نداشته باشد؛

(h) سازمان کنترل یا ارگان کنترل برای پاسخ به عدم پیروی‌ها و تخلفات مشاهده‌شده، تدابیر اصلاحی کافی اتخاذ نکند و در زمان مشخص‌شده توسط کمیسیون، که با توجه به شدت موقعیت نباید کمتر از 30 روز تقویمی باشد، عمل نکند؛

(i) در صورتی که اپراتور سازمان کنترل یا ارگان کنترل خود را تغییر دهد، سازمان کنترل یا ارگان کنترل مربوطه عناصر مرتبط پرونده کنترل، از جمله سوابق کتبی، از اپراتور در حداکثر 30 روز تقویمی پس از درخواست انتقال از اپراتور یا سازمان کنترل جدید دریافت نکند؛

(j) وجود ریسکی برای گمراه کردن مصرف کننده درباره واقعیت محصولات تحت پوشش شناسایی؛ یا

▼M10

(k) مرجع کنترل یا نهاد کنترلی به مدت 48 ماه متوالی در کشور ثالثی که برای آن به رسمیت شناخته شده است، به هیچ ابراتور گواهی نداده است.

3. اعتبار مندرج در بند (د) بند 2 فقط ممکن است توسط:

a. یک نهاد ملی اعتباربخشی در اتحادیه مطابق با مقررات (EC) شماره 765/2008؛ یا

b. یک نهاد تأیید صلاحیت خارج از اتحادیه که یک قرارداد شناسایی چندجانبه تحت نظارت مجمع بین المللی اعتباربخشی را امضا کرده است.

4. مقامات کنترل و نهادهای کنترل باید درخواستی را برای شناسایی به کمیسیون ارائه دهند. چنین درخواستی باید شامل یک پرونده فنی باشد که حاوی تمام اطلاعات لازم برای اطمینان از رعایت معیارهای مندرج در بند 2 باشد.

مقامات کنترل باید آخرین گزارش ارزیابی صادر شده توسط مقام صلاحیتدار را ارائه دهند و نهادهای کنترل باید گواهی تأیید صلاحیت صادر شده توسط مرجع اعتباربخشی را ارائه دهند. در صورت لزوم، مقامات کنترل یا نهادهای کنترل باید آخرین گزارشها را در مورد ارزیابی منظم، نظارت و ارزیابی مجدد چند ساله فعالیت‌های خود در محل ارائه دهند.

5. بر اساس اطلاعات ذکر شده در بند 4 و هر گونه اطلاعات مرتبط دیگر مربوط به مرجع کنترل یا نهاد کنترل، کمیسیون باید نظارت مناسب مقامات کنترل و نهادهای کنترل شناخته شده را با بررسی منظم عملکرد و شناسایی آنها تضمین کند. برای اهداف این نظارت، کمیسیون میتواند در صورت لزوم از نهادهای اعتباربخشی یا مقامات ذیصلاح اطلاعات بیشتری درخواست کند.

▼B

6. The nature of the supervision referred to in paragraph 5 shall be determined on the basis of an assessment of the likelihood of non-compliance, taking into account, in particular, the activity of the control authority or control body, the type of products and operators under its control and the changes in the production rules and control measures.

The recognition of control authorities or of control bodies referred to in paragraph 1 shall in particular be withdrawn without delay, in accordance with the procedure referred to in that paragraph, where serious or repetitive infringements as regards the certification or the controls and actions laid down in accordance with paragraph 8 have been detected and where the control authority or control body concerned has failed to take appropriate and timely remedial action in reaction to a request by the Commission within a period determined by the Commission. Such period shall be determined in accordance with the severity of the problem and in general shall not be less than 30 days.

7. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54:

(a) amending paragraph 2 of this Article by adding further criteria to those laid down therein for the recognition of the control authorities and control bodies referred to in paragraph 1 of this Article and for the withdrawal of such recognition, or by amending those added criteria;

(b) supplementing this Regulation as regards:

(i) the exercise of the supervision of the control authorities and control bodies recognised by the Commission in accordance with paragraph 1, including on-the-spot examinations; and

(ii) the controls and other actions to be performed by those control authorities and control bodies.

8. The Commission may adopt implementing acts to ensure the application of the measures to be taken in relation to cases of suspected or established non-compliance, in particular those affecting the integrity of organic or in-conversion products imported under the recognition provided for in this Article. Such measures may consist in particular in the verification of the integrity of organic or in-conversion products before placing the products on the market within the Union and, where appropriate, in the suspension of the authorisation for the placing on the market of such products within the Union as organic products or in-conversion products.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

9. On duly justified imperative grounds of urgency relating to unfair practices or practices which are incompatible with the principles and rules on organic production, the protection of consumers' confidence or the protection of fair competition between operators, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 55(3) to take the measures referred to in paragraph 8 of this Article or to decide on the withdrawal of the recognition of the control authorities and control bodies referred to in paragraph 1 of this Article.

▼B

6. ماهیت نظارت مذکور در بند 5 بر اساس ارزیابی احتمال عدم انطباق، به ویژه با در نظر گرفتن فعالیت مقام کنترل یا نهاد کنترل، نوع محصولات و اپراتورها تعیین می شود. تحت کنترل آن و تغییرات در قوانین تولید و اقدامات کنترلی.

شناسایی مقامات کنترلی یا نهادهای کنترلی که در بند 1 ذکر شده است، به ویژه باید بدون تأخیر، طبق رویه مذکور در آن بند، در مواردی که تخلفات جدی یا تکراری در رابطه با صدور گواهینامه یا کنترل ها و اقدامات مقرر در مطابق با بند 8 شناسایی شده اند و در مواردی که مرجع کنترل یا نهاد کنترل مربوطه در واکنش به درخواست کمیسیون در مدت تعیین شده توسط کمیسیون اقدام اصلاحی مناسب و به موقع انجام نداده است. این مدت با توجه به شدت مشکل تعیین می شود و به طور کلی نباید کمتر از 30 روز باشد.

7. کمیسیون این اختیار را دارد که طبق ماده 54 اقدامات تفویضی را اتخاذ کند:

اصلاح بند 2 این ماده با افزودن ضوابط بیشتر به ضوابط مندرج در آن برای به رسمیت شناختن مقامات کنترلی و نهادهای کنترلی موضوع بند 1 این ماده و برای لغو چنین شناختی، یا با اصلاح موارد اضافه شده

شاخص؛

تکمیل این آیین نامه در موارد زیر

اعمال نظارت بر مقامات کنترل و نهادهای کنترلی که توسط کمیسیون مطابق بند 1 به رسمیت شناخته شده اند، از جمله معاینات در محل. و

کنترل ها و سایر اقداماتی که باید توسط آن مقامات کنترلی و نهادهای کنترلی انجام شود.

8. کمیسیون می تواند به وسیله ی اقدامات اجرایی اقداماتی را اتخاذ نماید تا اطمینان حاصل شود که در مورد موارد مشکوک یا اثبات شده از عدم انطباق، به ویژه کسانی که به تمامیت محصولات آلی یا در حال انتقال به ویژه با توجه به شناسایی در این ماده وارد می شوند، اجرا می شوند. این اقدامات می تواند به ویژه شامل بررسی تمامیت محصولات آلی یا در حال انتقال قبل از قرار دادن محصولات در بازار اتحادیه و در صورت لزوم تعلیق اجازه قرار دادن محصولات چنین آلی یا در حال انتقال در بازار اتحادیه به عنوان محصولات آلی یا در حال انتقال خواهد بود.

این اقدامات اجرایی بر طبق روند ارزیابی مورد اشاره در ماده ۵۵ (۲) تصویب می شوند.

9. بر اساس دلایل ضروری و موجه مربوط به اقدامات ناعادلانه یا اقدامات ناسازگار با اصول و قواعد مربوط به تولید ارگانیک، حمایت از اعتماد مصرف کنندگان یا حمایت از رقابت منصفانه بین اپراتورها، کمیسیون باید اقدامات اجرایی فوری و قابل اجرا را مطابق با آن اتخاذ کند. با رویه مندرج در بند 3 ماده 55 اقدامات مذکور در بند 8 این ماده را اتخاذ کند یا در مورد لغو شناسایی مقامات کنترل و نهادهای کنترلی مذکور در بند 1 این ماده تصمیم گیری کند.

Article 47

Equivalence under a trade agreement

معادلسازی تحت یک پیمان بازرگانی

▼B

A recognised third country referred to in point (b)(ii) of Article 45(1) is a third country which the Union has recognised under a trade agreement as having a system of production meeting the same objectives and principles by applying rules which ensure the same level of assurance of conformity as those of the Union.

یک کشور ثالث شناخته شده که به آن ارجاع شده است در ارتباط با بند (ب)(ii) ماده 45(1)،
یک کشور ثالث است که اتحادیه آن را در چارچوب یک توافق تجاری به عنوان یک کشوری
شناخته است که یک سیستم تولید دارد که با اجرای قوانینی که اهداف و اصول مشابه را به کار
میگیرند و تضمین های مشابهی از تطابق با اصول اتحادیه را فراهم می آورند.

Article 48

Equivalence under Regulation (EC) No 834/2007

1. A recognised third country referred to in point (b)(iii) of Article 45(1) is a third country which has been recognised for the purposes of equivalence under Article 33(2) of Regulation (EC) No 834/2007, including those recognised under the transitional measure provided for in Article 58 of this Regulation.

That recognition shall expire on ► **M3** 31 December 2026 ◀.

2. On the basis of annual reports to be sent to the Commission, by 31 March of each year, by the third countries referred to in paragraph 1 regarding the implementation and enforcement of the control measures established by them, and in the light of any other information received, the Commission shall ensure appropriate supervision of the recognised third countries by regularly reviewing their recognition. For this purpose, the Commission may request the assistance of Member States. The nature of the supervision shall be determined on the basis of an assessment of the likelihood of non-compliance, taking into account in particular the volume of exports to the Union from the third country concerned, the results of the monitoring and supervisory activities carried out by the competent authority and the results of previous controls. The Commission shall regularly report to the European Parliament and the Council on the outcome of its review.
3. The Commission shall, by means of an implementing act, establish a list of the third countries referred to in paragraph 1 and may amend that list by means of implementing acts.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

4. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation as regards the information to be sent by the third countries listed in accordance with paragraph 3 of this Article which is necessary for the supervision of their recognition by the Commission, as well as the exercise of that supervision by the Commission, including through on-the-spot examination.
5. The Commission may adopt implementing acts to ensure the application of measures in relation to cases of suspected or established non-compliance, in particular those affecting the integrity of organic or in-conversion products imported from third countries referred to in this Article. Such measures may consist in particular in the verification of the integrity of organic or in-conversion products before placing the products on the market within the Union and, where appropriate, in the suspension

▼B

of the authorisation for the placing on the market of such products within the Union as organic products or in-conversion products.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

اعتبار کشور ثالث شناخته شده ارجاع دهنده به بند (ب) (iii) ماده 45 (1) از مقررات (EC) No 834/2007

۱. کشور ثالث به رسمیت شناخته شده، در بند (ب) (iii) ماده 45 (1) کشور ثالثی است که به منظور معادل سازی طبق ماده 33 (2) مقررات (EC) شماره 834/2007 به رسمیت شناخته شده است. از جمله آنهایی که تحت اقدام انتقالی مقرر در ماده 58 این آیین نامه به رسمیت شناخته شده اند.

این شناسایی در ► M3 31 دسامبر 2026 ◀ منقضی می شود..

۲. کشورهای ثالث مذکور در بند 1 بر اساس گزارش های سالانه ای که تا 31 مارس هر سال در مورد اجرا و اجرای اقدامات کنترلی تعیین شده توسط آنها و با توجه به هرگونه اطلاعات دیگر به کمیسیون ارسال می شود. کمیسیون باید نظارت مناسب بر کشورهای ثالث به رسمیت شناخته شده را با بررسی منظم شناسایی آنها تضمین کند. برای این منظور، کمیسیون می تواند از کشورهای عضو کمک بخواهد. ماهیت نظارت باید بر اساس ارزیابی احتمال عدم رعایت، به ویژه با در نظر گرفتن حجم صادرات به اتحادیه از کشور ثالث مربوط، توسط مقام صالح و نتایج کنترل های قبلی، نتایج نظارت و فعالیت های نظارتی انجام شده تعیین شود. کمیسیون باید به طور منظم در مورد نتیجه بررسی خود به پارلمان اروپا و شورا گزارش دهد.

۳. کمیسیون باید از طریق یک قانون اجرایی، فهرستی از کشورهای ثالث مذکور در بند 1 را تهیه کند و می تواند آن فهرست را از طریق اقدامات اجرایی اصلاح کند.

این اقدامات اجرایی باید طبق رویه بررسی مذکور در بند 2 ماده 55 اتخاذ شود.

4. کمیسیون این اختیار را دارد که طبق ماده 54 تکمیل کننده این آیین نامه اقدامات تفویضی را در مورد اطلاعات ارسالی توسط کشورهای ثالث فهرست شده مطابق بند 3 این ماده که برای نظارت بر شناسایی آنها توسط کمیسیون ضروری است و همچنین اعمال این نظارت توسط کمیسیون، از جمله از طریق بررسی در محل اتخاذ کند.

۵. کمیسیون می تواند اقدامات اجرایی را برای اطمینان از اعمال تدابیر در مورد موارد مشکوک یا عدم انطباق اثبات شده اتخاذ کند، به ویژه مواردی که بر یکپارچگی محصولات ارگانیک یا در حال تبدیل وارد شده از کشورهای ثالث مذکور در این ماده تأثیر می گذارد. چنین اقداماتی ممکن است به ویژه شامل راستی آزمایی یکپارچگی محصولات ارگانیک یا در حال تبدیل قبل از عرضه محصولات در بازار اتحادیه اروپا و در صورت لزوم، تعلیق مجوز برای عرضه در بازار این محصولات در داخل اتحادیه باشد. اتحادیه به عنوان محصولات ارگانیک یا محصولات در حال تبدیل.

این اقدامات اجرایی باید طبق رویه بررسی مذکور در بند 2 ماده 55 اتخاذ شود.



Article 49

Report from the Commission on the application of Articles 47 and 48

گزارش کمیسیون در مورد اعمال مواد 47 و 48

By ►**M3** 31 December 2022 ◀, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the state of application of Articles 47 and 48, in particular as regards the recognition of third countries for the purpose of equivalence.

تا تاریخ ۳۱ دسامبر ۲۰۲۲ (►M3)، کمیسیون موظف است گزارشی به پارلمان اروپا و شورای اتحادیه ارائه دهد در خصوص وضعیت اجرای مقررات ماده ۴۷ و ماده ۴۸، به ویژه در خصوص اعتراف کشورهای ثالث به منظور معادلت.

CHAPTER VIII

GENERAL PROVISIONS

تدارکات کلی

SECTION 1

Free movement of organic and in-conversion products

حرکت آزاد محصولات ارگانیک و در حال تبدیل

Article 50

Non-prohibition and non-restriction of the marketing of organic and in-conversion products

بازاریابی بدون منع و محدودیت محصولات ارگانیک و در حال تبدیل

Competent authorities, control authorities and control bodies shall not, on grounds that relate to the production, labelling or presentation of the products, prohibit or restrict the marketing of organic or in-conversion products subject to control by another competent authority, control authority or control body located in another Member State where those products comply with this Regulation. In particular, no official controls and other official activities other than those under Regulation (EU) 2017/625 shall be performed and no fees for official controls and other official activities other than those provided for in Chapter VI of that Regulation shall be collected.

مقامات صلاحیتدار، مقامات کنترلی و نهادهای کنترلی نباید به دلایلی که مربوط به تولید، برچسب زدن یا ارائه محصولات است، بازاریابی محصولات ارگانیک یا در حال تبدیل را که تحت کنترل مقام، مقام کنترل یا کنترل ذیصلاح دیگر است، ممنوع یا محدود کنند. سازمانی واقع در کشور عضو دیگری که آن محصولات با این مقررات مطابقت دارند. به ویژه، هیچ گونه کنترل رسمی و سایر فعالیت های رسمی به غیر از موارد مندرج در مقررات (EU)

▼B

2017/625 انجام نمی شود و هیچ هزینه ای برای کنترل های رسمی و سایر فعالیت های رسمی غیر از آنچه در فصل ششم آن مقررات پیش بینی شده است، دریافت نمی شود.

SECTION 2

Information, reporting and related derogations**اطلاعات، گزارش دهی و معافیت های مرتبط****Information relating to the organic sector and trade**

1. Each year Member States shall transmit to the Commission the information necessary for the implementation and monitoring of the application of this Regulation. As far as possible, such information shall be based on established sources of data. The Commission shall take into account the data needs and synergies between potential data sources, in particular their use for statistical purposes where appropriate.
2. The Commission shall adopt implementing acts as regards the system to be used for transmitting the information referred to in paragraph 1, the details of information to be transmitted, and the date by which that information is to be transmitted.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

اطلاعات مربوط به بخش ارگانیک و تجارت

1. هر سال، کشورهای عضو می بایست اطلاعات مورد نیاز برای اجرا و نظارت بر اجرای این آئین نامه را به کمیسیون ارسال نمایند. تا جای ممکن، این اطلاعات بر اساس منابع داده ای استوار ارائه می شود. کمیسیون باید نیازهای داده ای و تداخلات بین منابع داده ای پتانسیل را مدنظر قرار دهد، به ویژه هنگام استفاده مناسب برای اهداف آماری.

2. کمیسیون باید به عنوان آئین نامه ای اجرایی در خصوص سیستم مورد استفاده برای ارسال اطلاعات ارجاع شده در بند 1، جزئیات اطلاعات ارسالی و تاریخ ارسال این اطلاعات اقدام نماید.

این آئین نامه های اجرایی باید طبق رویه بررسی مشاهده شده در بند 2 ماده 55(2) اجرا شود.

Article 52

Information relating to the competent authorities, control authorities and control bodies

اطلاعات مربوط به مقامات صلاحیت دار، مقامات کنترل و نهادهای (بدنه ها) کنترل

1. Member States shall keep a regularly updated list of:

▼B

- (a) the names and addresses of the competent authorities; and
- (b) the names, addresses and code numbers of the control authorities and control bodies.

Member States shall transmit those lists, and any change thereof, to the Commission and make them public, except where such transmission and publication has already taken place in accordance with Article 4(4) of Regulation (EU) 2017/625.

2. Based on the information provided for under paragraph 1, the Commission shall regularly publish on the internet an updated list of control authorities and control bodies referred to in point (b) of paragraph

1. کشورهای عضو باید لیستی به صورت منظم به روز رسانی شده از موارد زیر را نگهداری کنند:

(الف) نام و آدرس مقامات صلاحیت‌دار؛ و

(ب) نام، آدرس و شماره کد نهادهای کنترل و مقامات کنترل.

کشورهای عضو می‌باید این لیست‌ها و هر تغییری که در آن اتفاق می‌افتد، به کمیسیون ارسال نمایند و آن‌ها را عمومی‌سازی کنند، به‌جز این‌که این ارسال و عمومی‌سازی از پیش توسط ماده 4(4) آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) 2017/625 انجام شده باشد.

2. براساس اطلاعات ارائه‌شده به‌موجب بند 1، کمیسیون باید به‌صورت منظم لیست به‌روزرسانی‌شده‌ای از نهادهای کنترل و مقامات کنترل ارجاع‌شده در بند (ب) از بند 1 را در اینترنت منتشر کند.

Article 53

Derogations, authorisations and report

انحرافات، مجوزها و گزارش

1. The derogations from the use of organic plant reproductive material and from the use of organic animals provided in points 1.8.5 of Part I of Annex II and points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II, with the exception of point 1.3.4.4.2 of Part II of Annex II, shall expire on ► **M3** 31 December 2036 ◀.
2. From ► **M3** 1 January 2029 ◀, based on the conclusions as regards availability of organic plant reproductive material and animals presented in the report provided for in paragraph 7 of this Article, the Commission

▼B

shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending this Regulation by:

- (a) ending the derogations referred to in point 1.8.5 of Part I of Annex II and in points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II, with the exception of point 1.3.4.4.2 of Part II of Annex II, at an earlier date than ►**M3** 31 December 2036 ◀ or extending them beyond that date; or
 - (b) ending the derogation referred to in point 1.3.4.4.2 of Part II of Annex II.
3. From ►**M3** 1 January 2027 ◀, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point (b) of Article 26(2) to extend the scope of the information system referred to in Article 26(2) to pullets and point 1.3.4.3 of Part II of Annex II to base the derogations concerning pullets on the data collected in accordance with this system.
4. From ►**M3** 1 January 2026 ◀, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54, based on the information as regards availability of organic protein feed for poultry and porcine animals made available by Member States in accordance with paragraph 6 of this Article or presented in the report referred to in paragraph 7 of this Article, ending the authorisations to use non-organic protein feed in the nutrition of poultry and porcine animals referred to in points 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c) of Part II of Annex II at an earlier date than ►**M3** 31 December 2026 ◀ or extending them beyond that date.
5. When extending the derogations or authorisations referred to in paragraphs 2, 3 and 4, the Commission shall do so only for as long as it has information, in particular information provided by Member States in accordance with paragraph 6, that confirms the unavailability on the Union market of the plant reproductive material, animal or feed concerned.
6. By 30 June of each year, Member States shall make available to the Commission and to the other Member States:
 - (a) information provided in the database referred to in Article 26(1) and in the systems referred to in Article 26(2) and, if relevant, in the systems referred to in Article 26(3);
 - (b) information on the derogations granted in accordance with point 1.8.5 of Part I of Annex II and points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II; and
 - (c) information on the availability on the Union market of organic protein feed for poultry and porcine animals and on the authorisations granted in accordance with points 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c) of Part II of Annex II.

▼B

7. By ►M3 31 December 2026 ◀, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the availability on the Union market of and, if relevant, on the causes of limited access to: (a) organic plant reproductive material;

(b) organic animals covered by the derogations referred to in points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II;

(c) organic protein feed intended for the nutrition of poultry and porcine animals subject to the authorisations referred to in points 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c) of Part II of Annex II.

In drawing up that report, the Commission shall take into account, in particular, the data collected in accordance with Article 26 and the information relating to the derogations and the authorisations referred to in paragraph 6 of this Article.

1. معافیت‌ها از استفاده از مواد آلی تکثیر گیاهی و از استفاده از حیوانات آلی، که در بند 1.8.5 بخش I پیوست II و بندهای 1.3.4.3 و 1.3.4.4 بخش II پیوست II به استثناء بند 1.3.4.4.2 بخش II پیوست II ارائه شده‌اند، تا تاریخ ►M3 31 دسامبر 2036 ◀ اعتبار دارند.

2. از تاریخ ►M3 1 ژانویه 2029 ◀ و بر اساس نتیجه‌هایی که درباره ارتباط با تامین مواد آلی تکثیر گیاهی و حیوانی ارائه می‌شود که در گزارشی که در بند 7 این ماده ارائه می‌شود، کمیسیون مجاز به اتخاذ اعمال تفویض شده طبق ماده 54 و اصلاح این آیین‌نامه است:

(الف) پایان دادن به معافیت‌های ارائه شده در بند 1.8.5 بخش I پیوست II و بندهای 1.3.4.3 و 1.3.4.4 بخش II پیوست II به استثناء بند 1.3.4.4.2 بخش II پیوست II در تاریخی زودتر از ►M3 31 دسامبر 2036 ◀ یا تمدید آنها بیشتر از این تاریخ؛ یا (ب) پایان دادن به معافیت ارائه شده در بند 1.3.4.4.2 بخش II پیوست II.

3. از تاریخ ►M3 1 ژانویه 2027 ◀، کمیسیون مجاز به اتخاذ اعمال تفویض شده طبق ماده 54 و اصلاح بند (ب) ماده 26(2) برای گسترش دامنه سامانه اطلاعاتی ارجاع شده به ماده 26(2) برای جوجه‌های نر و ماده در بند 1.3.4.3 بخش II پیوست II جهت مبتنی‌سازی معافیت‌های مرتبط با جوجه‌های نر بر اساس اطلاعات جمع‌آوری‌شده به تصویب می‌رسد.

4. از تاریخ ►M3 1 ژانویه 2026 ◀، کمیسیون مجاز به اتخاذ اعمال تفویض شده طبق ماده 54، بر اساس اطلاعات درباره تامین خوراک پروتئین آلی برای طیور و خوک‌هایی که اعضای کشورها در اطلاعات ارائه شده به موجب بند 6 این ماده یا در گزارش ارائه‌شده به موجب بند 7 این ماده قرار داده‌اند، پایان دادن به اجازه استفاده از خوراک پروتئین غیر آلی در تغذیه طیور و خوک‌های ارجاع شده به بندهای 1.9.3.1(c) و 1.9.4.2(c) بخش II پیوست II در تاریخی زودتر از ►M3 31 دسامبر 2026 ◀ یا تمدید آنها بیش از این تاریخ؛

5. در هنگام تمدید معافیت‌ها یا اجازه‌ها ارجاع شده به بندهای 2، 3 و 4، کمیسیون تنها تا زمانی که اطلاعات دارد، به ویژه اطلاعات ارائه شده توسط کشورهای عضو به موجب بند 6، که عدم توانایی تامین مواد آلی مرتبط را در بازار اتحادیه تایید می‌کند، تمدید می‌کند.

▼B

6. تا 30 ژوئن هر سال، کشورهای عضو می‌بایست اطلاعات زیر را به کمیسیون و سایر کشورهای عضو ارائه دهند:

(a) اطلاعات ارائه شده در پایگاه داده مذکور در بند 1 ماده 26 و سیستم های مذکور در بند 2 ماده 26 و در صورت لزوم در سیستم های مذکور در بند 3 ماده 26؛

(b) اطلاعات درباره معافیت های اعطا شده به موجب بند 1.8.5 بخش I پیوست II و بندهای 1.3.4.3 و 1.3.4.4 بخش II پیوست II؛ و

(c) اطلاعات درباره توانایی تامین خوراک پروتئین آلی برای طیور و خوک ها در بازار اتحادیه و اطلاعات درباره اجازه های اعطا شده به موجب بندهای 1.9.3.1 (c) و 1.9.4.2 (c) بخش II پیوست II.

7. تا تاریخ ►M3 31 دسامبر 2026◀، کمیسیون گزارشی را به پارلمان اروپا و شورا در مورد در دسترس بودن در بازار اتحادیه و، در صورت لزوم، در مورد علل دسترسی محدود به موارد زیر ارائه خواهد کرد:

(a) مواد زایشی گیاهی ارگانیک؛

(b) حیوانات آلی مورد تحت معافیت های مذکور در بندهای 1.3.4.3 و 1.3.4.4 بخش II پیوست II؛

(c) خوراک پروتئین آلی مورد استفاده برای تغذیه طیور و خوک ها مشمول اجازه های مذکور در بندهای 1.9.3.1 (c) و 1.9.4.2 (c) بخش II پیوست II.

در تهیه این گزارش، کمیسیون باید به ویژه اطلاعات جمع آوری شده به موجب ماده 26 و اطلاعات مرتبط با معافیت ها و اجازه های مذکور در بند 6 این ماده را مد نظر قرار دهد.

CHAPTER IX

PROCEDURAL, TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

مقررات رویه ای، انتقالی و نهایی



SECTION 1

Procedural provisions

مقررات رویه ای

Article 54

Exercise of the delegation

استفاده از تفویض

1. The power to adopt delegated acts is conferred on the Commission subject to the conditions laid down in this Article.

2. ►C1 The power to adopt delegated acts referred to in Article 2(6), Article 9(11), Article 10(5), Article 12(2), Article 13(3), Article 14(2), Article 15(2), Article 16(2), Article 17(2), Article 18(2), Article 19(2), Article 21(1), Article 22(1), Article 23(2), Article 24(6), Article 30(7), Article 32(4), Article 33(6), Article 34(8), Article 35(9), Article 36(3), Article 38(8), Article 40(11), Article 44(2), Article 46(7), Article 48(4), Article 53(2), (3) and (4), Article 57(3) and Article 58(2) shall be conferred on the Commission for a period of five years from 17 June 2018. ◀ The Commission shall draw up a report in respect of the delegation of power no later than nine months before the end of the five-year period. The delegation of power shall be tacitly extended for periods of an identical duration, unless the European Parliament or the Council opposes such extension not later than three months before the end of each period.

3. The delegation of power referred to in Article 2(6), Article 9(11), Article 10(5), Article 12(2), Article 13(3), Article 14(2), Article 15(2), Article 16(2), Article 17(2), Article 18(2), Article 19(2), Article 21(1), Article 22(1), Article 23(2), Article 24(6), Article 30(7), Article 32(4), Article 33(6), Article 34(8), Article 35(9), Article 36(3), Article 38(8), Article 40(11), Article 44(2), Article 46(7), Article 48(4), Article 53(2), (3) and (4), Article 57(3) and Article 58(2) may be revoked at any time by the European Parliament or by the Council. A decision to revoke shall put an end to the delegation of the power specified in that decision. It shall take effect on the day following the publication of the decision in the *Official Journal of the European Union* or at a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force.

▼B

4. Before adopting a delegated act, the Commission shall consult experts designated by each Member State in accordance with the principles laid down in the Interinstitutional Agreement of 13 April 2016 on Better Law-Making.
5. As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it simultaneously to the European Parliament and to the Council.
6. A delegated act adopted pursuant to Article 2(6), Article 9(11), Article 10(5), Article 12(2), Article 13(3), Article 14(2), Article 15(2), Article 16(2), Article 17(2), Article 18(2), Article 19(2), Article 21(1), Article 22(1), Article 23(2), Article 24(6), Article 30(7), Article 32(4), Article 33(6), Article 34(8), Article 35(9), Article 36(3), Article 38(8), Article 40(11), Article 44(2), Article 46(7), Article 48(4), Article 53(2), (3) and (4), Article 57(3) and Article 58(2) shall enter into force only if no objection has been expressed either by the European Parliament or by the Council within a period of two months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period shall be extended by two months at the initiative of the European Parliament or of the Council.

1. اجرای اختیارات از جانب کمیسیون تابع شرایط مشخص شده در این ماده است.

2. ◀ اختیارات تفویضی مذکور در ماده 2 (6)، ماده 9 (11)، ماده 10 (5)، ماده 12 (2)، ماده 13 (3)، ماده 14 (2)، ماده 15 (2)، ماده 16 (2)، ماده 17 (2)، ماده 18 (2)، ماده 19 (2)، ماده 21 (1)، ماده 22 (1)، ماده 23 (2)، ماده 24 (6)، ماده 30 (7)، ماده 32 (4)، ماده 33 (6)، ماده 34 (8)، ماده 35 (9)، ماده 36 (3)، ماده 38 (8)، ماده 40 (11)، ماده 44 (2)، ماده 46 (7)، ماده 48 (4)، ماده 53 (2)، (3) و (4)، ماده 57 (3) و ماده 58 (2) به مدت پنج سال از تاریخ 17 ژوئن 2018 به کمیسیون اختصاص داده می‌شود. ▶ کمیسیون باید حداکثر نه ماه قبل از پایان دوره پنج ساله، گزارشی درباره انتقال اختیار تهیه نماید. انتقال اختیار به صورت خودکار برای دوره‌هایی با مدت زمان یکسان تمدید خواهد شد مگر آنکه پارلمان اروپا یا شورای اتحادیه در مدت سه ماه قبل از پایان هر دوره، مخالفت کنند.

3. انتقال اختیار مشار به آن در ماده 2 (6)، ماده 9 (11)، ماده 10 (5)، ماده 12 (2)، ماده 13 (3)، ماده 14 (2)، ماده 15 (2)، ماده 16 (2)، ماده 17 (2)، ماده 18 (2)، ماده 19 (2)، ماده 21 (1)، ماده 22 (1)، ماده 23 (2)، ماده 24 (6)، ماده 30 (7)، ماده 32 (4)، ماده 33 (6)، ماده 34 (8)، ماده 35 (9)، ماده 36 (3)، ماده 38 (8)، ماده 40 (11)، ماده 44 (2)، ماده 46 (7)، ماده 48 (4)، ماده 53 (2)، (3) و (4)، ماده 57 (3) و ماده 58 (2) می‌تواند هر زمان توسط پارلمان اروپا یا شورای اتحادیه لغو شود. تصمیم به لغو انتقال اختیار مشخص شده در آن تصمیم، انتهای انتقال اختیار مذکور را می‌گذارد. این تصمیم از تاریخ انتشار در روزنامه رسمی اتحادیه اروپا یا تاریخی که در آن تعیین شده است، اجرا خواهد شد و اعتبار هر تصمیم اجرایی قبل از این تاریخ تأثیری ندارد.

4. پیش از اتخاذ اقدام اجرایی تفویضی، کمیسیون باید با کارشناسانی که هر کشور عضو آن‌ها را طبق اصول مندرج در توافقنامه میان‌نهادی 13 آوریل 2016 در مورد بهبود قانون گذاری تعیین کرده‌اند، مشورت کند.

▼B

5. همزمان با اتخاذ اقدام اجرایی تفویضی، کمیسیون باید به صورت همزمان به پارلمان اروپا و شورای اتحادیه اعلام کند.

6. اقدام مقبول تفویضی اتخاذ شده به موجب ماده 2 (6)، ماده 9 (11)، ماده 10 (5)، ماده 12 (2)، ماده 13 (3)، ماده 14 (2)، ماده 15 (2)، ماده 16 (2)، ماده 17 (2)، ماده 18 (2)، ماده 19 (2)، ماده 21 (1)، ماده 22 (1)، ماده 23 (2)، ماده 24 (6)، ماده 30 (7)، ماده 32 (4)، ماده 33 (6)، ماده 34 (8)، ماده 35 (9)، ماده 36 (3)، ماده 38 (8)، ماده 40 (11)، ماده 44 (2)، ماده 46 (7)، ماده 48 (4)، ماده 53 (2)، (3) و (4)، ماده 57 (3) و ماده 58 (2) فقط در صورتی که هیچ اعتراضی به آن از سوی پارلمان اروپا یا شورای اتحادیه در مدت دو ماه پس از اعلام اقدام به پارلمان اروپا و شورای اتحادیه وجود نداشته باشد یا اگر پارلمان اروپا و شورای اتحادیه پیش از انقضای آن دوره به کمیسیون اعلام کنند که اعتراضی نخواهند داشت. این دوره با دو ماه به نیت پارلمان اروپا یا شورای اتحادیه تمدید می‌شود.

Article 55

Committee procedure

رویه کمیته

1. The Commission shall be assisted by a committee called the 'Organic Production Committee'. That committee shall be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011.
2. Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.
3. Where reference is made to this paragraph, Article 8 of Regulation (EU) No 182/2011, in conjunction with Article 5 thereof, shall apply.
4. Where the Committee delivers no opinion, the Commission shall not adopt the draft implementing act and the third subparagraph of Article 5(4) of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.

1. کمیسیون با کمیته ای به نام "کمیته تولید ارگانیک" همکاری خواهد کرد. این کمیته یک کمیته به معنای مقررات (اتحادیه اروپا) شماره 182/2011 است.

2. در مواردی که به این بند ارجاع شود، ماده 5 مقررات (اتحادیه اروپا) شماره 182/2011 به کار خواهد رفت.

▼B

3. در مواردی که به این بند ارجاع شود، ماده 8 مقررات (اتحادیه اروپا) شماره 182/2011 به همراه ماده 5 آن به کار خواهد رفت.

4. در صورتی که کمیته نظری ارائه ندهد، کمیسیون نمیتواند طرح اجرایی را اجرا کند و بند سوم ماده 5(4) مقررات (اتحادیه اروپا) شماره 182/2011 به کار خواهد رفت.

SECTION 2

Repeal and transitional and final provisions**الغاء و احکام انتقالی و نهایی**

Article 56

Repeal**الغاء**

Regulation (EC) No 834/2007 is repealed.

However, that Regulation shall continue to apply for the purpose of completing the examination of pending applications from third countries, as provided for in Article 58 of this Regulation.

References to the repealed Regulation shall be construed as references to this Regulation.

آیین‌نامه (EC) شماره 834/2007 لغو می‌شود.

با این حال، آن آیین‌نامه همچنان برای اتمام بررسی درخواست‌های در حال بررسی از کشورهای ثالث، به موجب ماده 58 این آیین‌نامه، اعمال خواهد شد.

ارجاعات به آیین‌نامه لغو شده به عنوان ارجاعات به این آیین‌نامه تفسیر خواهد شد.

Article 57

Transitional measures relating to control authorities and control bodies recognised under Article 33(3) of Regulation (EC) No 834/2007

▼B

1. The recognition of control authorities and control bodies granted under Article 33(3) of Regulation (EC) No 834/2007 shall expire by ►M3 31 December 2024 ◀ at the latest.
2. The Commission shall, by means of an implementing act, establish a list of the control authorities and control bodies recognised under Article 33(3) of Regulation (EC) No 834/2007, and may amend that list by means of implementing acts.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation as regards the information to be sent by the control authorities and control bodies referred to in paragraph 2 of this Article which is necessary for the purpose of the supervision of their recognition by the Commission, as well as the exercise of that supervision by the Commission, including through on-the-spot examination.

تدابیر انتقالی مربوط به ادارات کنترل و نهادهای کنترلی مورد تأیید بر اساس ماده 33(3) آیین‌نامه (EC) شماره 834/2007 به شرح زیر است:

1. به رسمیت شناختن مقامات کنترل و نهادهای کنترلی که طبق ماده 33 (3) مقررات (EC) شماره 834/2007 اعطا شده است حداکثر تا ►M3 31 دسامبر 2024 ◀ منقضی می‌شود.

2. کمیسیون از طریق یک آیین‌نامه اجرایی، لیستی از ادارات کنترل و نهادهای کنترلی مورد تأیید بر اساس ماده 33(3) آیین‌نامه (EC) شماره 834/2007 تعیین خواهد کرد و می‌تواند این لیست را از طریق آیین‌نامه‌های اجرایی تغییر دهد.

این آیین‌نامه‌های اجرایی باید مطابق با روند بررسی از طریق فرآیند بررسی اجرایی به عمل آید که در ماده 55(2) آورده شده است.

3. کمیسیون این اختیار را دارد که طبق ماده 54 تکمیل‌کننده این آیین‌نامه در مورد اطلاعاتی که باید توسط مقامات کنترل و نهادهای کنترلی موضوع بند 2 این ماده ارسال شود که به منظور نظارت بر تشخیص آنها ضروری است، توسط کمیسیون و همچنین اعمال نظارت توسط کمیسیون، از جمله از طریق بررسی در محل اقدامات تفویضی اتخاذ کند.



Article 58

Transitional measures relating to applications from third countries submitted under Article 33(2) of Regulation (EC) No 834/2007

1. The Commission shall complete the examination of applications from third countries which have been submitted under Article 33(2) of Regulation (EC) No 834/2007 and which are pending on 17 June 2018. That Regulation shall apply to the examination of such applications.
2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation by laying down the procedural rules necessary for the examination of the applications referred to in paragraph 1 of this Article, including on the information to be submitted by third countries.

تدابیر انتقالی مربوط به درخواست‌های ارسالی از کشورهای ثالث به موجب ماده 33(2) آیین‌نامه (EC) شماره 834/2007 به شرح زیر است:

1. کمیسیون باید بررسی درخواست‌های ارسالی از کشورهای ثالث را که به موجب ماده 33(2) آیین‌نامه (EC) شماره 834/2007 ارسال شده‌اند و در تاریخ 17 ژوئن 2018 معلق هستند، به پایان برساند. آیین‌نامه مذکور باید برای بررسی اینگونه درخواست‌ها اعمال شود.

2. کمیسیون مجاز به اتخاذ آیین‌نامه‌های اجرایی مطابق با ماده 54 است که این آیین‌نامه را تکمیل می‌کند با تعیین قوانین روندی که برای بررسی درخواست‌های ارسالی به عنوان بند 1 این ماده لازم است، از جمله اطلاعاتی که باید توسط کشورهای ثالث ارسال شود.

Article 59

Transitional measures relating to the first recognition of control authorities and control bodies

By way of derogation from the date of application referred to in the second paragraph of Article 61, Article 46 shall apply from 17 June 2018 insofar as necessary in order to allow a timely recognition of control authorities and control bodies.

تدابیر انتقالی مربوط به اولین شناسایی ادارات کنترل و نهادهای کنترل به شرح زیر است:

▼B

با مصوبه تخفیف موجود در تاریخ اجرا، به عنوان استثناء از تاریخ اعمالی مذکور در بند دوم ماده 61، ماده 46 از 17 ژوئن 2018 اعمال می‌شود به اندازه لازم برای امکان تشخیص به موقع ادارات کنترل و نهادهای کنترل.

Article 60

Transitional measures for stocks of organic products produced in accordance with Regulation (EC) No 834/2007

Products produced in accordance with Regulation (EC) No 834/2007 before ► **M3** 1 January 2022 ◀ may be placed on the market after that date until stocks are exhausted.

اقدامات انتقالی برای موجودی محصولات ارگانیکی تولید شده به موجب آیین‌نامه (EC) شماره 834/2007 به شرح زیر است:

شماره 834/2007 قبل از تاریخ 1 ژانویه (EC) محصولات تولید شده به موجب آیین‌نامه 2022 می‌توانند پس از آن تاریخ تا زمانی که موجودی‌ها به اتمام برسند، در بازار عرضه شوند.

Article 61

Entry into force and application

لازم الاجرا شدن اعمال

This Regulation shall enter into force on the third day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

▼M3

It shall apply from 1 January 2022.

▼B

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

▼B

این مقررات در سومین روز پس از انتشار در مجله رسمی اتحادیه اروپا لازم‌الاجرا می‌شود.

M3 ▼

از 1 ژانویه 2022 اعمال می‌شود.

B ▼

این مقررات در تمامیت خود لازم‌الاجرا بوده و مستقیماً در تمامی کشورهای عضو قابل اجرا است.

*ANNEX I***OTHER PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 2(1)****سایر محصولات ذکر شده در ماده 2 (1)**

- Yeasts used as food or feed,
- maté, sweetcorn, vine leaves, palm hearts, hop shoots, and other similar edible parts of plants and products produced therefrom,
- sea salt and other salts for food and feed,
- silkworm cocoon suitable for reeling,
- natural gums and resins,
- beeswax,
- essential oils,
- cork stoppers of natural cork, not agglomerated, and without any binding substances,
- cotton, not carded or combed,
- wool, not carded or combed,
- raw hides and untreated skins,
- plant-based traditional herbal preparations.

- مخمرهای استفاده شده به عنوان غذا یا خوراک -
- ماته، ذرت شیرین، برگ‌های انگور، قلوهای دل پالم، شاخه‌های هوب و سایر بخش‌های -
- خوراکی مشابه گیاهان و محصولات تولید شده از آنها،
- نمک دریایی و نمک‌های دیگر برای مصرف در غذا و خوراک -

▼B

- پوشک کرم‌های کرم‌خوار مناسب برای پیچیدن -
- مواد غلیظ‌کننده‌ها و رزین‌های طبیعی -
- موم زنبور عسل -
- روغن‌های اساسی -
- تیغه‌های شاهدانه کرک بلوط طبیعی، بدون انباشته‌سازی و بدون هرگونه مواد متصل‌کننده -
- پنبه، بدون کارته‌بافی یا کمپ‌بافی -
- پشم، بدون کارته‌بافی یا کمپ‌بافی -
- پوست‌های خام و پوست‌های درمان‌نشده -
- آماده‌سازی‌های گیاهی سنتی ادویه‌جات -



ANNEX II

DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III

قوانین مفصل تولید که در فصل سوم به آنها اشاره شده است

Part I: Plant production rules¹

In addition to the production rules laid down in Articles 9 to 12, the rules set out in this Part shall apply to organic plant production.

1. General requirements
 - 1.1. Organic crops, except those which are naturally grown in water, shall be produced in living soil, or in living soil mixed or fertilised with materials and products allowed in organic production, in connection with the subsoil and bedrock.
 - 1.2. Hydroponic production, which is a method of growing plants which do not naturally grow in water with their roots in a nutrient solution only or in an inert medium to which a nutrient solution is added, is prohibited.

بخش اول: قوانین تولید گیاهی

علاوه بر قوانین تولید تعیین شده در مواد 9 تا 12، قوانین تعیین شده در این بخش به تولید گیاهان ارگانیک اعمال می‌شود.

1. نیازمندی‌های عمومی

1.1. محصولات زراعی ارگانیک، به استثنای گیاهانی که به طبیعت خود در آب رشد می‌کنند، باید در خاک زنده تولید شوند یا در خاک زنده که با مواد و محصولات مجاز در تولید ارگانیک ترکیب یا غنی‌شده باشد و به زیر خاک و صخره پیوند داشته باشد.

1.2. تولید هیدروپونیک، که روشی برای رشد گیاهان است که به طبیعت خود در آب رشد نمی‌کنند و ریشه‌های آنها تنها در محلول مغذی یا در یک محیط بی‌جنبه که به آن محلول مغذی اضافه می‌شود، قرار دارند، ممنوع است.



- 1.3. By way of derogation from point 1.1, the following shall be allowed:

- (a) the production of sprouted seeds, which include sprouts, shoots and cress, solely living on the nutritional reserves available in the seeds, by moistening them in clear water, provided that the seeds are organic. The use of growing medium shall be prohibited, except the use of an inert medium intended solely to keep the seeds moist when the components of that inert medium are authorised in compliance with Article 24;
- (b) the obtaining of chicory heads, including by dipping them in clear water, provided that the plant reproductive material is organic. The

▼B

use of a growing medium shall be allowed only when its components are authorised in compliance with Article 24.

▼B

1.4. By way of derogation from point 1.1, the following practices shall be allowed:

- (a) growing plants for the production of ornamentals and herbs in pots to be sold together with the pot to the final consumer;
- (b) growing seedlings or transplants in containers for further transplanting.

به استثنای ماده 1.1، موارد زیر مجاز هستند:

الف) تولید نهال‌های جوان، که شامل جوانه‌ها، شوت‌ها و کرس می‌شوند، که تنها با اعتماد به منابع تغذیه‌ای موجود در دانه‌ها به وجود می‌آیند، با آبیاری آن‌ها با آب صاف، به شرطی که دانه‌ها ارگانیک باشند. استفاده از محیط رشد ممنوع است، به استثنای استفاده از یک محیط بی‌جنبه که تنها برای حفظ رطوبت دانه‌ها استفاده می‌شود، در صورتی که اجزای این محیط بی‌جنبه با مقررات ماده 24 تأیید شده باشند؛

ب) تهیه سرشاخه‌های چیکوری، شامل آبکشی آن‌ها با آب صاف، به شرطی که مواد تکثیر گیاه ارگانیک باشند. استفاده از محیط رشد تنها زمانی مجاز است که اجزای آن تأیید شده با مقررات ماده 24 باشند.

۱.۴. به استثنای ماده ۱.۱، از روش‌های زیر می‌توان استفاده کرد:

الف) رشد گیاهانی جهت تولید گل‌های زینتی و گیاهان دارویی در گلدان‌ها که همراه با گلدان به مصرف‌کننده نهایی فروخته می‌شوند.

ب) رشد نهال‌ها یا گیاهان جوان در ظروفی جهت انتقال بعدی.

1.5. By way of derogation from point 1.1, growing crops in demarcated beds shall only be allowed for the surfaces that have been certified as organic for that practice before 28 June 2017 in Finland, Sweden and Denmark. No extension of those surfaces shall be permitted.

That derogation shall expire on ►**M3** 31 December 2031 ◀.

By ►**M3** 31 December 2026 ◀, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the use of demarcated beds in organic agriculture. That report may be accompanied, where appropriate, by a legislative proposal on the use of demarcated beds in organic agriculture.

1.6. All plant production techniques used shall prevent or minimise any contribution to the contamination of the environment.

1.7. Conversion

▼B

- 1.7.1. For plants and plant products to be considered as organic products, the production rules laid down in this Regulation shall have been applied with respect to the parcels during a conversion period of at least two years before sowing, or, in the case of grassland or perennial forage, during a period of at least two years before its use as organic feed, or, in the case of perennial crops other than forage, during a period of at least three years before the first harvest of organic products.
- 1.7.2. Where the land or one or more parcels thereof have been contaminated with products or substances not authorised for use in organic production, the competent authority may decide to extend the conversion period for the land or parcels concerned beyond the period referred to in point 1.7.1.
- 1.7.3. In the case of treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production, the competent authority shall require a new conversion period in accordance with point 1.7.1.

That period may be shortened in the following two cases:

- (a) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of a compulsory control measure for pests or weeds, including quarantine organisms or invasive species, imposed by the competent authority of the Member State concerned;
- (b) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of scientific tests approved by the competent authority of the Member State concerned.

1.5. به استثنای ماده 1.1، فقط برای مساحت‌هایی که تا تاریخ 28 ژوئن 2017 در فنلاند، سوئد و دانمارک به عنوان مساحت‌های گواهی‌شده ارگانیک برای این روش تولید بوده‌اند، اجازه کشت محصولات در بسترهای مشخص‌شده ارگانیک داده خواهد شد. تمدید این مساحت‌ها مجاز نخواهد بود.

این مجازات تا 31 دسامبر 2031 معتبر خواهد بود.

تا 31 دسامبر 2026، کمیسیون موظف است گزارشی به پارلمان اروپا و شورای اتحادیه ارائه کند در مورد استفاده از بسترهای مشخص‌شده در کشاورزی ارگانیک. این گزارش می‌تواند، در صورت لزوم، همراه با پیشنهاد تشریعاتی برای استفاده از بسترهای مشخص‌شده در کشاورزی ارگانیک ارائه شود.

1.6. همه تکنیک‌های تولید گیاهی باید از هر نوع آلودگی به محیط‌زیست جلوگیری کنند یا آن را کاهش دهند.

1.7. تبدیل

1.7.1. برای اینکه گیاهان و محصولات گیاهی به عنوان محصولات ارگانیک در نظر گرفته شوند، قوانین تولید تعیین‌شده در این آیین‌نامه باید در مورد زمین‌ها حداقل دو سال قبل از کاشت، یا در مورد مراتع یا علوفه‌های دائمی، حداقل دو سال قبل از استفاده آن‌ها به عنوان خوراک ارگانیک و یا در مورد محصولات دائمی به جز علوفه، حداقل سه سال قبل از اولین برداشت محصولات ارگانیک، به زمین‌ها اعمال شده باشد.

▼B

1.7.2. اگر زمین یا یک یا چند زمینه به هر نوع محصول یا ماده‌ای که برای استفاده در تولید ارگانیک تأیید نشده‌است، آلوده باشد، مقام مختصر می‌تواند تصمیم به تمدید دوره تبدیل برای زمین یا زمینه‌های مربوط به این موضوع بگیرد فراتر از دوره اشاره شده در ماده 1.7.1.

1.7.3. در صورت مصرف یک محصول یا ماده که برای استفاده در تولید ارگانیک تأیید نشده‌است، مقام مختصر باید دوره تبدیل جدیدی را طبق ماده 1.7.1 درخواست کند. این دوره ممکن است در دو مورد زیر کوتاه‌تر شود:

الف) مصرف یک محصول یا ماده که برای استفاده در تولید ارگانیک تأیید نشده‌است به عنوان بخشی از اقدامات اجباری کنترل آفات یا علف‌های هرز، شامل موجودات قرنطینه‌ای یا گونه‌های ناهمگن، تحت نظر مقام مختصر کشور عضو مورد نظر تعیین شده است.

ب) مصرف یک محصول یا ماده که برای استفاده در تولید ارگانیک تأیید نشده‌است به عنوان بخشی از آزمایشات علمی تأیید شده توسط مقام مختصر کشور عضو مورد نظر تعیین شده است.

1.7.4. In the cases referred to in points 1.7.2 and 1.7.3, the length of the conversion period shall be fixed taking into account the following requirements:

- (a) the process of degradation of the product or substance concerned must guarantee, at the end of the conversion period, an insignificant level of residues in the soil and, in the case of a perennial crop, in the plant;
- (b) the harvest following the treatment may not be placed on the market as organic or in-conversion products.

1.7.4.1. Member States shall inform the Commission and the other Member States of any decision taken by them which lays down compulsory measures related to treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production.

1.7.4.2. In the case of treatment with a product or a substance which is not authorised for use in organic production, point 1.7.5(b) shall not apply. 1.7.5. In the case of land associated with organic livestock production:

- (a) the conversion rules shall apply to the whole area of the production unit on which animal feed is produced;
- (b) notwithstanding point (a), the conversion period may be reduced to one year for pasturages and open air areas used by non-herbivore species.

1.7.4. در موارد ارجاع شده به مواد 1.7.2 و 1.7.3، طول دوره تبدیل باید با رعایت نیازمندی‌های زیر تعیین شود:

الف) فرآیند تجزیه محصول یا ماده مربوطه باید تضمین کند که در پایان دوره تبدیل، سطح ناچیزی از باقی‌مانده‌ها در خاک و در صورت کشت محصول دائمی، در گیاه باشد؛

ب) محصولات برداشتی پس از مصرف محصول یا ماده، نباید به عنوان محصولات ارگانیک یا محصولات در دوره تبدیل در بازار عرضه شوند.

1.7.4.1. کشورهای عضو موظف‌اند هر تصمیمی که تدابیر اجباری مرتبط با مصرف یک محصول یا ماده که برای استفاده در تولید ارگانیک تأیید نشده‌است، تعیین کنند، به کمیسیون و سایر کشورهای عضو اطلاع دهند.

▼B

1.7.4.2. در صورت مصرف یک محصول یا ماده که برای استفاده در تولید ارگانیک تأیید نشده است، ماده 1.7.5 بند (ب) به کار نخواهد آمد.

1.7.5. در صورتی که زمین مرتبط با تولید محصولات دامی ارگانیک باشد:
(الف) قوانین تبدیل برای کل منطقه واحد تولید که در آن خوراک حیوانی تولید می‌شود، اعمال می‌شود.
(ب) برخلاف بند (الف)، دوره تبدیل برای مرتع و مناطق باز در حال استفاده توسط گونه‌های غیر گاوچران، به یک سال کاهش یافته می‌شود.

- 1.8. Origin of plants including plant reproductive material
- 1.8.1. For the production of plants and plant products other than plant reproductive material, only organic plant reproductive material shall be used.
- 1.8.2. To obtain organic plant reproductive material to be used for the production of products other than plant reproductive material, the mother plant and, where relevant, other plants intended for plant reproductive material production shall have been produced in accordance with this Regulation for at least one generation, or, in the case of perennial crops, for at least one generation during two growing seasons.
- 1.8.3. When choosing organic plant reproductive material, operators shall give preference to organic plant reproductive material suitable for organic agriculture.
- 1.8.4. For the production of organic varieties suitable for organic production, the organic breeding activities shall be conducted under organic conditions and shall focus on enhancement of genetic diversity, reliance on natural reproductive ability, as well as agronomic performance, disease resistance and adaptation to diverse local soil and climate conditions.

All multiplication practices except meristem culture shall be carried out under certified organic management.

- 1.8.5. Use of in-conversion and non-organic plant reproductive material.

1.8. مبدأ گیاهان شامل مواد تکثیری گیاهی

1.8.1. برای تولید گیاهان و محصولات گیاهی به استثنای مواد تکثیری گیاهی، تنها از مواد تکثیری گیاهی ارگانیک استفاده می‌شود.

1.8.2. برای تهیه مواد تکثیری گیاهی ارگانیک جهت تولید محصولات به استثنای مواد تکثیری گیاهی، گیاه مادر و، در صورت لزوم، سایر گیاهان مورد نظر برای تولید مواد تکثیری گیاهی باید حداقل به مدت یک نسل مطابق با این آیین‌نامه تولید شده باشند، یا در مورد محصولات دائمی، حداقل به مدت یک نسل در طول دو فصل رشد.

1.8.3. هنگام انتخاب مواد تکثیری گیاهی ارگانیک، اپراتورها باید اولویت را به مواد تکثیری گیاهی ارگانیک با توجه به مطابقت با کشاورزی ارگانیک بدهند.

▼B

1.8.4. برای تولید انواع ارگانیک مناسب برای تولید ارگانیک، فعالیت‌های ارگانیک بهداشت گیاهی باید طبق شرایط ارگانیک انجام شود و باید بر تقویت تنوع ژنتیکی، اعتماد به توانایی تولید طبیعی، عملکرد کشاورزی، مقاومت به بیماری و سازگاری با شرایط متنوع خاک و اقلیم محلی تمرکز داشته باشد. تمامی روش‌های افزایش محصول به جز فرهنگ بافت جنیه‌ای طبق مدیریت ارگانیک گزارش شده باید اجرا شود.

1.8.5. استفاده از مواد تکثیری گیاهی در دوره تبدیل و غیر ارگانیک.

▼M4

1.8.5.1. ► **M11** By way of derogation from point 1.8.1, where the data

collected in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2) show that the qualitative or quantitative needs of the operator regarding relevant organic plant reproductive material are not met, the operator may use in-conversion plant reproductive material in accordance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6. ◀

▼M11

In addition, in case of a lack of availability of organic seedlings, 'in-conversion seedlings', marketed in compliance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), may be used when grown as follows:

- (a) through a cultivation cycle from seeds to final seedling lasting at least 12 months on a land parcel that, during that same period, has completed a conversion period of at least 12 months; or
- (b) on an organic or in-conversion land parcel or in containers if covered by the derogation referred to in point 1.4, provided that the seedlings have originated from in-conversion seeds, harvested from a plant grown on a land parcel that has completed a conversion period of at least 12 months.

Where organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is not available in sufficient quality or quantity to fulfil the operator's needs, competent authorities may authorise the use of non-organic plant reproductive material subject to points 1.8.5.3 to 1.8.5.8.

1.8.5.1. به استثنای ماده 1.8.1، در صورتی که داده‌های جمع‌آوری‌شده در پایگاه داده ارجاع شده به ماده 26(1) یا سیستم‌های ارجاع شده به ماده 26(2) نشان دهند که نیازهای کمی یا کیفی اپراتور در مورد مواد تکثیری گیاهی ارگانیک مرتبط برآورده نشده‌اند، اپراتور می‌تواند از مواد تکثیری گیاهی در دوره تبدیل استفاده کند طبق ماده 10(4)، بند دوم، بند (الف) یا از مواد تکثیری گیاهی مجاز طبق ماده 1.8.6.

▼B

علاوه بر این، در صورت عدم توانایی در دسترس بودن نهال‌های ارگانیک، 'نهال‌های در دوره تبدیل'، که با رعایت ماده 10(4)، بند دوم، بند (الف) عرضه می‌شوند، می‌توانند با رعایت شرایط زیر مورد استفاده قرار گیرند:

الف) از طریق یک چرخه کشت از بذر تا نهال نهایی که حداقل 12 ماه در یک برش زمین کشت شده باشد و در همان دوره، یک دوره تبدیل حداقل 12 ماه را به پایان رسانده باشد؛

ب) در یک برش زمین ارگانیک یا در دوره تبدیل یا در ظرفی اگر تحت استثناء ارجاع شده به ماده 1.4 باشند، اگر نهال‌ها از بذرهای در دوره تبدیل تولید شده و از یک گیاه بر روی یک برش زمینی که یک دوره تبدیل حداقل 12 ماه را به پایان رسانده باشد برداشت شده باشند.

در صورتی که مواد تکثیری گیاهی ارگانیک یا در دوره تبدیل یا مواد تکثیری گیاهی مجاز طبق ماده 1.8.6 به اندازه کافی در کیفیت و کمیت مورد نیاز اپراتور در دسترس نباشد، مقامات صلاحیت‌دار می‌توانند استفاده از مواد تکثیری گیاهی غیر ارگانیک را طبق موارد 1.8.5.3 تا 1.8.5.8 تأیید کنند.

▼ M11

Such individual authorisation shall be issued only in one of the following situations:

- (a) where no variety of the species that the operator wants to obtain is registered in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2);
- (b) where no operator who markets plant reproductive material, is able to deliver the relevant organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 in time for sowing or planting in situations where the user has ordered the plant reproductive material in reasonable time to allow the preparation and supply of organic or in-conversion plant reproductive material or of plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6;
- (c) where the variety that the operator wants to obtain is not registered as organic or in-conversion plant reproductive material or as plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2) and the operator is able to demonstrate that none of the registered alternatives of the same species are appropriate in particular to the agronomic and pedo-climatic conditions and necessary technological properties for the production to be obtained;
- (d) where it is justified for use in research, test in small-scale field trials, for variety conservation purposes or for product innovation and agreed by the competent authorities of the Member State concerned.

Prior to requesting any such authorisation, operators shall consult the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2) in order to verify whether relevant organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is available and thus whether their request is justified.

این مجوز فردی تنها در یکی از شرایط زیر صادر خواهد شد:

الف) زمانی که هیچ گونه از گونه‌هایی که اپراتور می‌خواهد تهیه کند، در پایگاه داده ارجاع شده به ماده 26(1) یا سیستم‌های ارجاع شده به ماده 26(2) ثبت نشده باشد.

ب) زمانی که هیچ اپراتوری که مواد تکثیری گیاهی را بازاریابی می‌کند، قادر به ارسال مواد تکثیری گیاهی ارگانیک یا در دوره تبدیل یا مواد تکثیری گیاهی مجاز طبق ماده 1.8.6 به موقع برای کاشت نباشد، در مواردی که کاربر زمان کافی برای امکان آماده‌سازی و تامین مواد تکثیری گیاهی ارگانیک یا در دوره تبدیل یا مواد تکثیری گیاهی مجاز طبق ماده 1.8.6 را در اختیار داشته باشد.

ج) زمانی که گونه‌ای که اپراتور می‌خواهد تهیه کند به عنوان مواد تکثیری گیاهی ارگانیک یا در دوره تبدیل یا مواد تکثیری گیاهی مجاز طبق ماده 1.8.6 در پایگاه داده ارجاع شده به ماده 26(1) یا سیستم‌های ارجاع شده به ماده 26(2) ثبت نشده باشد و اپراتور قادر به نشان‌دادن نبودن متناسب بودن هیچ یک از گزینه‌های ثبت‌شده از همان گونه برای شرایط کشاورزی و پدو-اقلیمی خاص و ویژگی‌های فناورانه لازم برای تولید مورد نظر است.

د) زمانی که استفاده از آن در تحقیقات، آزمایش‌های میدانی کوچک مقیاس، اهداف حفظ تنوع گونه‌ای و نوآوری محصول موافقت شده با مقامات صلاحیت‌دار کشور عضو مورد نظر دلیل‌سنجی می‌شود.

پیش از درخواست هر گونه مجوز مشابه، اپراتورها باید به پایگاه داده ارجاع شده به ماده 26(1) یا سیستم‌های ارجاع شده به ماده 26(2) مراجعه کنند تا بررسی کنند که آیا مواد تکثیری گیاهی ارگانیک یا

در دوره تبدیل یا مواد تکثیری گیاهی مجاز طبق ماده 1.8.6 در دسترس هستند و بنابراین درخواست آنان موجه است.

▼M4

When in compliance with Article 6 (i) operators may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding, irrespective of the qualitative and quantitative availability according to the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2).

1.8.5.2. ►M11 By way of derogation from point 1.8.1, operators in third

countries may use in-conversion plant reproductive material in accordance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 when organic plant reproductive material is justified to be not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located. ◀

Without prejudice to relevant national rules, operators in third countries may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding.

▼M11

Control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators in third countries to use non-organic plant reproductive material in an organic production unit, when organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located, under the conditions laid down in points 1.8.5.3, 1.8.5.4, 1.8.5.5 and 1.8.5.8.

زمانی که به موجب ماده 6 (الف) اپراتورها مجاز هستند، می‌توانند هم مواد تکثیری گیاهی ارگانیک و هم مواد تکثیری گیاهی در دوره تبدیل را که از مزرعه خود تهیه کرده‌اند، استفاده کنند، بدون توجه به موجودی کیفیتی و کمیتی آنها طبق پایگاه داده ارجاع شده به ماده 26(1) یا سیستم‌های ارجاع شده به بند (الف) ماده 26(2).

به استثنای ماده 1.8.1، اپراتورها در کشورهای ثالث می‌توانند از مواد تکثیری گیاهی در دوره تبدیل استفاده کنند طبق ماده 10(4)، بند دوم، بند (الف) یا از مواد تکثیری گیاهی مجاز طبق ماده 1.8.6 زمانی که مواد تکثیری گیاهی ارگانیک به دلیل کیفیت یا کمیت کافی در قلمرو کشور ثالث که اپراتور در آن قرار دارد، در دسترس نباشد.

بدون تعارض با قوانین ملی مربوط، اپراتورها در کشورهای ثالث می‌توانند هم مواد تکثیری گیاهی ارگانیک و هم مواد تکثیری گیاهی در دوره تبدیل را که از مزرعه خود تهیه کرده‌اند، استفاده کنند.

▼M11

مقامات کنترل یا ارگان‌های کنترل تأییدشده طبق ماده 46(1) می‌توانند اپراتورها در کشورهای ثالث را تأیید کنند که مجاز به استفاده از مواد تکثیری گیاهی غیر ارگانیک در واحد تولید ارگانیک هستند، زمانی که مواد تکثیری گیاهی ارگانیک یا در دوره تبدیل یا مواد تکثیری گیاهی مجاز طبق ماده 1.8.6 در قلمرو کشور ثالث که اپراتور در آن قرار دارد، در دسترس نباشد، طبق شرایط تعیین‌شده در موارد 1.8.5.3، 1.8.5.4، 1.8.5.5 و 1.8.5.8.

▼M4

1.8.5.3. Non-organic plant reproductive material shall not be treated after harvest with plant protection products other than those authorised for the treatment of plant reproductive material in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned

for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used.

Where the non-organic plant reproductive material treated with the prescribed chemical treatment referred to in the first paragraph is used, the parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in points 1.7.3 and 1.7.4.

1.8.5.4. The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before the sowing or planting of the crop.

1.8.5.5. The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be granted to individual users for one season at a time, and the competent authorities, control authority or body responsible for authorisations shall list the quantities of the authorised plant reproductive material.

1.8.5.3. مواد تکثیری گیاهی غیر ارگانیک بعد از برداشت با محصولات محافظت گیاهی جز آنهایی که طبق ماده 24(1) این آیین‌نامه برای محصولات تکثیری گیاهی مجاز شده‌اند، تحت درمان قرار نخواهند گرفت، مگر آنکه برای اهداف فیتوسانیتاری به وسیله مقامات صلاحیت‌دار کشور عضو مورد نظر، برای تمام ارقام و مواد غیر یکنواخت یک گونه مشخص در منطقه‌ای که مواد تکثیری گیاهی در آن استفاده می‌شود، مصرف شده باشد.

در صورت استفاده از مواد تکثیری گیاهی غیر ارگانیک که تحت درمان شیمیایی مصوب اشاره شده در بند اول هستند، برش زمینی که مواد تکثیری گیاهی تحت درمان در آن رشد می‌کند، اگر لازم باشد، موضوع دوره تبدیل طبق موارد 1.7.3 و 1.7.4 خواهد بود.

1.8.5.4. مجوز استفاده از مواد تکثیری گیاهی غیر ارگانیک باید قبل از کاشت یا کاشت محصول تهیه شود.

1.8.5.5. مجوز استفاده از مواد تکثیری گیاهی غیر ارگانیک برای کاربران فردی به مدت یک فصل در هر بار صادر خواهد شد، و مقامات صلاحیت‌دار، ارگان کنترل یا نهاد مسئول اجازه‌ها مقادیر مجاز از مواد تکثیری گیاهی مصوب را لیست خواهند کرد.

1.8.5.6. The competent authorities of the Member States shall create an official list of species, subspecies or varieties (grouped if applicable) for which it is established that organic or in-conversion plant reproductive material is available in sufficient quantities and for the appropriate varieties in their territory. No authorisations shall be issued for the species, subspecies or varieties included in that list in the territory of the Member State concerned pursuant to point 1.8.5.1 unless these are justified by one of the purposes referred to in point 1.8.5.1(d). If the quantity or quality of organic or in-conversion plant reproductive material available for a species, subspecies or variety on the list turns out to be insufficient or inappropriate, due to exceptional circumstances, the competent authorities of the Member States may remove a species, subspecies or variety from the list.

The competent authorities of the Member States shall keep their list updated on an annual basis and shall make that list publicly available.

By 30 June each year and for the first time by 30 June 2022, the competent authorities of the Member States shall transmit to the Commission and to the other Member States the link to the internet website where the updated list is made publicly available. The Commission shall publish the links to the national updated lists on a dedicated website.

1.8.5.6. مقامات صلاحیت‌دار کشورهای عضو باید لیست رسمیه از گونه‌ها، زیرگونه‌ها یا ارقام (در صورت اعمال تجزیه‌ها) ایجاد کنند که تعیین شود مواد تکثیری گیاهی ارگانیک یا در دوره تبدیل در مقدار کافی و برای ارقام مناسب در قلمرو خود موجود است. مجوزها برای گونه‌ها، زیرگونه‌ها یا ارقامی که در آن لیست قرار گرفته‌اند، برای قلمرو کشور عضو مربوطه طبق موارد 1.8.5.1 به طوری که مجاز واجد شرایط باشد، صادر نخواهد شد مگر اینکه اینها به یکی از اهداف اشاره شده در ماده 1.8.5.1 (د) توجیه شوند. اگر مقدار یا کیفیت مواد تکثیری گیاهی ارگانیک یا در دوره تبدیل موجود برای یک

گونه، زیر گونه یا ارقام موجود در لیست به دلیل شرایط استثنایی کافی یا مناسب نبود، مقامات صلاحیت‌دار کشورهای عضو می‌توانند آن گونه، زیر گونه یا ارقام را از لیست حذف کنند.

مقامات صلاحیت‌دار کشورهای عضو باید لیست خود را به صورت سالانه به‌روز کنند و آن لیست را به‌صورت عمومی در دسترس قرار دهند. تا پایان 30 ژوئن هر سال و برای اولین بار تا پایان 30 ژوئن 2022، مقامات صلاحیت‌دار کشورهای عضو باید لینک به وبسایت اینترنتی که لیست به‌روز شده به صورت عمومی قرار گرفته است، به کمیسیون و کشورهای عضو دیگر ارسال کنند. کمیسیون باید لینک‌ها به لیست‌های به‌روز شده ملی را در یک وبسایت مخصوص منتشر کند. 1.8.5.6. مقامات صلاحیت‌دار کشورهای عضو باید لیست رسمی از گونه‌ها، زیرگونه‌ها یا ارقام (در صورت اعمال تجزیه‌ها) ایجاد کنند که تعیین شود مواد تکثیری گیاهی ارگانیک یا در دوره تبدیل در مقدار کافی و برای ارقام مناسب در قلمرو خود موجود است. مجوزها برای گونه‌ها، زیرگونه‌ها یا ارقامی که در آن لیست قرار گرفته‌اند، برای قلمرو کشور عضو مربوطه طبق موارد 1.8.5.1 به طوری که مجاز واجد شرایط باشد، صادر نخواهد شد مگر اینکه اینها به یکی از اهداف اشاره شده در ماده 1.8.5.1 (د) توجیه شوند. اگر مقدار یا کیفیت مواد تکثیری گیاهی ارگانیک یا در دوره تبدیل موجود برای یک گونه، زیرگونه یا ارقام موجود در لیست به دلیل شرایط استثنایی کافی یا مناسب نبود، مقامات صلاحیت‌دار کشورهای عضو می‌توانند آن گونه، زیرگونه یا ارقام را از لیست حذف کنند.

مقامات صلاحیت‌دار کشورهای عضو باید لیست خود را به صورت سالانه به‌روز کنند و آن لیست را به‌صورت عمومی در دسترس قرار دهند. تا پایان 30 ژوئن هر سال و برای اولین بار تا پایان 30 ژوئن 2022، مقامات صلاحیت‌دار کشورهای عضو باید لینک به وبسایت اینترنتی که لیست به‌روز شده به صورت عمومی قرار گرفته است، به کمیسیون و کشورهای عضو دیگر ارسال کنند. کمیسیون باید لینک‌ها به لیست‌های به‌روز شده ملی را در یک وبسایت مخصوص منتشر کند.

1.8.5.7. By way of derogation from point 1.8.5.5, the competent authorities of the Member States may annually grant a general authorisation to all operators concerned for the use of:

- (a) a given species or subspecies when and in so far as no variety is registered in the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2);
- (b) for a given variety when and in so far as the conditions laid down in point 1.8.5.1(c) are fulfilled.

When using a general authorisation, operators shall keep records of the quantity used and competent authority responsible for authorisations shall list the quantities of authorised non-organic plant reproductive material.

The competent authorities of the Member States shall keep the list of species, subspecies or varieties for which a general authorisation is issued updated on an annual basis and shall make that list publicly available.

By 30 June each year and for the first time by 30 June 2022, the competent authorities of the Member States shall transmit to the Commission and to the other Member States the link to the internet website where the updated list is made publicly available. The Commission shall publish the links to the national updated lists on a dedicated website.

1.8.5.7. به استثنای ماده 1.8.5.5، مقامات صلاحیت‌دار کشورهای عضو می‌توانند سالانه مجوز کلی به تمام اپراتورهای مربوطه برای استفاده از:

(الف) یک گونه یا زیرگونه خاص زمانی و به اندازه‌ای که هیچ ارقامی در پایگاه داده ارجاع شده به ماده 26(1) یا سیستم ارجاع شده به بند (الف) ماده 26(2) ثبت نشده باشد.

(ب) برای یک ارقام خاص زمانی و به اندازه‌ای که شرایط تعیین‌شده در ماده 1.8.5.1 (ج) برآورده شود.

زمان استفاده از مجوز کلی، اپراتورها باید سوابق مربوط به مقدار استفاده شده را نگهداری کنند و مقام صلاحیت‌دار مسئول اجازه‌ها باید مقادیر مجاز از مواد تکثیری گیاهی غیر ارگانیک را لیست کند.

مقامات صلاحیت‌دار کشورهای عضو باید لیست گونه‌ها، زیرگونه‌ها یا ارقامی که مجوز کلی به آنها صادر می‌شود، به‌صورت سالانه به‌روز کنند و آن لیست را به صورت عمومی در دسترس قرار دهند.

تا پایان 30 ژوئن هر سال و برای اولین بار تا پایان 30 ژوئن 2022، مقامات صلاحیت‌دار کشورهای عضو باید لینک به وبسایت اینترنتی که لیست به‌روز شده به صورت عمومی قرار گرفته است، به کمیسیون و کشورهای عضو دیگر ارسال کنند. کمیسیون باید لینک‌ها به لیست‌های به‌روز شده ملی را در یک وبسایت مخصوص منتشر کند.

▼ **M11**

1.8.5.8. Competent authorities shall not authorise the use of non-organic seedlings in the case of seedlings of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling to the first harvest of product.

1.8.5.8. مقامات صلاحیت‌دار نباید استفاده از نهال‌های غیر ارگانیک را مجاز کنند در صورتی که نهال‌ها از گونه‌هایی با دوره کشت که در یک فصل رشد کامل می‌شود، از زمان کاشت نهال تا برداشت نخستین محصول تکمیل شود.

1.8.6. Competent authorities or, where appropriate, control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators producing plant reproductive material for use in organic production to use non-organic plant reproductive material, when mother plants or, where relevant, other plants intended for the production of plant reproductive material and produced in compliance with point 1.8.2 are not available in sufficient quantity or quality, and to place such material on the market for use in organic production provided that the following conditions are met:

- (a) the non-organic plant reproductive material used has not been treated after harvest with plant protection products other than those authorised in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used. Where non-organic plant reproductive material treated with such prescribed chemical treatment is used, the land parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in points 1.7.3 and 1.7.4;
- (b) the non-organic plant reproductive material used is not a seedling of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling to the first harvest of product;
- (c) the plant reproductive material is grown in compliance with all other relevant organic plant production requirements;
- (d) the authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before that material is sown or planted;
- (e) the competent authority, control authority or control body responsible for the authorisation shall grant the authorisation only to individual users and for one season at a time, and shall list the quantities of the authorised plant reproductive material;
- (f) by way of derogation from point (e), the competent authorities of the Member States may annually grant a general authorisation for the use of a given species or subspecies or variety of non-organic plant reproductive material and make the list of species, subspecies or varieties publicly available and keep it updated on an annual basis. In that case, those competent authorities shall list the quantities of authorised non-organic plant reproductive material;
- (g) the authorisations granted in accordance with this paragraph shall expire on 31 December 2036.

By 30 June of each year, and for the first time by 30 June 2023, the competent authorities of the Member States shall notify the Commission and the other Member States of the information on the authorisations granted in accordance with the first paragraph.

Operators who produce and market the plant reproductive material produced in accordance with the first paragraph shall be allowed to make public, on a voluntary basis, the relevant specific information on the availability of such plant reproductive material in the national systems established in accordance with Article 26(2). Operators that

opt to include such information shall ensure that the information is updated regularly, and is withdrawn from the national systems once the plant reproductive material is no longer available. When relying on the general authorisation referred to in point (f), operators shall keep records of the quantity used.

1.8.6. مقامات صلاحیت‌دار یا، در صورت لزوم، ارگان‌های کنترل یا نهادهای کنترل شناخته‌شده طبق ماده (1)46، می‌توانند از اپراتورهایی که مواد تکثیری گیاهی را برای استفاده در تولید ارگانیک تولید می‌کنند، اجازه بدهند از مواد تکثیری گیاهی غیر ارگانیک استفاده کنند، زمانی که گیاه مادری یا، در صورت مرتبط بودن، سایر گیاهانی که برای تولید مواد تکثیری گیاهی مورد استفاده قرار می‌گیرند و طبق ماده 1.8.2 تولید می‌شوند، به مقدار کافی یا کیفیت مناسب موجود نباشند، و اجازه دهند مواد مربوطه را برای استفاده در تولید ارگانیک در بازار عرضه کنند به شرطی که شرایط زیر ملاقات شوند:

الف) مواد تکثیری گیاهی غیر ارگانیک مورد استفاده بعد از برداشت با محصولات محافظت گیاهی جز آنهایی که طبق ماده (1)24 این آیین‌نامه برای محصولات تکثیری گیاهی مجاز شده‌اند، تحت درمان نگرفته باشند، مگر آنکه برای اهداف فیتوسانیتری به وسیله مقامات صلاحیت‌دار کشور عضو مورد نظر، برای تمام ارقام و مواد غیر یکنواخته یک گونه مشخص در منطقه‌ای که مواد تکثیری گیاهی در آن استفاده می‌شود، مصرف شده باشد. در صورت استفاده از مواد تکثیری گیاهی غیر ارگانیک که تحت درمان شیمیایی مصوب اشاره شده در الف برآورده شده‌اند، برش زمینی که مواد تکثیری گیاهی تحت درمان در آن رشد می‌کند، اگر لازم باشد، موضوع دوره تبدیل طبق موارد 1.7.3 و 1.7.4 خواهد بود؛

ب) مواد تکثیری گیاهی غیر ارگانیک مورد استفاده نهال‌های گونه‌هایی که دوره کشت آنها در یک فصل رشد کامل می‌شود، از زمان کاشت نهال تا برداشت نخستین محصول را نباشد؛

ج) مواد تکثیری گیاهی به‌طور کامل با سایر الزامات تولید گیاهی ارگانیک مرتبط پرورش داده شود؛

د) مجوز استفاده از مواد تکثیری گیاهی غیر ارگانیک باید قبل از کاشت یا کاشت مواد مربوطه صادر شود؛

ه) مقام صلاحیت‌دار، ارگان کنترل یا نهاد مسئول اجازه‌ها باید مجوز را تنها به کاربران فردی و برای یک فصل در هر بار صادر کند و مقادیر مجاز از مواد تکثیری گیاهی مصوب را لیست کند؛

و) به استثنای حکم الف، مقامات صلاحیت‌دار کشورهای عضو ممکن است به طور سالانه مجوز عمومی برای استفاده از یک گونه یا زیرگونه خاص یا ارقام مواد تکثیری گیاهی غیر ارگانیک صادر کنند و لیست گونه‌ها، زیرگونه‌ها یا ارقام را عمومی کنند و به‌صورت سالانه به‌روز کنند. در این صورت، مقامات صلاحیت‌دار باید مقادیر مجاز از مواد تکثیری گیاهی غیر ارگانیک را لیست کنند؛

ز) مجوزهای صادر شده به طبق این بند در تاریخ 31 دسامبر 2036 منقضی می‌شوند.

تا پایان 30 ژوئن هر

سال و برای اولین بار تا پایان 30 ژوئن 2023، مقامات صلاحیت‌دار کشورهای عضو باید اطلاعات مربوط به مجوزهای صادر شده به طبق بند اول را به کمیسیون و کشورهای عضو دیگر ارسال کنند.

ایراتورهایی که مواد تکثیری گیاهی را طبق بند اول تولید و بازاریابی می‌کنند، مجاز هستند اطلاعات خاص مربوط به دسترسی به چنین مواد تکثیری گیاهی را به‌صورت داوطلبانه در سیستم‌های ملی مطابق با ماده 26(2) منتشر کنند. ایراتورهایی که تصمیم می‌گیرند اطلاعات مشابه را شامل شوند، باید تضمین کنند که اطلاعات به‌روز وقتی که مواد تکثیری گیاهی دیگر در دسترس نیست، از سیستم‌های ملی حذف می‌شود. در صورت به‌رمگیری از مجوز عمومی اشاره شده در ه، ایراتورها باید سوابق مصرف را نگهداری کنند.

1.9. Soil management and fertilisation

1.9.1. In organic plant production, tillage and cultivation practices shall be used that maintain or increase soil organic matter, enhance soil stability and soil biodiversity, and prevent soil compaction and soil erosion.

1.9.2. The fertility and biological activity of the soil shall be maintained and increased:

(a) except in the case of grassland or perennial forage, by the use of multiannual crop rotation including mandatory leguminous crops as the main or cover crop for rotating crops and other green manure crops;

(b) in the case of greenhouses or perennial crops other than forage, by the use of short-term green manure crops and legumes as well as the use of plant diversity; and

(c) in all cases, by the application of livestock manure or organic matter, both preferably composted, from organic production.

1.9. سیاست‌های مدیریت خاک و کوددهی

1.9.1. در تولید گیاهان ارگانیک، از روش‌های کاشت و کشتی استفاده می‌شود که ماده آلی خاک را حفظ یا افزایش داده، پایداری و تنوع خاک را ارتقاء داده و از فشردشدن و فرسایش خاک جلوگیری می‌کند.

1.9.2. به حفظ و افزایش حاصلخیزی و فعالیت بیولوژیکی خاک پرداخته می‌شود:

(الف) به استثناء چمنزار یا علوفه‌های دائمی، از چرخه‌های محصولی چندساله که شامل محصولات لگومینه اجباری به‌عنوان محصول اصلی یا پوششی برای تناوب محصولات و دیگر محصولات خاکی گیاهی هستند، استفاده می‌شود.

(ب) در صورت گلخانه یا محصولات دائمی غیر علوفه‌ای، از محصولات کوتاه‌مدت پوشش خاک سبز و لگومینه‌ها و همچنین استفاده از تنوع گیاهی بهره‌برداری می‌شود.

(ج) در همه موارد، با استفاده از کود حیوانی یا ماده آلی، هر دوی آن‌ها بهترین حالت خود، از تولید ارگانیک استفاده می‌شود.

1.9.3. Where the nutritional needs of plants cannot be met by the measures provided for in points 1.9.1 and 1.9.2, only fertilisers and soil conditioners that have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. ►M9 Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, the amount applied and the crop and parcels concerned. ◄

▼B

1.9.4. The total amount of livestock manure, as defined in Directive 91/676/EEC, used in the in-conversion and organic production units shall not exceed 170 kg of nitrogen per year/hectare of agricultural area used. That limit shall only apply to the use of farmyard manure, dried farmyard manure and dehydrated poultry manure, composted animal excrement, including poultry manure, composted farmyard manure and liquid animal excrement.

1.9.5. Operators of agricultural holdings may establish written cooperation agreements exclusively with operators of other agricultural holdings and undertakings which comply with the organic production rules, for the purpose of spreading surplus manure from organic production units. The maximum limit referred to in point 1.9.4 shall be calculated on the basis of all of the organic production units involved in such cooperation.

1.9.3. در صورتی که نیازهای تغذیه‌ای گیاهان با تدابیر ارائه شده در بندهای 1.9.1 و 1.9.2 تأمین نشود، تنها کودها و تغذیه‌کننده‌های خاکی که بر اساس ماده 24 مجوز برای استفاده در تولید ارگانیک دارند، به‌کار گرفته می‌شود و تنها به حد لازم. ►M9 اپراتورها باید سوابق استفاده از این محصولات را نگهداری کنند که شامل تاریخ یا تاریخ‌های استفاده از هر محصول، نام محصول، مقدار مصرفی و محصول و قطعات مربوطه باشد. ◀

1.9.4. مجموع مقدار کود حیوانی، همانطور که در دستورالعمل EEC/91/676 تعریف شده است، مورد استفاده در واحدهای انتقال و تولید ارگانیک نباید بیش از 170 کیلوگرم نیتروژن در هر هکتار مساحت کشاورزی مصرف شود. این محدودیت تنها به استفاده از کود حیوانی مزرعه، کود حیوانی خشک و کود جیره‌ای مرغ، کود حیوانی کمپوست، شامل کود مرغ و کود جیره‌ای مرغ و کود حیوانی مایع اعمال می‌شود.

1.9.5. اپراتورهای مالک مزارع می‌توانند تنها با اپراتورهای دیگر مزارع و شرکت‌ها که با قوانین تولید ارگانیک مطابقت دارند، توافق‌نامه‌های همکاری کتبی ایجاد کنند، به منظور توزیع کود اضافی از واحدهای تولید ارگانیک. حداکثر محدودیت اشاره شده در بند 1.9.4 براساس تمام واحدهای تولید ارگانیک درگیر در چنین همکاری‌هایی محاسبه می‌شود.

1.9.6. Preparations of micro-organisms may be used to improve the overall condition of the soil or to improve the availability of nutrients in the soil or in the crops.

1.9.7. For compost activation, appropriate plant-based preparations and preparations of micro-organisms may be used.

1.9.8. Mineral nitrogen fertilisers shall not be used.

1.9.9. Biodynamic preparations may be used.

1.9.6. آماده‌سازی‌های میکروارگانیسم‌ها می‌توانند برای بهبود وضعیت کلی خاک یا بهبود قابلیت دسترسی به مواد غذایی در خاک یا محصولات، استفاده شوند.

1.9.7. برای فعال‌سازی کود کمپوست، آماده‌سازی‌های مناسب بر پایه گیاهی و آماده‌سازی‌های میکروارگانیسم‌ها می‌توانند به‌کار گرفته شوند.

1.9.8. کودهای نیتروژن معدنی نباید استفاده شوند.

1.9.9. آمادسازى‌هاى بيوديناميك مى‌توانند مورد استفاده قرار گيرند.

▼B

1.10. Pest and weed management

1.10.1. The prevention of damage caused by pests and weeds shall rely primarily on the protection by:

- natural enemies,
- the choice of species, varieties and heterogeneous material,
- crop rotation,
- cultivation techniques such as biofumigation, mechanical and physical methods, and
- thermal processes such as solarisation and, in the case of protected crops, shallow steam treatment of the soil (to a maximum depth of 10 cm).

1.10. مدیریت آفات و علف‌های هرز

1.10.1. پیشگیری از آسیب‌های وارده به علت آفات و علف‌های هرز اصلی‌اش به روش‌های زیر است:

- دشمنان طبیعی،
- انتخاب گونه‌ها، ارقام و مواد مختلط متنوع،
- تناوب محصولات،
- فنون کشتی مانند بايوفیومیگیشن، روش‌های مکانیکی و فیزیکی، و
- فرایندهای حرارتی مانند خورشیدگرمایی و در صورت محصولات محافظت شده، از روش بخار بر روی خاک (با حداکثر عمق 10 سانتی‌متر) استفاده می‌شود.

1.10.2. Where plants cannot adequately be protected from pests by measures provided for in point 1.10.1 or in the case of an established threat to a crop, only products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. ►M9 Operators shall keep records proving the need

for the use of such products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, the amount applied, the crop and parcels concerned, and the pest or disease to be controlled. ◀

▼B

1.10.3. In relation to products and substances used in traps or in dispensers of products and substances other than pheromones, the traps or dispensers shall prevent the products and substances from being released into the environment and shall prevent contact between the products and substances and the crops being cultivated. All traps, including pheromone traps, shall be collected after use and shall be safely disposed of.

1.11. Products used for cleaning and disinfection

Only those products for cleaning and disinfection in plant production authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used for that purpose. ►M9 Operators shall keep records of the use of

those products including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use. ◀

1.10.2. در صورتی که گیاهان نتوانند به‌طور کافی از آفات محافظت شوند با تدابیر ارائه شده در بند 1.10.1 یا در صورت وجود تهدید برای محصول، تنها محصولات و موادی که براساس ماده 9 و ماده 24 مجوز برای استفاده در تولید ارگانیک دارند، به‌کار گرفته می‌شوند و تنها به حد لازم. ►M9 اپراتورها باید سوابقی را که نیاز به استفاده از اینگونه محصولات را اثبات می‌کند نگهداری کنند که شامل تاریخ یا تاریخ‌های استفاده از هر محصول، نام محصول، مواد مؤثره آن، مقدار مصرفی، محصول و قطعات مربوطه و آفت یا بیماری قابل کنترل است. ◀

1.10.3. در ارتباط با محصولات و موادی که در تله‌ها یا در دستگاه‌های دیگری به‌جز فرمون‌ها استفاده می‌شوند، تله‌ها یا دستگاه‌ها باید جلوی رها شدن محصولات و مواد را به محیط زیست مانع شوند و از تماس محصولات و مواد با محصولات کشاورزی در حال کشت جلوگیری کنند. تمام تله‌ها، از جمله تله‌های فرمون، پس از استفاده جمع‌آوری و به‌صورت ایمن دفع می‌شوند.

1.11. محصولات مورد استفاده برای تمیزکردن و ضدعفونی

فقط محصولات مجاز برای تمیزکردن و ضدعفونی در تولید گیاهی براساس ماده 24 مجوز برای استفاده در تولید ارگانیک به‌کار گرفته می‌شوند. ►M9 اپراتورها باید سوابق استفاده از این محصولات را نگهداری کنند که شامل تاریخ یا تاریخ‌های استفاده از هر محصول، نام محصول، مواد مؤثره آن و محل استفاده می‌شود. ◀

1.12. Record-keeping obligation

Operators shall keep records regarding the parcels concerned and the amount of the harvest. ►M9 In particular, operators shall keep records of any other external input used on each parcel and, where applicable, keep available documentary evidence on any derogation from production rules obtained in accordance with point 1.8.5. ◀

1.13. Preparation of unprocessed products

If preparation operations other than processing are carried out on plants, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply *mutatis mutandis* to such operations.

ایراتورها می‌بایست سوابق مربوط به قطعات مربوطه و میزان محصول را نگهداری کنند. ► M9 به ویژه، ایراتورها باید سوابق هر نوع ورودی خارجی استفاده شده در هر قطعه را نگهداری کنند و در صورت اجرای هرگونه مستثنی از قوانین تولید بر اساس بند 1.8.5، مدارک مربوطه را موجود نگه دارند. ◀

1.13. آماده‌سازی محصولات بدون فرآوری

اگر عملیات آماده‌سازی به‌جز فرآیندگری بر روی گیاهان انجام شود، شرایط عمومی مربوط به بندهای 1.2، 1.3، 1.4، 1.5 و 2.2.3 بخش چهارم به‌طور منطقی به این عملیات اعمال می‌شود.

2. Detailed rules for specific plants and plant products

2.1. Rules on mushroom production

For the production of mushrooms, substrates may be used if they are composed only of the following components:

- (a) farmyard manure and animal excrement:
 - (i) either from organic production units or from in-conversion units in their second year of conversion; or
 - (ii) referred to in point 1.9.3, only when the product referred to in point (i) is not available, provided that that farmyard manure and animal excrement do not exceed 25 % of the weight of total components of the substrate, excluding the covering material and any added water, before composting;
- (b) products of agricultural origin, other than those referred to in point (a), from organic production units;
- (c) peat, not treated with chemical products;
- (d) wood, not treated with chemical products after felling;
- (e) mineral products referred to in point 1.9.3, water and soil.

2

2. قوانین دقیق برای گیاهان و محصولات گیاهی خاص

2.1. قوانین در خصوص تولید قارچ‌ها

برای تولید قارچ‌ها، از زیرنوع‌ها استفاده می‌شود اگر تنها از موارد زیر تشکیل شده باشد:

(الف) کود مزرعه و مزرعه‌داری:

(i) هم از واحدهای تولید ارگانیک و هم از واحدهای در دست تبدیل در سال دوم تبدیل آنها؛ یا

▼B

(ii) همانطور که در بند 1.9.3 اشاره شده است، فقط زمانی که محصول اشاره شده در بند (i) در دسترس نیست، با این حال که کود مزرعه و مزرعه‌داری مذکور حداکثر 25٪ وزن کل مواد زیرنوع را تشکیل می‌دهد (به استثنای مواد پوشش دهنده و آب اضافه‌شده) قبل از کمپوست شدن؛

(ب) محصولات اصلی کشاورزی، به استثنای آنهایی که در بند (الف) اشاره شده‌اند، از واحدهای تولید ارگانیک؛

(ج) تورب غیر آبدار ستراحت‌شده با محصولات شیمیایی؛

(د) چوب غیر آبدار ستراحت‌شده پس از کاشت؛

(ه) مواد معدنی اشاره‌شده در بند 1.9.3، آب و خاک.

2.2. Rules concerning the collection of wild plants

The collection of wild plants and parts thereof growing naturally in natural areas, forests and agricultural areas is considered as organic production, provided that:

- (a) for a period of at least three years before the collection, those areas were not treated with products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production;
- (b) the collection does not affect the stability of the natural habitat or the maintenance of the species in the collection area.

▼M9

Operators shall keep records of the period and location of the collection, the species concerned and the quantity of wild plants collected.

2.2. قوانین مربوط به جمع‌آوری گیاهان وحشی

جمع‌آوری گیاهان وحشی و اجزای آنها که به‌صورت طبیعی در مناطق طبیعی، جنگل‌ها و مناطق کشاورزی رشد می‌کنند، به‌عنوان تولید ارگانیک در نظر گرفته می‌شود، به شرطی که:

(الف) برای مدت حداقل سه سال قبل از جمع‌آوری، آن مناطق با محصولات یا مواد دیگری به‌جز موادی که مطابق با ماده 9 و 24 تصویب شده است برای استفاده در تولید ارگانیک، درمان نشده باشد؛

(ب) جمع‌آوری بر پایداری محیط زیست طبیعی یا حفظ گونه‌ها در منطقه جمع‌آوری تأثیر نگذارد.

M9 ▼

اپراتورها باید سوابق دوره و محل جمع‌آوری، گونه‌های مربوطه و مقدار گیاهان وحشی جمع‌آوری‌شده را نگهداری کنند.

▼B**Part II: Livestock production rules****Part II: قوانین تولید دام و مرغداری**

In addition to the production rules laid down in Articles 9, 10, 11 and 14, the rules laid down in this Part shall apply to organic livestock production.

1. General requirements

- 1.1. Except in the case of beekeeping, landless livestock production, where the farmer intending to produce organic livestock does not manage agricultural land and has not established a written cooperation agreement with a farmer as regards the use of organic production units or in-conversion production units for that livestock, shall be prohibited.

▼M9

Operators shall keep available documentary evidence on any derogation from livestock production rules obtained in accordance with points 1.3.4.3, 1.3.4.4, 1.7.5, 1.7.8, 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c).

علاوه بر قوانین تولید تعیین شده در ماده‌های 9، 10، 11 و 14، قوانین تعیین شده در این بخش برای تولید دام ارگانیک اعمال می‌شود.

1. الزامات کلی

- 1.1. به استثنای زنبورداری، تولید دام در مناطق بی‌زمین، که در آن کشاورزی‌دار متعهد به تولید دام ارگانیک مدیریتی بر زمین‌های کشاورزی ندارد و توافق‌نامه‌ای نوشته شده در مورد استفاده از واحدهای تولید ارگانیک یا واحدهای در دست تبدیل برای تولید دام ندارد، ممنوع است.

M9 ▼

اپراتورها باید دلیل‌های مستندی را که به‌دست آورده‌اند در مورد حذف از قوانین تولید دام مطابق با بندهای 1.3.4.3، 1.3.4.4، 1.7.5، 1.7.8، 1.9.3.1(c) و 1.9.4.2(c)، در دسترس داشته باشند.

▼B

1.2. Conversion

- 1.2.1. In the case of simultaneous start of conversion of the production unit, including pasturage or any land used for animal feed, and of the animals existing on this production unit at the beginning of the conversion period of this production unit as referred to in points 1.7.1 and 1.7.5(b) of Part I, animals and animal products may be considered organic at the end of the conversion period of the production unit, even if the conversion period laid down in point 1.2.2 of this Part for the type of animal concerned is longer than the conversion period for the production unit.

By derogation from point 1.4.3.1, in the case of such simultaneous conversion and during the conversion period of the production unit, animals present in this production unit since the beginning of the conversion period may be fed with in-conversion feed produced on the in-conversion production unit during the first year of conversion and/or with feed in accordance with point 1.4.3.1 and/or with organic feed.

▼B

Non-organic animals may be introduced into an in-conversion production unit after the start of the conversion period in accordance with point 1.3.4.

Conversion

1.2.1. در صورت شروع همزمان تبدیل واحد تولید، شامل مرتع یا هر زمینی که برای تغذیه حیوانات استفاده می‌شود، و حیوانات موجود در این واحد تولید در آغاز دوره تبدیل این واحد تولید مطابق با بندهای 1.7.1 و 1.7.5 (b) از بخش اول، حیوانات و محصولات حیوانی ممکن است در پایان دوره تبدیل واحد تولید، حتی اگر دوره تبدیل مربوط به نوع حیوان مورد نظر طولانی‌تر از دوره تبدیل واحد تولید باشد، به عنوان ارگانیک در نظر گرفته شوند.

به استثنای بند 1.4.3.1، در صورت تبدیل همزمان و در طول دوره تبدیل واحد تولید، حیوانات حاضر در این واحد تولید از آغاز دوره تبدیل ممکن است تا پایان سال اول تبدیل با تغذیه از خوراک‌های در دست تبدیل تولید شده در واحد تولید در دست تبدیل و/یا خوراک‌های مطابق با بند 1.4.3.1 و/یا خوراک‌های ارگانیک تغذیه شوند.

حیوانات غیر ارگانیک می‌توانند پس از آغاز دوره تبدیل مطابق با بند 1.3.4 وارد واحد تولید در دست تبدیل شوند.

1.2.2. Conversion periods specific to the type of animal production are set out as follows:

- (a) 12 months in the case of bovine animals and equine animals for meat production, and in any case no less than three quarters of their lifetime;
- (b) six months in the case of ovine animals, caprine animals and porcine animals and animals for milk production;
- (c) 10 weeks for poultry for meat production, except for Peking ducks, brought in before they are three days old;
- (d) seven weeks for Peking ducks brought in before they are three days old;
- (e) six weeks in the case of poultry for egg production brought in before they are three days old; (f) 12 months for bees.

During the conversion period, the wax shall be replaced with wax coming from organic beekeeping.

However, non-organic beeswax may be used:

- (i) where beeswax from organic beekeeping is not available on the market;
- (ii) where it is proven free of contamination with products or substances not authorised for use in organic production; and
- (iii) provided that it comes from the cap;
- (g) three months for rabbits;

(h) 12 months for cervine animals.

1.2.2. دوره‌های تبدیل خاص مرتبط با نوع تولید حیوانات به شرح زیر تعیین می‌شود:

(الف) 12 ماه در مورد حیوانات گاو و اسب برای تولید گوشت، و در هر صورت حداقل سه چهارم عمر آن‌ها؛

(ب) شش ماه در مورد حیوانات گوسفندی، بز، خوک و حیوانات تولید شیر؛

(ج) 10 هفته برای مرغ‌ها به منظور تولید گوشت، به استثنای مرغ‌های پکینگی که قبل از تمام شدن سه روزگی وارد می‌شوند؛

(د) هفت هفته برای مرغ‌های پکینگی که قبل از تمام شدن سه روزگی وارد می‌شوند؛

(ه) شش هفته در مورد مرغ‌ها به منظور تولید تخم‌مرغ که قبل از تمام شدن سه روزگی وارد می‌شوند؛

(و) 12 ماه برای زنبور عسل. در طول دوره تبدیل، می‌بایست موم با مومی که از زنبورداری ارگانیک به دست می‌آید، جایگزین شود. با این حال، ممکن است از موم زنبورهای غیر ارگانیک استفاده شود.

(i) هنگامی که موم زنبورهای ارگانیک در بازار در دسترس نباشد؛

(ii) هنگامی که اثبات شود از آلودگی به محصولات یا موادی که مجاز به استفاده در تولید ارگانیک نیستند، مبرا است؛ و

(iii) به شرطی که از کلاه‌ها به دست آمده باشد؛

(ز) سه ماه برای خرگوش‌ها؛

(ح) 12 ماه برای حیوانات وحشی.

1.3. Origin of animals

1.3.1. Without prejudice to the rules on conversion, organic livestock shall be born or hatched and raised on organic production units.

1.3.2. With regard to the breeding of organic animals:

▼B

- (a) reproduction shall use natural methods; however, artificial insemination shall be allowed;
- (b) reproduction shall not be induced or impeded by treatment with hormones or other substances with a similar effect, except as a form of veterinary therapeutic treatment in the case of an individual animal;
- (c) other forms of artificial reproduction, such as cloning and embryo transfer, shall not be used;
- (d) the choice of breeds shall be appropriate to the principles of organic production, shall ensure a high standard of animal welfare and shall contribute to the prevention of any suffering and to avoiding the need for the mutilation of animals.

1.3. منشأ حیوانات

1.3.1. بدون تخلف از قوانین مربوط به تبدیل، حیوانات ارگانیک باید در واحدهای تولید ارگانیک به دنیا آمده یا گوشته شوند و در آنجا پرورش یابند.

1.3.2. از نظر تولید نژاد ارگانیک:

(الف) تولید نژاد باید از روش‌های طبیعی استفاده کند؛ با این حال، از آمیزش مصنوعی می‌توان استفاده کرد؛

(ب) تولید نژاد نمی‌تواند به وسیله تیمار با هورمون‌ها یا مواد دیگر با تأثیر مشابه تحریک شود یا مانع آن شود، به استثنای مورد تیمار درمانی دامپزشکی در مورد یک حیوان تک‌گوشی؛

(ج) از دیگر روش‌های تولید نژاد مصنوعی مانند کلونینگ و انتقال جنین استفاده نمی‌شود؛

(د) انتخاب نژادها باید منطبق با اصول تولید ارگانیک باشد، به ایجاد استاندارد بالایی در بهربرداری از حیوانات کمک کند و به جلوگیری از هرگونه رنجش و جلوگیری از نیاز به بریدگی حیوانات کمک کند.

1.3.3. When choosing breeds or strains, operators shall consider giving preference to breeds or strains with a high degree of genetic diversity, the capacity of animals to adapt to local conditions, their breeding value, their longevity, their vitality and their resistance to disease or health problems, all without impairment of their welfare. In addition, breeds or strains of animals shall be selected to avoid specific diseases or health problems associated with some breeds or strains used in intensive production, such as porcine stress syndrome, possibly leading to pale-soft-exudative (PSE) meat, sudden death, spontaneous abortion and difficult births requiring caesarean operations. Preference shall be given to indigenous breeds and strains.

To choose the breeds and strains in accordance with the first paragraph, operators shall use the information available in the systems referred to in Article 26(3).

1.3.4. Use of non-organic animals

1.3.4.1. By way of derogation from point 1.3.1, for breeding purposes, non-organically raised animals may be brought to an organic production unit when breeds are in danger of being lost to farming as referred to in point (b) of Article 28(10) of Regulation (EU) No 1305/2013 and acts adopted on the basis thereof. In such case, the animals of those breeds need not necessarily be nulliparous.

1.3.4.2. By way of derogation from point 1.3.1, for the renovation of apiaries, 20 % per year of the queen bees and swarms may be replaced by non-organic queen bees and swarms in the organic production unit, provided that the queen bees and swarms are placed in hives with combs or comb foundations coming from organic production units. In any case, one swarm or queen bee may be replaced per year by a non-organic swarm or a queen bee.

1.3.3. در انتخاب نژادها یا سویه‌ها، بهره‌برداران باید در نظر داشته باشند که ترجیحاً نژادها یا سویه‌هایی با درجه بالایی از تنوع ژنتیک، ظرفیت حیوانات برای سازگاری با شرایط محلی، ارزش تولیدی آنها، مدت عمر، زنده‌مانی، سلامتی و مقاومت در برابر بیماری‌ها یا مشکلات بهداشتی را در نظر بگیرند که همگی بدون تضییق آسیب به سلامتی آنها باشد. به علاوه، نژادها یا سویه‌های حیوانات باید به گونه‌ای انتخاب شوند که از بیماری‌ها یا مشکلات بهداشتی خاصی که با برخی از نژادها یا سویه‌های استفاده‌شده در تولید چندین‌منظوره همچون سندرم استرس خوک، که ممکن است منجر به تولید گوشت نرم و متمایل به رنگ روشن (PSE) شود، مرتبط باشند، اجتناب کنند. ترجیح باید به نژادها و سویه‌های بومی داده شود.

برای انتخاب نژادها و سویه‌ها براساس مفاد بند اول، بهره‌برداران باید از اطلاعات موجود در سامانه‌های ارجاع‌شده در ماده 26(3) استفاده کنند.

1.3.4. استفاده از حیوانات غیر ارگانیک

1.3.4.1. با استثنای مفاد بند 1.3.1، برای اهداف تولید نژاد، حیوانات تولیدشده در نظام غیر ارگانیک می‌توانند به واحد تولید ارگانیک منتقل شوند هنگامی که نژادها در خطر از بین رفتن برای کشاورزی به عنوان موادی نیستند که به بند ب تبصره 10 ماده 28 از آیین‌نامه (یونیو) شماره 1305/2013 و آیین‌نامه‌های بر اساس آن اشاره دارند. در چنین مواردی، حیوانات از آن نژادها نیازی ندارند که ضمن آن باشند.

1.3.4.2. با استثنای مفاد بند 1.3.1، برای بازسازی کندوهای زنبورستان، 20٪ از ملکه‌ها و گله‌ها هر سال می‌توانند با ملکه‌ها و گله‌های غیر ارگانیک جایگزین شوند که در واحدهای تولید ارگانیک قرار داده شده‌اند. در هر صورت، یک گله یا ملکه زنبورک غیر ارگانیک می‌تواند در سال جایگزین یک گله یا ملکه زنبورک ارگانیک شود.

▼B

1.3.4.3. By way of derogation from point 1.3.1, where a flock is constituted for the first time, or is renewed or reconstituted, and where the qualitative and quantitative needs of farmers cannot be met, the competent authority may decide that non-organically reared poultry may be brought into an organic poultry production unit, provided that the pullets for the production of eggs and poultry for meat production are less than three days old. Products derived from them may only be considered as organic if the conversion period specified in point 1.2 has been complied with.

1.3.4.4. By way of derogation from point 1.3.1, where the data collected in the system referred to in point (b) of Article 26(2) shows that the qualitative or quantitative needs of the farmer regarding organic animals are not met, competent authorities may authorise the introduction of non-organic animals into an organic production unit, subject to the conditions provided for in points 1.3.4.4.1 to 1.3.4.4.4.

Prior to requesting any such derogation, the farmer shall consult the data collected in the system referred to in point (b) of Article 26(2) in order to verify whether his or her request is justified.

For operators in third countries, control authorities and control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise the introduction of non-organic animals into an organic production unit where organic animals are not available in sufficient quality or quantity in the territory of the country where the operator is located.

1.3.4.3. با استثنای مفاد بند 1.3.1، در صورتی که یک گله برای اولین بار تشکیل شود، یا تجدیدنظر یا بازسازی شود و در صورتی که نیازهای کیفیتی و کمیتی کشاورزان قابل تأمین نباشد، مقام مختصر می‌تواند تصمیم بگیرد که مرغ‌هایی که به طور غیرارگانیک رشد می‌کنند می‌توانند به واحد تولید طیور ارگانیک منتقل شوند، اما با شرط اینکه گوشت‌های تولیدشده تنها زمانی می‌تواند به عنوان ارگانیک در نظر گرفته شود که زمان تبدیل مشخص شده در بند 1.2 رعایت شده باشد.

1.3.4.4. با استثنای مفاد بند 1.3.1، اگر داده‌های جمع‌آوری‌شده در سامانه ارجاع‌شده در بند (ب) ماده 26(2) نشان دهد که نیازهای کیفیتی یا کمیتی کشاورز نسبت به حیوانات ارگانیک برآورده نشده‌اند، مقام مختصر می‌تواند با رعایت شرایط مقرر شده در بندهای 1.3.4.4.1 تا 1.3.4.4.4، ورود حیوانات غیرارگانیک به واحد تولید ارگانیک را مجاز کند.

قبل از درخواست هر چنین مساعدتی، کشاورز باید از داده‌های جمع‌آوری‌شده در سامانه ارجاع‌شده در بند (ب) ماده 26(2) استفاده کند تا تأیید کند که درخواست او توجیه‌پذیر است.

بهرمبرداران در کشورهای ثالث، نظامات کنترل و نهادهای کنترل معترف شده به موجب ماده 46(1) ممکن است ورود حیوانات غیرارگانیک به واحد تولید ارگانیک را مجاز کنند، زمانی که حیوانات ارگانیک به میزان کافی در کیفیت یا مقدار در قلمرو کشوری که اپراتور در آن قرار دارد، موجود نباشد.

1.3.4.4.1. For breeding purposes, non-organic young animals may be introduced when a herd or flock is constituted for the first time. They shall be reared in accordance with the organic production rules immediately

▼B

after they are weaned. In addition, the following restrictions shall apply on the date on which those animals enter the herd or flock:

- (a) bovine animals, equine animals and cervine animals shall be less than six months old;
- (b) ovine animals and caprine animals shall be less than 60 days old;
- (c) porcine animals shall weigh less than 35 kg; (d) rabbits shall be less than three months old.

1.3.4.4.1. به منظور اهداف تولیدی، جوانان غیر ارگانیک می‌توانند هنگامی که یک گله یا گله ای برای

اولین بار تشکیل می‌شود، وارد شوند. پس از جدا شدن از مادر، آن‌ها باید به‌صورت کاملاً مطابق با

قوانین تولید ارگانیک تربیت شوند. همچنین، محدودیت‌های زیر در تاریخ ورود این حیوانات به گله یا گله

اعمال می‌شود:

(آ) گاوها، اسب‌ها و گوسفندها باید کمتر از شش ماه سن داشته باشند.

(ب) گوسفندها و بزها باید کمتر از 60 روز سن داشته باشند.

(ج) خوک‌ها باید کمتر از 35 کیلوگرم وزن داشته باشند.

(د) خرگوش‌ها باید کمتر از سه ماه سن داشته باشند.

1.3.4.4.2. For breeding purposes, non-organic adult male and non-organic nulliparous female animals may be introduced for the renewal of a herd or flock. They shall be reared subsequently in accordance with the organic production rules. In addition, the number of female animals shall be subject to the following restrictions per year:

- (a) up to a maximum of 10 % of adult equine animals or bovine animals and 20 % of the adult porcine animals, ovine animals, caprine animals, rabbits or cervine animals may be introduced;

▼B

- (b) for units with fewer than 10 equine animals, cervine animals or bovine animals or rabbits, or with fewer than five porcine animals, ovine animals or caprine animals, any such renewal shall be limited to a maximum of one animal per year.

1.3.4.4.2. به منظور اهداف تولیدی، می‌توان گاوها و اسب‌های نر غیر ارگاتیک و همچنین دام‌های ماده نر غیر ارگاتیک را جهت تجدید گله یا گله وارد کرد. سپس آن‌ها باید به‌صورت پس از آنکه جدا شدند، به‌مطابق با قوانین تولید ارگاتیک تربیت شوند. علاوه بر این، تعداد حیوانات ماده مورد نظر در سال مشمول محدودیت‌های زیر است:

(آ) تا حداکثر 10٪ از اسب‌ها و گاوهای نر بالغ و 20٪ از خوک‌ها، گوسفندها، بزها، خرگوش‌ها و گوسفندهای کوچک می‌توانند وارد شوند.

(ب) برای واحدهایی که دارای کمتر از 10 اسب، گوسفندها یا گاوها یا خرگوش‌ها هستند، یا دارای کمتر از 5 خوک، گوسفندها یا بزها هستند، هر تجدید مورد نظر باید محدود به حداکثر یک حیوان در سال باشد.

1.3.4.4.3. The percentages set in point 1.3.4.4.2 may be increased up to 40 %, provided that the competent authority has confirmed that any of following conditions is fulfilled:

- (a) a major extension to the farm has been undertaken;
- (b) one breed has been replaced with another;
- (c) a new livestock specialisation has been initiated.

1.3.4.4.3. درصد‌های تعیین شده در نقطه 1.3.4.4.2 ممکن است تا 40٪ افزایش یابند، زمانی که مقام مختصاتی تایید کند که یکی از شرایط زیر برآورده شده است:

(آ) توسعه اساسی به مزرعه انجام شده است؛

(ب) یک نژاد با نژاد دیگر جایگزین شده است؛

(ج) تخصص جدید دامداری آغاز شده است.

1.3.4.4.4. In the cases referred to in points 1.3.4.4.1, 1.3.4.4.2 and 1.3.4.4.3, non-organic animals may only be considered as organic if the conversion period specified in point 1.2 has been complied with. The conversion period laid down in point 1.2.2 shall start, at the earliest, once the animals are introduced into the in-conversion production unit.

1.3.4.4.5. In the cases referred to in points 1.3.4.4.1 to 1.3.4.4.4, non-organic animals shall either be kept separate from other livestock or shall be kept identifiable until the end of the conversion period referred to in point 1.3.4.4.4.

▼M9

1.3.4.5. Operators shall keep records or documentary evidence of the origin of animals, identifying the animals in accordance with appropriate systems (per animal or by batch/flock/hive), of the veterinary records of the animals introduced in the holding, the date of arrival, and the conversion period.

▼B

1.3.4.4.4. در موارد اشاره شده در نقاط 1.3.4.4.1 ، 1.3.4.4.2 و 1.3.4.4.3 ، حیوانات غیر ارگانیک فقط می‌توانند به عنوان ارگانیک در نظر گرفته شوند اگر مدت زمان تبدیل مشخص شده در نقطه 1.2 رعایت شده باشد. مدت زمان تبدیل مشخص شده در نقطه 1.2.2 باید حداقل از زمانی که حیوانات وارد واحد تولید در حال تبدیل شوند، شروع شود.

1.3.4.4.5. در موارد اشاره شده در نقاط 1.3.4.4.1 تا 1.3.4.4.4 ، حیوانات غیر ارگانیک باید یا جداگانه از دام‌های دیگر نگهداری شوند یا تا پایان دوره تبدیل اشاره شده در نقطه 1.3.4.4.4 مشخص باقی بمانند.

M9 ▼

1.3.4.5. اپراتورها باید سوابق یا مدرک‌های اسنادی مربوط به منشأ حیوانات را نگهداری کنند که شامل شناسایی حیوانات با استفاده از سیستم‌های مناسب (بر اساس هر حیوان یا به صورت دسته‌ای) ، سوابق دامپزشکی حیوانات معرفی شده در مزرعه، تاریخ ورود و مدت زمان تبدیل می‌شود.

▼B

1.4. Nutrition

1.4.1. General nutrition requirements

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

- (a) feed for livestock shall be obtained primarily from the agricultural holding where the animals are kept or shall be obtained from organic or in-conversion production units belonging to other holdings in the same region;
- (b) livestock shall be fed with organic or in-conversion feed that meets the animal's nutritional requirements at the various stages of its development; restricted feeding shall not be permitted in livestock production unless justified for veterinary reasons;
- (c) livestock shall not be kept in conditions or on a diet which may encourage anaemia;
- (d) fattening practices shall always respect the normal nutritional patterns for each species and the animals' welfare at each stage of the rearing process; force-feeding is forbidden;
- (e) with the exception of porcine animals, poultry and bees, livestock shall have permanent access to pasture whenever conditions allow or shall have permanent access to roughage;
- (f) growth promoters and synthetic amino-acids shall not be used;
- (g) suckling animals shall preferably be fed on maternal milk for a minimum period laid down by the Commission in accordance with point (a) of Article 14(3); milk replacers containing chemically synthesised components or components of plant origin shall not be used during that period;
- (h) feed materials of plant, algal, animal or yeast origin shall be organic;

▼B

- (i) non-organic feed materials of plant, algal, animal or yeast origin, feed materials of microbial or of mineral origin, feed additives and processing aids may be used only if they have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production.

1.4. تغذیه

1.4.1. الزامات عمومی تغذیه

درخصوص تغذیه، قوانین زیر اعمال خواهند شد:

(a) استفاده از علوفه‌ها و خوراک دام اصلی باید از مزرعه کشاورزی باشد که حیوانات در آن نگهداری می‌شوند یا از واحدهای تولیدی ارگانیک یا در حال تبدیل تعلق به دیگر مزارع در همان منطقه تامین شود.

(b) دام‌ها باید با علوفه ارگانیک یا در حال تبدیل تغذیه شوند که نیازهای تغذیه‌ای حیوان در مراحل مختلف توسعه‌اش را برآورده می‌کند؛ تغذیه محدود برای تولید محصولات دامی مجاز نیست مگر اینکه به دلیل دلایل دامپزشکی توجیه شود.

(c) دام‌ها نباید در شرایط با رژیم غذایی نگهداری شوند که می‌تواند آن‌ها را تشویق کند.

(d) عملیات چاق‌کردن همواره باید الگوهای تغذیه‌ای طبیعی را برای هر گونه و بهره‌برداری مراحل رشد دام‌ها را رعایت کند؛ تغذیه اجباری ممنوع است.

(e) به استثناء حیوانات خوک، طیور و زنبورها، دام‌ها باید همواره دسترسی دائمی به مراتع داشته باشند هنگامی که شرایط اجازه می‌دهد یا باید همواره دسترسی دائمی به خوراک خشک داشته باشند.

(f) از استفاده از افزایش‌دهنده‌های رشد و آمینواسیدهای مصنوعی خودداری می‌شود.

(g) حیوانات شیرده در صورت امکان به مدت حداقلی که توسط کمیسیون به تطابق با نقطه (الف) از ماده 14 (3) مقرر شده است، به‌صورت انحصاری از شیر مادر خوراک بخورند؛ استفاده از جایگزین‌های شیر محلول حاوی مواد سنتزی یا مواد از منبع گیاهی در این دوره مجاز نیست.

(h) مواد خوراکی از منبع گیاهی، جلبکی، حیوانی یا خمیرهای میکروبی باید ارگانیک باشند.

(i) مواد غذایی غیر ارگانیک از منبع گیاهی، جلبکی، حیوانی یا مخمیری، مواد غذایی از منبع میکروبی یا معدنی، افزودنی‌ها و کمک‌های فرآوری فقط در صورتی مجاز هستند که براساس ماده 24 مجاز به استفاده در تولید ارگانیک باشند.

▼B

1.4.2.1. Grazing on organic land

Without prejudice to point 1.4.2.2, organic animals shall graze on organic land. However, non-organic animals may use organic pasturage for a limited period each year, provided that they have been raised in an environmental friendly way on land supported under Articles 23, 25, 28, 30, 31 and 34 of Regulation (EU) No 1305/2013 and that they are not present on the organic land at the same time as organic animals.

1.4.2.2. Grazing on common land and transhumance

1.4.2.2.1. Organic animals may graze on common land, provided that:

- (a) the common land has not been treated with products or substances not authorised for use in organic production for at least three years;
- (b) any non-organic animals which use the common land have been raised in an environmental friendly way on land supported under Articles 23, 25, 28, 30, 31 and 34 of Regulation (EU) No 1305/2013;
- (c) any livestock products from organic animals that were produced during the period when those animals grazed on common land are not considered as organic products unless adequate segregation from non-organic animals can be proved.

1.4.2. چراها

1.4.2.1. چراها در مزارع ارگانیک

بدون تعرض به نقطه 1.4.2.2، حیوانات ارگانیک باید در مزارع ارگانیک چرا کنند. با این حال، حیوانات غیر ارگانیک می‌توانند در طول مدت محدودی در هر سال، از مراتع ارگانیک استفاده کنند، به شرطی که به صورت محیط زیستی دوستانه در مزارعی که به موجب مواد 23، 25، 28، 30، 31 و 34 از آئین‌نامه (EU) شماره 1305/2013 مورد حمایت قرار گرفته‌اند، بزرگ شوند و در همان زمان حاضر در مزارع ارگانیک نباشند.

1.4.2.2. چراها در مراتع مشترک و مهاجرت گله‌ها

1.4.2.2.1. حیوانات ارگانیک می‌توانند در مراتع مشترک چرا کنند، به شرطی که:

(a) مراتع مشترک حداقل سه سال از استفاده از محصولات یا مواد غیر مجاز در تولید ارگانیک تحت تاثیر قرار نگرفته باشند.

(b) هر گونه حیوان غیر ارگانیک که از مراتع مشترک استفاده می‌کند باید در مزارعی که به موجب مواد 23، 25، 28، 30، 31 و 34 از آئین‌نامه (EU) شماره 1305/2013 حمایت می‌شود، بزرگ شده باشد.

(c) هر گونه محصول دامی از حیوانات ارگانیک که در طول دوره‌ای که این حیوانات در مراتع مشترک چرا کرده‌اند تولید شده است، محصولات ارگانیک

▼B

در نظر گرفته نمی‌شوند مگر اینکه تفکیک کافی از حیوانات غیر ارگانیک اثبات شود.

1.4.2.2. During the period of transhumance, organic animals may graze on non-organic land when they are being moved on foot from one grazing area to another. During that period, organic animals shall be kept separate from other animals. The uptake of non-organic feed, in the form of grass and other vegetation on which the animals graze, shall be allowed:

- (a) for a maximum of 35 days covering both the outward and return journeys; or
- (b) for a maximum of 10 % of the total feed ration per year, calculated as a percentage of the dry matter of feedstuffs of agricultural origin.

1.4.3. In-conversion feed

1.4.3.1. For agricultural holdings that produce organic livestock:

- (a) up to 25 % on average of the feed formula of rations may comprise in-conversion feed from the second year of conversion. This percentage may be increased to 100 % if this in-conversion feed comes from the holding where the livestock is kept; and
- (b) up to 20 % of the total average amount of feed fed to livestock may originate from the grazing or harvesting of permanent pastures, perennial forage parcels or protein crops sown under organic management on lands in their first year of conversion, provided that those lands are part of the holding itself.

When both types of in-conversion feed referred to in points (a) and (b) are being used for feeding, the total combined percentage of such feed shall not exceed the percentage fixed in point (a).

1.4.3.2. The figures in point 1.4.3.1 shall be calculated annually as a percentage of the dry matter of feed of plant origin.

1.4.2.2. در طول دوره‌ی مهاجرت (transhumance)، حیوانات ارگانیک می‌توانند در زمین‌های غیر ارگانیک چرا کنند هنگامی که به صورت پیاده از یک منطقه چرا به منطقه چرا دیگری منتقل می‌شوند. در این دوره، حیوانات ارگانیک باید از سایر حیوانات جدا نگهداشته شوند. مصرف علوفه غیر ارگانیک به عنوان علوفه‌ای که حیوانات روی آن می‌چرند، مجاز است:

- (a) برای حداکثر 35 روز که شامل هر دو مسیر رفت و برگشت است؛ یا
- (b) برای حداکثر 10 درصد از مجموع غذای دامی در هر سال که به عنوان درصد مواد خشک از مواد غذایی مزرعه‌ای محاسبه می‌شود.

1.4.3. خوراک‌های در حال تبدیل شدن

1.4.3.1. برای مزارع کشاورزی که حیوانات ارگانیک تولید می‌کنند:

(a) تا حدود 25 درصد از فرمول خوراک‌ها می‌تواند از خوراک در حال تبدیل شدن از سال دوم تبدیل شدن تشکیل شود. این درصد می‌تواند به 100 درصد افزایش یابد اگر این خوراک در حال تبدیل شدن از مزرعه‌ای باشد که حیوانات در آن نگهداشته می‌شوند؛ و

▼B

(b) تا حدود 20 درصد از کل میزان متوسط خوراک تغذیه شده به دام ممکن است از چراکان یا برداشت مراتع دائمی یا بقایای علوفه‌ها که تحت مدیریت ارگانیک بر روی زمین‌ها در سال اول تبدیل شدن کاشته شده‌اند، نشأت بگیرد، شرط آن است که این زمین‌ها بخشی از خود مزرعه باشند.

وقتی هر دو نوع خوراک در حال تبدیل شدن اشاره شده در نقاط (a) و (b) برای تغذیه استفاده می‌شود، مجموع درصد ترکیبی از این خوراک‌ها نباید از درصد مشخص شده در نقطه (a) بیشتر شود.

1.4.3.2. اعداد نقطه 1.4.3.1 به عنوان درصد مواد خشک خوراک‌های گیاهی هر سال محاسبه می‌شوند.

▼M9

1.4.4. Record-keeping of the feeding regime

Operators shall keep records of the feeding regime and, where relevant, the grazing period. In particular, they shall keep records of the name of the feed, including any form of feed used e.g. compound feed, proportions of various feed materials of rations and proportion of feed from their own holding or the same region and, where relevant, periods of access to grazing areas, periods of transhumance where restrictions apply and documentary evidence of the application of points 1.4.2 and 1.4.3.

نگهداری از اسناد رژیم تغذیه 1.4.4.

کاربران موظف هستند اسناد رژیم تغذیه و در صورت مرتبط بودن، دوره‌های چرا را نگهداری کنند. به خصوص، آنها باید اسناد حاوی نام خوراک، از جمله هر نوع خوراک استفاده شده، مثلاً خوراک مخلوط، نسبت مواد مختلف خوراک‌ها و نسبت خوراک از خود مزرعه یا همان منطقه را نگهداری کنند و در صورت مرتبط بودن، دوره‌های دسترسی به مناطق چرا، دوره‌های مهاجرت در صورت اعمال محدودیت و سندی برای اثبات اجرای نقاط 1.4.2 و 1.4.3.

▼B

1.5. Health care

1.5.1. Disease prevention

1.5.1.1. Disease prevention shall be based on breed and strain selection, husbandry management practices, high-quality feed, exercise, appropriate stocking density and adequate and appropriate housing maintained in hygienic conditions.

1.5.1.2. Immunological veterinary medicinal products may be used.

1.5.1.3. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics and boluses of synthesised allopathic chemical molecules, shall not be used for preventive treatment.

1.5.1.4. Substances to promote growth or production (including antibiotics, coccidiostats and other artificial aids for growth promotion purposes) and hormones and similar substances for the purpose of controlling reproduction or for other purposes (e.g. induction or synchronisation of oestrus) shall not be used.

1.5.1.5. Where livestock is obtained from non-organic production units, special measures such as screening tests or quarantine periods shall apply, depending on local circumstances.

▼B

1.5.1.6. Only the products for cleaning and disinfection in livestock buildings and installations authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used for that purpose. ►M9 Operators shall keep records of the use of those products including the date or dates on which the product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use. ◀

1.5.1.7. Housing, pens, equipment and utensils shall be properly cleaned and disinfected to prevent cross-infection and the build-up of disease carrying organisms. Faeces, urine and uneaten or spilt feed shall be removed as often as necessary to minimise smell and to avoid attracting insects or rodents. Rodenticides, to be used only in traps, and products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production may be used for the elimination of insects and other pests in buildings and other installations where livestock are kept.

1.5. صحت حیوانات

1.5.1. پیشگیری از بیماری‌ها

1.5.1.1. پیشگیری از بیماری‌ها بر اساس انتخاب نژاد و سویی مرغوب، مدیریت انجام دهندگانی، خوراک با کیفیت بالا، تمرین، تراکم مخصوص مناسب و مسکن کافی و مناسب در شرایط بهداشتی انجام می‌شود.

1.5.1.2. محصولات دارویی واکسین‌های ایمنی به‌کار رفته می‌شوند.

1.5.1.3. محصولات دارویی همپاتیک شیمیایی مصنوعی، از جمله آنتی‌بیوتیک‌ها و بولوس‌های مولکول‌های شیمیایی همپاتیک ساخته شده، برای درمان پیشگیرانه به‌کار نمی‌روند.

1.5.1.4. موادی که تولید و یا رشد را تحریک می‌کنند (شامل آنتی‌بیوتیک‌ها، کوکسیدئوسنتاتیک‌ها و دیگر کمک‌های مصنوعی برای تحریک رشد) و هورمون‌ها و مواد مشابه به‌منظور کنترل تولید و یا هدف‌های دیگر (مثل استقرار یا هماهنگی رکورد) استفاده نمی‌شوند.

1.5.1.5. در صورتی که محصولات دامی از واحدهای تولید غیر ارگانیک تهیه شوند، تدابیر ویژه‌ای مانند آزمایش‌های انتخابی یا دوره‌های قرنطینه، بسته به شرایط محلی اجرا می‌شود.

1.5.1.6. فقط محصولات مجاز برای تمیز کردن و ضدعفونی کردن در ساختمان‌ها و اندازگیری‌های دامی، مصوب طبق ماده 24 برای استفاده در تولید ارگانیک، مورد استفاده قرار می‌گیرند. ►M9 کاربران باید اسناد استفاده از این محصولات را نگهداری کنند که شامل تاریخ‌های استفاده از محصول، نام محصول، مواد فعال آن و محل استفاده می‌شود. ◀

▼B

1.5.1.7. مسکن، اندازمگیری‌ها، تجهیزات و وسایل باید به‌طور مناسب تمیز شده و ضدعفونی شوند تا عفونت‌های متقابل و تجمع ارگانیزم‌های منتقل‌کننده بیماری جلوگیری شود. مدفوع، ادرار و خوراکی که تا میزان لازم رفته یا ریخته نشده باشد باید به‌طور مداوم برداشته شود تا بو کم شود و جلبک و جوندگان جلب نشوند. کشتارگاه‌های موش‌کش تنها برای تلف کردن موش‌ها و محصولات و مواد مصنوعی مصوب طبق مواد 9 و 24 برای استفاده در تولید ارگانیک برای نابودی حشرات و سایر آفات در ساختمان‌ها و دیگر نصب‌ها که حیوانات دامی در آن نگهداری می‌شوند، استفاده می‌شوند.

1.5.2. Veterinary treatment

1.5.2.1. Where animals become sick or injured despite preventive measures to ensure animal health, they shall be treated immediately.

1.5.2.2. Disease shall be treated immediately to avoid suffering of the animal. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be used where necessary, under strict conditions and under the responsibility of a veterinarian, when the use of phytotherapeutic, homeopathic and other products is inappropriate. In particular, restrictions with respect to courses of treatment and withdrawal periods shall be defined.

1.5.2.3. Feed materials of mineral origin authorised pursuant to Article 24 for use in organic production, nutritional additives authorised pursuant to Article 24 for use in organic production, and phytotherapeutic and homeopathic products shall be used in preference to treatment with chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, provided that their therapeutic effect is effective for the species of animal and for the condition for which the treatment is intended.

1.5.2.4. With the exception of vaccinations, treatments for parasites and compulsory eradication schemes, where an animal or a group of animals receives more than three courses of treatments with chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, within 12 months, or more than one course of treatment if their productive lifecycle is less than one year, neither the livestock concerned nor produce derived from such livestock shall be sold as organic products, and the livestock shall be subject to the conversion periods referred to in point 1.2.

1.5.2.5. The withdrawal period between the last administration to an animal of a chemically synthesised allopathic veterinary medicinal product, including of an antibiotic, under normal conditions of use, and the production of organically produced foodstuffs from that animal shall be twice the withdrawal period referred to in Article 11 of Directive 2001/82/EC, and shall be at least 48 hours.

1.5.2.6. Treatments related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Union legislation shall be allowed.

▼B

1.5.2.2. در صورتی که حیوانات علی‌رغم تدابیر پیشگیرانه برای حفظ سلامتی حیوانی، بیمار یا زخمی شوند، باید به‌طور فوری درمان شوند.

1.5.2.2. درمان بیماری باید به‌صورت فوری صورت گیرد تا از رنج حیوان جلوگیری شود. محصولات دارویی همپاتیک شیمیایی مصنوعی، از جمله آنتی‌بیوتیک‌ها، می‌توانند به‌صورت ضروری با رعایت شرایط سخت تحت نظارت دامپزشک استفاده شوند، هنگامی که استفاده از محصولات گیاه‌دارویی، هومیوپاتیک و دیگر محصولات غیرمصنوعی مجاز نباشد. به‌ویژه، محدودیت‌ها در مورد دوره‌های درمانی و دوره‌های برداشت مشخص می‌شود.

1.5.2.3. مواد خوراکی منشأ معدنی مجاز برای استفاده در تولید ارگانیک، افزودنی‌های تغذیه‌ای مجاز برای استفاده در تولید ارگانیک و محصولات گیاه‌دارویی و هومیوپاتیک باید به‌صورت اولویتی برای درمان با محصولات دارویی همپاتیک شیمیایی مصنوعی، از جمله آنتی‌بیوتیک‌ها، به‌کار گرفته شوند، بشرطی که اثر درمانی آن‌ها برای گونه حیوان و برای شرایط درمان مقصود مؤثر باشد.

1.5.2.4. به‌استثناء واکسیناسیون‌ها، درمان‌ها برای انگل‌ها و برنامه‌های اجباری از اجرای مراحل درمانی بیش از سه بار با محصولات دارویی همپاتیک شیمیایی مصنوعی، از جمله آنتی‌بیوتیک‌ها، در مدت ۱۲ ماه یا بیشتر اگر چرخش دوره حیاتی آن‌ها کمتر از یک سال باشد، باعث می‌شود حیوانات دامی مربوطه و محصولات حاصل از آن‌ها به‌صورت محصولات ارگانیک به فروش نرسند و حیوانات دامی باید مطابق با دوره تبدیل اشاره شده در ماده 1.2 شوند.

1.5.2.5. دوره برداشت میان آخرین مصرف محصول دارویی همپاتیک شیمیایی مصنوعی، از جمله آنتی‌بیوتیک، تحت شرایط معمول استفاده و تولید مواد غذایی تولیدی ارگانیک از آن حیوان، دو برابر دوره برداشت مطابق با ماده 11 از دستورالعمل EC/2001/82 کاربرد خواهد داشت و حداقل باید ۴۸ ساعت باشد.

1.5.2.6. درمان‌های مرتبط با حفاظت از سلامت انسان و حیوان که بر اساس قوانین اتحادیه اجباری می‌شوند، مجاز خواهد بود.

▼M9

- 1.5.2.7. Operators shall keep records or documentary evidence of any treatment applied and, in particular, the identification of the animals treated, the date of treatment, diagnosis, the posology, the name of the treatment product and, where applicable, the veterinary prescription for veterinary care, and the withdrawal period applied before livestock products can be marketed and labelled as organic.

1.5.2.7. اپراتورها موظفاند اسناد یا مدرک‌های مربوط به هر درمان اعمال شده و به ویژه شناسایی حیوانات درمان‌شده، تاریخ درمان، تشخیص، دوز، نام محصول درمانی و در صورت لزوم، نسخه ویتیرینی برای مراقبت ویتیرینی و دوره برداشت مورد استفاده قبل از بازاریابی و برچسبگذاری محصولات دامی را ثبت نگهدارند.

▼B

1.6. Housing and husbandry practices

- 1.6.1. Insulation, heating and ventilation of the building shall ensure that air circulation, dust level, temperature, relative air humidity and gas concentration are kept within limits which ensure the well-being of the animals. The building shall permit plentiful natural ventilation and light to enter.

- 1.6.2. Housing for livestock shall not be mandatory in areas with appropriate climatic conditions enabling animals to live outdoors. In such cases, animals shall have access to shelters or shady areas to protect them from adverse weather conditions.

- 1.6.3. The stocking density in buildings shall provide for the comfort, well-being and species-specific needs of the animals, and shall depend in particular on the species, the breed and the age of the animals. It shall also take account of the behavioural needs of the animals, which depend in particular on the size of the group and the animals' sex. The density shall ensure the animals' welfare by providing them with sufficient space to stand naturally, to move, to lie down easily, to turn round, to groom themselves, to assume all natural postures and to make all natural movements, such as stretching and wing flapping.

1.6.1. عایق‌بندی، گرمایش و تهویه مکان‌های نگهداری باید به اندازه‌ای باشد که مطمئن شود میزان چرخه هوا، غلظت گرد و غبار، دمای محیط، رطوبت هوای نسبی و غلظت گازها در حدودی باشند که به خوبی‌بودن حیوانات کمک کنند. مکان‌های نگهداری باید تهویه طبیعی و نور مناسبی را فراهم کنند.

1.6.2. مکان‌های نگهداری برای حیوانات در مناطق با شرایط اقلیمی مناسب برای زندگی خارج از ساختمان‌ها لازم نیست. در چنین مواردی، حیوانات باید به فضاهای پناهنده یا مناطق سایه‌دار دسترسی داشته باشند تا از شرایط آب‌وهوایی نامساعد محافظت شوند.

1.6.3. چگالی جمعیت حیوانات در ساختمان‌ها باید برای راحتی، کامیابی و نیازهای خاص انواع حیوانات محیطی تعیین شود. این چگالی باید به ویژه با توجه به گونه، نژاد و سن حیوانات متغیر باشد. همچنین باید نیازهای رفتاری حیوانات را مد نظر قرار دهد، که به ویژه به اندازه گروه و جنس حیوانات بستگی دارد. این چگالی باید به بهبود رفتار حیوانات با ایجاد فضای کافی برای ایستادن طبیعی، حرکت، آرام‌بخشی و پیچاندن، گرم‌کردن و پرزدن بپردازد.

▼B

1.6.4. The minimum surface for indoor and outdoor areas, and the technical details relating to housing, laid down in the implementing acts referred to in Article 14(3), shall be complied with.

1.6.5. Open air areas may be partially covered. Verandas shall not be considered as open air areas.

1.6.6. The total stocking density shall not exceed the limit of 170 kg of organic nitrogen per year and hectare of agricultural area.

1.6.7. To determine the appropriate density of livestock referred to in point 1.6.6, the competent authority shall set out the livestock units equivalent to the limit referred to in point 1.6.6, following the figures laid down in each of the specific requirements per type of animal production.

1.6.8. Cages, boxes and flat decks to raise livestock shall not be used for any livestock species.

1.6.9. When livestock is treated individually for veterinary reasons, it shall be kept in spaces that have a solid floor and shall be provided with straw or appropriate bedding. The animal must be able to turn around easily and to lie down comfortably at full length.

1.6.10. Organic livestock may not be reared in a pen on very wet or marshy soil.

1.6.4. حداقل مساحت برای مناطق داخلی و خارجی و جزئیات فنی مربوط به نگهداری که در آئین‌نامه‌های اجرایی ارجاع شده به ماده 14(3) تعیین شده‌اند، باید رعایت شود.

1.6.5. مناطق باز ممکن است جزئیاً پوشانده شوند. پیش‌خوان‌ها به عنوان مناطق باز محسوب نمی‌شوند.

1.6.6. چگالی کل میزان نگهداری نباید حداکثر مقدار 170 کیلوگرم از نیتروژن آلی در هر سال و هر هکتار از مناطق کشاورزی را تجاوز کند.

1.6.7. برای تعیین چگالی مناسب حیوانات مشارکتی که به ماده 1.6.6 ارجاع داده می‌شود، مقام مختصر باید واحدهای حیوانی معادل محدودیت ارجاع شده در بند 1.6.6 را براساس اعداد تعیین‌شده در هر یک از نیازهای خاص برای هر نوع تولید حیوانی مشخص کند.

1.6.8. قفس‌ها، جعبه‌ها و تخته‌های صاف برای پرورش حیوانات از هر نوع مجاز نیست.

1.6.9. وقتی حیوانات به دلیل دلایل دامپزشکی به صورت تکتک درمان می‌شوند، باید در فضاهایی با کف جامد نگهداری شوند و به آن‌ها کاه یا بستر مناسبی ارائه شود. حیوان باید به راحتی بتواند پیچاندن و دراز کشیدن را انجام دهد.

1.6.10. حیوانات ارگانیک نباید در یک میدان درختکاری یا منطقه خیس و رطوبتی به نسبت زیاد نگهداری شوند.

1.7. Animal welfare

1.7.1. All persons involved in keeping animals and in handling animals during transport and slaughter shall possess the necessary basic knowledge and skills as regards the health and the welfare needs of the animals and shall have followed adequate training, as required in particular in

▼B

Council Regulation (EC) No 1/2005 ⁽¹⁾ and Council Regulation No (EC) 1099/2009 ⁽²⁾, to ensure proper application of the rules set out in this Regulation.

- 1.7.2. Husbandry practices, including stocking densities and housing conditions, shall ensure that the developmental, physiological and ethological needs of the animals are met.
- 1.7.3. Livestock shall have permanent access to open air areas that allow the animals to exercise, preferably pasture, whenever weather and seasonal conditions and the state of the ground allow, except where restrictions and obligations related to the protection of human and animal health have been imposed on the basis of Union legislation.
- 1.7.4. The number of livestock shall be limited with a view to minimising overgrazing, poaching of soil, erosion, and pollution caused by animals or by the spreading of their manure.
- 1.7.5. Tethering or isolation of livestock shall be prohibited, except in relation to individual animals for a limited period and insofar as this is justified for veterinary reasons. The isolation of livestock may only be authorised, and only for a limited period, where workers' safety is compromised or for animal welfare reasons. Competent authorities may authorise the tethering of cattle in farms with a maximum of 50 animals (excluding young stock) where it is not possible to keep the cattle in groups appropriate to their behaviour requirements, provided they have access to pastures during the grazing period, and have access to open air areas at least twice a week when grazing is not possible.

1.7.1. همه افرادی که در نگهداری و حمل و نقل و کشتار حیوانات درگیر هستند، باید دانش و مهارت‌های اساسی مورد نیاز درباره سلامت و نیازهای حفظ حیوانات را داشته باشند و آموزش‌های کافی را طی کرده باشند، همانطور که به ویژه در آئین‌نامه شورای (EC) شماره 1/2005 (1) و آئین‌نامه شورای (EC) شماره 1099/2009 (2) مورد نیاز است، تا اطمینان حاصل شود که قوانین مندرج در این آیین‌نامه به‌درستی اجرا می‌شوند.

1.7.2. عملکردهای دامپروری، از جمله چگالی نگهداری و شرایط نگهداری، باید تضمین کننده تأمین نیازهای توسعه‌ای، فیزیولوژیکی و اتولوژیکی حیوانات باشد.

1.7.3. حیوانات باید به‌صورت دائمی دسترسی به مناطق باز داشته باشند که به آن‌ها اجازه تمرین می‌دهد، ترجیحاً مرتع، هر وقت هوا و شرایط فصلی و وضعیت زمین اجازه می‌دهد، به‌جز در صورتی که محدودیت‌ها و تعهدات مربوط به حفاظت از سلامت انسان و حیوان براساس آئین‌نامه‌های اتحادیه اعمال شده باشد.

1.7.4. تعداد دام‌ها باید محدود شود به منظور کاهش چرای بیش از حد، گله‌وری خاک، فرسایش و آلودگی ناشی از حیوانات یا گسترش ژرمان‌های آن‌ها.

1.7.5. تنبیل‌کردن یا انزوای دام‌ها ممنوع است، به‌جز مرتبط با حیوانات فردی به مدت محدود و به اندازه‌ای که این کار برای دلایل دامپزشکی موجه باشد. انزوای دام‌ها تنها می‌تواند با مجوز مقام مختصر صورت گیرد و تنها به مدت محدود باشد، زمانی

▼B

که ایمنی کارگران به خطر بیافتد یا به دلایل حفظ حیوانات موجه باشد. مقام‌های صلاحیت‌دار ممکن است استفاده از زنجیرگوشته را برای گاو‌ها در مزارعی با حداکثر 50 دام (به‌جز نژادهای جوان) که امکان نگهداری گاو‌ها در گروه‌های مناسب با نیازهای رفتاری آنها وجود نداشته باشد، که در طول دوره چرا شدن دسترسی به مراتع داشته باشند و هفته‌ای حداقل دو بار دسترسی به مناطق باز داشته باشند که چرا نشدن ممکن نباشد

1.7.6. Duration of transport of livestock shall be minimised.

1.7.7. Any suffering, pain and distress shall be avoided and shall be kept to a minimum during the entire life of the animal, including at the time of slaughter.

1.7.8. Without prejudice to developments in Union legislation on animal welfare, tail-docking of sheep, beak trimming undertaken in the first three days of life, and dehorning may exceptionally be allowed, but only on a case-by-case basis and only when those practices improve the health, welfare or hygiene of the livestock or where workers' safety would otherwise be compromised. Disbudding may be allowed only on a case by case basis when it improves the health, welfare or hygiene of the livestock or where workers' safety would otherwise be compromised. The competent authority shall only authorise such operations where the operator has duly notified and justified the operations to that competent authority and where the operation is to be carried out by qualified personnel.

(1) Council Regulation (EC) No 1/2005 of 22 December 2004 on the protection of animals during transport and related operations and amending Directives 64/432/EEC and 93/119/EC and Regulation (EC) No 1255/97 (OJ L 3, 5.1.2005, p. 1).

(2) Council Regulation (EC) No 1099/2009 of 24 September 2009 on the protection of animals at the time of killing (OJ L 303, 18.11.2009, p. 1).

1.7.9. Any suffering to the animals shall be reduced to a minimum by applying adequate anaesthesia and/or analgesia and by carrying out each operation at only the most appropriate age by qualified personnel.

1.7.10. Physical castration shall be allowed in order to maintain the quality of products and traditional production practices, but only under the conditions set out in point 1.7.9.

1.7.11. The loading and unloading of animals shall be carried out without the use of any type of electrical or other painful stimulation to coerce the animals. The use of allopathic tranquillisers, prior to or during transport, shall be prohibited.

1.7.6. مدت زمان حمل و نقل دام‌ها باید حداقل باشد.

1.7.7. هرگونه رنج و درد و اضطراب باید از طریق کاهش و حداقل‌سازی آن‌ها طی تمام دوران زندگی حیوان، از جمله زمان کشتار، جلوگیری شود.

1.7.8. بدون تخلف از تغییرات در قوانین اتحادیه درباره حفاظت از حیوانات، برش‌دندان‌های گوسفند، برش دقیق پیش از سه روزگی و برش شاخ‌ها ممکن است به صورت استثنایی اجازه داده شود، اما فقط براساس موارد موازی و فقط زمانی که این تمرین‌ها به بهبود سلامت، بهروری یا بهداشت دام‌ها کمک کند یا اگر سلامتی کارگران در غیر این صورت تضمین نشود. قطع شاخ به صورت استثنایی ممکن است تنها در موارد موازی اجازه داده شود که بهبود سلامت، بهروری یا بهداشت

▼B

دام‌ها را به همراه داشته باشد یا اگر سلامتی کارگران در غیر این صورت تضمین نشود. مقام صلاحیت‌دار تنها باید این عملیات را تأیید کند که اپراتور موارد مربوطه را به مقام صلاحیت‌دار اعلام و توجیه کرده باشد و عملیات توسط کارکنان مجرب انجام شود.

1.7.9. هرگونه رنج به حیوانات باید با کاربرد بیمه‌گذاری و یا درمان درد کمتر شود و عملیات مربوطه تنها با مناسب‌ترین سن توسط کارکنان مجرب انجام شود.

1.7.10. جراحی بدنی برای نگهداشتن کیفیت محصولات و شیوه‌های تولید سنتی مجاز است، اما فقط تحت شرایطی که در مورد 1.7.9 تعیین شده است.

1.7.11. بارگیری و تخلیه حیوانات باید بدون استفاده از هر نوع تحریک الکتریکی یا دردناک دیگر به حیوانات انجام شود. استفاده از مسکن‌های الوپاتیک پیش از یا در طول حمل و نقل ممنوع است.

(1) آئین‌نامه شورای (EC) شماره 1/2005 از 22 دسامبر 2004 درباره حفاظت از حیوانات در حین حمل و نقل و عملیات مرتبط و اصلاحات دستورالعمل‌های EEC/64/432 و EC/93/119 و آئین‌نامه شماره 1255/97 (OJ L 3، 5.1.2005، ص 1).

(2) آئین‌نامه شورای (EC) شماره 1099/2009 از 24 سپتامبر 2009 درباره حفاظت از حیوانات در زمان کشتار (OJ L 303، 18.11.2009، ص 1).

▼M9

1.7.12. Operators shall keep records or documentary evidence of any specific operation applied and justifications for the application of point 1.7.5, 1.7.8, 1.7.9 or 1.7.10. As regards animals leaving the holding, the following data shall be recorded, where relevant: age, number of animals, weight of slaughter animals, appropriate identification (per animal or by batch/flock/hive) date of departure and destination.

▼B

1.8. Preparation of unprocessed products

If preparation operations other than processing are carried out on livestock, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply *mutatis mutandis* to such operations.

1.9. Additional general rules

1.9.1. For bovine animals, ovine animals, caprine animals and equine animals

1.9.1.1. Nutrition

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

- (a) at least 60 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region. This percentage shall be raised to 70 % as from ►M3 1 January 2024 ◄;

▼B

- (b) animals shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow;
- (c) notwithstanding point (b), male bovine animals over one year old shall have access to pasturage or an open air area;
- (d) where animals have access to pasturage during the grazing period and where the winter housing system allows the animals to move freely, the obligation to provide open air areas during the winter months may be waived;
- (e) rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage, by reference to the availability of pastures in the different periods of the year;
- (f) at least 60 % of the dry matter in daily rations shall consist of roughage, fresh or dried fodder, or silage. This percentage may be reduced to 50 % for animals in dairy production for a maximum period of three months in early lactation.

1.7.12. اپراتورها باید اطلاعات و مدرک مربوط به هر عملیات خاص اجرا شده و توجیهها برای اعمال موارد 1.7.5، 1.7.8، 1.7.9 یا 1.7.10 را نگهداری کنند. در مورد حیواناتی که از مزرعه خارج می‌شوند، داده‌های زیر باید، در صورت لزوم، ثبت شوند: سن، تعداد حیوانات، وزن حیوانات کشتاری، شناسایی مناسب (بر اساس هر حیوان یا گله / دسته / کندو)، تاریخ حرکت و مقصد.

1.8. آماده‌سازی محصولات غیرفرآورده

اگر عملیات آماده‌سازی غیر از جمله فرآوری بر روی دام‌ها اجرا شود، الزامات عمومی مندرج در بندهای 1.2، 1.3، 1.4، 1.5 و 2.2.3 از بخش IV به اینگونه عملیات‌ها به‌طور مطلوب اعمال می‌شود.

1.9. قوانین عمومی اضافی

1.9.1. برای دام‌های گاو، گوسفند، بز و اسب

1.9.1.1. تغذیه

با توجه به تغذیه، قوانین زیر اعمال می‌شوند:

الف) حداقل 60 درصد از خوراک باید از خود مزرعه تأمین شود و در صورتی که این امر ممکن نباشد یا چنین خوراک در دسترس نباشد، باید با واحدهای تولید بیولوژیکی یا در حال تبدیل به بیولوژیکی و اپراتورهای خوراک از همان منطقه، با استفاده از خوراک و مواد خوراک از همان منطقه، تولید شود. از 1 ژانویه 2024 این درصد به 70 درصد افزایش می‌یابد.

▼B

(ب) حیوانات باید در صورت امکان وقتی شرایط اجازه می‌دهد به چراق دسترسی داشته باشند.

(ج) با وجود موارد بند ب، گاوهای نر بالای یک سال باید به چراق یا یک محیط باز دسترسی داشته باشند.

(د) اگر حیوانات در طول دوره چراق به چراق دسترسی داشته و سیستم پناهگاه زمستانی به آنها اجازه می‌دهد که آزادانه حرکت کنند، تعهد به ارائه محیطهای باز در طول ماههای زمستان ممکن است لغو شود.

(ه) سیستمهای راهاندازی بر اساس استفاده حداکثر از چراق دسترسی به چراق، با ارجاع به توانایی مراعات کردن موجودیت چراق در دورههای مختلف سال است.

(و) حداقل 60 درصد از ماده خشک در رژیم غذایی روزانه باید از خوراک خام، علوفه تازه یا خشک یا خوراک سیلاژ تشکیل شود. این درصد میتواند به 50 درصد کاهش

1.9.1.2. Housing and husbandry practices

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

- (a) housing shall have smooth, but not slippery floors;
- (b) housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, which shall consist of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product that is authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;
- (c) notwithstanding point (a) of the first subparagraph of Article 3(1) and the second subparagraph of Article 3(1) of Council Directive 2008/119/EC ⁽¹⁾, the housing of calves in individual boxes shall be forbidden after the age of one week, unless for individual animals for a limited period, and insofar as this is justified for veterinary reasons;
- (d) when a calf is treated individually for veterinary reasons, it shall be kept in spaces that have a solid floor and shall be provided with straw bedding. The calf must be able to turn around easily and to lie down comfortably at full length.

1.9.1.2. مسکن و روش‌های نگهداری

در مورد مسکن و روش‌های نگهداری، قوانین زیر اعمال می‌شوند:

(الف) محل اقامت باید دارای کفی صاف ولی غیر لیز باشد.

▼B

(ب) محل اقامت باید دارای محیط خواب یا استراحت مریح، تمیز و خشک با اندازه کافی باشد که شامل ساختمان جامد و بدون نمی‌باشد. پراکنده کردن بسیاری از بستر خشک با مواد ساختمانی صورت گرفته و باید شامل گندم یا مواد طبیعی دیگر مناسب باشد. گندم می‌تواند با هر ماده معدنی که تأیید شده استفاده از آن به عنوان کود یا ترکیب کننده خاک مطابق با ماده 24 به عنوان کود یا ترکیب کننده خاک برای استفاده در تولید بیولوژیکی بهبود یافته و غنی شود.

(ج) با وجود اندازه الف) از بند اولین زیربند ماده (1)3 و زیربند دوم ماده (1)3 دستورالعمل EC/2008/119 شورای (1)، محل اقامت گوسفندان کوچک در جعبه‌های فردی پس از یک هفته ممنوع است، مگر برای حیوانات فردی برای مدت محدود و تا جایی که برای دلیل دامپزشکی توجیه می‌شود.

(د) وقتی یک گوسفند به دلایل دامپزشکی به صورت فردی درمان می‌شود، باید در فضاهایی که دارای کف جامد هستند نگهداری شود و باید از بستر گندم استفاده شود. گوسفند باید بتواند به راحتی دور بزند و در حالت خواب کامل راحت بخوابد.

1.9.2. For cervine animals

1.9.2.1. Nutrition

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

- (a) at least 60 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region. This percentage shall be raised to 70 % as from ► **M3** 1 January 2024 ◀;
- (b) animals shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow;
- (c) where animals have access to pasturage during the grazing period and where the winter housing system allows the animals to move freely, the obligation to provide open air areas during the winter months may be waived;
- (d) rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage by reference to the availability of pastures in the different periods of the year;

(¹) Council Directive 2008/119/EC of 18 December 2008 laying down minimum standards for the protection of calves (OJ L 10, 15.1.2009, p. 7).

- (e) at least 60 % of the dry matter in daily rations shall consist of roughage, fresh or dried fodder, or silage. This percentage may be reduced to 50 % for female cervine animals in milk production for a maximum period of three months in early lactation;

- (f) natural grazing shall be ensured in a pen during the period of vegetation. Pens that cannot provide feed by grazing during the period of vegetation shall not be allowed;

▼B

- (g) feeding shall only be allowed in the event of a shortage of grazing due to poor weather conditions;
- (h) farmed animals in a pen shall be provided with clean and fresh water. If a natural source of water that is easily accessible to animals is not available, watering places shall be provided.

1.9.2. برای حیوانات سرنگون

1.9.2.1. تغذیه

در مورد تغذیه، قوانین زیر اعمال می‌شوند:

الف) حداقل 60٪ از تغذیه باید از خود مزرعه باشد و یا اگر این کار امکان‌پذیر نیست یا چنین خوراکی در دسترس نیست، باید در همکاری با دیگر واحدهای تولید بیولوژیکی یا در دست تبدیل و اپراتورهای تغذیه از منطقه یکسان استفاده شود. این درصد از 1 ژانویه 2024 ▶ M3 تا 1 ژانویه 2024 ◀ به 70٪ افزایش می‌یابد؛

ب) حیوانات باید در هنگام شرایط مجاز شرایط برای چراقزی داشته باشند؛

ج) در صورتی که حیوانات در طول دوره چراقزی دسترسی به چراقزی داشته باشند و سیستم مسکن زمستانی به حیوانات اجازه حرکت آزاد را بدهد، وظیفه ارائه مناطق باز هوا در طول ماه‌های زمستان ممکن است لغو شود؛

د) سیستم‌های تکثیر باید بر اساس حداکثر استفاده از چراقزی طبیعی با توجه به دسترسی مراتع در دوره‌های مختلف سال باشند؛

(1) EC/2008/119 شورای EC/2008/119 شورای 18 دسامبر 2008 مشخصات حداقلی برای محافظت از گوسفندک‌ها (2009.1.15، L 10، ص 7).

ه) حداقل 60٪ از ماده خشک در جیره‌های روزانه باید از خرما، خوراک تازه یا خشک و یا سیلو باشد. این درصد ممکن است برای مدت حداکثر سه ماه در شیردهی اولیه در مواقع اضطراری کاهش یابد؛

و) چراقزی طبیعی در یک پن در طول دوره رشد تضمین می‌شود. مجوز نمی‌شود که باکس‌هایی که نمی‌توانند در طول دوره رشد غذا تأمین کنند، به چراقزی اجازه دهند؛

ز) تغذیه تنها در صورت کمبود چراقزی به علت شرایط آب‌وهوایی نامساعد مجاز است؛

▼B

(ج) حیوانات مزرعه شده در پن با آب تمیز و تازه تأمین می‌شوند. اگر منبع طبیعی آبی که به حیوانات دسترسی آسان دارد در دسترس نیست، باید محل‌های آبیاری تهیه شود.

1.9.2.2. Housing and husbandry practices

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

- (a) cervine animals shall be provided with hiding places, shelters and fences that do not harm animals;
- (b) in red deer pens, animals must be able to roll in the mud to ensure skin grooming and body temperature regulation;
- (c) any housing shall have smooth, but not slippery floors;
- (d) any housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;
- (e) feeding places shall be installed in areas protected from the weather and accessible both to animals and to persons attending to them. The soil where feeding places are located shall be consolidated, and the feeding apparatus shall be equipped with a roof;
- (f) if permanent access to feed cannot be ensured, the feeding places shall be designed so that all animals can feed at the same time.

1.9.2.2. مسکن و شیوه‌های نگهداری

در مورد مسکن و شیوه‌های نگهداری، قوانین زیر اعمال می‌شوند:

(الف) برای حیوانات سرنگون باید مخفی‌گاه‌ها، پناهگاه‌ها و حصارهایی فراهم شود که به حیوانات آسیب نرسانند؛

(ب) در پن‌های گوزن‌های سرخ، حیوانات باید قادر باشند که در لکه‌ها برای تمیزکاری پوست و تنظیم دمای بدن خود بچرند؛

(ج) هر مسکنی باید دارای زمینه‌های صاف، اما غیر لغزنده باشد؛

(د) هر مسکن باید دارای محل اسکان مریح، تمیز و خشک با اندازه کافی باشد، که از یک ساختار جامد و نه لته تشکیل شده است. در منطقه استراحت، لیتر خشک کفشار با مواد خاکستری برخوردار باید فراهم شود. لیتر می‌تواند با هر محصول معدنی که طبق ماده 24 مجوز به عنوان کود یا تراکم خاک برای استفاده در تولید بیولوژیکی تقویت و غنی‌تر شود؛

▼B

(ه) محل‌های غذا دادن در مناطق محافظت‌شده از آب و هوا نصب می‌شود و هم به حیوانات و هم به افراد حاضر به تماشای آنها دسترسی دارند. خاک در جای‌های غذاخوری تثبیت می‌شود و وسایل غذاخوری دارای یک سقف هستند؛

(و) اگر امکان دسترسی مداوم به خوراک فراهم نیست، محل‌های غذاخوری باید به گونه‌ای طراحی شوند که همه حیوانات بتوانند هم‌زمان تغذیه کنند.

1.9.3. For porcine animals

1.9.3.1. Nutrition

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

- (a) at least 30 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region;
- (b) roughage, fresh or dried fodder, or silage shall be added to the daily ration;
- (c) where farmers are unable to obtain protein feed exclusively from organic production, and the competent authority has confirmed that organic protein feed is not available in sufficient quantity, non-organic protein feed may be used until ► **M3** 31 December 2026 ◀ provided that the following conditions are fulfilled:
 - (i) it is not available in organic form;
 - (ii) it is produced or prepared without chemical solvents;
 - (iii) its use is limited to the feeding of piglets of up to 35 kg with specific protein compounds; and
 - (iv) the maximum percentage authorised per period of 12 months for those animals does not exceed 5 %. The percentage of the dry matter of feed from agricultural origin shall be calculated.

1.9.3. برای حیوانات خانگی

1.9.3.1. تغذیه

در خصوص تغذیه، قوانین زیر اعمال می‌شود:

▼B

(الف) حداقل 30٪ از خوراک باید از داخل مزرعه باشد یا اگر این امر امکان‌پذیر نباشد یا چنین خوراک‌ی در دسترس نباشد، باید با همکاری واحدهای تولیدی آلی یا در دست تبدیل از واحدهای دیگر همراه با اپراتورهای خوراک از منطقه‌ای مشترک تولید شود؛

(ب) خریداری علوفه، علوفه تازه یا خشک و یا سیلاژ وارد کردن به تغذیه روزانه؛

(ج) در صورتی که دامداران نتوانند جیره پروتئینی را کاملاً از تولید آلی تأمین کنند و مقام مختصص تأیید کند که جیره پروتئین آلی به مقدار کافی در دسترس نیست، تا تاریخ ► 31 M3 دسامبر 2026 ◀ می‌توان از جیره پروتئینی غیر آلی استفاده کرد، به شرطی که شرایط زیر مورد رعایت قرار گیرد:

(ی) در نسخه آلی در دسترس نباشد؛

(ی) بدون استفاده از مواد شیمیایی حل‌کننده تولید یا آماده شود؛

(ی) محدودیت استفاده به تغذیه‌ی جوجه‌های خوک‌ی تا وزن 35 کیلوگرم با ترکیبات پروتئین خاص؛ و

(ی) درصد حداکثر مجاز برای هر دوره 12 ماهه برای آن حیوانات بیش از 5٪ نباشد. درصد ماده‌خشک خوراک از منشأ کشاورزی محاسبه می‌شود.

1.9.3.2. Housing and husbandry practices

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

- (a) the housing shall have smooth, but not slippery floors;
- (b) the housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;
- (c) there shall always be a bed made of straw or other suitable material large enough to ensure that all pigs in a pen can lie down at the same time in the most space-consuming way;
- (d) sows shall be kept in groups, except in the last stages of pregnancy and during the suckling period, during which time the sow must be able to move freely in her pen and her movement shall only be restricted for short periods;

▼B

- (e) without prejudice to any additional requirements for straw, a few days before expected farrowing, sows shall be provided with a quantity of straw or other suitable natural material sufficient to enable them to build nests;
- (f) exercise areas shall permit dunging and rooting by porcine animals. For the purposes of rooting, different substrates may be used.

1.9.3.2. محل اقامت و رفتارهای دامپروری

در ارتباط با محل اقامت و رفتارهای دامپروری، قوانین زیر اعمال می‌شود:

(الف) محل اقامت باید دارای زمینه‌های صاف باشد، اما لغزنده نباشد.

(ب) محل اقامت باید دارای ناحیه تخت و خشک و تمیز برای خوابیدن یا استراحت با اندازه کافی باشد که از ساختار جامدی تشکیل شده باشد و نباید از نوارهای تهویه استفاده شود. میزان بالشت با جاذبه‌کننده مناسبی از جنس پر از پوشش خشک فراهم می‌شود. این پوشش باید از جنس کاه یا مواد طبیعی دیگر مناسب باشد. این پوشش می‌تواند با هر محصول کانی اختیار شده مطابق ماده 24 به عنوان کود یا اصلاح‌کننده‌ی خاک برای استفاده در تولید ارگانیک، بهبود و غنی‌شود.

(ج) همواره باید یک بالشت از کاه یا ماده دیگر مناسب به اندازه کافی در دسترس باشد که تمامی خوک‌ها در یک حوضه بتوانند به گونه‌ای فضای پرکننده بخوابند.

(د) خواهش می‌شود خاک‌ها را به گونه‌ای تهیه کنند که گروه‌های خوک به جز در آخرین مراحل بارداری و دوره شیردهی، مدام با یکدیگر نگهداشته شوند و در این مدت تنها به مدت کوتاهی حرکت آن‌ها محدود می‌شود.

(ه) بدون تضاد با هر نیاز اضافی برای کاه، چند روز قبل از تولید مورد انتظار، خواهش می‌شود مقداری از کاه یا ماده طبیعی دیگر مناسب به خوک‌ها فراهم شود تا بتوانند لانه بسازند.

(و) ناحیه‌های ورزشی باید امکان تخلیه گوشت‌ها و رفت‌وآمد خوک‌ها را فراهم کنند. برای اهداف حفر، می‌توان از زیرپایه‌های مختلف استفاده کرد.

1.9.4. For poultry

1.9.4.1. Origin of animals

To prevent the use of intensive rearing methods, poultry shall either be reared until they reach a minimum age or else shall come from slow-growing poultry strains adapted to outdoor rearing.

The competent authority shall define the criteria of slow-growing strains or draw up a list of those strains and provide this information to operators, other Member States and the Commission.

Where slow-growing poultry strains are not used by the farmer, the minimum age at slaughter shall be as follows:

- (a) 81 days for chickens;
- (b) 150 days for capons;
- (c) 49 days for Peking ducks;
- (d) 70 days for female Muscovy ducks;

▼B

(e) 84 days for male Muscovy ducks;

▼C2

(f) 92 days for Mulard ducks;

▼B

(g) 94 days for guinea fowl;

(h) 140 days for male turkeys and roasting geese; and (i) 100

days for female turkeys.

۱.۹.۴. مربوط به طیور

۱.۹.۴.۱. منشأ حیوانات

برای جلوگیری از استفاده از روش‌های نگهداری یکپارچه، طیور باید

تا رسیدن به حداقل سن نگهداری شوند یا باید از توده‌های کشتارگاهی

با رشد کندی کند که برای نگهداری در فضای باز مناسب شده‌اند.

مقام مختصری که شایسته است معیارهای توده‌های با رشد کندی کند

را تعریف کند یا فهرستی از آن توده‌ها را تهیه کرده و این اطلاعات را

به بهره‌برداران، سایر کشورهای عضو و کمیسیون ارائه دهد.

در صورتی که بهره‌بردار از توده‌های با رشد کند استفاده نکند، سن

حداقل کشتار به شرح زیر خواهد بود:

(الف) ۸۱ روز برای جوجه‌ها؛

(ب) ۱۵۰ روز برای گوشت مرغ‌ها؛

(ج) ۴۹ روز برای اردک‌های پکنی؛

(د) ۷۰ روز برای اردک‌های مسکووی ماده؛

(ه) ۸۴ روز برای اردک‌های مسکووی نر؛

(ج) ۹۲ روز برای اردک‌های مولارد؛

(ب) ۹۴ روز برای گوشت بلدرچین؛

▼B

(و) ۱۴۰ روز برای بوقلمون نر و غاز سوخاری؛ و (ی) ۱۰۰ روز

برای بوقلمون ماده.

1.9.4.2. Nutrition

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

- (a) at least 30 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region;
- (b) roughage, fresh or dried fodder, or silage shall be added to the daily ration;
- (c) where farmers are unable to obtain protein feed exclusively from organic production for poultry species, and the competent authority has confirmed that organic protein feed is not available in sufficient quantity, non-organic protein feed may be used until ►M3 31 December 2026 ◄, provided that the following

—
conditions are fulfilled:

- (i) it is not available in organic form;
- (ii) it is produced or prepared without chemical solvents;
- (iii) its use is limited to the feeding of young poultry with specific protein compounds; and
- (iv) the maximum percentage authorised per period of 12 months for those animals does not exceed 5 %. The percentage of the dry matter of feed of agricultural origin shall be calculated.

تغذیه ۱.۹.۴.۲.

در ارتباط با تغذیه، قوانین زیر اعمال می‌شود:

الف) حداقل ۳۰ درصد از خوراک باید از خود مزرعه تأمین شود یا در صورت عدم امکان یا عدم وجود چنین خوراکی، با همکاری واحدهای تولید ارگانیک یا در دست تبدیل و عوامل تغذیه‌ای دیگر از همان منطقه تولید شود که از خوراک و مواد تغذیه‌ای همین منطقه استفاده می‌کنند.

ب) نخودگیاهی، علوفه‌های تازه یا خشک یا سایلج به رژیم روزانه اضافه خواهد شد.

ج) اگر کشاورزان قادر به تأمین تغذیه پروتئینی تنها از تولید ارگانیک برای گونه‌های طیور نباشند و مقام مختصری تأیید کند که تغذیه ►M3 پروتئینی ارگانیک به مقدار کافی در دسترس نیست، تا تاریخ ۳۱ دسامبر ۲۰۲۶ ◄، می‌توان از تغذیه پروتئینی غیر ارگانیک استفاده کرد، به شرطی که شرایط زیر محقق شود:

▼B

- (i) در شکل ارگانیک در دسترس نیست؛
- (ii) بدون محلول‌های شیمیایی تولید یا آماده‌سازی می‌شود؛
- (iii) استفاده از آن محدود به تغذیه جوانان طیور با ترکیبات پروتئینی خاص می‌شود؛ و
- (iv) حداکثر درصد مجاز در دوره ۱۲ ماهه برای این حیوانات از ۵ درصد تجاوز نمی‌کند. درصد مواد خشک خوراکی از منابع کشاورزی محاسبه خواهد شد.

1.9.4.3. Animal welfare

Live plucking of poultry shall be prohibited.

1.9.4.4. Housing and husbandry practices

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

- (a) at least one third of the floor area shall be solid, that is, not of slatted or of grid construction, and shall be covered with a litter material such as straw, wood shavings, sand or turf;
- (b) in poultry houses for laying hens, a sufficiently large part of the floor area available to the hens shall be available for the collection of bird droppings;

▼M9

- (c) buildings shall be emptied of livestock between each batch of poultry that has been reared. The buildings and fittings shall be cleaned and disinfected during this time. In addition, when the rearing of each batch of poultry has been completed, runs shall be left empty during a period to be established by the Member States in order to allow vegetation to grow back. The operator shall keep records or documentary evidence of the application of such period. Those requirements shall not apply where poultry are not reared in batches, are not kept in runs and are free to roam throughout the day;

1.9.4.3. حفاظت از حیوانات

بریدن زنده جوجه‌های مرغ و قرقاول ممنوع است.

1.9.4.4. نگهداری و روش‌های کشاورزی

در خصوص نگهداری و روش‌های کشاورزی، قوانین زیر اعمال می‌شود:

▼B

(a) حداقل یک سوم مساحت کف باید جامد باشد و از ساختار تخته‌ای یا تورهای شبکه‌ای نباشد و باید با مواد خاکستری مانند کاه، پوسته‌های چوب، ماسه یا چمن پوشیده شود.

(b) در محوطه‌های مرغداری مخصوص مرغ‌های تخم‌گذار، یک قسمت کافی از مساحت کف برای جمع‌آوری مدفوع پرنده‌ها باید در دسترس آن‌ها باشد.

(c) بین هر دسته مرغی که پرورش داده شده است، بناها باید از دام خالی شوند. در این زمان باید بناها و تجهیزات به صورت کامل تمیز شده و ضدعفونی شوند. علاوه بر این، پس از پرورش هر دسته مرغ، باز پرنده‌ها باید در طول مدتی که ایالت‌های عضو آن را تعیین می‌کنند، خالی گذاشته شوند تا به گیاهان فرصت رشد داده شود. اپراتور می‌بایست اسناد یا شواهد مربوط به اجرای این دوره را نگهداری کند. این نیازمندی‌ها برای مواقعی که مرغ‌ها به صورت دسته‌ای پرورش داده نمی‌شوند، در محیط‌های مجزا نگهداری نمی‌شوند و آزادانه در طول روز به پرنده‌ها اجازه‌ی چرخیدن می‌دهند، اعمال نمی‌شود.

▼B

(d) poultry shall have access to an open air area for at least one third of their life. However, laying hens and finisher poultry shall have access to an open air area for at least one third of their life, except where temporary restrictions have been imposed on the basis of Union legislation;

(e) continuous daytime open air access shall be provided from as early an age as practically possible and whenever physiological and physical conditions allow, except where temporary restrictions have been imposed on the basis of Union legislation;

(f) by way of derogation from point 1.6.5, in the case of breeding birds and pullets aged under 18 weeks, when the conditions specified in point 1.7.3 as regards restrictions and obligations related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Union legislation are met and prevent breeding birds and pullets aged under 18 weeks from having access to open air areas, verandas shall be considered as open air areas and, in such cases, shall have a wire mesh barrier to keep other birds out;

(g) open air areas for poultry shall permit fowl to have easy access to adequate numbers of drinking troughs;

(d) مرغ‌ها باید حداقل یک سوم عمر خود دسترسی به منطقه‌ای باز داشته باشند. با این حال، مرغ‌های تخم‌گذار و مرغ‌های پرورشی باید حداقل یک سوم عمر خود دسترسی به منطقه‌ای باز داشته باشند، به استثناء مواردی که محدودیت‌های موقتی بر اساس قوانین اتحادیه اعمال شده باشد.

(e) دسترسی مداوم به منطقه‌های باز در طول روز باید از سن بهینه‌ای که عملی است و شرایط فیزیولوژیک و جسمانی اجازه می‌دهد، فراهم شود، به استثناء مواردی که محدودیت‌های موقتی بر اساس قوانین اتحادیه اعمال شده باشد.

(f) به‌عنوان استثناء از ماده 1.6.5، در مورد پرنده‌های نژادزنی و جوجه‌های زیر 18 هفته، زمانی که شرایط مشخص شده در ماده 1.7.3 درباره محدودیت‌ها و التزامات مرتبط با حفاظت از سلامت انسان و حیوان بر اساس قوانین اتحادیه مورد رعایت قرار می‌گیرد و جلوگیری می‌کند که

▼B

پرند‌های نژادزنی و جوجه‌های زیر 18 هفته به مناطق باز دسترسی پیدا کنند، ترانس‌ها به عنوان مناطق باز در نظر گرفته می‌شوند و در چنین مواردی باید دارای حاشیه‌ی شبکه‌ای باشند تا از ورود سایر پرندگان جلوگیری شود.

(g) مناطق باز برای مرغ‌ها باید به مرغ‌ها اجازه دهند به تعداد کافی از آب‌نوشی‌ها به راحتی دسترسی پیدا کنند.

- (h) open air areas for poultry shall be covered mainly with vegetation;
- (i) under conditions where feed availability from the range area is limited, for example, due to long term snow cover or arid weather conditions, supplementary feeding of roughage shall be included as part of poultry diets;
- (j) where poultry are kept indoors due to restrictions or obligations imposed on the basis of Union legislation, they shall have permanent access to sufficient quantities of roughage and suitable material in order to meet their ethological needs;
- (k) water fowl shall have access to a stream, pond, lake or a pool whenever the weather and hygienic conditions permit, in order to respect their species-specific needs and animal welfare requirements; when weather conditions do not permit such access, they shall have access to water which enables them to dip their head therein so as to clean plumage;
- (l) natural light may be supplemented by artificial means to provide a maximum of 16 hours light per day, with a continuous nocturnal rest period without artificial light of at least eight hours;
- (m) the total usable surface area for fattening poultry in poultry houses of any production unit shall not exceed 1 600 m² ;
- (n) not more than 3 000 laying hens shall be allowed in a single compartment of a poultry house.

(h) مناطق باز برای مرغ‌ها باید اصولاً با گیاهان پوشانده شوند.

(i) در شرایطی که تامین تغذیه از منطقه باز محدود است، مثلاً به دلیل برف طولانی مدت یا شرایط آب و هوای خشک، تغذیه تکمیلی از خوراک خشن باید به عنوان بخشی از رژیم‌های مرغ‌ها شامل شود.

(j) زمانی که مرغ‌ها به دلیل محدودیت‌ها یا التزامات اعمال شده بر اساس قوانین اتحادیه درون ساختمان نگهداری می‌شوند، باید به مقدار کافی از خوراک خشن و مواد مناسب دائمی دسترسی داشته باشند تا نیازهای اخلاقی خود را برآورده کنند.

(k) پرند‌های آبی باید زمانی که شرایط آب و هوا و شرایط بهداشتی اجازه می‌دهد، دسترسی به رودخانه، زمیناب، دریاچه یا استخر داشته باشند تا به نیازهای خاص گونه خود و نیازهای بهداشتی حیوانی احترام بگذارند. زمانی که شرایط آب و هوایی به این دسترسی اجازه نمی‌دهد، باید به آب دسترسی داشته باشند که به آنها امکان غرق شدن سر را می‌دهد تا پره‌های خود را تمیز کنند.

▼B

(l) نور طبیعی می‌تواند با وسایل مصنوعی تکمیل شود تا حداکثر 16 ساعت نور در روز فراهم شود، با دوره‌ی استراحت شبانه مداوم بدون نور مصنوعی به مدت حداقل هشت ساعت.

(m) مساحت کل قابل استفاده برای تغذیه مرغ‌های پرورشی در سالن‌های مرغداری هر واحد تولیدی نباید بیش از 1600 متر مربع باشد.

(n) حداکثر تعداد 3000 مرغ تخمگذار به یک اتاق مرغداری اجازه داده می‌شود.

1.9.5. For rabbits

1.9.5.1. Nutrition

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

- (a) at least 70 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region;
- (b) rabbits shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow;
- (c) rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage by reference to the availability of pastures in the different periods of the year;
- (d) fibrous feed such as straw or hay shall be provided when grass is not sufficient. Forage shall comprise at least 60 % of the diet.

1.9.5. برای خرگوش‌ها

1.9.5.1. تغذیه

در خصوص تغذیه، قوانین زیر اعمال می‌شود:

حداقل ۷۰٪ از خوراک باید از مزرعه خود تأمین شود و اگر این امر (a) امکان‌پذیر نباشد یا چنین خوراکی در دسترس نباشد، باید با واحدهای تولیدی آلی یا در حال تبدیل همکاری کرده و از خوراک و مواد خوراکی از همان منطقه استفاده کنند.

خرگوش‌ها باید زمانی که شرایط اجازه می‌دهد، دسترسی به چراک‌زنی (b) داشته باشند.

سیستم‌های پرورش باید بر اساس حداکثر استفاده از چراک‌زنی و (c) چراک‌درآمد از توجه به در دسترس بودن چراک‌ها در دوره‌های مختلف سال مبتنی باشند.

خوراک خامه‌هایی مانند گندم یا علف‌های خشک باید در صورت ناکافی (d) بودن چراک فراهم شود. حداقل ۶۰٪ تغذیه باید از خوراک خامه‌ها تشکیل شود.

▼B

1.9.5.2. Housing and husbandry practices

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

- (a) housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;
- (b) rabbits shall be kept in groups.
- (c) rabbit farms shall use robust breeds adapted to outdoor conditions;
- (d) rabbits shall have access to:
 - (i) covered shelter including dark hiding places;
 - (ii) an outdoor run with vegetation, preferably pasture; (iii) a raised platform on which they can sit, either inside or out; (iv) nesting material for all nursing does.

1.9.5.2. نگهداری و روش‌های کشاورزی

در خصوص نگهداری و روش‌های کشاورزی، قوانین زیر اعمال می‌شود:

(a) محل اقامت باید دارای محیط خواب یا استراحتی راحت، تمیز و خشک

به اندازه کافی باشد و شامل ساختار جامد و غیرشبه‌کاهی باشد. مقدار کافی از

بستر خشک که با مواد پوششی پراکنده شده است باید در محل استراحت

فراهم شود. بستر باید شامل گندم یا مواد طبیعی دیگر مناسب باشد. بستر

می‌تواند با هر محصول معدنی که به موجب ماده 24 به عنوان کود یا

بهبوددهنده‌ی خاک برای استفاده در تولید آلی تأیید شده است، تقویت و غنی

شود.

▼B

(b) خرگوش‌ها باید به گروه‌ها نگهداری شوند.

(c) مزارع خرگوش‌ها باید از نژادهای قوی، به شرایط بیرونی تطابق یافته

استفاده کنند؛

(d) خرگوش‌ها باید به دسترسی داشته باشند:

(i) محل پناه با پوشش که شامل مکان‌های تاریک و پنهانی است؛

(ii) محیط باز با گیاهان، از جمله چمن ترجیحاً؛

(iii) پله‌ای بر روی که می‌توانند نشسته باشند، هم در داخل هم در بیرون؛

(iv) مواد برای همه مادران شیرده جهت ساخت لانه.

1.9.6. For bees

1.9.6.1. Origin of animals

For beekeeping, preference shall be given to the use of *Apis mellifera* and their local ecotypes.

1.9.6.2. Nutrition

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

(a) at the end of the production season hives shall be left with sufficient reserves of honey and pollen for the bees to survive the winter;

▼M1

(b) bee colonies may only be fed where the survival of the colony is endangered due to climatic conditions. In such case, bee colonies shall be fed with organic honey, organic pollen, organic sugar syrups, or organic sugar.

1.9.6. برای زنبورها

1.9.6.1. منشأ حیوانات

برای پرورش زنبور عسل، اولویت برای استفاده از نژادهای *Apis mellifera* و اکوتیپ‌های محلی آنها قائل خواهد شد.

1.9.6.2. تغذیه

▼B

در خصوص تغذیه، قوانین زیر اعمال می‌شود:

(a) در پایان فصل تولید، لانه‌ها باید با ذخایر کافی عسل و گرده برای زنبورها به منظور زنده ماندن در طول زمستان خالی گذاشته شوند.

(b) تنها زمانی می‌توان کندوهای زنبورها را تغذیه کرد که زنده‌ماندن کندو به دلیل شرایط اقلیمی تهدید شده باشد. در چنین مواردی، کندوهای زنبورها باید با عسل آلی، گرده آلی، شربت شکر آلی یا شکر آلی تغذیه شوند.

▼B

1.9.6.3. Health care

With regard to health care, the following rules shall apply:

- (a) for the purposes of protecting frames, hives and combs, in particular from pests, only rodenticides used in traps, and appropriate products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be permitted;
- (b) physical treatments for disinfection of apiaries such as steam or direct flame shall be permitted;
- (c) the practice of destroying the male brood shall only be permitted for the purpose of isolating the infestation of *Varroa destructor*;
- (d) if, despite all preventive measures, the colonies become sick or infested, they shall be treated immediately and, if necessary, may be placed in isolation apiaries;
- (e) formic acid, lactic acid, acetic acid and oxalic acid, as well as menthol, thymol, eucalyptol or camphor, may be used in cases of infestation with *Varroa destructor*;
- (f) if a treatment is applied with chemically synthesised allopathic products, including antibiotics, other than products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production, for the duration of that treatment, the treated colonies shall be placed in isolation apiaries and all the wax shall be replaced with wax coming from organic beekeeping. Subsequently, the conversion period of 12 months laid down in point 1.2.2 shall apply to those colonies.

1.9.6.3. مراقبت‌های بهداشتی

در خصوص مراقبت‌های بهداشتی، قوانین زیر اعمال می‌شود:

(a) تنها می‌توان از کشتار موش‌ها که در تله‌ها استفاده می‌شود و محصولات و مواد مناسب و مجاز طبق ماده 9 و 24 برای استفاده در تولید آلی، جهت حفاظت از چارچوب‌ها، کندوها و شب‌ها در برابر آفات استفاده کرد.

(b) از روش‌های فیزیکی برای ضدعفونی کردن کندوها مانند بخار یا آتش مستقیم می‌توان استفاده کرد.

▼B

(c) تخریب شنبه‌های نر تنها به منظور جلوگیری از تزریق آلودگی Varroa destructor مجاز است.

(d) اگر با وجود تمام تدابیر پیشگیرانه، کندوها مبتلا به بیماری یا آفت شوند، باید به‌سرعت درمان شوند و در صورت لزوم، ممکن است در کندوهای جداگانه نگهداری شوند.

(e) در صورت آفت Varroa destructor می‌توان از اسید فورمیک، اسید لاکتیک، اسید استاتیک و اسید اکسالیک، همچنین منتول، تیمول، یوکلپیتول یا کافور استفاده کرد.

(f) اگر درمانی با محصولات آلوپاتیک شیمیایی، از جمله آنتی‌بیوتیک، که برخلاف محصولات و مواد مجاز طبق ماده 9 و 24 برای استفاده در تولید آلی هستند، اعمال شود، در طول این درمان، کندوهای مورد درمان باید در کندوهای جداگانه قرار گیرند و کل موم باید با مومی که از زنبورداری آلی به‌دست آمده است، جایگزین شود. سپس دوره تبدیل 12 ماه مشخص شده در ماده 1.2.2 برای این کندوها اعمال می‌شود.

1.9.6.4. Animal welfare

With regard to beekeeping, the following additional general rules shall apply:

- (a) the destruction of bees in the combs as a method associated with the harvesting of apiculture products shall be prohibited;
- (b) mutilation such as clipping the wings of queen bees shall be prohibited.

1.9.6.4. حفاظت از حیوانات

در خصوص زنبورداری، قوانین عمومی اضافی زیر اعمال می‌شود:

- (a) تخریب زنبورها در شنبه‌ها به عنوان یک روش مرتبط با برداشت محصولات علف‌بچه ممنوع است.
- (b) مانند قطع بال‌های ملکه‌ها، تنه‌پدن آنها ممنوع است.

1.9.6.5. Housing and husbandry practices

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

- (a) apiaries shall be placed in areas which ensure the availability of nectar and pollen sources consisting essentially of organically produced crops or, where appropriate, of spontaneous vegetation or non-organically managed forests or crops that are only treated with low environmental impact methods;

▼B

- (b) apiaries shall be kept at sufficient distance from sources that may lead to the contamination of apiculture products or to the poor health of the bees;
- (c) the siting of the apiaries shall be such that, within a radius of 3 km from the apiary site, nectar and pollen sources consist essentially of organically produced crops or spontaneous vegetation or crops treated with low environmental impact methods equivalent to those provided for in Articles 28 and 30 of Regulation (EU) No 1305/2013 which cannot affect the qualification of beekeeping production as being organic. That requirement does not apply where flowering is not taking place, or the bee colonies are dormant;
- (d) the hives and materials used in beekeeping shall be made basically of natural materials presenting no risk of contamination to the environment or the apiculture products;
- (e) the beeswax for new foundations shall come from organic production units;
- (f) only natural products such as propolis, wax and plant oils may be used in the hives;
- (g) synthetic chemical repellents shall not be used during honey extraction operations;
- (h) brood combs shall not be used for honey extraction;
- (i) beekeeping shall not be considered as organic when practiced in regions or areas designated by Member States as regions or areas where organic beekeeping is not practicable.

1.9.6.5. نگهداری و روش‌های کشاورزی

در خصوص نگهداری و روش‌های کشاورزی، قوانین زیر اعمال می‌شود:

(a) کندوها باید در مناطقی قرار گیرند که تأمین منابع عسل و گرده عسل را تضمین کند که اصولاً از محصولات تولید شده آلی یا در صورت لزوم، از گیاهان بومی یا جنگل‌ها یا محصولات غیر آلی مدیریت شده با روش‌های با تأثیر کم محیطی تشکیل شده‌اند.

(b) کندوها باید از منابعی که ممکن است منجر به آلودگی محصولات علف‌بچه شود یا به سلامتی ضعیف زنبورها بیانجامد، به فاصله کافی نگهداشته شوند.

▼B

(c) مکان‌گذاری کندوها باید به گونه‌ای باشد که در شعاع 3 کیلومتر از محل کندو؛ منابع عسل و گرده عسل اصولاً از محصولات تولید شده آلی یا گیاهان بومی یا محصولات تحت روش‌های با تأثیر کم محیطی معادل مقرر شده در مواد 28 و 30 آیین‌نامه (EU) شماره 1305/2013 قرار داشته باشد که نمی‌تواند شناخت تولید زنبورداری را به عنوان تولید آلی تحت تأثیر بگذارد. این نیازمندی در مواردی که اصلاً شکوفه ندارد یا کندوهای زنبورها خاموش هستند، اعمال نمی‌شود.

(d) کندوها و مواد استفاده شده در زنبورداری باید اساساً از مواد طبیعی باشند که هیچ خطر آلودگی به محیط زیست یا محصولات علف‌بچه را به وجود نیاورند.

(e) موم زنبورها برای پیشینه‌های جدید باید از واحدهای تولید آلی به دست آید.

(f) تنها محصولات طبیعی مانند پروپولیس، موم و روغن‌های گیاهی می‌توانند در کندوها استفاده شوند.

(g) به‌منظور استخراج عسل، مواد دافع شیمیایی ترکیبی استفاده نمی‌شود.

(h) چارچوب‌های جوندگان برای استخراج عسل استفاده نمی‌شوند.

(i) زنبورداری در نظر گرفته نمی‌شود که در مناطق یا ناحیه‌هایی اجرا شود که تولید زنبور عسل آلی عملی نیست و از سوی کشورهای عضو به عنوان مناطق یا ناحیه‌هایی اعلام شده باشد.

▼M9

1.9.6.6. Record-keeping obligations

Operators shall keep a map on an appropriate scale or geographic coordinates of the location of hives to be provided to the control authority or control body demonstrating that the areas accessible to the colonies meet the requirements of this Regulation.

The following information shall be entered in the register of the apiary with regard to feeding: name of the product used, dates, quantities and hives where the product is used.

The zone where the apiary is situated shall be recorded together with the identification of the hives and the period of moving.

All the measures applied shall be recorded in the register of the apiary, including the removals of the supers and the honey extraction operations. The amount and dates of the collection of honey shall also be recorded.

1.9.6.6. الزامات نگهداری اسناد

اپراتورها باید نقشه‌ای با مقیاس مناسب یا مختصات جغرافیایی از موقعیت کندوها را که به اداره کنترل یا سازمان کنترل ارائه می‌دهند، نگهدارند تا نشان دهند که مناطق قابل دسترس برای اجتماعات نیازهای این آیین‌نامه را برآورده می‌کنند.

▼B

اطلاعات زیر باید در ثبت‌نامه کندو با توجه به تغذیه وارد شود: نام محصول استفاده شده، تاریخ‌ها، مقادیر و کندو‌هایی که محصول در آنها استفاده شده است.

منطقه‌ای که کندویی در آن قرار دارد همراه با شناسایی کندوها و دوره جابجایی نیز ثبت می‌شود.

همه تدابیر اعمال شده در ثبت‌نامه کندو ثبت می‌شود، از جمله جدا شدن فرمان‌ها و عملیات استخراج عسل. مقدار و تاریخ جمع‌آوری عسل نیز ثبت می‌شود.

▼B

Part III: Production rules for algae and aquaculture animals

بخش سوم: قوانین تولید جلبک و حیوانات آبی

1. General requirements
 - 1.1. Operations shall be situated in locations that are not subject to contamination with products or substances not authorised for use in organic production, or with pollutants that would compromise the organic nature of the products.
 - 1.2. Organic and non-organic production units shall be adequately separated in accordance with the minimum separation distances set by Member States, where applicable. Such separation measures shall be based on the natural situation, separate water distribution systems, distances, the tidal flow, and the upstream and the downstream location of the organic production unit. Algae and aquaculture production shall not be considered as organic when practiced at locations or in areas designated by Member State authorities as locations or areas which are unsuitable for such activities.
 - 1.3. An environmental assessment that is appropriate to the production unit shall be required for any new operators applying for organic production and producing more than 20 tonnes of aquaculture products per year to ascertain the conditions of the production unit and its immediate environment and likely effects of its operation. The operator shall provide the environmental assessment to the control authority or control body. The content of the environmental assessment shall be based on Annex IV to Directive 2011/92/EU of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾. If the production unit has already been subject to an equivalent assessment, that assessment may be used for this purpose.

1. الزامات عمومی

- 1.1. عملیات باید در مکان‌هایی قرار گیرند که به آلودگی محصولات یا مواد مجاز برای استفاده در تولید آلی، یا آلودگی به وسیله آلاینده‌ها که می‌تواند طبیعت آلی محصولات را به خطر بیندازد، تحت نباشند.
- 1.2. واحدهای تولید آلی و غیر آلی به‌طور کافی از هم جدا خواهند شد تا مطابق با فواصل حداقلی جدا سازی تعیین شده توسط کشورهای عضو، اگر مربوط باشد. این تدابیر جدا کردن باید بر اساس وضعیت طبیعی، سیستم‌های جداگانه توزیع آب، فواصل، جریان جزر و مد، و موقعیت بالادستی و پایین‌دستی واحد تولید آلی باشد. تولید جلبک و حیوانات آبی زمانی که در مکان‌ها یا مناطق اجرا می‌شود که توسط مقامات کشور عضو به عنوان مکان‌ها یا مناطق مناسب برای چنین فعالیت‌هایی تعیین شده‌اند، به‌عنوان تولید آلی مورد نظر قرار نخواهد گرفت.
- 1.3. ارزیابی محیطی که مناسب برای واحد تولید است، برای هر اپراتور جدیدی که برای تولید آلی درخواست می‌دهد و بیش از ۲۰ تن محصول آبی در سال تولید می‌کند، لازم است تا شرایط واحد تولید و محیط اطراف آن و اثرات احتمالی فعالیت‌های آن مشخص شود. اپراتور باید ارزیابی محیطی را به اداره کنترل یا سازمان کنترل ارائه دهد. محتوای ارزیابی محیطی بر اساس الحاقیه IV به دستورالعمل 2011/92/اتحادیه اروپا از پارلمان و شورای اروپا (1) خواهد بود. اگر واحد تولید موضوع ارزیابی معادلی قبلاً تجربه کرده باشد، می‌توان از این ارزیابی برای این هدف استفاده کرد.

▼B

(1) Directive 2011/92/EU of the European Parliament and of the Council of 13 December 2011 on the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment (OJ L 26, 28.1.2012, p. 1).

- 1.4. Mangrove destruction shall not be permitted.
- 1.5. The operator shall provide a sustainable management plan proportionate to the production unit for aquaculture and algae harvesting.
- 1.6. The plan shall be updated annually and shall detail the environmental effects of the operation and the environmental monitoring to be undertaken, and shall list the measures to be taken to minimise negative impacts on the surrounding aquatic and terrestrial environments, including, where applicable, nutrient discharge into the environment per production cycle or per annum. The plan shall record the surveillance and repair of technical equipment.
- 1.7. Defensive and preventive measures taken against predators in accordance with Directive 92/43/EEC and national rules shall be recorded in the sustainable management plan.
- 1.8. Where applicable, coordination shall take place with the neighbouring operators in drawing up the management plan.
- 1.9. Aquaculture and algae business operators shall draw up as part of the sustainable management plan a waste reduction schedule to be put in place at the commencement of operations. Where possible, the use of residual heat shall be limited to energy from renewable sources.
- 1.10. Preparation of unprocessed products

If preparation operations, other than processing, are carried out on algae or aquaculture animals, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply *mutatis mutandis* to such operations.

(1) دستورالعمل 2011/92/اتحادیه اروپا از پارلمان و شورای اروپا مورخ 13 دسامبر 2011 در خصوص ارزیابی اثرات برخی پروژه‌های عمومی و خصوصی بر محیط زیست (OJ L 26, 28.1.2012، ص 1).

1.4. اجازه تخریب مرداب‌های نمکی مجاز نخواهد بود.

1.5. اپراتور باید یک طرح مدیریت پایدار به نسبت واحد تولید برای آکواکلچر و برداشت جلبک‌ها ارائه دهد.

1.6. این طرح سالانه به‌روزرسانی شده و جزئیات اثرات محیطی فعالیت و نظارت محیطی که باید انجام شود را مشخص می‌کند، و اقداماتی را که باید انجام شود تا تأثیرات منفی بر محیط‌های آبی و زمینی اطراف، از جمله تخلیه مواد مغذی به محیط در هر چرخه تولید یا در هر سال، به حداقل رسانده شوند، گزارش می‌دهد. این طرح نظارت و تعمیر تجهیزات فنی را نیز ثبت می‌کند.

▼B

1.7. اقدامات دفاعی و پیشگیرانه علیه شکار چیان به تطابق با دستورالعمل EEC/92/43 و قوانین ملی در طرح مدیریت پایدار ثبت می‌شوند.

1.8. در صورت اجرای اجرایی، هماهنگی با اپراتورهای همجوار در تهیه طرح مدیریت انجام می‌شود.

1.9. اپراتورهای کسب‌وکار آکوآکلچر و جلبک‌ها باید برنامه کاهش پسماندها را به عنوان بخشی از طرح مدیریت پایدار در آغاز عملیات تهیه کنند. در صورت امکان، استفاده از حرارت باقی‌مانده تا منابع انرژی تجدیدپذیر محدود خواهد شد.

1.10. تهیه محصولات خام

اگر عملیات تهیه، به جز فرآیند، روی جلبک‌ها یا حیوانات آبزیان انجام می‌شود، الزامات عمومی مشخص شده در موارد 1.2، 1.3، 1.4، 1.5 و 2.2.3 بخش چهارم با توجه به تغییرات متناقض برای چنین عملیات‌هایی اعمال خواهد شد.

▼M9

- 1.11. Operators shall keep available documentary evidence on any derogation from production rules for aquaculture animals obtained in accordance with points 3.1.2.1(d) and (e).

▼B

2. Requirements for algae

In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 10, 11 and 15, and where relevant in Section 1 of this Part, the rules laid down in this Section shall apply to the organic collection and production of algae. Those rules shall apply *mutatis mutandis* to the production of phytoplankton.

2.1. Conversion

- 2.1.1. The conversion period for a production unit for algae collection shall be six months.

- 2.1.2. The conversion period for a production unit for algae cultivation shall be a period of six months or one full production cycle, whichever is the longer.

2.2. Production rules for algae

- 2.2.1. The collection of wild algae and parts thereof is considered as organic production provided that:

- (a) the growing areas are suitable from a health point of view and are of high ecological status as defined by Directive 2000/60/EC, or are of equivalent quality to:

— the production zones classed as A and B in Regulation (EC) No 854/2004 of the European Parliament and of the

Council ⁽¹⁾, until 13 December 2019, or

— the corresponding classification areas set out in the implementing acts adopted by the Commission in accordance with Article 18(8) of Regulation (EU) 2017/625, from 14 December 2019;

▼B

- (b) the collection does not affect significantly the stability of the natural ecosystem or the maintenance of the species in the collection area.

1.11. اپراتورها باید اطمینان‌نامه‌های اسنادی را در خصوص هر تخلف از قوانین تولید برای حیوانات آبی که طبق مواد 3.1.2.1 (d) و (e) به دست آمده‌اند، نگهداری کنند.

2. الزامات برای جلبک‌ها

به علاوه از قوانین عمومی تولید مشخص شده در مواد 9، 10، 11 و 15، و در صورت لزوم در بخش 1 این بخش، قوانین مشخص شده در این بخش برای جمع‌آوری و تولید آلی جلبک‌ها اعمال خواهد شد. این قوانین با تغییرات متناقض نیز برای تولید فیتوپلانکتون اعمال می‌شود.

2.1. تبدیل

2.1.1. دوره تبدیل برای واحد تولید جمع‌آوری جلبک‌ها، شش ماه خواهد بود.

2.1.2. دوره تبدیل برای واحد تولید کشت جلبک‌ها، شش ماه یا یک چرخه کامل تولید خواهد بود، هر کدام که بیشتر باشد.

2.2. قوانین تولید برای جلبک‌ها

2.2.1. جمع‌آوری جلبک‌های وحشی و اجزای آن به‌عنوان تولید آلی در نظر گرفته می‌شود به شرطی که:

(a) مناطق رشد از نقطه نظر بهداشت مناسب باشند و دارای وضعیت اکولوژیکی بالایی باشند که توسط دستورالعمل EC/2000/60 تعریف شده باشد، یا کیفیت معادلی باشند به:

- نواحی تولید کلاس A و B در دستورالعمل (EC) شماره 854/2004 از پارلمان اروپا و شورای اتحادیه (1) تا 13 دسامبر 2019 یا

▼B

- نواحی تصنیف معادل ارائه‌شده توسط اقدامات اجرایی اتخاذ شده توسط کمیسیون به‌موجب ماده 18(8) از مقررات (EU) 2017/625 از تاریخ 14 دسامبر 2019؛

(b) جمع‌آوری تأثیر معنی‌داری بر پایداری اکوسیستم طبیعی یا حفظ گونه‌ها در منطقه جمع‌آوری نداشته باشد.

2.2.2. The cultivation of algae shall take place in areas with environmental and health characteristics at least equivalent to those outlined in point 2.2.1(a) in order to be considered organic. In addition the following production rules shall apply:

(a) sustainable practices shall be used in all stages of production, from the collection of juvenile algae to harvesting;

(b) to ensure that a wide gene-pool is maintained, the collection of juvenile algae in the wild shall take place on a regular basis so as to maintain and increase the diversity of indoor culture stock;

(c) fertilisers shall not be used, except in indoor facilities, and only if they have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production for this purpose. ►M9 Operators shall keep records of

the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, and the amount applied, with information on the lots/tanks/basins concerned. ◀

2.2.2. کشت جلبک‌ها باید در مناطقی با ویژگی‌های محیطی و بهداشتی حداقل معادل آن‌های مشخص شده در بند 2.2.1 (a) انجام شود تا به عنوان آلی در نظر گرفته شود. علاوه بر این، قوانین تولید زیر اعمال خواهد شد:

(a) کاربردهای پایدار در همه مراحل تولید، از جمع‌آوری جلبک‌های جوان تا برداشت؛

(b) برای اطمینان از حفظ ژن‌پول گسترده، جمع‌آوری جلبک‌های جوان در محیط طبیعی به‌طور منظم صورت خواهد گرفت تا تنوع انبوه مخزن‌های کشت داخلی حفظ و افزایش یابد؛

(c) کودها بجز در امکانات داخلی استفاده نخواهند شد و فقط در صورتی که به موجب ماده 24 برای استفاده در تولید آلی به این منظور مجاز شده باشند. اپراتورها باید سوابق استفاده از این محصولات را نگهداری کنند، از جمله تاریخ‌های استفاده از هر محصول، نام محصول و مقدار مورد استفاده، به همراه اطلاعات مربوط به اراضی / مخازن / حوضچه‌های مورد نظر.

▼B

2.3. Algae cultivation

2.3.1. Algae culture at sea shall only utilise nutrients naturally occurring in the environment, or from organic aquaculture animal production, preferably located nearby as part of a polyculture system.

2.3.2. In facilities on land where external nutrient sources are used, the nutrient levels in the effluent water shall be verifiably the same, or lower, than the inflowing water. Only nutrients of plant or mineral origin authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used. ►M9 Operators shall keep records of the use of those

products, including the date or dates on which the product are used, the name of the product, and the amount applied with information on the lots/tanks/basins concerned. ◀

2.3.3. Culture density or operational intensity shall be recorded and shall maintain the integrity of the aquatic environment by ensuring that the maximum quantity of algae which can be supported without negative effects on the environment is not exceeded.

(¹) Regulation (EC) No 854/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific rules for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption (OJ L 139, 30.4.2004, p. 206).

2.3.4. Ropes and other equipment used for growing algae shall be re-used or recycled where possible.

2.3. تولید جلبک‌ها

2.3.1. کشت جلبک‌ها در دریا فقط از مواد مغذی به صورت طبیعی موجود در محیط یا از تولید آلی حیوانات آبی که در اطراف به عنوان بخشی از یک سیستم چندگونه‌ای (پلی‌کالچر) قرار دارد، استفاده خواهد کرد.

2.3.2. در امکاناتی که در زمین واقع شده‌اند و از منابع مغذی خارجی استفاده می‌کنند، سطح مواد مغذی در آب فاضلاب باید تأیید شده باشد که معادل یا کمتر از آب ورودی باشد. تنها مواد مغذی اصلی و معدنی که به موجب ماده 24 برای استفاده در تولید آلی مجاز شده‌اند، می‌توانند مورد استفاده قرار گیرند. اپراتورها باید سوابق استفاده از این محصولات را نگهداری کنند، از جمله تاریخ‌های استفاده از هر محصول، نام محصول و مقدار مورد استفاده، به همراه اطلاعات مربوط به اراضی / مخازن / حوضچه‌های مورد نظر.

2.3.3. چگالی کشت یا شدت عملیاتی باید ثبت شود و باید با حفظ تمامیت محیط آبی اطمینان حاصل شود که حداکثر تعداد جلبک‌هایی که می‌توان بدون اثرات منفی بر محیط زیست پشتیبانی کرد، تجاوز نکرده است.

2.3.4. طناب‌ها و تجهیزات دیگر مورد استفاده برای کشت جلبک‌ها باید در صورت امکان مجدداً استفاده شوند یا بازیافت شوند.

(1) مقررات (EC) شماره 854/2004 از پارلمان اروپا و شورای اتحادیه مورخ 29 آوریل 2004 که قواعد خاصی را برای سازماندهی کنترل‌های رسمی بر روی محصولات مبتنی بر منشأ حیوانی مورد مصرف انسانی تعیین می‌کند (OJ L 139، 30.4.2004، ص 206).

2.4. Sustainable collection of wild algae

2.4.1. A once-off biomass estimate shall be undertaken at the outset of algae collection.

2.4.2. Documentary accounts shall be maintained in the unit or premises and shall enable the operator to identify and the control authority or control body to verify that the collectors have supplied only wild algae produced in accordance with this Regulation.

▼B

2.4.3. Collection shall be carried out in such a way that the amounts collected do not cause a significant impact on the state of the aquatic environment. Measures such as collection technique, minimum sizes, ages, reproductive cycles or size of remaining algae shall be taken to ensure that algae can regenerate and to ensure that by-catches are prevented.

2.4.4. If algae are collected from a shared or common collection area, documentary evidence produced by the relevant authority designated by the Member State concerned shall be available showing that the total collection complies with this Regulation.

3. Requirements for aquaculture animals

In addition to the general production rules laid down in Article 9, 10, 11 and 15, and where relevant in Section 1 of this Part, the rules laid down in this Section shall apply to the organic production of species of fish, crustaceans, echinoderms and molluscs. Those rules also shall apply *mutatis mutandis* to the production of zooplankton, micro-crustaceans, rotifers, worms and other aquatic feed animals.

2.4. جمع‌آوری پایدار جلبک‌های وحشی

2.4.1. یک بار اندازه‌گیری بیوماس باید در آغاز جمع‌آوری جلبک‌ها انجام شود.

2.4.2. حسابداری اسنادی باید در واحد یا محل وجود داشته باشد و این امکان را به اپراتور می‌دهد که شناسایی کند و به نظارت اداره کنترل یا نهاد کنترل پردازد که جمع‌آوران تنها جلبک‌های وحشی تولید شده به‌طور مطابق با این مقررات را ارائه کرده‌اند.

2.4.3. جمع‌آوری باید به گونه‌ای انجام شود که مقادیر جمع‌آوری شده باعث اثر معنی‌داری بر حالت محیط آبی نشود. اقداماتی مانند تکنیک جمع‌آوری، حداقل اندازه‌ها، سن، چرخه‌های تولید مثل حجم جلبک‌های باقی‌مانده باید انجام شود تا از توانایی تجدید جلبک‌ها اطمینان حاصل شود و از شکارهای جانبی جلبک‌ها جلوگیری شود.

2.4.4. اگر جلبک‌ها از یک منطقه جمع‌آوری مشترک یا عمومی جمع‌آوری شوند، اطلس مستنداتی توسط مقام مربوطه که توسط کشور عضو تعیین شده است، باید در دسترس باشد و نشان‌دهنده مطابقت کلی جمع‌آوری با این مقررات باشد.

3. نیازمندی‌ها برای حیوانات آبی

به علاوه از قوانین عمومی تولید مشخص‌شده در ماده 9، 10، 11 و 15، و در صورت لزوم در بخش 1 این بخش، قوانین مشخص‌شده در این بخش به تولید گونه‌های ماهیان، میگوها، اکینودرم‌ها و ماهیگون‌ها به عنوان تولید آلی اعمال خواهد شد. این قوانین نیز به‌طور متناقض برای تولید زوئوپلانکتون، میکروماکروکستاکتان، روتیفرها، کرم‌ها و سایر حیوانات خوراکی آبی اعمال خواهند شد.

3.1. General requirements

3.1.1. Conversion

▼B

The following conversion periods for aquaculture production units shall apply for the following types of aquaculture facilities including the existing aquaculture animals:

- (a) for facilities that cannot be drained, cleaned and disinfected, a conversion period of 24 months;
- (b) for facilities that have been drained, or fallowed, a conversion period of 12 months;
- (c) for facilities that have been drained, cleaned and disinfected, a conversion period of six months;
- (d) for open water facilities, including those producing bivalve molluscs, a conversion period of three months.

3.1. نیازمندی‌های عمومی

3.1.1. تبدیل

دوره‌های تبدیل برای واحدهای تولید آبزی‌پروری برای انواع امکانات آبزی‌پروری زیر شامل حیوانات آبزی موجود در آنها اعمال خواهند شد:

(a) برای امکاناتی که قابل تخلیه، تمیز کردن و ضدعفونی نمی‌شوند، دوره تبدیل 24 ماه است.

(b) برای امکاناتی که خالی شده یا با استراحت زمین، دوره تبدیل 12 ماه است.

(c) برای امکاناتی که خالی شده، تمیز شده و ضدعفونی شده، دوره تبدیل 6 ماه است.

(d) برای امکانات با آب آزاد، از جمله تولید ماهی‌گون‌های دوکیسه، دوره تبدیل 3 ماه است.

3.1.2. Origin of aquaculture animals

3.1.2.1. With regard to the origin of the aquaculture animals, the following rules shall apply:

- (a) organic aquaculture shall be based on the rearing of young stock originating from organic broodstock and from organic production units;
- (b) locally grown species shall be used, and breeding shall aim to produce strains which are better adapted to production conditions, ensuring good animal health and welfare and good utilisation of feed resources. Documentary evidence of their origin and treatment

▼B

shall be provided for the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body;

- (c) species shall be chosen which are robust and can be produced without causing significant damage to wild stocks;
- (d) for breeding purposes, wild-caught or non-organic aquaculture animals may be brought into a holding only in duly justified cases where no organic breed is available or where new genetic stock for breeding purposes is brought into the production unit after an authorisation has been granted by the competent authority with a view to improving the suitability of genetic stock. Such animals shall be kept under organic management for at least three months before they may be used for breeding. For animals that are on the IUCN Red List of endangered species, the authorisation to use wild-caught specimens may only be granted in the context of conservation programmes recognised by the relevant public authority in charge of the conservation effort;
- (e) for on-growing purposes, the collection of wild aquaculture juveniles shall be specifically restricted to the following cases:
 - (i) natural influx of fish or crustacean larvae and juveniles when filling ponds, containment systems and enclosures;
 - (ii) restocking of wild fry or crustacean larvae of species that are not on the IUCN Red List of endangered species in extensive aquaculture farming inside wetlands, such as brackish water ponds, tidal areas and costal lagoons, provided that:
 - the restocking is in line with management measures approved by the relevant authorities to ensure the sustainable exploitation of the species concerned, and
 - the animals are fed exclusively with feed naturally available in the environment.

By way of derogation from point (a), Member States may authorise the introduction for on-growing purposes on an organic production unit of a maximum of 50 % of non-organic juveniles of species that were not developed as organic in the Union by ►**M3** 1 January 2022 ◀, provided that at least the latter two thirds of the duration of the production cycle are managed under organic management. Such derogation may be granted for a maximum period of two years and shall not be renewable.

For aquaculture holdings situated outside the Union, such derogation may only be granted by control authorities or control bodies that have been recognised in accordance with Article 46(1) for species that were not developed as organic in either the territory of the country in which the holding is located or the Union. Such derogation may be granted for a maximum period of two years and shall not be renewable.

3.1.2. منشأ حیوانات آبزی پروری

3.1.2.1. در خصوص منشأ حیوانات آبزی پروری، قوانین زیر اعمال خواهند شد:

▼B

- (a) آبی‌پروری آلی باید بر اساس تربیت جوانان از مواد مبدأ آلی و از واحدهای تولید آلی باشد؛
- (b) از گونه‌های محلی استفاده خواهد شد و تولید باید به هدف تولید انواعی باشد که برای شرایط تولید مناسب‌تر باشند، تضمین کننده بهداشت و رفاه حیوانات و بهره‌گیری خوب از منابع غذایی باشد. شواهد اسنادی از منشأ و پرورش آن‌ها باید برای مقام صلاحیت‌دار، یا در صورت لزوم نهاد کنترل، ارائه شود؛
- (c) گونه‌های مقاوم و قابل تولید بدون ایجاد آسیب معنی‌دار به موجودیت‌های وحشی باید انتخاب شوند؛
- (d) برای اهداف انکار، حیوانات آبی‌پروری وحشی یا غیر آلی تنها در موارد به‌طور مشروح و بنیادی که هیچ نژاد آلی موجود نباشد یا هنگامی که مواد ژنتیکی جدید برای اهداف انکار به واحد تولید وارد می‌شود پس از اخذ مجوز توسط مقام صلاحیت‌دار به منظور بهبود مناسبت مواد ژنتیکی واحد تولید، فقط به مکانیزم مدیریت آلی ارائه می‌شوند. این حیوانات باید حداقل سه ماه تحت مدیریت آلی نگهداری شوند قبل از اینکه بتوانند برای اهداف انکار استفاده شوند. برای حیواناتی که در فهرست قرمز IUCN از گونه‌های در معرض خطر قرار دارند، مجوز برای استفاده از نمونه‌های گرفته‌شده از حیوانات وحشی تنها در چارچوب برنامه‌های حفاظتی که توسط مقام‌های عمومی ذیصلاح مسئول تلاش حفاظتی تأیید شده‌اند، صادر خواهد شد؛
- (e) برای اهداف رشد، جمع‌آوری جوانان آبی‌پروری وحشی تنها در موارد زیر به صورت خاص محدود می‌شود:
- (i) ورود طبیعی لارو ماهی یا جوانان خرچنگ به وقت پر کردن مزرعه‌ها، سیستم‌های نگهداری و حصارها؛
- (ii) تغذیه تجدیدنشدن جوانان وحشی یا لارو خرچنگ گونه‌هایی که در فهرست قرمز IUCN از گونه‌های در معرض خطر قرار ندارند، در سیستم‌های گسترده‌ی آبی‌پروری آلی داخل مناطق مرطوب نظیر مزرعه‌های آب شور، مناطق کشیده‌ی جزر و مد و زیرزمین‌های ساحلی، شریطی است که:
- تجدیدنشدن با تدابیر مدیریتی تأییدشده توسط مقام‌های ذیصلاح برای اطمینان از بهره‌برداری پایدار از گونه‌های مربوطه سازگار باشد، و
- حیوانات تنها با غذایی که به‌طور انحصاری در محیط زیست موجود است، تغذیه شوند.
- با اجازه‌نامه به موجب بند (a)، دولت‌های عضو ممکن است تا 1 ژانویه 2022 ورود جوانان غیرآلی حداکثر 50٪ از گونه‌هایی که در اتحادیه به عنوان آلی توسعه پیدا نکرده‌اند برای اهداف رشد به واحد تولید آلی اجازه دهند، بشرطی که حداقل دو سوم مدت چرخه تولید بر مبنای مدیریت آلی انجام شود. این استثناء می‌تواند برای مدت حداکثر دو سال اعطا شود و قابل تمدید نیست.
- برای واحدهای آبی‌پروری واقع شده خارج از اتحادیه، چنین استثنای تنها توسط نهاد‌های کنترل یا ارگان‌های کنترل صادر می‌شود که برای گونه‌هایی که در تراز کشوری که واحد واقع شده یا اتحادیه توسعه نیافته‌اند، به موجب ماده 46(1) تأیید شده‌اند. این استثناء می‌تواند برای مدت حداکثر دو سال اعطا شود و قابل تمدید نیست.

3.1.2.2. With regard to breeding, the following rules shall apply:

- (a) hormones and hormone-derivates shall not be used;
- (b) the artificial production of monosex strains, except by hand-sorting, the induction of polyploidy, artificial hybridisation and cloning shall not be used;
- (c) appropriate strains shall be chosen.

▼B

3.1.2.2. در خصوص پرورش، قوانین زیر اعمال می‌شوند:

(a) از هورمون‌ها و مشتقات هورمونی استفاده نمی‌شود؛

(b) تولید مصنوعی نژادهای تک جنسی (مگر با دسته‌بندی دستی)، ایجاد پولیپلوئیدی، ترکیب ژنتیکی مصنوعی و کلونینگ (تولید نسخه‌های مشابه) استفاده نمی‌شود؛

(c) رشته‌های مناسب انتخاب می‌شوند.

▼M1

3.1.2.3. Juvenile production

In the larval rearing of marine fish species, rearing systems (preferably the 'mesocosm' or 'large volume rearing') may be used. Those rearing systems shall meet the following requirements:

(a) the initial stocking density shall be below 20 eggs or larvae per litre;

(b) the larval rearing tank shall have a volume of minimum 20 m³ ; and

(c) the larvae shall feed on the natural plankton developing in the tank, supplemented as appropriate by externally produced phytoplankton and zooplankton.

3.1.2.3. تولید جوانان

در پرورش لاروهای ماهیان دریایی، سیستم‌های پرورش (ترجیحاً سیستم‌های "مزوکوزم" یا "پرورش حجم بزرگ") ممکن است مورد استفاده قرار گیرند. این سیستم‌های پرورش باید شرایط زیر را داشته باشند:

(a) تراکم اولیه‌ی استوک‌ها باید کمتر از 20 تخم یا لارو در هر لیتر باشد؛

(b) مخزن پرورش لارو باید حداقل حجم 20 مترمکعب داشته باشد؛ و

(c) لاروها باید از پلانکتون طبیعی که در مخزن تشکیل شده است تغذیه کنند و به میزان مناسبی با پلانکتون و زئوپلانکتون تولید شده خارجی تکمیل شوند.

▼M9

3.1.2.4. Operators shall keep records of the origin of animals, identifying the animals/batches of animals, the date of arrival and type of species, the quantities, the organic or non-organic status, and the conversion period.

▼B

3.1.3. Nutrition

3.1.3.1. With regard to feed for fish, crustaceans and echinoderms, the following rules shall apply:

▼B

(a) animals shall be fed with feed that meets the animals' nutritional requirements at the various stages of its development;

(b) feeding regimes shall be designed with the following priorities: (i)

animal health and welfare;

(ii) high product quality, including the nutritional composition of the product, which shall ensure high quality of the final edible product;

(iii) low environmental impact;

(c) the plant fraction of feed shall be organic and the feed fraction derived from aquatic animals shall originate from organic aquaculture or from fisheries that have been certified as sustainable under a scheme recognised by the competent authority in line with the principles laid down in Regulation (EU) No 1380/2013;

(d) non-organic feed materials of plant, animal, algal or yeast origin, feed materials of mineral or microbial origin, feed additives, and processing aids shall only be used if they have been authorised under this Regulation for use in organic production;

(e) growth promoters and synthetic amino-acids shall not be used.

3.1.2.4. اپراتورها باید سوابق مربوط به منشأ حیوانات را نگه دارند که شامل شناسه حیوانات/دسته‌های حیوانات، تاریخ ورود و نوع گونه، مقادیر، وضعیت ارگانیک یا غیر ارگانیک و دوره تبدیل می‌شود.

B▼**3.1.3. تغذیه**

3.1.3.1. در خصوص غذا برای ماهیان، خرچنگ‌ها و استخوان‌ها، قوانین زیر اعمال می‌شوند:

(a) حیوانات باید با غذایی تغذیه شوند که نیازهای تغذیه‌ای آن‌ها در مراحل مختلف توسعه‌ی آن‌ها را برآورده کند؛

(b) رژیم‌های تغذیه‌ای باید با اولویت‌های زیر طراحی شوند: (i) سلامت و خیریت حیوانات؛

(ii) کیفیت بالای محصول، از جمله ترکیب تغذیه‌ای محصول که اطمینان حاصل کند کیفیت بالای محصول نهایی خوراکی تضمین شود؛

(iii) تأثیر زیست‌محیطی پایین؛

▼B

(c) بخش گیاهی غذا باید ارگانیک باشد و بخش غذایی حاصل از حیوانات آبی از ارگانیک یا از صیدگری‌هایی باشد که تحت یک برنامه مستدام‌سازی تأیید شده توسط مقام مختصر شده باشند و با اصول مندرج در آیین‌نامه (EU) شماره 1380/2013 سازگاری داشته باشند؛

(d) مواد غذایی غیر ارگانیک نسبت به منشاء گیاهی، حیوانی، جلبکی یا مخمری، مواد غذایی منشأ معدنی یا میکروبی، مواد افزودنی غذایی و کمک‌های پردازشی تنها زمانی استفاده می‌شوند که بر اساس این آیین‌نامه برای استفاده در تولید ارگانیک تأیید شده باشند؛

(e) استفاده از افزاینده‌های رشد و اسیدهای آمینه مصنوعی مجاز نمی‌باشد.

3.1.3.2. With regard to bivalve molluscs and other species which are not fed by man, but instead feed on natural plankton, the following rules shall apply:

(a) such filter-feeding animals shall receive all their nutritional requirements from nature, except in the case of juveniles reared in hatcheries and nurseries;

(b) the growing areas shall be suitable from a health point of view and shall either be of high ecological status as defined by Directive 2000/60/EC or of good environmental status as defined by Directive 2008/56/EC or of equivalent quality to:

— the production zones classed as A in Regulation (EC) No 854/2004, until 13 December 2019, or

— the corresponding classification areas set out in the implementing acts adopted by the Commission in accordance with Article 18(8) of Regulation (EU) 2017/625, from 14 December 2019.

3.1.3.2. در خصوص صدف‌های دوکفه و گونه‌های دیگری که توسط انسان تغذیه نمی‌شوند، بلکه به جای آن‌ها از جلبک‌های طبیعی تغذیه می‌کنند، قوانین زیر اعمال می‌شوند:

(a) این حیوانات فیلتر خوری از طبیعت تمام نیازهای تغذیه‌ای خود را تأمین می‌کنند، به استثنای حالتی که جوانه‌ها در محیط‌های خردکننده و پرورشی نگهداری می‌شوند؛

(b) مناطق رشد باید از نظر بهداشتی مناسب باشند و باید یا از وضعیت اکولوژیکی بالا به معنای آیین‌نامه EC/2000/60 یا از وضعیت محیطی خوب به معنای آیین‌نامه EC/2008/56 باشند یا کیفیت معادلی باشند با:

— نواحی تولید شده در آیین‌نامه (EC) شماره 854/2004 که تا 13 دسامبر 2019 طبقه‌بندی می‌شود، یا

— مناطق طبقه‌بندی مرتبط موکول به آیین‌نامه‌های اجرایی اتخاذ شده توسط کمیسیون طبق ماده 18 (8) آیین‌نامه (EU) 2017/625 از 14 دسامبر 2019.

▼B

3.1.3.3. Specific rules on feed for carnivorous aquaculture animals

Feed for carnivorous aquaculture animals shall be sourced with the following priorities:

- (a) organic feed of aquaculture origin;
- (b) fish meal and fish oil from organic aquaculture trimmings sourced from fish, crustaceans or molluscs;
- (c) fish meal and fish oil and feed material of fish origin derived from trimmings of fish, crustaceans or molluscs already caught for human consumption in sustainable fisheries;
- (d) fish meal and fish oil and feed material of fish origin derived from whole fish, crustaceans or molluscs caught in sustainable fisheries and not used for human consumption;

▼M1

- (e) organic feed materials of plant or animal origin.

3.1.3.3. قوانین خاص درباره تغذیه برای حیوانات آکواکلچر خوار گوشتی

تغذیه برای حیوانات آکواکلچر خوار گوشتی باید به ترتیب زیر تأمین شود:

(a) تغذیه ارگانیک از منشأ آکواکلچر؛

(b) ماهی‌خوراک و روغن ماهی از باقی‌مانده‌های آکواکلچر ارگانیک ماهی، میگو یا صدف؛

(c) ماهی‌خوراک و روغن ماهی و مواد خوراکی از منشأ ماهی مشتق شده از باقی‌مانده ماهی، میگو یا صدف که قبلاً برای مصرف انسانی در صیدهای پایدار استفاده شده است؛

(d) ماهی‌خوراک و روغن ماهی و مواد خوراکی از منشأ ماهی مشتق شده از ماهی کل، میگو یا صدفی که در صیدهای پایدار استفاده شده و برای مصرف انسانی به کار نرفته‌اند؛

(e) مواد خوراکی ارگانیک از منشأ گیاهی یا حیوانی.

▼B

3.1.3.4. Specific rules on feed for certain aquaculture animals

In the grow-out phase, fish in inland waters, penaeid shrimps and freshwater prawns and tropical freshwater fish shall be fed as follows:

- (a) they shall be fed with feed naturally available in ponds and lakes;

▼B

(b) where natural feed referred to in point (a) is not available in sufficient quantities, organic feed of plant origin, preferably grown on the farm itself, or algae may be used. Operators shall keep documentary evidence of the need to use additional feed; (c) where natural feed is supplemented in accordance with point (b):

- (i) the feed ration of penaeid shrimps and freshwater prawns (*Macrobrachium* spp.) may consist of a maximum of 25 % fishmeal and 10 % fish oil derived from sustainable fisheries;
- (ii) the feed ration of siamese catfish (*Pangasius* spp.) may consist of a maximum of 10 % fishmeal or fish oil derived from sustainable fisheries.

▼M7

In the grow-out phase and in earlier life stages in nurseries and hatcheries, organic cholesterol may be used to supplement the diets of penaeid shrimps and freshwater prawns (*Macrobrachium* spp.), in order to secure their quantitative dietary need.

3.1.3.4. قوانین خاص درباره تغذیه برای برخی حیوانات آکوآکلچر

در مرحله رشد، ماهیان در آبهای داخلی، میگوهای Penaeid و ماهیان آب شیرین استوایی به شرح زیر تغذیه می‌شوند:

(a) آنها باید با تغذیه از منابع طبیعی موجود در حوضچه‌ها و دریاچه‌ها تغذیه شوند؛

(b) اگر تغذیه طبیعی اشاره شده در بند (a) به مقدار کافی موجود نباشد، می‌توان از تغذیه ارگانیک از منشأ گیاهی، بهتر است که خود در مزرعه کشت شده باشد، یا جلبک استفاده کرد. اپراتورها باید شواهد اسنادی از نیاز به استفاده از تغذیه اضافی نگه دارند؛ (c) اگر تغذیه طبیعی به تفصیل بند (b) تکمیل شود:

(i) مقدار تغذیه میگوهای Penaeid و میگوهای آب شیرین (گونه‌های *Macrobrachium*) می‌تواند حداکثر 25٪ از ماهی‌خوراک و 10٪ از روغن ماهی مشتق شده از صیدهای پایدار باشد؛

(ii) مقدار تغذیه ماهی کیور سیامی (گونه‌های *Pangasius*) می‌تواند حداکثر 10٪ از ماهی‌خوراک یا روغن ماهی مشتق شده از صیدهای پایدار باشد.

▼B

در مرحله رشد و در مراحل زندگی ابتدایی در مهد کشاورزی و مهدداری،
کلسترول ارگانیک ممکن است برای تکمیل تغذیه میگوها و میگوهای آب شیرین
(گونه‌های *Macrobrachium*) استفاده شود تا نیاز کمیتی آنها تأمین شود.

▼M9

3.1.3.5. Operators shall keep records of specific feeding regimes, in particular, on the name and quantity of feed and the use of additional feed, and the respective animals/batches of animals fed.

3.1.3.5. اپراتورها باید از رژیم‌های تغذیه خاص، به ویژه نام و مقدار تغذیه و استفاده از تغذیه اضافی، و حیوانات/دسته‌های مربوطه تغذیه شده، سوابق نگه دارند.

▼B

3.1.4. Health care

3.1.4.1. Disease prevention

With regard to disease prevention, the following rules shall apply:

(a) disease prevention shall be based on keeping the animals in optimal conditions by appropriate siting, taking into account, inter alia, the species' requirements for good water quality, flow and exchange rate, the optimal design of the holdings, the application of good husbandry and management practices, including regular cleaning and disinfection of premises, high-quality feed, appropriate stocking density, and breed and strain selection;

(b) immunological veterinary medicines may be used;

(c) an animal health management plan shall detail biosecurity and disease prevention practices including a written agreement for health counselling, proportionate to the production unit, with qualified aquaculture animal health services who shall visit the farm at a frequency of not less than once per year or, in the case of bivalve shellfish, not less than once every two years;

(d) holding systems, equipment and utensils shall be properly cleaned and disinfected;

(e) bio-fouling organisms shall be removed only by physical means or by hand and where appropriate returned to the sea at a distance from the farm;

(f) only substances for cleaning and disinfection of equipment and facilities authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used;

(g) with regard to following, the following rules shall apply:

(i) the competent authority, or, where appropriate, control authority or control body, shall determine whether following is necessary and shall determine the appropriate duration

▼B

- which shall be applied and documented after each production cycle in open water containment systems at sea;
- (ii) it shall not be mandatory for bivalve mollusc cultivation;
- (iii) during fallowing the cage or other structure used for aquaculture animal production is emptied, disinfected and left empty before being used again;
- (h) where appropriate, uneaten fish-feed, faeces and dead animals shall be removed promptly to avoid any risk of significant environmental damage as regards water status quality, to minimise disease risks, and to avoid attracting insects or rodents;
- (i) ultraviolet light and ozone may only be used in hatcheries and nurseries;
- (j) for biological control of ectoparasites, preference shall be given to the use of cleaner fish and to the use of freshwater, marine water and sodium chloride solutions.

مراقبت‌های بهداشتی

3.1.4.1. پیشگیری از بیماری

با توجه به پیشگیری از بیماری، قوانین زیر اجرا خواهند شد:

(a) پیشگیری از بیماری باید بر اساس نگهداری حیوانات در شرایط بهینه باشد با در نظر گرفتن نیازهای گونه‌ها برای کیفیت آب خوب، جریان و نرخ تبادل، طراحی بهینه از نگهداری‌ها، اجرای روش‌های مراقبتی و مدیریتی مناسب، از جمله تمیز کردن و ضدعفونی منظم محیط‌ها، تهیه غذا با کیفیت بالا، چگالی محیطی مناسب و انتخاب نژاد و توده‌ها؛

(b) می‌توان از داروهای دامپزشکی ایمونولوژیکی استفاده کرد؛

(c) یک طرح مدیریت سلامت حیوانات باید شیوه‌های ایمنی زیستی و پیشگیری از بیماری‌ها را شامل شود که از جمله یک توافق‌نامه نوشتاری برای مشاوره سلامتی متناسب با واحد تولید، با خدمات کیفی‌یکه سلامت حیوانات آبی فعال به صورت مداوم مزارع را بازدید می‌کنند حاصل شده‌است؛

(d) سیستم‌های نگهداری، تجهیزات و وسایل باید به طور مرتب و به درستی تمیز شده و ضدعفونی شوند؛

(e) موجودات زنده‌ای که باعث انسداد تسهیمی‌ها می‌شوند، تنها با روش‌های فیزیکی یا با دست حذف می‌شوند و به محل‌های مخصوص مرتبط با دریا باز می‌گردند.

▼B

(f) تنها مواد مجاز برای تمیز کردن و ضدعفونی تجهیزات و امکانات، که طبق ماده 24 این آیین‌نامه مجاز برای استفاده در تولید آبزیان ارگانیک می‌باشند، می‌توانند استفاده شوند؛

(g) با توجه به تعطیلی، قوانین زیر اجرا خواهند شد:

(i) مقام مختصر، یا در صورت لزوم، نهاد نظارت یا نهاد کنترل، باید تعیین کند که آیا تعطیلی لازم است و مدت مقتضی را که باید بعد از هر چرخه تولید در سیستم‌های نگهداری آبزیان در محیط‌های باز دریا اعمال و اسناد کند؛

(ii) این موضوع برای پرورش مولوسک‌های صدفی اجباری نمی‌باشد؛

(iii) در طی تعطیلی، قفس یا سازه دیگری که برای تولید آبزیان آبی پروری استفاده می‌شود، خالی می‌شود، ضدعفونی می‌شود و پس از خالی کردن دوباره استفاده می‌شود؛

(h) در صورت لزوم، غذا و خوراک غذای ماهی، مدفوع‌ها و حیوانات مرده به سرعت برداشته می‌شوند تا هرگونه خطر آسیب محیطی به کیفیت وضعیت آب جلوگیری شود، ریسک بیماری را کمینه کند و از جذب حشرات یا موش‌ها جلوگیری شود؛

(i) نور ماورای‌بنفش و اوزون تنها در کشتزارها و مهدکشت‌ها استفاده می‌شوند؛

(j) برای کنترل زیستی پارازیت‌های خارجی، اولویت برای استفاده از ماهیان تمیزکننده و استفاده از محلول‌های آب‌های تازه، آب دریا و نمک سدیم می‌باشد.

3.1.4.2. Veterinary treatments

With regard to veterinary treatments, the following rules shall apply:

- (a) disease shall be treated immediately to avoid suffering to the animal. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be used where necessary, under strict conditions and under the responsibility of a veterinarian, where the use of phytotherapeutic, homeopathic and other products is inappropriate. Where appropriate, restrictions with respect to courses of treatment and withdrawal periods shall be defined;
- (b) treatments related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Union legislation shall be allowed;
- (c) when despite preventive measures to ensure animal health referred to in point 3.1.4.1 a health problem arises, veterinary treatments may be used in the following order of preference:
 - (i) substances from plants, animals or minerals in a homeopathic dilution;
 - (ii) plants and their extracts not having anaesthetic effects; and

▼B

- (iii) substances such as trace elements, metals, natural immunostimulants or authorised probiotics;
- (d) the use of allopathic treatments shall be limited to two courses of treatment per year, with the exception of vaccinations and compulsory eradication schemes. However, in the cases of a production cycle of less than a year, a limit of one allopathic treatment shall apply. Where the indicated limits for allopathic treatments are exceeded, the aquaculture animals concerned shall not be marketed as organic products;

3.1.4.2. در مورد درمان‌های دامپزشکی، قوانین زیر اجرا خواهند شد:

(a) برای جلوگیری از رنج دام، باید بلافاصله برخورد به بیماری صورت گیرد. محصولات دامپزشکی ترکیبی شیمیایی، از جمله آنتی‌بیوتیک‌ها، ممکن است در صورت نیاز و تحت شرایط سخت و تحت مسئولیت دامپزشک مورد استفاده قرار گیرند، زمانی که استفاده از محصولات گیاه‌دارویی، هومیوپاتیک و دیگر محصولات غیر مناسب باشد. در صورت لزوم، محدودیت‌های مربوط به دوره‌های درمانی و دوره‌های خروجی مشخص خواهند شد؛

(b) درمان‌های مرتبط با حفاظت از سلامت انسان و حیوان بر اساس قوانین اتحادیه مجاز خواهند بود؛

(c) زمانی که با وجود اقدامات پیشگیری جهت حفظ سلامت دام، مشکلات بهداشتی به وجود آید، درمان‌های دامپزشکی می‌توانند به ترتیب اولویت زیر استفاده شوند:

(i) محصولات از گیاهان، حیوانات یا مواد معدنی در دیلوشن هومیوپاتیک؛

(ii) گیاهان و عصاره‌های آن‌ها بدون تأثیر بیهوشی؛ و

(iii) موادی همچون عناصر ردیابی، فلزات، ایمونواستیمولان‌های طبیعی یا پروبیوتیک‌های مجاز؛

(d) استفاده از درمان‌های ترکیبی محدود به دو دوره درمانی در سال خواهد بود، به استثنای واکسن‌ها و طرح‌های اجباری از بین بردن بیماری‌ها. با این حال، در مواردی که چرخه تولید کمتر از یک سال باشد، محدودیت یک درمان ترکیبی اعمال می‌شود. در صورت تجاوز از محدودیت‌های مشخص‌شده برای درمان‌های ترکیبی، حیوانات ارزی‌پروری مربوطه به عنوان محصولات ارگانیک به بازار عرضه نخواهند شد.

▼B

▼M7

(e) the use of parasite treatments, other than through compulsory control schemes operated by Member States, shall be limited as follows:

- (i) for salmon, to maximum two courses of treatment per year, or to one course of treatment per year where the production cycle is less than 18 months;
- (ii) for all species other than salmon, to two courses of treatment per year, or to one course of treatment per year where the production cycle is less than 12 months;
- (iii) for all species, to no more than four courses of treatment in total, regardless of the length of the production cycle of the species;

▼B

(f) the withdrawal period for allopathic veterinary treatments and parasite treatments in accordance with point (d), including treatments under compulsory control and eradication schemes, shall be twice the withdrawal period referred to in Article 11 of Directive 2001/82/EC or, where this period is not specified, 48 hours;

(g) any use of veterinary medicinal products shall be declared to the competent authority, or, where appropriate, to the control authority or control body, before the animals are marketed as organic products. Treated stock shall be clearly identifiable.

M7 ▼

B ▼

▼M9

(e) (M9) استفاده از درمان‌های ضد انگل به جز برنامه‌های اجباری کنترلی اجرایی توسط کشورهای عضو، به شرح زیر محدود خواهد بود:

(i) برای ماهی قزل‌آلا، به حداکثر دو دوره درمان در هر سال، یا یک دوره درمان در هر سال در صورتی که چرخه تولید کمتر از 18 ماه باشد؛

(ii) برای همه گونه‌ها به جز ماهی قزل‌آلا، به دو دوره درمان در هر سال، یا یک دوره درمان در هر سال در صورتی که چرخه تولید کمتر از 12 ماه باشد؛

(iii) برای همه گونه‌ها، به حداکثر چهار دوره درمان در مجموع، به طوری که طول چرخه تولید گونه‌ها مد نظر نخواهد بود؛

(f) دوره خروجی برای درمان‌های دامپزشکی ترکیبی و درمان‌های ضد انگل به موجب بند (d)، از جمله درمان‌ها در قالب برنامه‌های اجباری کنترل و از بین بردن، دو برابر دوره خروجی مذکور در ماده 11 دستورالعمل EC/2001/82 خواهد بود یا اگر این دوره مشخص نشده است، 48 ساعت؛

(g) هر استفاده از محصولات دامپزشکی ترکیبی باید به مقام مختصر اعلام شود، یا به مقام کنترل کننده یا ارگان کنترلی، پیش از اینکه حیوانات به عنوان محصولات ارگانیک به بازار عرضه شوند. موجودیت‌های تحت درمان به وضوح شناسایی خواهند شد.

3.1.4.3. Record-keeping of disease prevention

Operators shall keep records of the disease prevention measures applied giving details of fallowing, cleaning and water treatment, and of any veterinary and other parasite treatment applied and in particular, the date of treatment, diagnosis, the posology, the name of the treatment product, and veterinary prescription for veterinary care, where applicable, and withdrawal periods applied before aquaculture products can be marketed and labelled as organic.

▼B

- 3.1.5. Housing and husbandry practices
- 3.1.5.1. Closed recirculation aquaculture animal production facilities shall be prohibited, with the exception of hatcheries and nurseries or facilities for the production of species used for organic feed organisms.
- 3.1.5.2. Artificial heating or cooling of water shall only be permitted in hatcheries and nurseries. Natural borehole water may be used to heat or cool water at all stages of production.

3.1.4.3. ثبت اقدامات پیشگیری از بیماری

اپراتورها موظف به ثبت اقدامات پیشگیری از بیماری هستند و اطلاعاتی از فاصله‌گذاری (following)، تمیز کردن و تصفیه آب، و هرگونه درمان دامپزشکی و دیگر درمان‌های ضد انگل که اعمال شده‌اند، را باید نگهداری کنند و به ویژه تاریخ درمان، تشخیص، پوزولوژی، نام محصول درمانی و نسخه دامپزشکی برای مراقبت دامپزشکی، اگر مورد نیاز باشد، و دوره خروجی قبل از عرضه محصولات آبزی‌کشاورزی به بازار و برچسب‌گذاری به عنوان محصولات ارگانیک را به وضوح ثبت کنند.

3.1.5. محل اقامت و رفتار نگهداری

3.1.5.1. استفاده از تسهیلات تولید حیوانات آبزی که حاوی باز یافت حلقه‌بسته باشند، ممنوع است، به استثنای انکوباتورها و نرسی‌ها یا تسهیلاتی برای تولید گونه‌های مورد استفاده در آبزی‌های خوراکی ارگانیک.

3.1.5.2. استفاده از گرمایش یا سرد کردن مصنوعی آب فقط در انکوباتورها و نرسی‌ها مجاز است. آب چاه طبیعی ممکن است در تمام مراحل تولید برای گرمایش یا سرد کردن آب مورد استفاده قرار گیرد.

3.1.4.3. ثبت اقدامات پیشگیری از بیماری

اپراتورها موظف به ثبت اقدامات پیشگیری از بیماری هستند و اطلاعاتی از فاصله‌گذاری (following)، تمیز کردن و تصفیه آب، و هرگونه درمان دامپزشکی و دیگر درمان‌های ضد انگل که اعمال شده‌اند، را باید نگهداری کنند و به ویژه تاریخ درمان، تشخیص، پوزولوژی، نام محصول درمانی و نسخه دامپزشکی برای مراقبت دامپزشکی، اگر مورد نیاز باشد، و دوره خروجی قبل از عرضه محصولات آبزی‌کشاورزی به بازار و برچسب‌گذاری به عنوان محصولات ارگانیک را به وضوح ثبت کنند.

3.1.5. محل اقامت و رفتار نگهداری

3.1.5.1. استفاده از تسهیلات تولید حیوانات آبزی که حاوی باز یافت حلقه‌بسته باشند، ممنوع است، به استثنای انکوباتورها و نرسی‌ها یا تسهیلاتی برای تولید گونه‌های مورد استفاده در آبزی‌های خوراکی ارگانیک.

3.1.5.2. استفاده از گرمایش یا سرد کردن مصنوعی آب فقط در انکوباتورها و نرسی‌ها مجاز است. آب چاه طبیعی ممکن است در تمام مراحل تولید برای گرمایش یا سرد کردن آب مورد استفاده قرار گیرد.

- 3.1.5.3. The husbandry environment of the aquaculture animals shall be designed in such a way that, in accordance with their species-specific needs, the aquaculture animals:

▼B

- (a) have sufficient space for their welfare and have the relevant stocking density laid down in the implementing acts referred to in Article 15(3);
- (b) are kept in water of good quality with, inter alia, an adequate flow and exchange rate, sufficient oxygen levels and keeping a low level of metabolites;
- (c) are kept in temperature and light conditions in accordance with the requirements of the species and having regard to the geographic location.

In considering the effects of stocking density on the welfare of produced fish, the condition of the fish (such as fin damage, other injuries, growth rate, behaviour expressed and overall health) and the water quality shall be monitored and taken into account.

In the case of freshwater fish, the bottom type shall be as close as possible to natural conditions.

In the case of carp and similar species:

- the bottom shall be natural earth,
- organic and mineral fertilisation of the ponds and lakes shall be carried out only with fertilisers and soil conditioners that have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production, with a maximum application of 20 kg nitrogen/ha,
- treatments involving synthetic chemicals for the control of hydrophytes and plant coverage present in production waters shall be prohibited.

3.1.5.3. محیط نگهداری حیوانات آبی کشاورزی باید به گونه‌ای طراحی شود که با توجه به نیازهای گونه‌های مختلف، حیوانات آبی کشاورزی:

(a) فضای کافی برای بهره‌برداری از رفاه حیوانات داشته باشند و دانسته بهره‌برداری مربوطه که در آیین‌نامه‌های اجرایی اشاره شده در ماده 15(3) تعیین شده‌است را داشته باشند؛

(b) در آبی با کیفیت خوب نگهداری شوند که شامل میزان مناسب جریان و نرخ تبادل، سطح کافی اکسیژن و حفظ سطح کمتر متابولیت‌ها باشد؛

(c) در شرایط دما و نور مطابق با نیازهای گونه و با توجه به موقعیت جغرافیایی نگهداری شوند.

در ارزیابی اثر دانسته بهره‌برداری بر رفاه ماهیان تولیدی، شرایط ماهی (مانند آسیب پنهان، زخم‌های دیگر، نرخ رشد، رفتار نشان داده شده و وضعیت کلی سلامت) و کیفیت آب باید نظارت شود و در نظر گرفته شود.

در مورد ماهیان آب‌های شیرین، نوع کف باید به حد امکان به شرایط طبیعی نزدیک باشد.

▼B

در مورد ماهی کپور و گونه‌های مشابه:

- کف باید خاک طبیعی باشد؛

- کوددهی آلی و معدنی برای محیط‌های پرورش می‌تواند فقط با استفاده از کودها و شرایط‌دهنده‌های خاکی که طبق ماده 24 برای استفاده در تولید ارگانیک مجاز شده‌اند، با کمترین تخصیص حداکثر 20 کیلوگرم نیتروژن بر هکتار انجام شود؛

- درمان‌های شامل مواد شیمیایی مصنوعی برای کنترل هیپروفیت‌ها و پوشش گیاهی موجود در آب‌های تولیدی ممنوع است.

▼M9

Operators shall keep records of monitoring and maintenance measures concerning animal welfare and water quality. In case of fertilisation of ponds and lakes, the operators shall keep records of the application of fertilisers and soil conditioners, including the date of application, the name of the product, the amount applied, and the location of the application concerned.

کارگزاران باید سوابق اقدامات نظارتی و حفظ مرتبط با رفاه حیوانات و کیفیت آب را نگهداری کنند. در صورت کوددهی محیط‌های پرورشی، کارگزاران باید سوابق استفاده از کودها و شرایط‌دهنده‌های خاکی را نگهداری کنند که شامل تاریخ استفاده، نام محصول، مقدار استفاده شده و محل اجرای مورد مربوطه است.

▼B

3.1.5.4. The design and construction of aquatic containment systems shall provide flow rates and physiochemical parameters that safeguard the animals' health and welfare, and that provide for their behavioural needs.

The specific characteristics for production systems and containment systems for species or group of species laid down in the implementing acts referred to in Article 15(3) shall be complied with.

3.1.5.5. Rearing units on land shall meet the following conditions:

- (a) flow-through systems shall allow the monitoring and control of the flow rate and water quality of both in-flowing and out-flowing water;
- (b) at least 10 % of the perimeter ('land-water interface') area shall have natural vegetation.

3.1.5.6. Containment systems at sea shall meet the following conditions:

- (a) they shall be located where water flow, depth and water-body exchange rates are adequate to minimise the impact on the seabed and the surrounding water body;

▼B

- (b) they shall have suitable cage design, construction and maintenance with regard to their exposure to the operating environment.

3.1.5.4. طراحی و ساخت سیستم‌های حفظ آبزیان باید نرخ جریان و پارامترهای فیزیکی‌وشیمیایی را فراهم کند که به سلامت و رفاه حیوانات مراقبت کنند و نیازهای رفتاری آن‌ها را فراهم آورند. باید با ویژگی‌های خاص برای سیستم‌های تولید و حفظ مربوط به گونه‌ها یا گروه گونه‌ها که در این‌نامه‌های اجرایی ارجاع شده به ماده 15(3) مطابقت داشته باشند.

3.1.5.5. واحدهای پرورشی روی زمین باید شرایط زیر را دارا باشند:

الف) سیستم‌های جریان-سرازیر باید اجازه مانیتورینگ و کنترل نرخ جریان و کیفیت آب هم جریان و هم خروجی را فراهم کنند.

ب) حداقل 10 درصد از محیط محیط اطراف (حاشیه زمین-آب) باید دارای گیاهان طبیعی باشد.

3.1.5.6. سیستم‌های حفظ در دریا باید شرایط زیر را داشته باشند:

الف) آن‌ها باید در جایی قرار داشته باشند که جریان آب، عمق و نرخ تبادل آب دریا، تأثیر بر روی کف دریا و آبهای اطراف را به حداقل برسانند.

ب) طراحی، ساخت و نگهداری قفس‌ها باید مناسب باشد و با توجه به محیط عملیاتی آن‌ها انجام شود.

3.1.5.7. Containment systems shall be designed, located and operated to minimise the risk of escape incidents.

3.1.5.8. If fish or crustaceans escape, appropriate action shall be taken to reduce the impact on the local ecosystem, including recapture where appropriate. Records shall be kept.

3.1.5.9. For aquaculture animal production in fishponds, tanks or raceways, farms shall be equipped with either natural-filter beds, settlement ponds, biological filters or mechanical filters to collect waste nutrients or use algae or animals (bivalves) which contribute to improving the quality of the effluent. Effluent monitoring shall be carried out at regular intervals where appropriate.

3.1.6. Animal welfare

3.1.6.1. All persons involved in keeping aquaculture animals shall possess the necessary basic knowledge and skills as regards the health and the welfare needs of those animals.

3.1.6.2. The handling of aquaculture animals shall be minimised, and shall be undertaken with the greatest care. Proper equipment and protocols shall

▼B

be used to avoid stress and physical damage associated with handling procedures. Broodstock shall be handled in such a manner as to minimise physical damage and stress, and shall be handled under anaesthesia where appropriate. Grading operations shall be kept to a minimum and shall only be used where required to ensure fish welfare.

3.1.5.7. سیستم‌های حفظ باید به گونه‌ای طراحی، قرارگیری و عمل کنند که خطر وقوع حوادث فرار حیوانات را به حداقل رسانند.

3.1.5.8. اگر ماهی یا خرچنگ‌ها فرار کنند، اقدامات مناسبی برای کاهش تأثیر بر روی اکوسیستم محلی انجام می‌شود، از جمله بازیابی آن‌ها اگر مناسب باشد. ثبت‌ها نگهداری می‌شود.

3.1.5.9. برای تولید حیوانات آبی در تالاب‌ها، مخازن یا راه‌آهن‌ها، مزارع باید به یکی از گزینه‌های زیر مجهز باشند: تخلیه‌گاه‌های طبیعی، تالاب‌های رسوب، فیلترهای زیستی یا فیلترهای مکانیکی برای جمع‌آوری مواد زائد یا استفاده از جلبک‌ها یا حیوانات (صدف‌ها) که به بهبود کیفیت پساب کمک می‌کنند. در صورت مناسب، مانیتورینگ پساب به صورت مداوم انجام می‌شود.

3.1.6.1. تمام افراد مشغول در نگهداری حیوانات آبی باید دانش و مهارت‌های پایه‌ای لازم را در خصوص بهداشت و نیازهای رفاهی این حیوانات داشته باشند.

3.1.6.2. باید با حداقل کردن دسترسی به حیوانات آبی برخورد شود و باید با بیشترین دقت اقدام به انجام آن‌ها شود. تجهیزات و پروتکل‌های مناسب باید استفاده شود تا از استرس و آسیب‌های جسمی ناشی از روش‌های برخورد جلوگیری شود. ورود استوک به گونه‌ای باید برخورد شود که آسیب و استرس جسمی به حداقل برسد و در صورت مناسب، تحت بی‌هوشی برخورد شود. عملیات مرتبط با ترتیب‌بندی باید به حداقل رسانده شود و تنها زمانی مورد استفاده قرار گیرد که برای تضمین رفاه ماهیان لازم باشد.

3.1.6.3. The following restrictions shall apply to the use of artificial light:

- (a) for prolonging natural day length, it shall not exceed a maximum that respects the ethological needs, geographical conditions and general health of the animals; this maximum shall not exceed 14 hours per day, except where necessary for reproductive purposes;
- (b) abrupt changes in light intensity shall be avoided at the changeover time through the use of dimmable lights or background lighting.

3.1.6.4. Aeration shall be permitted to ensure animal welfare and health. Mechanical aerators shall be preferably powered by renewable energy sources.

3.1.6.5. Oxygen may only be used for uses linked to animal health and welfare requirements and for critical periods of production or transport, and only in the following cases:

- (a) exceptional cases of a change in temperature, a drop in atmospheric pressure or accidental water pollution;
- (b) occasional stock management procedures, such as sampling and sorting;

▼B

(c) in order to assure the survival of the farm stock.

▼M9

Operators shall keep records of such uses, indicating whether applied under point (a) (b) or (c).

3.1.6.3. محدودیت‌های زیر برای استفاده از نور مصنوعی اعمال می‌شود:

(الف) برای افزایش طول طبیعی روز، حداکثر نباید از مقداری بیشتر باشد که نیازهای رفتاری شناختی، شرایط جغرافیایی و سلامت عمومی حیوانات را رعایت کند؛ این حداکثر نباید بیش از ۱۴ ساعت در روز باشد، به استثنای مواردی که برای اهداف تولیدی لازم باشد.

(ب) تغییرات ناگهانی در شدت نور در زمان تغییر میان دوره‌ها از طریق استفاده از چراغ‌های قابل تنظیم یا نور پس‌زمینه از بین برود.

3.1.6.4. تهویه مجاز است تا به رفاه و سلامت حیوانات کمک کند. از نظر اولویت، تهویه‌های مکانیکی باید از منابع انرژی تجدیدپذیر استفاده کنند.

3.1.6.5. اکسیژن فقط برای اهداف مرتبط با بهداشت و رفاه حیوانات و در دوره‌های حیاتی تولید یا حمل و نقل مجاز است و فقط در موارد زیر می‌توان از آن استفاده کرد:

(الف) موارد استثنایی تغییر دما، کاهش فشار جوی یا آلودگی آب تصادفی؛

(ب) روش‌های مدیریت گاه‌هایی که مانند نمونه‌برداری و مرتب‌کردن به نیاز باشند؛

(ج) به منظور تضمین بقاء موجودات مزرعه.

▼M9

اپراتورها باید از چنین استفاده‌هایی رکورد نگهداری کنند و مشخص کنند که آیا زیر بند (الف) (ب) یا (ج) اعمال شده است.

▼B

3.1.6.6. Appropriate measures shall be taken to keep the duration of the transport of aquaculture animals to a minimum.

3.1.6.7. Any suffering shall be kept to a minimum during the entire life of the animal, including at the time of slaughter.

3.1.6.8. Eyestalk ablation, including all similar practices such as ligation, incision and pinching, is prohibited.

3.1.6.9. Slaughter techniques shall render fish immediately unconscious and insensible to pain. Handling prior to slaughter shall be performed in a way that avoids injuries while keeping suffering and stress at a minimum. Differences in harvesting sizes, species, and production sites

▼B

shall be taken into account when considering optimal slaughtering methods.

3.1.6.6. برای حداقل نگهداری مدت زمان حمل و نقل حیوانات آبی، اقدامات مناسب باید انجام شود.

3.1.6.7. هرگونه رنج‌بردن باید حداقل باقی بماند در طول عمر کامل حیوان، از جمله در زمان کشتار.

3.1.6.8. جراحی عینک، از جمله تمام عملیات‌های مشابه از قبیل تراکم، بریدن و پنچ کردن، ممنوع است.

3.1.6.9. تکنیک‌های کشتار باید منجر به بی‌هوشی و بی‌احساسی فوری ماهیان شود. دستکاری قبل از کشتار باید به نحوی انجام شود که از آسیب‌ها جلوگیری کند و همچنین رنج و استرس را حداقل نگه دارد. در نظر گرفتن تفاوت‌ها در اندازه‌های برداشت، گونه‌ها و محل‌های تولید هنگام بررسی روش‌های بهینه کشتار ضروری است.

3.2. Detailed rules for molluscs

3.2.1. Origin of seed

With regard to the origin of seed, the following rules shall apply:

- (a) wild seed from outside the boundaries of the production unit may be used in the case of bivalve shellfish, provided that there is no significant damage to the environment, provided that it is permitted by local legislation and provided that the wild seed comes from:
 - (i) settlement beds which are unlikely to survive winter weather or are surplus to requirements; or
 - (ii) natural settlement of shellfish seed on collectors;
- (b) for the cupped oyster (*Crassostrea gigas*), preference shall be given to stock which is selectively bred to reduce spawning in the wild;
- (c) records shall be kept of how, where and when wild seed was collected to allow traceability back to the collection area;
- (d) wild seed may only be collected after the competent authority has granted authorisation to do so.

3.2. تعیین نکات دقیق برای ماهی‌های خرچنگی

3.2.1. منشأ بذر

با توجه به منشأ بذر، قوانین زیر اعمال خواهند شد:

- (a) بذر وحشی از خارج از محدوده واحد تولیدی در مورد ماهی‌های خرچنگی باصدف قابل استفاده خواهد بود، به شرطی که محیط زیست تحت تأثیر قرار نگیرد، به شرطی که این کار توسط قوانین محلی مجاز باشد و به شرطی که بذر وحشی از مکان‌های زیر زاد آمده باشد:

▼B

(i) تخته‌های زندگی که احتمال بقاء در طول زمستان را ندارند یا اضافی هستند؛

(ii) کاشت وحشی بذر ماهی‌های خرچنگی روی گردونه‌ها.

(b) برای صدف کاپ، اولویت به ذخایری داده خواهد شد که به طور انتخابی تولید شده‌اند تا تولید زاد و ولد در محیط طبیعی کاهش یابد.

(c) ثبت‌نامه باید نگهداری شود که نشان دهد چگونه، کجا و کی بذر وحشی جمع‌آوری شده است تا امکان پیگیری منشأ بذر به ناحیه جمع‌آوری فراهم شود.

(d) بذر وحشی تنها پس از اینکه مقام مختصر اجازه کردن این کار را صادر کند، می‌تواند جمع‌آوری شود.

3.2.2. Housing and husbandry practices

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

- (a) production may be carried out in the same area of water as organic finfish and algae production, in a polyculture system that shall be documented in the sustainable management plan. Bivalve molluscs may also be grown together with gastropod molluscs, such as periwinkles, in polyculture;
- (b) organic bivalve mollusc production shall take place within areas delimited by posts, floats or other clear markers and shall, where appropriate, be restrained by net bags, cages or other man made means;
- (c) organic shellfish farms shall minimise risks to species of conservation interest. If predator nets are used, their design shall not permit diving birds to be harmed.

3.2.3. Cultivation

With regard to cultivation, the following rules shall apply:

- (a) cultivation on mussel ropes and other methods listed in the implementing acts referred to in Article 15(3) may be used in organic production;
- (b) the bottom cultivation of molluscs is only permitted where no significant environmental impact is caused at the collection and growing sites. A survey and report supporting the evidence of minimal environmental impact shall be added as a separate chapter to the sustainable management plan, and shall be provided by the operator to the competent authority, or, where appropriate, to the control authority or control body, before starting operations.

▼B

3.2.2. مسکن و روش‌های دامداری

دربارهٔ مسکن و روش‌های دامداری، اصول زیر اعمال می‌شود:

(الف) تولید می‌تواند در همان منطقه آبی که تولید ماهی و جلبک ارگانیک نیز در آن انجام می‌شود، در یک سیستم چندگونه‌ای (پلی‌کالچر) صورت گیرد که در طرح مدیریت پایدار مستند شود. ماهی‌های دوکفه‌ای نیز می‌توانند به همراه ماهی‌های تککفه‌ای، مانند کرکرها، در این سیستم پلی‌کالچر پرورش یابند.

(ب) تولید ماهی‌های دوکفه‌ای ارگانیک باید در محدوده‌هایی که توسط ستون‌ها، شناورها یا نشانگرهای واضح مشخص می‌شوند، انجام شود و در صورت لزوم، با استفاده از کیسه‌های شبکه‌ای، قفس‌ها یا سایر وسایل ساخت‌شده انسانی محدود گردد.

(ج) مزارع صدف ارگانیک باید خطراتی را به حداقل برسانند که ممکن است برای گونه‌های محافظتی مشکل‌ساز باشد. در صورت استفاده از شبکه‌های محافظ، طراحی آن‌ها باید اجازه ندهد که پرندگان غواص به آسیب ببینند.

3.2.3. زراعت

دربارهٔ زراعت، اصول زیر اعمال می‌شود:

(الف) می‌توان از زنجیره‌های ماهی‌های خردچنگی و سایر روش‌های مذکور در اعلامیه‌های اجرایی اشاره شده در ماده ۱۵ (۳) در تولید ارگانیک استفاده نمود.

(ب) زراعت در زیرآب مخصوصاً برای ماهی‌های دوکفه‌ای فقط در مواردی مجاز است که هیچ تأثیر محیطی مهمی در محل‌های جمع‌آوری و رشد ایجاد نشود. برای ارائه اطلاعات مربوط به کمترین تأثیر محیطی، نظرسنجی و گزارش مربوطه به عنوان یک فصل جداگانه به طرح مدیریت پایدار اضافه خواهد شد و اپراتور باید قبل از شروع فعالیت‌ها آن‌ها را به مقام مختص یا، در صورت لزوم، به مقام کنترل یا نهاد کنترل ارائه دهد.

3.2.4. Management

With regard to management, the following rules shall apply:

- (a) production shall use a stocking density not in excess of that used for non-organic molluscs in the locality. Sorting, thinning and stocking density adjustments shall be made according to the biomass and to ensure animal welfare and high product quality;
- (b) biofouling organisms shall be removed by physical means or by hand and where appropriate returned to the sea away from mollusc farms. Molluscs may be treated once during the production cycle with a lime solution to control competing fouling organisms.

▼B

3.2.5. Specific cultivation rules for oysters

Cultivation in bags on trestles shall be permitted. Those or other structures in which the oysters are contained shall be set out so as to avoid the formation of a total barrier along the shoreline. Stock shall be positioned carefully on the beds in relation to tidal flow to optimise production. Production shall meet the requirements set out in the implementing acts referred to in Article 15(3).

3.2.4. مدیریت

در باره مدیریت، اصول زیر اعمال می‌شود:

الف) تولید باید از چگالی استوانه‌ای (میزان تعداد موجودات در واحد حجم) استفاده نماید که بیش از میزان استفاده شده برای ماهی‌های غیر ارگانیک در محل مشخص شده نباشد. ترتیب‌بندی، کاهش چگالی و تنظیمات در مورد چگالی موجودات باید با توجه به جرم زنده و به منظور حفظ رفاه حیوانات و کیفیت بالای محصول انجام شود.

ب) ارگانیزم‌های biofouling باید به وسیله‌های فیزیکی یا با دست حذف شوند و در صورت لزوم به دور از مزارع ماهی‌های دوکفه‌ای به دریا بازگردانده شوند. ماهی‌های دوکفه‌ای می‌توانند یکبار در طول دوره تولید با یک محلول آهکی تیمار شوند تا ارگانیزم‌های ناخواسته‌ای که از روی آن‌ها رشد کرده‌اند کنترل شوند.

3.2.5. قوانین کشت خاص برای صدف‌ها

کشت در کیسه‌ها بر روی دستگاه‌های تخته‌سازی مجاز خواهد بود. این کیسه‌ها یا سازه‌های دیگری که در آن‌ها صدف‌ها قرار داده می‌شوند باید به گونه‌ای قرار گیرند که ایجاد حصار کامل در امتداد خط ساحل جلوگیری شود. موجودات باید با دقت بر روی تخته‌ها قرار گیرند تا بهینه‌سازی تولید با جریان جزر و مد انجام شود. تولید باید با مقررات مشخص‌شده در اعلامیه‌های اجرایی اشاره شده در ماده ۱۵ (۳) مطابقت داشته باشد.

Part IV: Processed food production rules**بخش چهارم: قوانین تولید غذاهای فرآورده شده**

In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11 and 16, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of processed food.

1. General requirements for the production of processed food
 - 1.1. Food additives, processing aids and other substances and ingredients used for processing food and any processing practice applied, such as smoking, shall comply with the principles of good manufacturing practice ⁽¹⁾.
 - 1.2. Operators producing processed food shall establish and update appropriate procedures based on a systematic identification of critical processing steps.
 - 1.3. The application of the procedures referred to in point 1.2 shall ensure that the produced processed products comply with this Regulation at all times.

▼B

- 1.4. Operators shall comply with and implement the procedures referred to in point 1.2, and, without prejudice to Article 28, shall in particular,;

▼M9

- (a) take precautionary measures and keep records of those measures;

▼B

- (b) implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and keep records of those operations;
- (c) guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to organic production.

علاوه بر قوانین کلی تولید مطرح شده در مواد ۹، ۱۱ و ۱۶، قوانین مطرح شده در این بخش به تولید ارگانیک غذاهای فرآورده اعمال خواهد شد.

1. الزامات عمومی برای تولید غذاهای فرآورده شده

1.1. مواد افزودنی غذا، کمک‌های فرآوری و سایر مواد و مواد اولیه مورد استفاده برای فرآوری غذا و هر شیوه فرآیندی که اعمال می‌شود، مطابق با اصول کارآمدی تولید (1) باید رعایت شوند.

1.2. اپراتورهای تولیدکننده غذاهای فرآورده شده باید از مراحل مهم پردازش به‌صورت سیستماتیک شناسایی و روزرسانی‌شده‌ای براساس آنها تعیین کنند.

1.3. اجرای روش‌های ارجاع‌شده در بند 1.2 باید تضمین کند که محصولات فرآورده شده تولیدشده به‌موجب این آئین‌نامه در تمام زمان‌ها مطابقت داشته باشند.

1.4. اپراتورها باید با روش‌های ارجاع‌شده در بند 1.2 سازگاری داشته باشند و آنها را پیاده‌سازی نمایند و به ویژه:

▼M9

(a) تدابیر احتیاطی را اتخاذ کنند و رکوردهایی از این تدابیر را نگهداری کنند؛

▼B

(b) اقدامات تمیزکاری مناسبی را اجرا کنند، اثربخشی آنها را نظارت نمایند و رکوردهایی از این عملیات نگهداری کنند؛

(c) تضمین کنند که محصولات غیر ارگانیک با مشارکتی که به تولید ارگانیک ارجاع می‌دهد، در بازار عرضه نشود.

- 1.5. The preparation of processed organic, in-conversion and non-organic products shall be kept separate from each other in time or space. Where organic, in-conversion and non-organic products, in any combination, are prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall:

▼B

- (a) inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, accordingly;

(1)) Good manufacturing practices (GMPs) as defined in Article 3(a) of Commission Regulation (EC) No 2023/2006 of 22 December 2006 on good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food (OJ L 384, 29.12.2006, p. 75).

- (b) carry out the operations continuously until the production run has been completed, separately in place or time from similar operations performed on any other kind of product (organic, in-conversion or non-organic);
- (c) store organic, in-conversion and non-organic products, before and after the operations, separate by place or time from each other;
- (d) keep available an updated register of all operations and quantities processed;
- (e) take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;
- (f) carry out operations on organic or in-conversion products only after suitable cleaning of the production equipment.

1.5. آماده‌سازی محصولات ارگانیک فرآورده شده، در دست‌آوردن، و محصولات غیر ارگانیک باید از هم به‌وقت یا به‌فصل جداگانه نگهداری شوند. اگر محصولات ارگانیک، در دست‌آوردن، و غیر ارگانیک، به هر ترکیبی، در واحد آماده‌سازی مربوطه تهیه یا نگهداری شوند، اپراتور باید:

الف) مقام مختص یا در صورت لزوم، نهاد کنترل یا نهاد کنترل اراعه‌کننده مطابقاً مطلع شود؛

ب) اقدامات را به‌طور پیوسته تا پایان دوره تولید اجرا کند، به‌صورت مجزا در مکان یا زمان از عملیات مشابه انجام‌شده بر روی هر نوع دیگری از محصول (ارگانیک، در دست‌آوردن یا غیر ارگانیک)؛

ج) محصولات ارگانیک، در دست‌آوردن، و غیر ارگانیک را، قبل و بعد از عملیات، به‌صورت مجزا با هم، به‌وقت یا به‌فصل، نگهداری کند؛

د) لیست به‌روز شده‌ای از همه عملیات و مقادیر پردازش شده را در دسترس داشته باشد؛

ه) تدابیر لازم را انجام دهد تا از هم تفکیک کلونها و جلوگیری از تبادل محصولات ارگانیک، در دست‌آوردن، و غیر ارگانیک اطمینان حاصل کند؛

و) عملیات را بر روی محصولات ارگانیک یا در دست‌آوردن تنها پس از تمیزکاری مناسب تجهیزات تولید انجام دهد.

1.6. Products, substances and techniques that reconstitute properties that are lost in the processing and storage of organic food, that correct the results of negligence in the processing of organic food, or that otherwise may be

▼B

misleading as to the true nature of products intended to be marketed as organic food, shall not be used.

▼M9

- 1.7. Operators shall keep available documentary evidence on authorisations for the use of non-organic agricultural ingredients for the production of processed organic food in accordance with Article 25 if they have obtained or used such authorisations.

▼B

2. Detailed requirements for the production of processed food
- 2.1. The following conditions shall apply to the composition of processed organic food:
- (a) the product shall be produced mainly from agricultural ingredients or products intended for use as food listed in Annex I; for the purpose of determining whether a product has been produced mainly from those products, added water and salt shall not be taken into account;
 - (b) an organic ingredient shall not be present together with the same ingredient in non-organic form;
 - (c) an in-conversion ingredient shall not be present together with the same ingredient in organic or non-organic form.

1.6. محصولات، مواد و تکنیک‌هایی که خصوصیتی را که در فرآیند و نگهداری غذاهای ارگانیک از دست می‌روند، بازسازی می‌کنند، نتایج اهمال در فرآیند غذاهای ارگانیک را اصلاح می‌کنند، یا به‌طور دیگر ممکن است از اصول واقعی محصولات قرار داده‌شده به‌عنوان غذاهای ارگانیک خلاف شوند، نباید استفاده شود.

M9 ▼

1.7. اپراتورها باید اثبات‌نامه‌های مربوط به اجازه استفاده از مواد کشاورزی غیر ارگانیک برای تولید غذاهای فرآورده شده ارگانیک را به‌موجب ماده ۲۵ نگهداری کنند اگر اینگونه اجازه‌ها را اخذ یا استفاده کرده‌اند.

B ▼

2. نیازمندی‌های دقیق برای تولید غذاهای فرآورده شده

2.1. شرایط زیر برای ترکیب غذاهای فرآورده شده ارگانیک اعمال خواهد شد:

الف) محصول باید اصولاً از مواد کشاورزی یا محصولات تهیه شود که برای مصرف به عنوان غذا در فهرست I آورده شده‌اند؛ برای تعیین اینکه آیا یک محصول به‌صورت اصولاً از این محصولات تهیه شده است یا نه، آب افزوده‌شده و نمک در نظر گرفته نخواهد شد؛

▼B

(ب) یک ماده ارگانیکی نباید به همراه همان ماده به صورت غیر ارگانیکی حضور داشته باشد؛

(ج) یک ماده در حال تبدیل نباید به همراه همان ماده به صورت ارگانیکی یا غیر ارگانیکی حضور داشته باشد.

2.2. Use of certain products and substances in processing of food

- 2.2.1. Only food additives, processing aids and non-organic agricultural ingredients authorised pursuant to Article 24 or Article 25 for use in organic production, and the products and substances referred to in point 2.2.2 may be used in the processing of food, with the exception of products and substances of the wine sector, for which point 2 of Part VI shall apply, and with the exception of yeast, for which point 1.3 of Part VII shall apply.

2.2. استفاده از برخی محصولات و مواد در فرآیند غذا

2.2.1. تنها افزودنی‌ها، کمک‌های فرآوری و مواد کشاورزی غیر ارگانیکی که براساس ماده ۲۴ یا ماده ۲۵ برای استفاده در تولید ارگانیکی تأیید شده‌اند، و محصولات و مواد ارجاع‌شده در بند 2.2.2 می‌توانند در فرآیند غذا استفاده شوند، به استثنای محصولات و مواد مربوط به بخش شراب که ماده ۲ بخش VI به‌کار رفته و به استثنای مخمر که ماده 1.3 بخش VII به‌کار رفته.

- 2.2.2. In the processing of food, the following products and substances may be used:

- (a) preparations of micro-organisms and food enzymes normally used in food processing, provided that food enzymes to be used as food additives have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production;
- (b) substances and products defined in points (c) and (d)(i) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1334/2008 that have been labelled as natural flavouring substances or natural flavouring preparations in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of that Regulation;
- (c) colours for stamping meat and eggshells in accordance with Article 17 of Regulation (EC) No 1333/2008;
- (d) natural colours and natural coating substances for the traditional decorative colouring of the shell of boiled eggs produced with the intention of placing them on the market at a given period of the year;
- (e) drinking water and organic or non-organic salt (with sodium chloride or potassium chloride as basic components) generally used in food processing;
- (f) minerals (trace elements included), vitamins, amino acids and micronutrients, provided that:

▼B

- (i) their use in food for normal consumption is 'directly legally required', in the meaning of being directly required by provisions of Union law or provisions of national law compatible with Union law, with the consequence that the food cannot be placed at all on the market as food for normal consumption if those minerals, vitamins, amino acids or micronutrients are not added; or
- (ii) as regards food placed on the market as having particular characteristics or effects in relation to health or nutrition or in relation to needs of specific groups of consumers:

— in products referred to in points (a) and (b) of Article 1(1) of Regulation (EU) No 609/2013 of the European

Parliament and of the Council⁽¹⁾ their use is authorised by that Regulation and acts adopted on the basis of Article 11(1) of that Regulation for the products concerned, or

— in products regulated by Commission Directive 2006/125/EC⁽²⁾, their use is authorised by that Directive.

- (1) Regulation (EU) No 609/2013 of the European Parliament and of the Council of 12 June 2013 on food intended for infants and young children, food for special medical purposes, and total diet replacement for weight control and repealing Council Directive 92/52/EEC, Commission Directives 96/8/EC, 1999/21/EC, 2006/125/EC and 2006/141/EC, Directive 2009/39/EC of the European Parliament and of the Council and Commission Regulations (EC) No 41/2009 and (EC) No 953/2009 (OJ L 181, 29.6.2013, p. 35).
- (2) Commission Directive 2006/125/EC of 5 December 2006 on processed cereal-based foods and baby foods for infants and young children (OJ L 339, 6.12.2006, p. 16).

2.2.2. در فرآیند غذا، محصولات و مواد زیر ممکن است استفاده شوند:

الف) آماده‌سازی‌های میکروارگانیزم‌ها و آنزیم‌های غذایی که به‌طور معمول در فرآیند تولید غذا استفاده می‌شوند، تا زمانی که آنزیم‌های غذایی به‌عنوان افزودنی‌های غذایی مورد استفاده قرار گیرند که به موجب ماده 24 برای استفاده در تولید ارگانیک تأیید شده‌اند.

ب) مواد و محصولات تعریف‌شده در بندهای (ج) و (د)(۱) ماده 3(۲) تنظیمی 1334/2008 که با توجه به بندهای ۲، ۳ و ۴ ماده ۱۶ این تنظیمی به عنوان مواد طعم‌دهنده طبیعی یا آماده‌سازی طعم‌دهنده طبیعی معرفی شده‌اند.

ج) رنگ‌ها برای چاپ گوشت و پوست تخم‌مرغ به‌موجب ماده ۱۷ تنظیمی ۱۳۳۳/۲۰۰۸؛

د) رنگ‌ها و مواد روکش‌دهنده طبیعی برای رنگ‌آمیزی سنتی پوست تخم‌مرغ‌های آب‌پز شده تولیدشده با هدف عرضه‌شان در دوره‌ای خاص از سال؛

ه) آب آشامیدنی و نمک ارگانیک یا غیر ارگانیک (با کلرید سدیم یا کلرید پتاسیم به عنوان مولفه‌های اصلی) که به‌طور کلی در فرآیند تولید غذا استفاده می‌شوند؛

و) مواد معدنی (شامل عناصر کمیاب)، ویتامین‌ها، اسیدهای آمینه و مواد مغذی کوچک، تا زمانی که:

(۱) استفاده آنها در غذا برای مصرف معمول «به‌طور مستقیم مورد نیاز قانونی است»، به معنای اینکه با مقررات حقوق اتحادیه یا مقررات حقوق ملی با اتحادیه سازگار، به نحوی که اگر این مواد معدنی، ویتامین‌ها، اسیدهای آمینه یا مواد مغذی کوچک افزوده نشوند، غذا به صورت کلی نمی‌تواند به‌عنوان غذای مصرف معمول در بازار عرضه شود؛ یا

(۲) در مورد غذاهایی که با خصوصیات یا اثرات خاصی در رابطه با سلامت یا تغذیه یا نیازهای گروه‌های خاصی از مصرف‌کنندگان عرضه می‌شود:

— در محصولات ارجاع‌شده در بندهای الف) و (ب) ماده 1(۱) تنظیمی 609/2013 پارلمان و شورای اتحادیه (۱) استفاده آنها مورد تأیید این تنظیمی و اقدامات اجرایی براساس ماده ۱۱(۱) این تنظیمی برای محصولات مشمول؛ یا

— در محصولات تنظیم‌شده توسط دستورالعمل کمیسیون ۲۵/۱۲۰۶/۲۰۰۶/ایکی (۲)، استفاده آنها مورد تأیید این دستورالعمل است.

▼B

(۱) تنظیمی (اتحادیه اروپا) شماره ۶۰۹/۲۰۱۳ پارلمان و شورای اتحادیه اروپا مورخ ۱۲ ژوئن ۲۰۱۳ در خصوص غذاهای مخصوص کودکان نوزادان و کودکان جوان، غذاهای مخصوص مصارف پزشکی و جایگزین کننده های کلی غذایی جهت کنترل وزن و لغو دستورالعمل شورای ۹۲/۵۲/ایکی، دستورالعمل های کمیسیون ۹۶/۸/ایکی، ۱۹۹۹/۲۱/ایکی، ۲۰۰۶/

2.2.3. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose. ► **M9**
Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances and the location of such use. ◀

2.2.4. For the purpose of the calculation referred to in Article 30(5), the following rules shall apply:

- (a) certain food additives authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be calculated as agricultural ingredients;
- (b) preparations and substances referred to in points (a), (c), (d), (e) and (f) of point 2.2.2 shall not be calculated as agricultural ingredients;
- (c) yeast and yeast products shall be calculated as agricultural ingredients.

▼M9

2.3. Operators shall keep records of any input used in the food production. In case of production of composite products, complete recipes/ formulae showing the quantities of input and output shall be kept available for the competent authority or control body.

2.2.3. تنها محصولات که براساس ماده 24 برای استفاده در فرآیند تولید ارگانیک تأیید شده اند، برای اهداف تمیزکاری و ضد عفونی سازی مورد استفاده قرار خواهند گرفت. ► **M9** اپراتورها باید رکوردهای استفاده از این محصولات را نگهداری کنند که شامل تاریخ یا تاریخ های استفاده از هر محصول، نام محصول، مواد فعال آن و محل استفاده ای استفاده شده اند. ◀

2.2.4. به منظور محاسبه ارجاع شده در ماده ۳۰(۵)، قوانین زیر اعمال می شود:

(الف) برخی افزودنی های غذایی که براساس ماده ۲۴ برای استفاده در تولید ارگانیک تأیید شده اند به عنوان مواد کشاورزی محاسبه می شوند؛

(ب) آماده سازی ها و مواد ارجاع شده در بندهای (الف)، (ج)، (د)، (ه) و (ف) بند 2.2.2 به عنوان مواد کشاورزی محاسبه نخواهند شد؛

(ج) مخمر و محصولات مخمر به عنوان مواد کشاورزی محاسبه می شوند. ▼ **M9**

2.3. اپراتورها باید رکوردهای هر نوع ورودی مورد استفاده در تولید غذا را نگهداری کنند. در صورت تولید محصولات ترکیبی، دستورالعمل های کامل/فرمول ها که مقادیر ورودی و خروجی را نشان می دهد، باید برای مقام مختص یا نهاد کنترل در دسترس قرار داده شوند.

▼B**Part V: Processed feed production rules**

بخش 5: قوانین تولید خوراک فرآوری شده

▼B

In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11 and 17, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of processed feed.

1. General requirements for the production of processed feed
 - 1.1. Feed additives, processing aids and other substances and ingredients used for processing feed, and any processing practice used, such as smoking, shall comply with the principles of good manufacturing practice.
 - 1.2. Operators that produce processed feed shall establish and update appropriate procedures based on a systematic identification of the critical processing steps.
 - 1.3. The application of the procedures referred to in point 1.2 shall ensure that the produced processed products comply with this Regulation at all times.
 - 1.4. Operators shall comply with and implement the procedures referred to in point 1.2, and, without prejudice to Article 28, shall in particular:

به‌علاوه از قوانین عمومی تولید مطابق ماده‌های 9، 11 و 17، قوانین مندرج در این بخش برای تولید خوراک فرآورده‌شده ارگانیک اعمال خواهد شد.

۱. نیازمندی‌های عمومی برای تولید خوراک فرآورده‌شده

۱.۱. افزودنی‌ها، کمک‌های فرآوری و سایر مواد و مواد اولیه استفاده‌شده برای فرآیند خوراک، و هر فرآیند فرآوری مورد استفاده، مانند دودکردن، باید با اصول خوب تولید مطابقت داشته باشد.

۱.۲. اپراتورهایی که خوراک فرآورده‌شده تولید می‌کنند، باید رویه‌های مناسبی را بر اساس شناسایی سیستماتیک مراحل فرآیند اساسی ایجاد و به‌روزرسانی کنند.

۱.۳. اجرای رویه‌های ارجاع‌شده در بند ۱.۲ باید تضمین کند که محصولات فرآورده‌شده تولیدشده همواره با این آئین‌نامه مطابقت داشته باشند.

۱.۴. اپراتورها باید با رویه‌های ارجاع‌شده در بند ۱.۲ مطابقت داشته باشند و آنها را اجرا کنند و به‌خصوص به‌طوری که مقررات ماده ۲۸ را به‌خطر انداخته نشود، مشخص‌کنند:

▼M9

- (a) take precautionary measures and keep records of those measures;

▼B

- (b) implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and keep records of those operations;

- (c) guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to organic production.

- 1.5. The preparation of processed organic, in-conversion and non-organic products shall be kept separate from each other in time or space. Where organic, in-conversion and non-organic products, in any combination, are prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall:

▼B

- (a) inform the control authority or control body accordingly;
- (b) carry out the operations continuously until the production run has been completed, separately in place or time from similar operations performed on any other kind of product (organic, in-conversion or non-organic);
- (c) store organic, in-conversion and non-organic products, before and after the operations, separate by place or time from each other;
- (d) keep available an updated register of all operations and quantities processed;
- (e) take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;
- (f) carry out operations on organic or in-conversion products only after suitable cleaning of the production equipment.

(a) اقدامات احتیاطی را انجام دهید و رکوردهای این اقدامات را نگهداری کنید؛

B▼

(b) اقدامات مناسبی برای تمیزکاری را اجرا کنید، اثربخشی آنها را نظارت کنید و رکوردهای این عملیات را نگهداری کنید؛

(c) تضمین کنید که محصولات غیر ارگانیک با نشانی مرتبط به تولید ارگانیک در بازار عرضه نشوند.

۱.۵. آمادهسازی محصولات فرآوردهشده ارگانیک، تبدیل، و غیر ارگانیک باید به طور مجزا از یکدیگر به نحوی زمانی یا مکانی نگهداری شوند. هنگامی که محصولات ارگانیک، تبدیل، و غیر ارگانیک، به هر ترکیبی، در واحد آمادهسازی مربوطه آماده یا ذخیره می‌شوند، اپراتور باید:

(الف) به ناظر کنترل یا نهاد کنترل مربوطه اطلاع دهد؛

(ب) عملیات را به طور مداوم تا پایان دوره تولید، جداگانه در مکان یا زمان از عملیات مشابه اجرا شده بر روی هر نوع محصول دیگر (ارگانیک، تبدیل یا غیر ارگانیک) انجام دهد؛

▼B

(ج) محصولات ارگانیك، تبدیل، و غیر ارگانیك را قبل و بعد از عملیات‌ها، به طور مجزا از یکدیگر به نحوی مکانی یا زمانی نگهداری کند؛

(د) یک رجیستر به‌روزرسانی‌شده از تمام عملیات و مقادیر پردازش‌شده را در دسترس نگهدارد؛

(ه) اقدامات لازم برای اطمینان از شناسایی دسته‌ها و جلوگیری از ترکیب یا مبادله میان محصولات ارگانیك، تبدیل، و غیر ارگانیك انجام دهد؛

(و) عملیات‌ها را فقط پس از تمیزکاری مناسب تجهیزات تولید بر روی محصولات ارگانیك یا محصولات تبدیلی اجرا کند.

2. Detailed requirements for the production of processed feed
- 2.1. Organic feed materials, or in-conversion feed materials, shall not enter simultaneously with the same feed materials produced by non-organic means into the composition of the organic feed product.
- 2.2. Any feed materials used or processed in organic production shall not have been processed with the aid of chemically synthesised solvents.
- 2.3. Only non-organic feed material of plant, algal, animal or yeast origin, feed material of mineral origin, and feed additives and processing aids authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used in the processing of feed.
- 2.4. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose. ► M9 Operators shall keep records of the use of those products,

including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use. ◀

- 2.5. Operators shall keep records of any input used in the feed production. In the case of production of composite products, complete recipes/formulae showing the quantities of input and output shall be kept available for the competent authority or control body.

2. مقررات دقیق برای تولید خوراک فرآورده‌شده

2.1. مواد خوراک ارگانیك یا مواد خوراک در حال تبدیل به مواد خوراک ارگانیك، همزمان با همان مواد خوراک تولیدشده به وسیله روش‌های غیر ارگانیك، وارد ترکیب محصول خوراک ارگانیك نخواهند شد.

2.2. هیچ ماده خوراکی استفاده‌شده یا فرآوری‌شده در تولید ارگانیك، با کمک مذاب‌های شیمیایی ترکیب نشده است.

2.3. تنها مواد خوراک غیر ارگانیك از منشأ گیاهی، جلبکی، حیوانی یا مخمر، مواد خوراک معدنی و افزودنی‌ها و کمک‌های فرآوری تأیید شده براساس ماده 24 برای استفاده در تولید ارگانیك می‌توانند در فرایند خوراک استفاده شوند.

2.4. تنها محصولات مجاز به تمیزکاری و ضدعفونی‌سازی براساس ماده 24 برای استفاده در فرایند می‌توانند برای این هدف استفاده شوند. ► M9 اپراتورها باید رکوردهای استفاده از این

▼B

محصولات را نگهداری کنند که شامل تاریخ یا تاریخ‌های استفاده از هر محصول، نام محصول، مواد فعال آن و محل استفاده‌ای استفاده شده‌اند. ◀

2.5. اپراتورها باید رکوردهای هر نوع ورودی مورد استفاده در تولید خوراک را نگهداری کنند. در صورت تولید محصولات ترکیبی، دستورالعمل‌های کامل/فرمول‌ها که مقادیر ورودی و خروجی را نشان می‌دهد، باید برای مقام مختص یا نهاد کنترل در دسترس قرار داده شوند.

Part VI: Wine

بخش 6: شراب

1. Scope
 - 1.1. In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 10, 11, 16 and 18, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of the products of the wine sector as referred to in point (1) of Article 1(2) of Regulation (EU) No 1308/2013.
 - 1.2. Commission Regulations (EC) No 606/2009 ⁽¹⁾ and (EC) No 607/2009 ⁽²⁾ shall apply, save as explicitly provided otherwise in this Part.
2. Use of certain products and substances
 - 2.1. Products of the wine sector shall be produced from organic raw material.
 - 2.2. Only products and substances authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used for the making of products of the wine sector, including during the oenological practices, processes and treatments, subject to the conditions and restrictions laid down in Regulation (EU) No 1308/2013 and Regulation (EC) No 606/2009, and in particular in Annex I A to the latter Regulation.

۱. حوزه‌ی اعمال

۱.۱. به علاوه از قوانین عمومی تولید مطابق ماده‌های 9، 10، 11، 16 و 18، قوانین مندرج در این بخش برای تولید ارگانیک محصولات حوزه شراب که در بند (ل) ماده 1(2) آیین‌نامه (یو) ان او 1308/2013 ارائه شده است، اعمال خواهد شد.

۱.۲. مقررات کمیسیون (یو) 606/2009 (1) و (یو) 607/2009 (2) اعمال خواهند شد، به استثناء این‌که به‌صراحت در این بخش ارائه می‌شود.

۲. استفاده از برخی محصولات و مواد

۲.۱. محصولات حوزه شراب باید از مواد خام ارگانیک تولید شوند.

۲.۲. تنها محصولات و موادی که براساس ماده 24 برای استفاده در تولید ارگانیک تأیید شده‌اند می‌توانند برای تهیه محصولات حوزه شراب استفاده شوند، از جمله در حین عملیات انولوژی، فرایندها و درمان‌ها، مشروط به شرایط و

▼B

محدودیت‌های تعیین‌شده در آیین‌نامه (یو) 1308/2013 و آیین‌نامه (یو) 606/2009 و به‌ویژه در ضمیمه I A آخرین آیین‌نامه اجرایی نیز می‌شوند.
M9 ▼

▼M9

- 2.3. Operators shall keep records of the use of any product and substance used in the wine production and for cleaning and disinfection, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and where applicable, the location of such use.

▼B

3. Oenological practices and restrictions
- 3.1. Without prejudice to Sections 1 and 2 of this Part and to specific prohibitions and restrictions provided for in points 3.2, 3.3 and 3.4, only oenological practices, processes and treatments, including the restrictions provided for in Article 80 and Article 83(2) of Regulation (EU) No 1308/2013, in Article 3, Articles 5 to 9 and Articles 11 to 14 of Regulation (EC) No 606/2009, and in the Annexes to those Regulations used before 1 August 2010 shall be permitted.
- 3.2. The use of the following oenological practices, processes and treatments shall be prohibited:
- (a) partial concentration through cooling in accordance with point (c) of Section B.1 of Part I of Annex VIII to Regulation (EU) No 1308/2013;
- (b) elimination of sulphur dioxide by physical processes in accordance with point 8 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;
- (c) electrodialysis treatment to ensure the tartaric stabilisation of the wine in accordance with point 36 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;

2.3. اپراتورها باید رکوردهای استفاده از هر محصول و ماده‌ای که در تولید شراب و تمیزکاری و ضدعفونی‌سازی استفاده می‌شود را نگهداری کنند، که شامل تاریخ یا تاریخ‌های استفاده از هر محصول، نام محصول، مواد فعال آن و در صورت امکان، محل استفاده آن است.

▼B

۳. شیوه‌ها و محدودیت‌های انولوژی

۳.۱. بدون آسیب‌رساندن به بخش‌های ۱ و ۲ این بخش و محدودیت‌ها و ممنوعیت‌های خاص مقرر شده در بندهای ۳.۲، ۳.۳ و ۳.۴، تنها شیوه‌ها، فرایندها و درمان‌های انولوژی، از جمله محدودیت‌های مشخص شده در ماده ۸۰ و ماده ۸۳(۲) آیین‌نامه (یو) ۱۳۰۸/۲۰۱۳، در ماده ۳، مواد ۵ تا ۹ و مواد ۱۱ تا ۱۴ آیین‌نامه (یو) ۶۰۶/۲۰۰۹ و در ضمیمه‌ها به این آیین‌نامه‌ها که قبل از ۱ اوت ۲۰۱۰ استفاده می‌شوند، مجاز خواهند بود.

۳.۲. استفاده از شیوه‌ها، فرایندها و درمان‌های انولوژی زیر ممنوع است:

(الف) غلظت جزئی از طریق خنک‌کاری طبق بند (ج) بخش B.1 ضمیمه VIII به آیین‌نامه (یو) ۱۳۰۸/۲۰۱۳؛

(ب) حذف گاز دی‌اکسید گوگرد از طریق فرایندهای فیزیکی طبق بند ۸ ضمیمه I A به آیین‌نامه (یو) ۶۰۶/۲۰۰۹؛

(ج) انجام فرایند الکترودیالیز برای تضمین پایداری تارتاریک شراب طبق بند ۳۶ ضمیمه I A به آیین‌نامه (یو) ۶۰۶/۲۰۰۹؛

(1) Commission Regulation (EC) No 606/2009 of 10 July 2009 laying down certain detailed rules for implementing Council Regulation (EC) No 479/2008 as regards the categories of grapevine products, oenological practices and the applicable restrictions (OJ L 193, 24.7.2009, p. 1).

(2) Commission Regulation (EC) No 607/2009 of 14 July 2009 laying down certain detailed rules for the implementation of Council Regulation (EC) No 479/2008 as regards

▼B

protected designations of origin and geographical indications, traditional terms, labelling and presentation of certain wine sector products (OJ L 193, 24.7.2009, p. 60).

- (d) partial dealcoholisation of wine in accordance with point 40 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;
- (e) treatment with cation exchangers to ensure the tartaric stabilisation of the wine in accordance with point 43 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009.

3.3. The use of the following oenological practices, processes and treatments is permitted under the following conditions:

- (a) heat treatments in accordance with point 2 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009, provided that the temperature does not exceed 75 °C;
- (b) centrifuging and filtration with or without an inert filtering agent in accordance with point 3 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009, provided that the size of the pores is not smaller than 0,2 micrometres.

3.3. Any amendment introduced after 1 August 2010 concerning the oenological practices, processes and treatments provided for in Regulation (EC) No 1234/2007 or Regulation (EC) No 606/2009 may apply to the organic production of wine only after those measures have been included as permitted in this Section and, if required, after an evaluation in accordance with Article 24 of this Regulation.

(۱) آیین‌نامه کمیسیون (یو) 606/2009 مورخ ۱۰ ژوئیه ۲۰۰۹ که قوانین جزئی خاصی را برای اجرای آیین‌نامه شورای (یو) 479/2008 درباره دسته‌های محصولات انگور، شیوه‌های انولوژیک و محدودیت‌های قابل اجرای آن اعلام می‌کند. (ج.ا. 193، ۲۴.۷.۲۰۰۹، ص ۱).

(۲) آیین‌نامه کمیسیون (یو) 607/2009 مورخ ۱۴ ژوئیه ۲۰۰۹ که قوانین جزئی خاصی را برای اجرای آیین‌نامه شورای (یو) 479/2008 درباره مناطق محصول و نشان‌های جغرافیایی محافظت‌شده، اصطلاحات سنتی و برجسب‌گذاری و ارائه برخی محصولات حوزه شراب اعلام می‌کند. (ج.ا. 193، ۲۴.۷.۲۰۰۹، ص ۴۰).

۳.۲. استفاده از شیوه‌ها، فرآیندها و درمان‌های انولوژی زیر مجاز نیست:

(د) غلظت جزئی شراب طبق بند ۴۰ ضمیمه I A به آیین‌نامه (یو) 606/2009

(ه) انجام فرآیند دی‌الکلسازی جزئی شراب طبق بند ۴۳ ضمیمه I A به آیین‌نامه (یو) 606/2009

۳.۳. استفاده از شیوه‌ها، فرآیندها و درمان‌های انولوژی زیر تحت شرایط زیر مجاز است:

(الف) فرآیندهای گرمایی طبق بند ۲ ضمیمه I A به آیین‌نامه (یو) 606/2009 به شرطی که دما ۷۵ درجه سانتی‌گراد را نتجیه‌دهد؛

(ب) سانتریفیوژ کردن و فیلتراسیون با یا بدون عامل فیلترینگ بی‌اثر طبق بند ۳ ضمیمه I A به آیین‌نامه (یو) 606/2009 به شرطی که اندازه منافذ کوچکتر از ۰.۲ میکرومتر نباشد.

۳.۴. هر اصلاحی که پس از ۱ اوت ۲۰۱۰ درباره شیوه‌ها، فرآیندها و درمان‌های انولوژیک تعیین شده در آیین‌نامه (یو) 1234/2007 یا آیین‌نامه (یو) 606/2009 به‌کار رفته‌باشد، تنها پس از اینکه این تدابیر به‌عنوان مجاز در این بخش قرار گرفته‌اند و اگر لازم باشد، پس از ارزیابی طبق ماده 24 این آیین‌نامه، برای تولید ارگانیک شراب قابل اجرا خواهد بود.

Part VII: Yeast used as food or feed

بخش هفتم: مخمر استفاده شده به عنوان غذا یا خوراک

In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11, 16, 17 and 19, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of yeast used as food or feed.

1. General requirements

- 1.1. For the production of organic yeast, only organically produced substrates shall be used. However, until ►M3 31 December

▼B

2024 ◀, the addition of up to 5 % non-organic yeast extract or autolysate to the substrate (calculated in weight of dry matter) is allowed for the production of organic yeast where operators are unable to obtain yeast extract or autolysate from organic production.

- 1.2. Organic yeast shall not be present in organic food or feed together with non-organic yeast.
- 1.3. The following products and substances may be used in the production, confection and formulation of organic yeast:
 - (a) processing aids authorised pursuant to Article 24 for use in organic production;
 - (b) products and substances referred to in points (a), (b) and (e) of point 2.2.2 of Part IV.
- 1.4. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose.

▼M9

- 1.5. Operators shall keep records of any product and substance used for yeast production and for cleaning and disinfection, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use. علاوه بر قوانین تولید عمومی. مندرج در مواد ۹، ۱۱، ۱۶، ۱۷ و ۱۹، قوانین مورد نظر در این بخش برای تولید مخمر ارگانیک مورد استفاده به عنوان غذا یا خوراک اعمال خواهد شد.

۱. نیازهای عمومی

۱.۱. برای تولید مخمر ارگانیک، فقط زیرمیزه‌هایی که به صورت ارگانیک تولید شده‌اند باید مورد استفاده قرار گیرند. با این حال، تا تاریخ ►M3 31 دسامبر 2024 ◀، افزودن تا 5٪ عصاره یا خودتخمه غیر ارگانیک به زیرمیزه (به وزن خشک) برای تولید مخمر ارگانیک مجاز است، در صورتی که اپراتورها نتوانند عصاره یا خودتخمه را از تولید ارگانیک تهیه کنند.

۱.۲. مخمر ارگانیک نباید به همراه مخمر غیر ارگانیک در غذا یا خوراک ارگانیک وجود داشته باشد.

▼B

۱.۳. محصولات و مواد زیر در تولید، تهیه و ترکیب مخمر ارگانیکی ممکن است استفاده شوند:

(الف) کمک‌های فرآیندی مجاز طبق ماده ۲۴ برای استفاده در تولید ارگانیکی؛

(ب) محصولات و مواد مشخص شده در بندهای (الف)، (ب) و (ه) بند ۲.۲.۲ بخش IV.

۱.۴. تنها محصولات تمیزکاری و ضدعفونی‌سازی مجاز طبق ماده ۲۴ برای استفاده در فرآیند تولید می‌توانند به همین منظور استفاده شوند.

M9 ▼

۱.۵. اپراتورها باید رکوردهای استفاده از هر محصول و ماده مورد استفاده برای تولید مخمر و تمیزکاری و ضدعفونی‌سازی را نگهداری کنند، که شامل تاریخ یا تاریخ‌های استفاده از هر محصول، نام محصول، مواد فعال آن و در صورت امکان، محل استفاده آن است.

▼B

ANNEX III

**COLLECTION, PACKAGING, TRANSPORT
AND STORAGE OF PRODUCTS**

جمع آوری، بسته بندی، حمل و نقل و نگهداری محصولات

1. Collection of products and transport to preparation units

Operators may carry out the simultaneous collection of organic, in-conversion and non-organic products only where appropriate measures have been taken to prevent any possible mixture or exchange between organic, in-conversion and non-organic products and to ensure the identification of the organic and in-conversion products. The operator shall keep the information relating to collection days, hours, the circuit and date and time of the reception of the products available to the control authority or control body.

2. Packaging and transport of products to other operators or units

▼M5

2.1. Information to be provided

2.1.1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are transported to other operators or units, including wholesalers and retailers, only in appropriate packaging, containers or vehicles closed in such a manner that alteration, including substitution, of the content cannot be achieved without manipulation or damage of the seal and provided with a label stating, without prejudice to any other indications required by Union law:

- (a) the name and address of the operator and, where different, of the owner or seller of the product;
- (b) the name of the product;
- (c) the name or the code number of the control authority or control body to which the operator is subject; and
- (d) where relevant, the lot identification mark in accordance with a marking system either approved at national level or agreed with the control authority or control body and which permits the linking of the lot with the records referred to in Article 34(5).

اپراتورها تنها می‌توانند همزمان جمع‌آوری محصولات ارگانیک، محصولات در دست انجام تبدیل به ارگانیک و محصولات غیر ارگانیک را انجام دهند که تدابیر مناسبی اتخاذ شده باشد تا از هر گونه ترکیب یا تبادل ممکن بین محصولات ارگانیک، محصولات در دست انجام تبدیل به ارگانیک و محصولات غیر ارگانیک جلوگیری شود و اطمینان حاصل شود که محصولات ارگانیک و در دست انجام تبدیل به ارگانیک شناسایی شده‌اند. اپراتور باید اطلاعات مربوط به روزهای جمع‌آوری، ساعت‌ها، مسیر و تاریخ و زمان دریافت محصولات را برای نظارت بر اجرای قوانین مرتبط در دسترس مرجع نظارت یا نهاد نظارت قرار دهد.

▼B

2. بستهبندی و حمل محصولات به دیگر اپراتورها یا واحدها

M5 ▼

۲.۱. اطلاعات ارائه شده

۲.۱.۱. اپراتورها باید اطمینان حاصل کنند که محصولات ارگانیک و محصولات در دست انجام تبدیل به ارگانیک تنها با بستهبندی، ظروف یا وسایل حمل مناسب به دیگر اپراتورها یا واحدها، از جمله عرضه‌کنندگان عمده و خرده‌فروشان، حمل می‌شوند که در این صورت، با تعمیدی یا آسیب رساندن به مهر، امکان انجام تغییرات، از جمله جایگزینی محتوا وجود نداشته باشد و به همراه برجسبی تحت پوشش قوانین اتحادیه، وضع شده باشند که حاوی موارد زیر باشد و به استثناء دیگر نشانه‌های مورد نیاز توسط قوانین اتحادیه:

(الف) نام و آدرس اپراتور و، اگر متفاوت باشد، صاحب یا فروشنده محصول؛

(ب) نام محصول؛

(ج) نام یا شماره کد نظارتی نهاد نظارت یا نهاد کنترلی که اپراتور به آن وابسته است؛ و

(د) در صورت مرتبط بودن، نشانه شناسایی بستهبندی محصول طبق سامانه علامت‌گذاری که در سطح ملی تأیید شده یا با نهاد نظارت یا نهاد کنترلی توافق شده است و این امکان را می‌دهد که بستهبندی با رکوردهای ارجاع داده شده در ماده ۳۴(۵) مرتبط شود.

2.1.2. Operators shall ensure that compound feed authorised in organic production transported to other operators or holdings, including wholesalers and retailers, are provided with a label stating, in addition to any other indications required by Union law:

(a) the information provided in point 2.1.1;

(b) where relevant, by weight of dry matter:

(i) the total percentage of organic feed materials;

(ii) the total percentage of in-conversion feed materials;

(iii) the total percentage of feed materials not covered by points (i) and (ii);

(iv) the total percentage of feed of agricultural origin;

▼M5

- (c) where relevant, the names of organic feed materials;
- (d) where relevant, the names of in-conversion feed materials; and
- (e) for compound feed that cannot be labelled in accordance with Article 30(6), the indication that such feed may be used in organic production in accordance with this Regulation.

2.1.2. اپراتورها باید اطمینان حاصل کنند که خوراک مرکب مجاز در تولید ارگانیک که به دیگر اپراتورها یا نگهداری‌کنندگان، از جمله عرضه‌کنندگان عمده و خرده‌فروشان، منتقل می‌شود، با برجستگی تحت پوشش قوانین اتحادیه، وضع شود که حاوی موارد زیر باشد و به استثناء دیگر نشانه‌های مورد نیاز توسط قوانین اتحادیه:

(الف) اطلاعات ارائه شده در ماده ۲.۱.۱؛

(ب) در صورت مرتبط بودن، به وزن ماده خشک:

(i) درصد کل مواد خوراکی ارگانیک؛

(ii) درصد کل مواد خوراکی در دست انجام تبدیل به ارگانیک؛

(iii) درصد کل مواد خوراکی که تحت پوشش موارد (i) و (ii) قرار ندارد؛

(iv) درصد کل خوراکی‌های اصلی کشاورزی؛

M5 ▼

(ج) در صورت مرتبط بودن، نام مواد خوراکی ارگانیک؛

(د) در صورت مرتبط بودن، نام مواد خوراکی در دست انجام تبدیل به ارگانیک؛
و

(ه) برای خوراک مرکب که نمی‌تواند با توجه به ماده ۳۰(۶) مطابق علامت‌گذاری شود، نشان دادن این موضوع که چنین خوراک می‌تواند در تولید ارگانیک طبق این آیین‌نامه استفاده شود.

2.1.3. Without prejudice to Directive 66/401/EEC, operators shall ensure that on the label of the packaging of a mixture of fodder plant seeds containing organic and in-conversion or non-organic seeds of certain different plant species for which an authorisation has been issued under the relevant conditions laid down in point 1.8.5 of Part I of Annex II to this Regulation, information is provided on the exact components of the mixture, shown by percentage by weight of each component species, and where appropriate varieties.

In addition to the relevant requirements under Annex IV to Directive 66/401/EEC, that information shall include besides the indications required in the first paragraph of this point also the list of the component species of

▼B

the mixture that are labelled as organic or in-conversion. The minimum total percentage by weight of organic and in-conversion seeds in the mixture shall be at least 70 %.

In case the mixture contains non-organic seeds, the label shall also include the following statement: 'The use of the mixture is only allowed within the scope of the authorisation and in the territory of the Member State of the competent authority which authorised the use of this mixture in conformity with point 1.8.5 of Annex II to Regulation (EU) 2018/848 on organic production and labelling of organic products.'

The information referred to in points 2.1.1 and 2.1.2 may be presented solely on an accompanying document, if such a document can be undeniably linked with the packaging, container or vehicular transport of the product. This accompanying document shall include information on the supplier or the transporter.

2.1.3. با توجه به بدون تأثیرگذاری بر دستورالعمل EEC/66/401، اپراتورها باید اطمینان حاصل کنند که در برچسب بسته‌بندی مخلوطی از بذرهای گیاهان خوراکی شامل بذرهای ارگانیک و در دست انجام تبدیل به ارگانیک یا غیر ارگانیک از گونه‌های گیاهی مختلف معین، که در شرایط مربوطه تعیین شده در ماده ۱.۸.۵ بخش اول از ضمیمه دوم به این آیین‌نامه، اطلاعاتی در مورد اجزای دقیق مخلوط ارائه شود که به وزن درصد هر گونه اجزاء نشان داده می‌شود و در صورت لزوم نیز ارقام.

علاوه بر الزامات مربوط به ضمیمه چهارم به دستورالعمل EEC/66/401، این اطلاعات باید به‌علاوه نشانه‌های مورد نیاز در بند اول این ماده شامل همچنین لیست گونه‌های اجزاء مخلوط که به عنوان ارگانیک یا در دست انجام تبدیل به ارگانیک نشانه‌گذاری می‌شوند، ارائه شود. حداقل درصد کل به وزن بذرهای ارگانیک و در دست انجام تبدیل به ارگانیک در مخلوط باید حداقل ۷۰ درصد باشد.

در صورتی که مخلوط حاوی بذرهای غیر ارگانیک باشد، برچسب نیز باید شامل این بیانیه باشد: "استفاده از این مخلوط تنها مجاز در چارچوب مجوز و در محدوده ترابری از کشور عضو که اداره‌کنندگی صلاحیتی که استفاده از این مخلوط با موافقت با بند ۱.۸.۵ ضمیمه دوم به آیین‌نامه (EU) 2018/848 در مورد تولید ارگانیک و برچسب‌گذاری محصولات ارگانیک تأیید شده است."

اطلاعات ارجاع شده در موارد 2.1.1 و 2.1.2 ممکن است تنها در یک سند همراه ارائه شود، اگر چنین سندی با بسته‌بندی، ظروف یا وسیله نقلیه محصول بدون شک ارتباط داشته باشد. این سند همراه باید شامل اطلاعات مربوط به تأمین‌کننده یا حامل باشد.

▼B

2.2. The closing of packaging, containers or vehicles shall not be required where:

- (a) the transport takes place directly between two operators, both of which are subject to the organic control system;
- (b) the transport includes only organic or only in-conversion products;
- (c) the products are accompanied by a document giving the information required under point 2.1; and

▼B

- (d) both the expediting and the receiving operators keep documentary records of such transport operations available for the control authority or control body.

3. Special rules for transporting feed to other production or preparation units or storage premises

When transporting feed to other production or preparation units or storage premises, operators shall ensure that the following conditions are met:

- (a) during transport, organically produced feed, in-conversion feed, and non-organic feed are effectively physically separated;
- (b) vehicles or containers which have transported non-organic products are only used to transport organic or in-conversion products if:
 - (i) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, have been carried out before commencing the transport of organic or in-conversion products and the operators keep records of those operations;
 - (ii) all appropriate measures are implemented, depending on the risks evaluated in accordance with control arrangements, and where necessary, operators guarantee that non-organic products cannot be placed on the market with an indication referring to organic production;
 - (iii) the operator keeps documentary records of such transport operations available for the control authority or control body;
- (c) the transport of finished organic or in-conversion feed is separated physically or in time from the transport of other finished products;
- (d) during transport, the quantity of products at the start and each individual quantity delivered in the course of a delivery round is recorded.

2.2. بسته‌بندی، ظروف یا وسیله‌های نقلیه ممکن است مورد نیاز نباشد در موارد زیر:

(a) حمل‌ونقل مستقیماً بین دو اپراتور انجام شود که هر دو به نظام کنترل ارگانیک وابسته هستند؛

(b) حمل‌ونقل تنها شامل محصولات ارگانیک یا تنها شامل محصولات در دست انجام تبدیل به ارگانیک باشد؛

(c) محصولات همراه با سندی همراه باشند که اطلاعات مورد نیاز به موجب بند 2.1 ارائه می‌دهد؛ و

(d) هر دو اپراتور صادر کننده و گیرنده از عملیات حمل‌ونقل چنین محصولات اسناد مستندی را برای ادارمکنندگی کنترل یا نهاد کنترل موجود در دسترس نگه دارند.

▼B

۳. قوانین ویژه برای حمل‌ونقل خوراک به واحدهای دیگر تولید یا آماده‌سازی یا انبارها

در هنگام حمل‌ونقل خوراک به واحدهای دیگر تولید یا آماده‌سازی یا انبارها، اپراتورها باید اطمینان حاصل کنند که شرایط زیر برآورده شده است:

(a) حین حمل‌ونقل، خوراک‌های تولید شده ارگانیک، خوراک در دست انجام تبدیل به ارگانیک و خوراک‌های غیر ارگانیک به طور مؤثر جدا شده‌اند؛

(b) وسیله‌های نقلیه یا ظروفی که محصولات غیر ارگانیک را حمل کرده‌اند تنها برای حمل خوراک‌های ارگانیک یا خوراک در دست انجام تبدیل به ارگانیک استفاده می‌شوند اگر:

(i) اقدامات مناسب تمیزکاری انجام شده است و کارایی آن بررسی شده است قبل از شروع حمل‌ونقل خوراک‌های ارگانیک یا خوراک در دست انجام تبدیل به ارگانیک و اپراتورها از این عملیات ثبت نگه می‌دارند؛

(ii) تمام اقدامات مناسب، بسته به ریسک‌های ارزیابی شده به موجب ترتیبات کنترل، اجرا شده و در صورت لزوم اپراتورها تضمین می‌کنند که محصولات غیر ارگانیک نمی‌توانند با اشاره به تولید ارگانیک در بازار عرضه شوند؛

(iii) اپراتور اسناد مستندی از چنین عملیات‌های حمل‌ونقل در اختیار ادارمکنندگی کنترل یا نهاد کنترل نگه دارد؛

(c) حمل‌ونقل خوراک‌های ارگانیک یا خوراک در دست انجام تبدیل به ارگانیک به طور جسمی یا در زمان از حمل‌ونقل دیگر محصولات کامل جدا شود؛

(d) حین حمل‌ونقل، مقدار محصولات در زمان شروع و هر مقدار فردی تحویل شده در دوره تحویل ثبت شود.

4. Transport of live fish

4.1. Live fish shall be transported in suitable tanks with clean water which meets their physiological needs in terms of temperature and dissolved oxygen.

4.2. Before transport of organic fish and fish products, tanks shall be thoroughly cleaned, disinfected and rinsed.

4.3. Precautions shall be taken to reduce stress. During transport, the density shall not reach a level which is detrimental to the species.

4.4. Records shall be kept for operations referred to in points 4.1, 4.2 and 4.3.

4. حمل‌ونقل ماهیان زنده

4.1. ماهیان زنده باید در مخازن مناسب با آب تمیزی که نیازهای فیزیولوژیکی آنها را از نظر دما و اکسیژن محلول برآورده کند حمل‌ونقل شوند.

▼B

4.2. پیش از حمل و نقل ماهیان ارگانیک و محصولات ماهی، مخازن باید به طور کامل تمیز شوند، ضد عفونی شوند و آبکشی شوند.

4.3. احتیاطها باید برای کاهش تنش انجام شود. حین حمل و نقل، چگالی نباید به سطحی برسد که برای گونه آن آسیبزا باشد.

4.4. اسنادی از عملیات انجام شده به موجب بندهای 4.1، 4.2 و 4.3 نگه داری میشوند.

5. ►C6 Reception of products from other operators or units ◄

On receipt of an organic or in-conversion product, the operator shall check the closing of the packaging, container or vehicle where it is required and the presence of the indications provided for in Section 2.

The operator shall cross-check the information on the label referred to in Section 2 with the information on the accompanying documents. The result of those verifications shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).

6. Special rules for the reception of products from a third country

Where organic or in-conversion products are imported from a third country, they shall be transported in appropriate packaging or containers, closed in a manner that prevents the substitution of the content and bearing the identification of the exporter and any other marks and numbers that serve to identify the lot, and shall be accompanied by the certificate of control for import from third countries where appropriate.

On receipt of an organic or in-conversion product imported from a third country, the natural or legal person to whom the imported consignment is delivered and who receives it for further preparation or marketing shall check the closing of the packaging or container and, in the case of products imported in accordance with point (b)(iii) of Article 45(1), shall check that the certificate of inspection referred to in that Article covers the type of product contained in the consignment. The result of this verification shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).

7. Storage of products

7.1. Areas for the storage of products shall be managed in such a way as to ensure identification of lots and to avoid any mixing or contamination with products or substances not in compliance with the organic production rules. Organic and in-conversion products shall be clearly identifiable at all times.

7.2. No input products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be stored in organic or in-conversion plant and livestock production units.

7.3. Allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be stored in agricultural and aquaculture holdings provided that they have been prescribed by a veterinarian in connection with the treatment referred to in points 1.5.2.2 of Part II and 3.1.4.2(a) of Part III of Annex II, that they are stored in a supervised location and that they are entered in the records referred to in Article 34(5).

7.4. Where operators handle organic, or in-conversion or non-organic products in any combination and the organic or in-conversion products are stored in storage facilities in which also other agricultural products or foodstuffs are stored:

(a) the organic or in-conversion products shall be kept separate from the other agricultural products or foodstuffs;

▼B

- (b) every measure shall be taken to ensure identification of consignments and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;
 - (c) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, shall have been carried out before the storage of organic or in-conversion products and the operators shall keep records of those operations.
- 7.5. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used in storage facilities for that purpose.

5. گیرندگی محصولات از دیگر اپراتورها یا واحدها

در هنگام دریافت یک محصول ارگانیک یا محصول در حال تبدیل، اپراتور باید بستهبندی، ظرف یا وسیله نقلیه را بررسی کند، در صورت نیاز، و همچنین حضور نشانه‌ها و علائم مربوطه به موجودیت محصول را بررسی کند که در بخش 2 آمده است. اپراتور باید اطلاعات روی برچسب ارجاع داده شده در بخش 2 را با اطلاعات اسناد همراه کننده مقایسه کند. نتیجه این بررسی‌ها باید به صورت روشن در اسناد مربوط به بند 5 ماده 34 ذکر شود.

6. قوانین خاص برای دریافت محصولات از کشورهای ثالث

زمانی که محصولات ارگانیک یا در حال تبدیل از کشورهای ثالث وارد می‌شوند، باید در بستهبندی یا کانتینرهای مناسب حمل‌ونقل شوند، به نحوی که جایگزینی محتوا امکان‌پذیر نباشد و همچنین نشانه‌گذاری صادرکننده و هر نشانه و شماره‌ای که برای شناسایی بستهبندی محصول مناسب است را بر روی آن‌ها باید داشته باشند و باید با گواهی بازرسی واردات از کشورهای ثالث همراه شوند، در صورت نیاز. زمانی که محصول ارگانیک یا در حال تبدیل از کشورهای ثالث وارد می‌شود، نشخواری شخص طبیعی یا حقوقی که کنسینگمنت وارداتی را دریافت کرده و آن را برای آمادسازی یا بازاریابی ادامه می‌دهد، باید بستهبندی یا کانتینر را بررسی کند و در صورت محصولات وارد شده به موجودیت مربوطه در بند (ب) (iii) ماده 45 (1) نیز بررسی کند که گواهی بازرسی ارجاع داده شده در آن ماده، نوع محصول موجود در کنسینگمنت را پوشش می‌دهد. نتیجه این بررسی باید به صورت روشن در اسناد مربوط به بند 5 ماده 34 ذکر شود.

7. نگهداری محصولات

7.1. مناطق نگهداری محصولات باید به نحوی مدیریت شوند که اطلاعات مربوط به بستهبندی و ترکیب محصولات را تضمین کرده و هرگونه مخلوط‌شدن یا آلودگی با محصولات یا موادی که با قوانین تولید ارگانیک سازگار نیستند، را از بین ببرند. محصولات ارگانیک و در حال تبدیل باید در همه زمان‌ها قابل شناسایی باشند.

7.2. هیچ محصول یا ماده‌ای به جز مواد اجازه شده به موجب ماده‌های 9 و 24 برای استفاده در تولید ارگانیک در واحدهای تولید گیاهان و دامداری ارگانیک یا در حال تب

دیل نباید نگهداری شود.

7.3. محصولات دارویی ویتامینی همدرمانی، از جمله آنتی‌بیوتیک‌ها، می‌توانند در مکان‌های کشاورزی و آبزی‌پروری ذخیره شوند، به شرطی که توسط یک دامپزشک در ارتباط با درمان ارجاع داده شده به موجب بندهای 1.5.2.2 بخش 2 و 3.1.4.2 (الف) بخش 3 جدول 2، تجویز شده باشند، که در مکان نظارت می‌شود و در اسناد ارجاع شده در بند 5 ماده 34 ثبت شوند.

7.4. هنگامی که اپراتورها محصولات ارگانیک یا در حال تبدیل یا محصولات غیر ارگانیک را در هر ترکیبی مدیریت می‌کنند و محصولات ارگانیک یا در حال تبدیل در مخازن نگهداری محصولات غیر ارگانیک یا مواد غذایی دیگر ذخیره می‌شوند:

(الف) محصولات ارگانیک یا در حال تبدیل باید از محصولات غیر ارگانیک یا مواد غذایی دیگر جدا نگهداری شوند.

(ب) تمهیدات لازم باید برای اطمینان از شناسایی شماره‌ها و جلوگیری از مخلوط کردن یا تبادل محصولات ارگانیک، در حال تبدیل و غیر ارگانیک انجام شود.

▼B

(ج) باید مطابق با بند (ج) ماده 5 تمیز کردن مناسب که اثربخشی آن بررسی شده است، پیش از ذخیره‌سازی محصولات ارگانیک یا در حال تبدیل انجام شود و اپراتورها باید اسناد مربوط به این عملیات را نگهداری کنند.

7.5. تنها محصولاتی که به موجب ماده 24 برای استفاده در تولید ارگانیک مجاز هستند، در مکان‌های ذخیره‌سازی برای اهداف نظافت و ضدعفونی کاربرد دارند.

ANNEX IV

TERMS REFERRED TO IN ARTICLE 30

شرایط ذکر شده در ماده 30

BG:	биологичен.
ES:	ecológico, biológico, orgánico.
CS:	ekologické, biologické.
DA:	økologisk.
DE:	ökologisch, biologisch.
ET:	mahe, ökoloogiline.
EL:	βιολογικό.
EN:	organic.
FR:	biologique.
GA:	orgánach.
HR:	ekološki.
IT:	biologico.
LV:	bioloģisks, ekoloģisks.
LT:	ekologiškas.
LU:	biologesch, ökologesch.
HU:	ökológiai.
MT:	organiku.
NL:	biologisch.
PL:	ekologiczne.
PT:	biológico.

▼B

RO: ecologic.

SK: ekologické, biologické.

SL: ekološki.

FI: luonnonmukainen.

SV: ekologisk.

*ANNEX V***ORGANIC PRODUCTION LOGO OF THE EUROPEAN UNION AND CODE NUMBERS****1. Logo**

1.1. The organic production logo of the European Union shall comply with the model below:



1.2. The reference colour in Pantone is Green Pantone No 376 and Green (50 % Cyan + 100 % Yellow), when a four-colour process is used.

1.3. The organic production logo of the European Union may also be used in black and white as shown, only where it is not practicable to apply it in colour:

▼B



- 1.4. If the background colour of the packaging or label is dark, the symbols may be used in negative format, using the background colour of the packaging or label.
- 1.5. If a logo is used in colour on a coloured background which makes it difficult to see, a delimiting outer line around the logo can be used to improve contrast with the background colours.
- 1.6. Where there are indications in a single colour on the packaging, the organic production logo of the European Union may be used in the same colour.
- 1.7. The organic production logo of the European Union shall have a height of at least 9 mm and a width of at least 13,5 mm; the proportion ratio height/width shall always be 1:1,5. Exceptionally, the minimum size may be reduced to a height of 6 mm for very small packages.
- 1.8. The organic production logo of the European Union may be associated with graphical or textual elements referring to organic production under the condition that they do not modify or change the nature of the organic production logo of the European Union, nor any of the indications defined in accordance with Article 32. When associated to national or private logos using a green colour different from the reference colour provided for in point 1.2, the organic production logo of the European Union may be used in that non-reference colour.

2. Code numbers

The general format of the code numbers shall be as follows:

AB-CDE-999

where:

- (a) 'AB' is the ISO code for the country where the controls take place;
- (b) 'CDE' is a term, indicated in three letters to be decided by the Commission or each Member State, like 'bio' or 'öko' or 'org' or 'eko' establishing a link with organic production; and
- (c) '999' is the reference number, indicated in maximum three digits, to be assigned by:
 - (i) each Member State's competent authority to the control authorities or control bodies to which it has delegated control tasks; (ii) the Commission, to:

▼B

- the control authorities and control bodies recognised by the Commission pursuant to Article 46,
- to the competent authorities of third countries recognised by the Commission pursuant to Article 48.

▼ **M12***ANNEX VI***MODEL OF THE CERTIFICATE****CERTIFICATE PURSUANT TO ARTICLE 35(1) OF REGULATION (EU) 2018/848 ON ORGANIC PRODUCTION AND THE LABELLING OF ORGANIC PRODUCTS****Part I: Mandatory elements**

1. Document number	2. (choose as appropriate) — Operator — Group of operators – see point 9
3. Name and address of the operator or group of operators:	4. Name and address of the competent authority, or, where appropriate, control authority or control body of the operator or group of operators and code number in the case of control authority or control body:
5. Activity or activities of the operator or group of operators (choose as appropriate)	
— Production	
— Preparation	
— Distribution/ Placing on the market	
— Storing	
— Import	
— Export	
6. Category or categories of products as referred to in Article 35(7) of Regulation (EU) 2018/848 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾) and production methods (choose as appropriate)	
(a) unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material Production method:	
<input type="checkbox"/> organic production excluding during the conversion period <input type="checkbox"/> production during the conversion period <input type="checkbox"/> organic production with non-organic production	
(b) livestock and unprocessed livestock products Production method:	
<input type="checkbox"/> organic production excluding during the conversion period <input type="checkbox"/> production during the conversion period <input type="checkbox"/> organic production with non-organic production	

▼ M12

(c) algae and unprocessed aquaculture products Production method:

- ☐ organic production excluding during the conversion period
- ☐ production during the conversion period
- ☐ organic production with non-organic production

(d) processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food Production method:

- ☐ production of organic products
- ☐ production of in-conversion products
- ☐ organic production with non-organic production

(¹) Regulation (EU) 2018/848 of the European Parliament and of the Council of 30 May 2018 on organic production and labelling of organic products and repealing Council Regulation (EC) No 834/2007 (OJ L 150, 14.6.2018, p. 1).

(e) feed

Production method:

- ☐ production of organic products
- ☐ production of in-conversion products
- ☐ organic production with non-organic production

(f) wine

Production method:

- ☐ production of organic products
- ☐ production of in-conversion products
- ☐ organic production with non-organic production

(g) other products listed in Annex I to Regulation (EU) 2018/848 or not covered by the previous categories Production method:

- ☐ production of organic products
- ☐ production of in-conversion products
- ☐ organic production with non-organic production

This document has been issued in accordance with Regulation (EU) 2018/848 to certify that the operator or group of operators (choose as appropriate) complies with that Regulation.

7. Date, place

Name and signature on behalf of the issuing competent authority, or, where appropriate, control authority or control body, or qualified electronic seal:

8. Certificate valid from [insert date] to
[insert date]

9. List of members of the group of operators as defined in Article 36 of Regulation (EU) 2018/848

Name of member	Address or other form of member identification
----------------	--

▼ **M12**

Part II: Specific optional elements

One or more elements to be completed if so decided by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body that issues the certificate to the operator or group of operators in accordance with Article 35 of Regulation (EU) 2018/848.

1. **Directory of products**

Name of the product and/or Combined Nomenclature (CN) code as referred to in Council Regulation (EEC) No 2658/87 ⁽¹⁾ for products within the scope of Regulation (EU) 2018/848	<input type="checkbox"/> Organic <input type="checkbox"/> In-conversion

⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).

2. **Quantity of products**

Name of the product and/or CN code as referred to in Regulation (EEC) No 2658/87 for products within the scope of Regulation (EU) 2018/848	<input type="checkbox"/> Organic <input type="checkbox"/> In-conversion	Quantity estimated in kilograms, litres or, where relevant, in number of units

3. **Information on the land**

Name of the product	<input type="checkbox"/> Organic <input type="checkbox"/> In-conversion <input type="checkbox"/> Non-organic	Surface in hectares

4. **List of premises or units where the activity is performed by the operator or group of operators**

Address or geolocation	Description of the activity or activities as referred to in point 5 of part I
------------------------	---

▼ **M12**

5.	Information on the activity or activities carried out by the operator or group of operators and whether the activity is, or the activities are performed for their own purpose or as a subcontractor carrying out the activity or activities for another operator, while the subcontractor remains responsible for the activity or activities performed
Description of the activity or activities as referred to in point 5 of part I	<input type="checkbox"/> Carrying out activity/activities for own purpose <input type="checkbox"/> Carrying out activity/activities as a subcontractor for another operator, while the subcontractor remains responsible for the activity or activities performed
6.	Information on the activity or activities carried out by the subcontracted third party in accordance with Article 34(3) of Regulation (EU) 2018/848
Description of the activity or activities as referred to in point 5 of part I	<input type="checkbox"/> Operator or group of operators remains responsible <input type="checkbox"/> Subcontracted third party is responsible
7.	List of subcontractors carrying out an activity or activities for the operator or group of operators in accordance with Article 34(3) of Regulation (EU) 2018/848, for which the operator or group of operators remains responsible as regards organic production and for which it has not transferred that responsibility to the subcontractor
Name and address	Description of the activity or activities as referred to in point 5 of part I
8.	Information on the accreditation of the control body in accordance with Article 40(3) of Regulation (EU) 2018/848
	(a) name of the accreditation body;
	(b) hyperlink to the accreditation certificate.
9.	Other information

▼ M12
